叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划华盛顿·欧文作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划华盛顿·欧文作(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/3页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
WASHINGTON **IRVING**
华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ]
THE **LEGEND** **OF** **SLEEPY** **HOLLOW**
这 传奇 的 困 空洞的

沉睡谷的传说

['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)n]
LITTLE **BRITAIN**
小的 英国

小不列颠

[ə'stɔːriə]
**#** **ASTORIA**
阿斯托利亚

阿斯托利亚

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl]
 # # THE ADVENTURES OF CAPTAIN BONNEVILLE
这 冒险 的 队长 博纳维尔

邦纳维尔船长的冒险

[əʊld] ['krɪsməs]
 # # OLD CHRISTMAS
老的 圣诞节

老圣诞节

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒefri] ['kreɪən] , [dʒent] .
 # # THE SKETCH BOOK OF GEOFFREY CRAYON , GENT .
这 草图 书 的 杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩绅士的素描本。

[ðə; ði] ['kreɪən] ['peɪpəz]
 # # THE CRAYON PAPERS
这 蜡笔 文件

蜡笔小子

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [grə'nɑːdə]
 # # THE CONQUEST OF GRANADA
这 征服 的 格拉纳达

征服格拉纳达

[ðə; ði] ['stuːdənts] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ;
 # # THE STUDENT'S LIFE OF WASHINGTON ;
这 学生 生活 的 华盛顿 ;

华盛顿的学生生活;

[kən'denst]
CONDENSED
浓缩版

浓缩版

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [vɒl] [ai] ([ɒv; əv][viː])
THE LIFE OF GEORGE WASHINGTON , VOL I (of V)
这 生活 的 乔治 华盛顿 , 卷 我 (的 V)

乔治·华盛顿传，第一卷（共五卷）

['æbətsfəd] [ænd; ənd] ['nuːˌstɛd] ['æbi]
 # # ABBOTSFORD AND NEWSTEAD ABBEY
阿伯茨福德 和 纽斯特德 修道院

阿伯茨福德和纽斯特德修道院

['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ]
 # # OLIVER GOLDSMITH
奥利弗 金匠

奥利弗·戈德史密斯

[laɪf] [ænd; ənd] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ])
LIFE AND VOYAGES OF CHRISTOPHER COLUMBUS (VOL . II)
生活 和 航程 的 克里斯托弗 哥伦布 (卷 . 二)

克里斯托弗·哥伦布的生平与航行（第二卷）

[wʊlfɝts] [ruːst] [ænd; ənd][mi'seləni, 'misəleini]
 # # WOLFERT'S ROOST AND MISCELLANIES
沃尔弗特的 栖息地 和 杂项

沃尔夫特的栖息地和杂项

['nɪkərˌbɑːkərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔːk]
 # # KNICKERBOCKER'S HISTORY OF NEW YORK
尼克博克 历史 的 新的 约克

尼克博克的《纽约史》

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ(r)]
 # # TALES OF A TRAVELLER
故事 的 一个 游客

旅行者的故事

['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['hju:mərɪst]
 # # BRACEBRIDGE HALL , OR THE HUMORISTS
布雷斯布里奇 大厅 , 或者 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅，或幽默作家们

[ðə; ði] [æl'hæmbrə]
 # # THE ALHAMBRA
这 阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫

['spæniʃ] ['peɪpəz]
 # # SPANISH PAPERS
西班牙语 文件

西班牙语试卷

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ə'stɔ:riə] ;
ASTORIA ;
阿斯托利亚 ;

阿斯托利亚;

[ɔ:(r)] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][æn; ən] ['entəpraɪz]
OR , ANECDOTES OF AN ENTERPRISE
或者 , 轶事 的 一个 企业

或者，企业轶事

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz]
BEYOND THE ROCKY MOUNTAINS
超过 这 岩石 山脉

落基山脉之外

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɔ:θərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
AUTHOR'S INTRODUCTION
作者的 介绍

作者引言

['tʃæptə(r)] [ai] . - - ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] . - [gəʊld] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][fɜ:(r)] ['treɪdɪŋ] . -

CHAPTER	I	.	-	-	Objects	of	American	Enterprise	.	-	Gold	Hunting	and	Fur	Trading	.	-
章	我	.	-	-	对象	的	美国人	企业	.	-	金子	打猎	和	毛皮	贸易	.	-

[ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] . - ['ɜ:li] [frentʃ] [kə'neɪdiən] ['setləz] . - ['ɒtəwə] [ænd; ənd]['hjʊərən]

Their	Effect	on	Colonization	.	-	Early	French	Canadian	Settlers	.	-	Ottawa	and	Huron
他们的	影响	在	殖民化	.	-	早期的	法语	加拿大	定居者	.	-	渥太华	和	休伦

['hʌntəz] . - [æn; ən]['ɪndiən] ['treɪdɪŋ] [kæmp] .

Hunters	.	-	An	Indian	Trading	Camp	.
猎人	.	-	一个	印度	贸易	营	.

第一章——美国企业的目标——淘金和毛皮贸易——它们对殖民化的影响——早期法裔加拿大定居者——渥太华人和休伦猎人——印第安人贸易营地。

[ku'rɜ:rz] [dez] ['bɔɪz] , [ɔ:(r)]['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . - [ðeə(r)] ['rəʊmɪŋ] [laɪf] . - [ðeə(r)] ['revlz]

Coureurs	Des	Bois	,	or	Rangers	of	the	Woods	.	-	Their	Roaming	Life	.	-	Their	Revels
跑者	德斯	布伊斯	,	或者	游骑兵队	的	这	伍兹	.	-	他们的	漫游	生活	.	-	他们的	狂欢

[ænd; ənd] [ɪk'sesɪz] . - ['laɪsnst] ['treɪdəz] .

and	Excesses	.	-	Licensed	Traders	.
和	过剩	.	-	获得许可的	交易员	.

森林游侠，或森林巡游者。——他们的游荡生活。——他们的狂欢和放纵。——持牌商人。

['miʃənəriz] . - ['treɪdɪŋ] [pəʊsts] . - ['prɪmətɪv] [frentʃ] [kə'neɪdiən] ['mɜ:tʃənt] . - [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt]

Missionaries	.	-	Trading	Posts	.	-	Primitive	French	Canadian	Merchant	.	-	His	Establishment
传教士	.	-	贸易	帖子	.	-	原始	法语	加拿大	商人	.	-	他的	建立

[ænd; ənd] [dɪ'pendənts] . - ['brɪtɪʃ] [kə'neɪdiən][fɜ:(r)] ['mɜ:tʃənt] . - ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west]

and	Dependents	.	-	British	Canadian	Fur	Merchant	.	-	Origin	of	the	Northwest
和	家属	.	-	英国	加拿大	毛皮	商人	.	-	起源	的	这	西北

['kʌmpəni] . - [ɪts] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] . - [ɪts]

Company	.	-	Its	Constitution	.	-	Its
公司	.	-	它是	宪法	.	-	它是

传教士——贸易站——早期法裔加拿大商人——他的企业和附属人员——英属加拿大皮毛商人——西北公司的起源——其章程——其

[ɪn'tɜ:n(ə)l] [treɪd] . - [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] . - [prai'veiʃən][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] . -

Internal	Trade	.	-	A	Candidate	for	the	Company	.	-	Privations	in	the	Wilderness	.	-
内部的	贸易	.	-	一个	候选人	为了	这	公司	.	-	匮乏	在	这	荒野	.	-

[ˌnɔ:θ'west] [klɑ:ks] .

Northwest	Clerks	.
西北	职员	.

内部贸易。-公司候选人。-荒野中的苦难。-西北文员。

[ˌnɔ:θ'west] ['pɑ:tnə] . - [ˌnɔ:θ'west] ['neibɔb] . - ['fju:d(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] . - [ðə; ði]

Northwest	Partners	.	-	Northwest	Nabobs	.	-	Feudal	Notions	in	the	Forests	.	-	The
西北	合作伙伴	.	-	西北	富豪们	.	-	封建	概念	在	这	森林	.	-	这

[lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] . - [fɔ:t] ['wɪljəm] . - [ɪts] [ˌpɑ:lə'mentri] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [ru:m] .

Lords	of	the	Lakes	.	-	Fort	William	.	-	Its	Parliamentary	Hall	and	Banqueting	Room	.
领主	的	这	湖泊	.	-	堡	威廉	.	-	它是	议会	大厅	和	宴会	房间	.

- ['wɔseil, -səl, 'wæ-][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

-	Wassailing	in	the	Wilderness	.
-	祝酒	在	这	荒野	.

西北伙伴.-西北富豪.-森林中的封建观念.-湖区之王.-威廉堡.-其议会大厅和宴会厅.-荒野中的战歌

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

- - [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mækɪnɔ:] ['kʌmpəni] . - [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]

-	-	**Rise**	**of**	**the**	**Mackinaw**	**Company**	.	-	**Attempt**	**of**	**the**	**American**	**Government**	**to**
-	-	上升	的	这	麦基诺	公司	.	-	试图	的	这	美国人	政府	到

[ˌkaʊntər'ækt] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] . - [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] . - [hɪz; ɪz] [bɜ:θ]

Counteract	**Foreign**	**Influence**	**Over**	**the**	**Indian**	**Tribes**	**.**	**-**	**John**	**Jacob**	**Astor**	**.**	**-**	**His**	**Birth**
抵消	外国的	影响	超过	这	印度	部落	.	-	约翰	雅各布	阿斯托	.	-	他的	出生

- [pleɪs] . - [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . - [wɒt] [fɜ:st] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

-	**Place**	**.**	**-**	**His**	**Arrival**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**	**-**	**What**	**First**	**Turned**	**His**	**Attention**	**to**
-	地方	.	-	他的	到达	在	这	团结的	各州	.	-	什么	第一的	转向	他的	注意力	到

[ðə; ði][fɜ:(r)] [treɪd] . - [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

the	**Fur**	**Trade**	**.**	**-**	**His**	**Character**	**,**
这	毛皮	贸易	.	-	他的	特点	,

——麦基诺公司的崛起——美国政府试图对抗外国对印第安部落的影响——约翰·雅各布·阿斯特——他的出生地——他抵达美国——是什么让他开始关注皮毛贸易——他的性格

['entəpraɪzɪz] , [ænd; ənd] [sək'ses] . - [hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] . -

Enterprises	**,**	**and**	**Success**	**.**	**-**	**His**	**Communications**	**With**	**the**	**American**	**Government**	**.**	**-**
企业	,	和	成功	.	-	他的	通讯	和	这	美国人	政府	.	-

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜ:(r)] ['kʌmpəni]

Origin	**of**	**the**	**American**	**Fur**	**Company**
起源	的	这	美国人	毛皮	公司

企业与成功——他与美国政府的沟通——美国皮毛公司的起源

['tʃæptə(r)] [θri:] . - -

CHAPTER	**III**	**.**	**-**	**-**
章	三、	.	-	-

第三章

[fɜ:(r)] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] - [ə'merɪkən] ['kəʊstɪŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] - ['rʌʃ(ə)n] ['entəpraɪzɪz] . - [dɪ'skʌvəri]

Fur	**Trade**	**in**	**the**	**Pacific**	**-**	**American**	**Coasting**	**Voyages**	**-**	**Russian**	**Enterprises**	**.**	**-**	**Discovery**
毛皮	贸易	在	这	太平洋	-	美国人	滑行	航程	-	俄语	企业	.	-	发现

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] . - ['kɑ:rvərz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðeə(r)] .

of	**the**	**Columbia**	**River**	**.**	**-**	**Carver's**	**Project**	**to**	**Found**	**a**	**Settlement**	**There**	**.**
的	这	哥伦比亚	河	.	-	雕刻师	项目	到	成立	一个	沉降	那里	.

- [mə'kɛnziz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klɑrks] ['dʒɜ:ni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] -

-	**Mackenzie's**	**Expedition**	**.**	**-**	**Lewis**	**and**	**Clarke's**	**Journey**	**Across**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**-**
-	麦肯齐的	远征	.	-	刘易斯	和	克拉克的	旅行	穿过	这	洛基	山脉	-

['mɪstə(r)] . ['æs.tərz][grænd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ski:m] . - [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð]

Mr	**.**	**Astor's**	**Grand**	**Commercial**	**Scheme**	**.**	**-**	**His**	**Correspondence**	**on**	**the**	**Subject**	**With**
先生	.	阿斯特的	盛大	商业的	方案	.	-	他的	一致	在	这	主题	和

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] . - [hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ['kʌmpəni] . - [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə]

Mr	**.**	**Jefferson**	**.**	**-**	**His**	**Negotiations**	**With**	**the**	**Northwest**	**Company**	**.**	**-**	**His**	**Steps**	**to**
先生	.	杰斐逊	.	-	他的	谈判	和	这	西北	公司	.	-	他的	步骤	到

['kæri] [hɪz; ɪz] [ski:m] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

Carry	**His**	**Scheme**	**Into**	**Effect**	**.**
携带	他的	方案	进入	影响	.

太平洋地区的毛皮贸易——美国沿海航行——俄罗斯的探险活动——哥伦比亚河的发现——卡弗在那里建立定居点的计划——麦肯齐的探险——刘易斯和克拉克穿越落基山脉的旅程——阿斯特先生的宏伟商业计划——他与杰斐逊先生就此主题的通信——他与西北公司的谈判——他为实施其计划所采取的步骤。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . - -

CHAPTER	**IV**	**.**	**-**	**-**
章	第四	.	-	-

第四章

[tu:] [ekspɪ'dɪʃnz] [set] [ɒn] [fʊt] . - [ðə; ði]['tɑ:ŋˌkwɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] . - ['kæptɪn] [θɔ:n] ,

Two	**Expeditions**	**Set**	**on**	**Foot**	**.**	**-**	**The**	**Tonquin**	**and**	**Her**	**Crew**	**.**	**-**	**Captain**	**Thorn**	**,**
二	探险	放	在	脚	.	-	这	汤金	和	她	全体人员	.	-	队长	刺	,

两次徒步探险——"汤金号"及其船员——索恩船长

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] . - [ðə; ði] ['pɑːtnə] [ænd; ənd] [klɑːks] - [kə'neɪdiən] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] , [ðeə(r)]['hæbɪts] ,

His	Character	.	-	The	Partners	and	Clerks	-	Canadian	Voyageurs	,	Their	Habits	,
他的	特点	.	-	这	合作伙伴	和	职员	-	加拿大	旅行者	,	他们的	习惯	,

[ɪm'plɔɪmənt] , [dres] , ['kærəktə(r)] ,

Employments	,	Dress	,	Character	,
就业	,	裙子	,	特点	,

他的性格——合伙人和职员——加拿大旅行者的习惯、职业、服饰、性格

[sɔːŋz] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [bəʊt] [ænd; ənd][ɪts] [kruː] [baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . -

Songs	-	Expedition	of	a	Canadian	Boat	and	Its	Crew	by	Land	and	Water	.	-
歌曲	-	远征	的	一个	加拿大	船	和	它是全体人员		经过	土地	和	水	.	-

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [njuː] [jɔːk] . - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] . - [ˌnɔːθ'west] ['brægət] . -

Arrival	at	New	York	.	-	Preparations	for	a	Sea	Voyage	.	-	Northwest	Braggarts	.	-
到达	在	新的	约克	.	-	准备工作	为了	一个	海	航程	.	-	西北	自吹自擂者	.	-

[ˌʌndə'hænd] [pri'kɔːʃənz] - ['letə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] .

Underhand	Precautions	-	Letter	of	Instructions	.
暗中	防范措施	-	信	的	指示	.

歌曲 - 加拿大船只及其船员的陆路和水路探险 - 抵达纽约 - 海上航行的准备 - 西北吹牛大王 - 暗中防范 - 指示信。

['tʃæptə(r)] [viː] . - - ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] . - [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rekləs]

CHAPTER	V	.	-	-	Sailing	of	the	Tonquin	.	-	A	Rigid	Commander	and	a	Reckless
章	V	.	-	-	帆船	的	这	汤金	.	-	一个	死板的	指挥官	和	一个	鲁莽

[kruː] . - ['lændzmən] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] . - [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['seɪləz] [æt; ət] [siː] . - ['lʌbə(r)] [nests] . - [ʃɪp]

Crew	.	-	Landsmen	on	Shipboard	.	-	Fresh	-	Water	Sailors	at	Sea	.	-	Lubber	Nests	.	-	Ship
全体人员	.	-	乡绅	在	船上	.	-	新鲜的	-	水	水手们	在	海	.	-	笨蛋	巢穴	.	-	船

第五章——"汤金号"的航行——一位严厉的船长和一群鲁莽的船员——船上的陆地人——淡水水手的海上生活——水手窝——船

[feə(r)] . - [ə; eɪ]['læbrədɔː(r)] ['vetərən] - ['lɪtərəri] [klɑːks] . - ['kjʊəriəs] ['trævələz] . - ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz]

Fare	.	-	A	Labrador	Veteran	-	Literary	Clerks	.	-	Curious	Travellers	.	-	Robinson	Crusoe's
票价	.	-	一个	拉布拉多	老将	-	文学	职员	.	-	好奇的	旅行者	.	-	罗宾逊	克鲁索的

['aɪlənd] . - ['kwɔːtə(r)] - [dek] ['kwɔrəlz] . - ['fɔː(l).klənd]['aɪlənds] . - [ə; eɪ]

Island	.	-	Quarter	-	Deck	Quarrels	.	-	Falkland	Islands	.	-	A
岛	.	-	四分之一	-	甲板	争吵	.	-	福克兰群岛	岛屿	.	-	一个

票价.-拉布拉多老兵-文学文员.-好奇的旅行者.-鲁滨逊漂流记岛.-后甲板争吵.-福克兰群岛.-A

[waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] . - [pɔːt] ['ɛgˌmɑːnt] . - ['epɪtɑːf] ['hʌntɪŋ] . - [əʊld] [mɔː'tæləti] - ['peŋgwɪn] ['ʃuːtɪŋ]

Wild	-	Goose	Chase	.	-	Port	Egmont	.	-	Epitaph	Hunting	.	-	Old	Mortality	-	Penguin	Shooting
荒野	-	鹅	追赶	.	-	港口	埃格蒙特	.	-	墓志铭	打猎	.	-	老的	死亡	-	企鹅	射击

. - ['spɔːtsmən] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] . - [ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] . - ['fɜːðə(r)] [ˌɔːltə'keɪʃən] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət]

.	-	Sportsmen	Left	in	the	Lurch	.	-	A	Hard	Pull	.	-	Further	Altercations	.	-	Arrival	at
.	-	运动员	左边	在	这	困境	.	-	一个	难的	拉	.	-	更远	争吵	.	-	到达	在

[ˌoʊ'waɪhiː] .

Owyhee	.
奥怀希	.

徒劳无功的追逐。-埃格蒙特港。-墓志铭狩猎。-老莫塔利蒂-企鹅射击。-被抛弃的猎人。-艰难的拉力。-进一步的争吵。-抵达奥怀伊。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - [ˌoʊ'waɪhiː] . - ['sænwɪtʃ] ['aɪləndəz] - [ðeə(r)] ['nɔːtɪk(ə)l] ['tæləntz] . - - .

CHAPTER	VI	.	-	-	Owyhee	.	-	Sandwich	Islanders	-	Their	Nautical	Talents	.	-	Tamaahmaah	.
章	六年级	.	-	-	奥怀希	.	-	三明治	岛民	-	他们的	航海	天赋	.	-	-	.

- [hɪz; ɪz] ['neɪvi] . - [hɪz; ɪz]

-	His	Navy	.	-	His
-	他的	海军	.	-	他的

第六章——奥怀伊——三明治群岛居民——他们的航海才能——塔玛赫玛——他的海军——他的

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] . - [v'juːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æstə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] -
Negotiations . - Views of Mr . Astor With Respect to the Sandwich Islands -
谈判 . - 浏览 的 先生 . 阿斯托 和 尊重 到 这 三明治 岛屿 -
- . - ['rɔɪəl] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [pɔːk] . - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] - ['geɪətɪ] [ɒn]
Karakakooa . - Royal Monopoly of Pork . - Description of the Islanders - Gayeties on
- . - 皇家 垄断 的 猪肉 . - 描述 的 这 岛民 - 同性恋 在
[ʃɔː(r)] . - ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . - [pleɪs] [weə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [kɪld] . - [dʒɒn]
Shore . - Chronicler of the Island . - Place Where Captain Cook was Killed . - John
支撑 . - 编年史家 的 这 岛 . - 地方 在哪里 队长 厨师 曾是 被杀 . - 约翰
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

谈判——阿斯特先生对三明治群岛的看法——卡拉卡库阿——皇家猪肉垄断——岛民描述——岸上的欢乐——岛屿编年史家——库克船长遇难地——约翰·杨

[ə; eɪ] ['nɔːtɪk(ə)l] ['gʌvənə(r)] . - [hɪz; ɪz] ['stɔːri] . - [ˌwaɪ'tiːtiː] - [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] . - [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['vɪzɪt] -
A Nautical Governor . - His Story . - Waititi - A Royal Residence . - A Royal Visit -
一个 航海 州长 . - 他的 故事 . - 怀蒂蒂 - 一个 皇家 住宅 . - 一个 皇家 访问 -
[grænd][ˌserə'məʊniːəlz] . - [kləʊz] ['diːlɪŋ] - [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɔːk] ['mɜːtʃənt] - [gɻ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Grand Ceremonials . - Close Dealing - A Royal Pork Merchant - Grievances of a
盛大 仪式 . - 关闭 处理 - 一个 皇家 猪肉 商人 - 不满 的 一个
['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][mæn] .
Matter - of - Fact Man .
事情 - 的 - 事实 男人 .

一位航海总督——他的故事——怀蒂蒂——皇家住所——皇家访问——盛大仪式——密切交易——皇家猪肉商人——一位务实之人的不满。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - [mɪsʌndəs'tændɪŋz] - ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
- - Departure From the Sandwich Islands . - Misunderstandings - Miseries of a
- - 离开 从 这 三明治 岛屿 . - 误会 - 苦难 的 一个
[sə'spɪʃəs] [mæn] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - ['deɪndʒərəs] ['sɜːvɪs] . - ['gluːmi]
Suspicious Man . - Arrival at the Columbia - Dangerous Service . - Gloomy
可疑的 男人 . - 到达 在 这 哥伦比亚 - 危险的 服务 . - 阴沉
[ˌæpri'henʃən] - [bɑːrz][ænd; ənd] ['brekər] . - ['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Apprehensions - Bars and Breakers . - Perils of the Ship .
担忧 - 酒吧 和 断路器 . - 危险 的 这 船 .

——离开三明治群岛。——误会。——多疑之人的苦难。——抵达哥伦比亚号。——危险的任务。——忧郁的担忧。——酒吧和破浪者。——船上的危险。

[dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] . - ['beriəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndə(r)] .
Disasters of a Boat's Crew . - Burial of a Sandwich Islander .
灾难 的 一个 船的 全体人员 . - 葬礼 的 一个 三明治 岛民 .

船员的灾难——一位三明治岛民的葬礼。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- - [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] . - [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] . - [ðeə(r)] [kə'nuːz] . -
- - **Mouth** **of** **the** **Columbia** . - **The** **Native** **Tribes** . - **Their** **Fishing** . - **Their** **Canoes** . -
- - 嘴 的 这 哥伦比亚 . - 这 本国的 部落 . - 他们的 钓鱼 . - 他们的 独木舟 . -
[bəʊld] ['nævəˌgetər] - [ɪ'kwestriən] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['pɪskət(ə)rɪ] ['ɪndiənz] ,
Bold **Navigators** - **Equestrian** **Indians** **and** **Piscatory** **Indians** ,
大胆的 导航员 - 马术 印度人 和 捕鱼 印度人 ,

哥伦比亚河口——原住民部落——他们的捕鱼方式——他们的独木舟——勇敢的航海家——骑马的印第安人和捕鱼的印第安人

['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . - [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [saɪt] . - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Difference **in** **Their** **Physical** **Organization** . - **Search** **for** **a** **Trading** **Site** . - **Expedition**
不同之处 在 他们的 身体的 组织 . - 搜索 为了 一个 贸易 地点 . - 远征
[ɒv; əv] - [ænd; ənd]['deɪvɪd]['stjuːət] - ,
of **M'Dougal** **and** **David** **Stuart** - **Comcomly** ,
的 - 和 大卫 斯图尔特 - 康康利 ,

它们在物理结构上的差异——寻找贸易地点——麦克杜格尔和戴维·斯图尔特-康科姆利探险队

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['tʃiːftən] . - ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] ['sævɪdʒ] [laɪf] . - ['sleɪvəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the **One** - **Eyed** **Chieftain** . - **Influence** **of** **Wealth** **in** **Savage** **Life** . - **Slavery** **Among** **the**
这 一 - 眼睛 头目 . - 影响 的 财富 在 野蛮的 生活 . - 奴隶制 之中 这
['neɪtɪvz] . - [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['flætˌhɛdz] . - [ˌhɒspɪ'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi'nuk] -
Natives . - **An** **Aristocracy** **of** **Flatheads** . - **Hospitality** **Among** **the** **Chinooks** -
本地人 . - 一个 贵族 的 平头 . - 热情好客 之中 这 奇努克 -
- ['dɔːtə(r)] . - [hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkwest] .
Comcomly's **Daughter** . - **Her** **Conquest** .
- 女儿 . - 她 征服 .

独眼酋长。-财富对野蛮生活的影响。-土著的奴隶制。-扁头人的贵族。-奇努克人的好客。-康康利的女儿。-她的征服。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . - -
CHAPTER **IX** . - -
章 第九章 . - -

第九章

[pɔɪnt] [dʒɔːdʒ] - ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ə'stɔːriə] - ['ɪndiən] ['vɪzɪtəz] . - [ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] . - [ðə; ði] ['kæptɪn]
Point **George** - **Founding** **of** **Astoria** - **Indian** **Visitors** . - **Their** **Reception** . - **The** **Captain**
观点 乔治 - 创立 的 阿斯托利亚 - 印度 访客 . - 他们的 接待 . - 这 队长
[tə'buːz] [ðə; ði] [ʃɪp] . - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] . - ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
Taboos **the** **Ship** . - **Departure** **of** **the** **Tonquin** . - **Comments** **on** **the** **Conduct** **of**
禁忌 这 船 . - 离开 的 这 汤金 . - 评论 在 这 执行 的
['kæptɪn] [θɔːn] .
Captain **Thorn** .
队长 刺 .

乔治角——阿斯托利亚的建立——印第安访客——他们的接待——船长禁止船只——汤金号的离去——对索恩船长行为的评论。

['tʃæptə(r)] [eks] . - - [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ru:məz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . - [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑ:ti] -

CHAPTER	X	.	-	-	Disquieting	Rumors	From	the	Interior	.	-	Reconnoitring	Party	-
章	X	.	-	-	令人不安的	谣言	从	这	内部的	.	-	侦察	派对	-

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] . - [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] - [ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði]

Preparations	for	a	Trading	Post	.	-	An	Unexpected	Arrival	-	A	Spy	in	the
准备工作	为了	一个	贸易	邮政	.	-	一个	意外	到达	-	一个	间谍	在	这

[kæmp] . - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] - [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - [maʊnt] ['kɒfɪn] . -

Camp	.	-	Expedition	Into	the	Interior	-	Shores	of	the	Columbia	-	Mount	Coffin	.	-
营	.	-	远征	进入	这	内部的	-	海岸	的	这	哥伦比亚	-	山	棺材	.	-

['ɪndiən] ['seplkə(r)] . - [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] - [kə'lʌmbɪən] ['væli] - [væn'ku:vərz] [pɔɪnt] . - [fɔ:ls]

Indian	Sepulchre	.	-	The	Land	of	Spirits	-	Columbian	Valley	-	Vancouver's	Point	.	-	Falls
印度	坟墓	.	-	这	土地	的	烈酒	-	哥伦比亚	谷	-	温哥华的	观点	.	-	瀑布

[ænd; ənd]['ræpɪdz] . - [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [mɑ:t] . - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪʃræm] . - ['dɪfrəns]

and	Rapids	.	-	A	Great	Fishing	Mart	.	-	The	Village	of	Wishram	.	-	Difference
和	急流	.	-	一个	伟大的	钓鱼	市场	.	-	这	村庄	的	威什拉姆	.	-	不同之处

[bɪ'twi:n] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['hæbɪts][ɒv; əv] [treɪd] [ɒn][ðə; ði]

Between	Fishing	Indians	and	Hunting	Indians	-	Effects	of	Habits	of	Trade	on	the
之间	钓鱼	印度人	和	打猎	印度人	-	效果	的	习惯	的	贸易	在	这

['ɪndiən] ['kærəktə(r)] . - [pəʊst] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] - .

Indian	Character	.	-	Post	Established	at	the	Oakinagan	.
印度	特点	.	-	邮政	已确立的	在	这	-	.

第十章——来自内陆的令人不安的传闻——侦察队——贸易站的准备工作——不速之客的到来——营地里的间谍——深入内陆的探险——哥伦比亚河岸——科芬山——印第安人墓地——精灵之地——哥伦比亚河谷——温哥华角——瀑布和急流——大型渔具市场——威什拉姆村——捕鱼印第安人和狩猎印第安人的区别——贸易习惯对印第安人性格的影响——在奥基纳根建立贸易站。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - -

CHAPTER	XI	.	-	-
章	十一	.	-	-

第十一章

[ə'lɑ:m] [æt; ət] [ə'stɔ:riə] . - ['ru:mə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiən] [hɑ:'stɪlətiz] . - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] . -

Alarm	at	Astoria	.	-	Rumor	of	Indian	Hostilities	.	-	Preparations	for	Defense	.	-
警报	在	阿斯托利亚	.	-	谣言	的	印度	敌对行动	.	-	准备工作	为了	防御	.	-

['trædʒɪk] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:ŋˌkwɪn] .

Tragic	Fate	of	the	Tonquin	.
悲惨	命运	的	这	汤金	.

阿斯托利亚警报响起——印第安人发动敌对行动的传闻——防御准备——汤金号的悲惨命运。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - [glu:m] [æt; ət] [ə'stɔ:riə] - [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['strætədʒəm] . - [ðə; ði] [smɔ:l] - [pɒks]

CHAPTER	XII	.	-	-	Gloom	at	Astoria	-	An	Ingenious	Stratagem	.	-	The	Small	-	Pox
章	十二	.	-	-	愁云	在	阿斯托利亚	-	一个	巧妙	策略	.	-	这	小的	-	天花

[tʃi:f] . - ['lɔ:ntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒli] . - [æn; ən][ə'raɪv(ə)l] . - [ə; eɪ]

Chief	.	-	Launching	of	the	Dolly	.	-	An	Arrival	.	-	A
首席	.	-	发射	的	这	多莉	.	-	一个	到达	.	-	一个

第十二章——阿斯托利亚的阴霾——一个巧妙的计谋——天花首领——多莉号的下水——一位客人的到来——一个

[kə'neɪdiən] ['træpə(r)] . - [ə; eɪ] ['fri:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['hʌntə(r)] . -

Canadian	Trapper	.	-	A	Freeman	of	the	Forest	-	An	Iroquois	Hunter	.	-
加拿大	捕兽人	.	-	一个	弗里曼	的	这	森林	-	一个	易洛魁人	猎人	.	-

['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [fes'tiviti] [ɒv; əv] [nju:] [jɪə(r)] .

Winter	on	the	Columbia	.	-	Festivities	of	New	Year	.
冬天	在	这	哥伦比亚	.	-	庆祝活动	的	新的	年	.

加拿大捕兽人——森林自由人——易洛魁猎人——哥伦比亚河畔的冬天——新年庆典。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ][lænd] . - ['wɪlsn] [piː] . [hʌnt] . - [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] . - ['dɒnld] - . -
- - Expedition by Land . - Wilson P . Hunt . - His Character . - Donald M'Kenzie . -
- - 远征 经过 土地 . - 威尔逊 P . 打猎 . - 他的 特点 . - 唐纳德 - . -
[rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜːvɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] . - [ə; eɪ] [bɑːk] [kə'nuː] . - ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] .
Recruiting Service Among the Voyageurs . - A Bark Canoe . - Chapel of St . Anne .
招聘 服务 之中 这 旅行者 . - 一个 吠 独木舟 . - 教堂 的 英石 . 安妮 .
- ['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋz] . - ['paɪəs] [kə'raʊzəl] ,
- Votive Offerings . - Pious Carousals ,
- 奉献 供品 . - 虔诚的 旋转木马 ,

——陆路探险。——威尔逊·P·亨特。——他的性格。——唐纳德·麦肯齐。——在航海者中招募人员。——独木舟。——圣安妮教堂。——奉献祭品。——虔诚的狂欢。

- [ə; eɪ]
- A
- 一个

-一个

['rægɪd] ['redʒɪmənt] . - ['mækɪnɔː] . - ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] . - ['frɒlɪkɪŋ] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] . -
Ragged Regiment . - Mackinaw . - Picture of a Trading Post . - Frolicking Voyageurs . -
破烂不堪 团 . - 麦基诺 . - 图片 的 一个 贸易 邮政 . - 嬉戏 旅行者 . -
[swelz] [ænd; ənd] ['swægərərz] . - ['ɪndiən] ['kɔks,kəum] . - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . - ['dʒɒkʃɪp]
Swells and Swaggerers . - Indian Coxcombs . - A Man of the North . - Jockeyship
涌浪 和 趾高气扬者 . - 印度 纨绔子弟 . - 一个 男人 的 这 北 . - 骑师
[ɒv; əv] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] - [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv][gəʊld] . - [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] - ['mɪstə(r)] . ['ræmzi]
of Voyageurs - Inefficacy of Gold . - Weight of a Feather - Mr . Ramsay
的 旅行者 - 无效 的 金子 . - 重量 的 一个 羽毛 - 先生 . 拉姆齐
[krʊks] - [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] . - [hɪz; ɪz] [rɪsks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] . - [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ]
Crooks - His Character . - His Risks Among the Indians . - His Warning Concerning
骗子 - 他的 特点 . - 他的 风险 之中 这 印度人 . - 他的 警告 有关
[suː] [ænd; ənd] ['blækfiːt] . - [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'kruːts] . - ['pɑːtɪŋ] [siːnz] [bɪ'twiːn] ['brʌðəz] ,
Sioux and Blackfeet . - Embarkation of Recruits . - Parting Scenes Between Brothers ,
苏族 和 黑脚族 . - 登船 的 新兵 . - 离别 场景 之间 兄弟 ,

衣衫褴褛的军团——麦基诺岛——贸易站的景象——嬉戏的旅行者——浮夸之徒——印第安纨绔子弟——北方人——旅行者的角力——黄金的无用——轻如鸿毛——拉姆齐·克鲁克斯先生——他的性格——他在印第安人中的风险——他对苏族和黑脚族的警告——新兵登船——兄弟离别的场景

['kʌz(ə)nz] , [waɪvz] , ['swiːtˌhɑːts] , [ænd; ənd][pɒt] [kəm'pænjənz] .
Cousins , Wives , Sweethearts , and Pot Companions .
表兄弟 , 妻子们 , 甜心们 , 和 锅 同伴 .

表亲、妻子、情人和酒友。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - -
CHAPTER XIV . - -
章 十四 . - -

第十四章

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . - [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . - ['mɒtli] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . - [frentʃ] ['kriːəʊl] ['treɪdəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
St . Louis . - Its Situation . - Motley Population . - French Creole Traders and Their
英石 . 路易斯 . - 它是 情况 . - 杂色 人口 . - 法语 克里奥尔语 交易员 和 他们的
[dɪ'pendənts] . - [mɪ'zʊəri] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] - ['mɪstə(r)] . ['mænjʊel]['liːsə] . - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bəʊtmən] . -
Dependants . - Missouri Fur Company - Mr . Manuel Lisa . - Mississippi Boatmen . -
受抚养人 . - 密苏里州 毛皮 公司 - 先生 . 曼努埃尔 丽莎 . - 密西西比州 船夫 . -
['veɪgrənt] ['ɪndiənz] .
Vagrant Indians .
流浪汉 印度人 .

圣路易斯——地理位置——形形色色的人口——法国克里奥尔商人及其家属——密苏里皮毛公司——曼努埃尔·利萨先生——密西西比船夫——流浪印第安人。

- [ken'tʌki] ['hʌntəz] - [əʊld] [frentʃ] ['mænʃ(ə)n] - ['fɪdlɪŋ] - ['bɪliədz] - ['mɪstə(r)] .

-	Kentucky	Hunters	-	Old	French	Mansion	-	Fiddling	-	Billiards	-	Mr	.
-	肯塔基州	猎人	-	老的	法语	大厦	-	拉琴	-	台球	-	先生	.

-肯塔基猎人-老法国庄园-小提琴-台球-先生

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['mɪlə(r)] - [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] - [ri'kru:ts] - ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] . - ['dɪfɪkəltɪz]

Joseph	Miller	-	His	Character	-	Recruits	-	Voyage	Up	the	Missouri	.	-	Difficulties
约瑟夫	磨坊主	-	他的	特点	-	新兵	-	航程	向上	这	密苏里州	.	-	困难

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . - ['merɪts][ɒv; əv][kə'neɪdiən] [ˌvwɑ:jɑ:'ʒɜ:] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] . -

of	the	River	.	-	Merits	of	Canadian	Voyageurs	.	-	Arrival	at	the	Nodowa	.	-
的	这	河	.	-	优点	的	加拿大	旅行者	.	-	到达	在	这	诺多瓦	.	-

['mɪstə(r)] .

Mr	.
先生	.

约瑟夫·米勒——他的性格——招募人员——密苏里河之旅——河流上的困难——加拿大探险家的功绩——抵达诺多瓦——先生

['rɒbət] - [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['pɑ:ti] - [dʒɒn] [deɪ] , [ə; eɪ][və'dʒɪniə]['hʌntə(r)] .

Robert	M'Lellan	joins	the	Party	-	John	Day	,	a	Virginia	Hunter	.
罗伯特	-	加入	这	派对	-	约翰	天	,	一个	弗吉尼亚州	猎人	.

Robert M'Lellan 加入派对——John Day，一位弗吉尼亚猎人。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] .

Description	of	Him	.
描述	的	他	.

对他的描述。

- ['mɪstə(r)] .

-	Mr	.
-	先生	.

-先生。

[hʌnt] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

Hunt	Returns	to	St	.	Louis	.
打猎	返回	到	英石	.	路易斯	.

亨特重返圣路易斯。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] . - -

CHAPTER	XV	.	-	-
章	十五	.	-	-

第十五章

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [fɜ:(r)] ['kʌmpəni] . - ['blækfi:t] ['ɪndiənz] . - [pjeə] ['dɔ:riən] ,

Opposition	of	the	Missouri	Fur	Company	.	-	Blackfeet	Indians	.	-	Pierre	Dorion	,
反对	的	这	密苏里州	毛皮	公司	.	-	黑脚族	印度人	.	-	皮埃尔	多里昂	,

密苏里皮毛公司的反对——黑脚印第安人——皮埃尔·多里昂

[ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] [ɪn'tɜ:prətə(r)] . - [əʊld]['dɔ:riən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['haɪbrɪd]['prɒdʒəni] - ['fæməli] ['kwɔrəlz] .

a	Half	-	Breed	Interpreter	.	-	Old	Dorion	and	His	Hybrid	Progeny	-	Family	Quarrels	.
一个	一半	-	品种	翻译	.	-	老的	多里昂	和	他的	杂交种	后代	-	家庭	争吵	.

- [krɒs] [p'ɜ:pəsɪz] [bɪ'twi:n] ['dɔ:riən][ænd; ənd]['li:sə] . - [ˌrenɪ'gɑ:dəʊ] [frɒm; frəm] . -

-	Cross	Purposes	Between	Dorion	and	Lisa	.	-	Renegadoes	From	Nodowa	.	-
-	叉	目的	之间	多里昂	和	丽莎	.	-	叛逆者	从	诺多瓦	.	-

[pə'pleksəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] . - ['mesəz] .

Perplexities	of	a	Commander	.	-	Messrs	.
困惑	的	一个	指挥官	.	-	先生们	.

混血翻译员 - 老多里昂和他的混血后代 - 家庭争吵 - 多里昂和丽莎之间的冲突 - 来自诺多瓦的叛徒 - 指挥官的困惑 - 先生们

['brædb(ə)ri][ænd; ənd] ['nʌtɔ:l] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - ['li:g(ə)l] [im'bærəsmənt] [pv; əv] [pjeə]

Bradbury	and	Nuttall	Join	the	Expedition	.	-	Legal	Embarrassments	of	Pierre
布拉德伯里	和	纳托尔	加入	这	远征	.	-	合法的	尴尬	的	皮埃尔

['dɔ:riən] . - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . - ['kɒndʒəg(ə)l] ['dɪsəplɪn] [pv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] . -

Dorion	.	-	Departure	From	St	.	Louis	.	-	Conjugal	Discipline	of	a	Half	-	Breed	.	-
多里昂	.	-	离开	从	英石	.	路易斯	.	-	夫妻	纪律	的	一个	一半	-	品种	.	-

['ænjuəl] ['swelɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] . - ['dænjəl] [bu:n] ,

Annual	Swelling	of	the	Rivers	.	-	Daniel	Boone	,
年度的	肿胀	的	这	河流	.	-	丹尼尔	布恩	,

布拉德伯里和纳托尔加入探险队。——皮埃尔·多里昂的法律困境。——离开圣路易斯。——混血儿的婚姻纪律。——河流的年度涨水。——丹尼尔·布恩

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [pv; əv] [ken'tʌki] . - [dʒɒn]['kəʊltə(r)] . - [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] . -

the	Patriarch	of	Kentucky	.	-	John	Colter	.	-	His	Adventures	Among	the	Indians	.	-
这	族长	的	肯塔基州	.	-	约翰	科尔特	.	-	他的	冒险	之中	这	印度人	.	-

['ru:məz] [pv; əv]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] . - [fɔ:t] [o'sedʒ] . - [æn; ən]['ɪndiən][wɔ:(r)] - [fi:st] . - ['trʌb(ə)lz] [ɪn]

Rumors	of	Danger	Ahead	.	-	Fort	Osage	.	-	An	Indian	War	-	Feast	.	-	Troubles	in
谣言	的	危险	前方	.	-	堡	奥塞奇	.	-	一个	印度	战争	-	盛宴	.	-	麻烦	在

[ðə; ði]['dɔ:riən]['fæməli] . - ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] - ['bʌzəd] .

the	Dorion	Family	.	-	Buffaloes	and	Turkey	-	Buzzards	.
这	多里昂	家庭	.	-	野牛	和	火鸡	-	秃鹰	.

肯塔基州的族长——约翰·科尔特——他在印第安人中的冒险——前方危险的传闻——奥塞奇堡——印第安战争——盛宴——多里昂家族的麻烦——野牛和火鸡——秃鹰。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

- - [rɪ'tɜ:n] [pv; əv] [sprɪŋ] . - [ə'pɪərəns] [pv; əv] [sneɪks] . - [greɪt] [flaɪts] [pv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] . -

-	-	Return	of	Spring	.	-	Appearance	of	Snakes	.	-	Great	Flights	of	Wild	Pigeons	.	-
-	-	返回	的	春天	.	-	外貌	的	蛇	.	-	伟大的	航班	的	荒野	鸽子	.	-

[rɪ'nju:əl] [pv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . - [naɪt] [in'kæmpmənt] . - [plæt] ['rɪvə(r)] . - [ˌserə'məʊni:əlz][pn]

Renewal	of	the	Voyage	.	-	Night	Encampments	.	-	Platte	River	.	-	Ceremonials	on
续期	的	这	航程	.	-	夜晚	营地	.	-	普拉特	河	.	-	仪式	在

['pɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . - [saɪnz] [pv; əv]['ɪndiən][wɔ:(r)] ['pɑ:tiz] . - [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prɒspekt][æt; ət] [pə'pɪliən]

Passing	It	.	-	Signs	of	Indian	War	Parties	.	-	Magnificent	Prospect	at	Papillion
通过	它	.	-	标志	的	印度	战争	各方	.	-	壮丽	前景	在	蝴蝶

[kri:k] . - [dɪ'zɜ:ʃn] [pv; əv] [tu:] ['hʌntəz] . - [æn; ən] [ɪ'rʌpʃn] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp][pv; əv]['ɪndiən]

Creek	.	-	Desertion	of	Two	Hunters	.	-	An	Irruption	Into	the	Camp	of	Indian
溪	.	-	逃兵	的	二	猎人	.	-	一个	爆发	进入	这	营	的	印度

[ˌdespə'rɑ:dəu] . - ['vɪlɪdʒ] [pv; əv][ðə; ði]['əuməhɑ:, -hɔ:] . - ['ænɪkdoʊts] [pv; əv][ðə; ði] [traɪb] . - ['fju:d(ə)l]

Desperadoes	.	-	Village	of	the	Omahas	.	-	Anecdotes	of	the	Tribe	.	-	Feudal
亡命之徒	.	-	村庄	的	这	奥马哈斯	.	-	轶事	的	这	部落	.	-	封建

[wɔ:z] [pv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . - ['stɔ:ri] [pv; əv] ['blækbɜ:d] ,

Wars	of	the	Indians	.	-	Story	of	Blackbird	,
战争	的	这	印度人	.	-	故事	的	黑鸟	,

——春天的回归。——蛇的出现。——野鸽的大规模迁徙。——航行的重启。——夜间营地。——普拉特河。——过河仪式。——印第安战队的踪迹。——帕皮利恩溪的壮丽景色。——两名猎人的逃亡。——闯入印第安亡命之徒的营地。——奥马哈人的村庄。——部落轶事。——印第安人的封建战争。——黑鸟的故事。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['əʊməhɑ:] [tʃi:f] .

the	Famous	Omaha	Chief	.
这	著名的	奥马哈	首席	.

著名的奥马哈酋长。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

- - ['ru:məz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [su:] ['titən] . - ['ru:θləs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]

-	-	Rumors	of	Danger	From	the	Sioux	Tetons	.	-	Ruthless	Character	of	Those
-	-	谣言	的	危险	从	这	苏族	提顿山脉	.	-	无情	特点	的	那些

['sævɪdʒɪz] . - ['paɪrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] . - [ðeə(r)][ə'feə(r)] [wɪð] [krʊks] [ænd; ənd] - . - [ə; eɪ]

Savages	.	-	Pirates	of	the	Missouri	.	-	Their	Affair	with	Crooks	and	M'Lellan	.	-	A
野蛮人	.	-	海盗	的	这	密苏里州	.	-	他们的	事务	和	骗子	和	-	.	-	一个

['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['brəʊkən] [ʌp] . - - [vaʊ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] . - [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][ðə; ði]

Trading	Expedition	Broken	Up	.	-	M'Lellan's	Vow	of	Vengeance	.	-	Uneasiness	in	the
贸易	远征	破碎的	向上	.	-	-	发誓	的	复仇	.	-	不安	在	这

[kæmp] . - [di'zə:ʃən] . - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊməhɑ:] ['vɪlɪdʒ] . - ['mi:tɪŋ] [wɪð] [dʒəunz]

Camp	.	-	Desertions	.	-	Departure	From	the	Omaha	Village	.	-	Meeting	With	Jones
营	.	-	逃兵	.	-	离开	从	这	奥马哈	村庄	.	-	会议	和	琼斯

[ænd; ənd]['kɑ:s(ə)n] ,

and	Carson	,
和	卡森	,

——来自苏族特顿人的危险传闻。——那些野蛮人的残暴本性。——密苏里河上的海盗。——他们与克鲁克斯和麦克莱兰的纠葛。——贸易探险队被瓦解。——麦克莱兰的复仇誓言。——营地里的不安气氛。——逃兵。——离开奥马哈村。——与琼斯和卡森的会面。

[tu:] [əd'ventʃərəs] [t'ræpəz] . - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['brædb(ə)ri][ænd; ənd] ['nʌtɔ:l] . -

two	Adventurous	Trappers	.	-	Scientific	Pursuits	of	Messrs	.	Bradbury	and	Nuttall	.	-
二	冒险的	捕兽人	.	-	科学	追求	的	先生们	.	布拉德伯里	和	纳托尔	.	-

[zi:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒtənɪst] . - [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brædb(ə)ri] [wɪð] [ə; eɪ]['pɑ:ŋkə]['ɪndiən] . -

Zeal	of	a	Botanist	.	-	Adventure	of	Mr	.	Bradbury	with	a	Ponca	Indian	.	-
热情	的	一个	植物学家	.	-	冒险	的	先生	.	布拉德伯里	和	一个	庞卡	印度	.	-

[ɪk'spi:diənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd]['maɪkrəskəʊp] . - [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['li:sə]

Expedient	of	the	Pocket	Compass	and	Microscope	.	-	A	Messenger	From	Lisa
权宜	的	这	口袋	罗盘	和	显微镜	.	-	一个	信使	从	丽莎

. - ['moʊtɪvz][fɔ:(r); fə(r)] ['presɪŋ] ['fɔ:wəd] .

.	-	Motives	for	Pressing	Forward	.
.	-	动机	为了	紧迫	向前	.

两位冒险的捕兽人——布拉德伯里先生和纳托尔先生的科学探索——一位植物学家的热情——布拉德伯里先生与一位庞卡印第安人的奇遇——袖珍指南针和显微镜的妙用——丽莎的来信——继续前进的动力。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

- - [kæmp] ['gɒsɪp] . - [di'zə:tə(r)] . - [ri'kru:ts] . - [ken'tʌki] ['hʌntəz] . - [ə; eɪ]

-	-	Camp	Gossip	.	-	Deserters	.	-	Recruits	.	-	Kentucky	Hunters	.	-	A
-	-	营	闲话	.	-	逃兵	.	-	新兵	.	-	肯塔基州	猎人	.	-	一个

——营地八卦。——逃兵。——新兵。——肯塔基猎人。——A

['vetərən] ['wʊdmən] . - ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] . - ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blækfi:t] . -

Veteran	Woodman	.	-	Tidings	of	Mr	.	Henry	.	-	Danger	From	the	Blackfeet	.	-
老将	伍德曼	.	-	消息	的	先生	.	亨利	.	-	危险	从	这	黑脚族	.	-

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][plænz] . - ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . - ['bʌfələʊ] [rəʊdz] . - ['aɪən]

Alteration	of	Plans	.	-	Scenery	of	the	River	.	-	Buffalo	Roads	.	-	Iron
改造	的	计划	.	-	风景	的	这	河	.	-	水牛	道路	.	-	铁

老伐木工——亨利先生的消息——黑脚族的威胁——计划变更——河景——布法罗之路——铁

[ɔː(r)] . - ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] . - [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . - [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Ore	.	-	Country	of	the	Sioux	.	-	A	Land	of	Danger	.	-	apprehensions	of	the
矿石	.	-	国家	的	这	苏族	.	-	一个	土地	的	危险	.	-	担忧	的	这

[ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] . - ['ɪndiən] [skaʊts] . - ['θret(ə)nd] [hɑː'stɪlətiz] . - [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] . - [æn; ən]

Voyageurs	.	-	Indian	Scouts	.	-	Threatened	Hostilities	.	-	A	Council	of	War	.	-	An
旅行者	.	-	印度	童子军	.	-	威胁	敌对行动	.	-	一个	理事会	的	战争	.	-	一个

[ə'reɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] . - [ə; eɪ]

Array	of	Battle	.	-	A
大批	的	战斗	.	-	一个

俄勒冈州——苏族人的领地——危险之地——皮毛商队的担忧——印第安侦察兵——敌对行动的威胁——军事会议——战斗部署——一个

['pɑːli] . - [ðə; ði][paɪp][ɒv; əv] [piːs] . - [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] .

Parley	.	-	The	Pipe	of	Peace	.	-	Speech	-	Making	.
帕利	.	-	这	管道	的	和平	.	-	演讲	-	制作	.

谈判——和平之烟斗——演讲技巧。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

- - [ðə; ði] [greɪt] [bend][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] - [krʊks] [ænd; ənd] - [miːt] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv]

-	-	The	Great	Bend	of	the	Missouri	-	Crooks	and	M'Lellan	Meet	With	Two	of
-	-	这	伟大的	弯曲	的	这	密苏里州	-	骗子	和	-	见面	和	二	的

[ðeə(r)]['ɪndiən] [ə'pəʊnənts] - ['wɒntən] ['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ɪndiən]

Their	Indian	Opponents	-	Wanton	Outrage	of	a	White	Man	the	Cause	of	Indian
他们的	印度	对手	-	放肆	暴行	的	一个	白色的	男人	这	原因	的	印度

[hɒ'stɪlətɪ] - ['deɪndʒəz][ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃənz] . - [æn; ən]['ɪndiən][wɔː(r)] ['pɑːti] . - ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Hostility	-	Dangers	and	Precautions	.	-	An	Indian	War	Party	.	-	Dangerous	Situation
敌意	-	危险	和	防范措施	.	-	一个	印度	战争	派对	.	-	危险的	情况

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hʌnt] . - [ə; eɪ] ['frendli] [ɪn'kæmpmənt] . - ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] . - [ə'prəʊtʃ]

of	Mr	.	Hunt	.	-	A	Friendly	Encampment	.	-	Feasting	and	Dancing	.	-	Approach
的	先生	.	打猎	.	-	一个	友好的	营地	.	-	盛宴	和	跳舞	.	-	方法

[ɒv; əv]['mænjʊel]['liːsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] - . [ə; eɪ] [grɪm] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [əʊld] ['raɪvlz] . - [pjeə]

of	Manuel	Lisa	and	His	Party	-	.	A	Grim	Meeting	Between	Old	Rivals	.	-	Pierre
的	曼努埃尔	丽莎	和	他的	派对	-	.	一个	严峻	会议	之间	老的	竞争对手	.	-	皮埃尔

['dɔːriən][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] . - [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

Dorion	in	a	Fury	.	-	A	Burst	of	chivalry	.
多里昂	在	一个	愤怒	.	-	一个	爆裂	的	骑士精神	.

密苏里河大弯——克鲁克斯和麦克莱兰遭遇两位印第安对手——白人肆意妄为引发印第安人的敌意——危险与防范——一支印第安战队——亨特先生的危险处境——友好的营地——宴饮与舞蹈——曼努埃尔·利萨一行人逼近——老对手的激烈会面——皮埃尔·多里昂怒不可遏——骑士精神的迸发。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

- - ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] - [hɜːrdz][ɒv; əv]['bʌfələʊ] . - ['æntiləup] - [ðeə(r)] [və'raɪətiz]

-	-	Features	of	the	Wilderness	-	Herds	of	Buffalo	.	-	Antelopes	-	Their	Varieties
-	-	特征	的	这	荒野	-	畜群	的	水牛	.	-	羚羊	-	他们的	品种

[ænd; ənd]['hæbɪts] . - [dʒɒn] [deɪ] . - [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['strætədʒi] - ['ɪntəvjuː] [wɪð] [θriː] - -

and	Habits	.	-	John	Day	.	-	His	Hunting	Strategy	-	Interview	with	Three	Arickaras	-
和	习惯	.	-	约翰	天	.	-	他的	打猎	战略	-	面试	和	三	-	-

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɑːtiz] - [ðə; ði] [left] - ['hændɪd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] ,

Negotiations	Between	the	Rival	Parties	-	The	Left	-	Handed	and	the	Big	Man	,
谈判	之间	这	竞争对手	各方	-	这	左边	-	递交	和	这	大的	男人	,

——荒野的特征——野牛群——羚羊——它们的种类和习性——约翰·戴——他的狩猎策略——对三位阿里卡拉人的采访——敌对双方之间的谈判——左撇子和大个子

[tuː] [ærɪkɑːrə] [tʃiːfs] . - [ærɪkɑːrə] ['vɪlɪdʒ] - [ɪts] [ɪn'hæbətənt] - [ˌserə'məʊniːəlz][ɒn] ['lændɪŋ] - [ə; eɪ]
two Arickara Chiefs . - Arickara Village - Its Inhabitants - Ceremonials on Landing - A
二 阿里卡拉 酋长们 . - 阿里卡拉 村庄 - 它是 居民 - 仪式 在 降落 - 一个
['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] . - [grænd] ['kɒnfərəns] - [spiːtʃ] [ɒv; əv]['liːsə] . - [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] . -
Council Lodge . - Grand Conference - Speech of Lisa . - Negotiation for Horses . -
理事会 小屋 . - 盛大 会议 - 演讲 的 丽莎 . - 谈判 为了 马匹 . -
[ʃruːd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [greɪ] [aɪz] ,
Shrewd Suggestion of Gray Eyes ,
精明 建议 的 灰色的 眼睛 ,

两位阿里卡拉酋长——阿里卡拉村——村民——登陆仪式——议事厅——盛大会议——丽莎的演讲——马匹谈判——灰眼睛的精明建议

[æn; ən] [ærɪkɑːrə] [tʃiːf] - [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['pɑːtiz] .
an Arickara Chief - Encampment of the Trading Parties .
一个 阿里卡拉 首席 - 营地 的 这 贸易 各方 .

阿里卡拉酋长贸易队的营地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER XXI . - -
章 二十一 . - -

第二十一章

[æn; ən] ['ɪndiən] [hɔːs] [feə(r)] . - [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] - [siːnz] [ɪn][ðə; ði]
An Indian Horse Fair . - Love of the Indians for Horses - Scenes in the
一个 印度 马 公平的 . - 爱 的 这 印度人 为了 马匹 - 场景 在 这
[ærɪkɑːrə] ['vɪlɪdʒ] . - ['ɪndiən] [ˌhɒspɪ'tæləti] . - ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .
Arickara Village . - Indian Hospitality . - Duties of Indian Women .
阿里卡拉 村庄 . - 印度 热情好客 . - 职责 的 印度 女性 .

印度马市——印度人对马的热爱——阿里卡拉村的景象——印度人的热情好客——印度妇女的职责。

[geɪm] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][men] . - [ðeə(r)] ['ɪndələns] .
Game Habits of the Men . - Their Indolence .
游戏 习惯 的 这 男人 . - 他们的 懒惰 .

男人的游戏习惯——他们的懒惰。

- [lʌv] [ɒv; əv] ['gɑːsɪpɪŋ] . - ['ruːməz] [ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] ['enəmɪz] . - [skaʊts] . - [æn; ən] [ə'lɑːm] . - [ə; eɪ]
- Love of Gossiping . - Rumors of Lurking Enemies . - Scouts . - An Alarm . - A
- 爱 的 八卦 . - 谣言 的 潜伏 敌人 . - 童子军 . - 一个 警报 . - 一个
['sælɪɪŋ] [fɔːθ] . - ['ɪndiən] [dɒgz] . - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] - ['stiːlɪŋ] ['pɑːti] . - [æn; ən] ['ɪndiən]
Sallying Forth . - Indian Dogs . - Return of a Horse - Stealing Party . - An Indian
突袭 第四 . - 印度 狗 . - 返回 的 一个 马 - 偷窃 派对 . - 一个 印度
[ˌdepju'teɪʃn] . - [freʃ] [ə'lɑːmz] . - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)] ['pɑːti] . - [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]
Deputation . - Fresh Alarms . - Return of a Successful War Party . - Dress of the
代表团 . - 新鲜的 警报 . - 返回 的 一个 成功的 战争 派对 . - 裙子 的 这
- . - ['ɪndiən] ['tɔɪlət] . - [traɪ'ʌmfl] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] . - ['miːtiŋz] [ɒv; əv]
Arickaras . - Indian Toilet . - Triumphal Entry of the War Party . - Meetings of
- . - 印度 洗手间 . - 凯旋的 入口 的 这 战争 派对 . - 会议 的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] . - ['ɪndiən] [ˌsensə'bɪləti] . - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['wɒriə(r)]
Relations and Friends . - Indian Sensibility . - Meeting of a Wounded Warrior
关系 和 朋友们 . - 印度 感性 . - 会议 的 一个 受伤 战士
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . - [fes'tiviti] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .
and His Mother . - Festivities and Lamentations .
和 他的 母亲 . - 庆祝活动 和 哀歌 .

-爱嚼舌根。-敌人潜伏的传闻。-侦察兵。-警报。-出击。-印度猎犬。-马匹归来。-偷马队。-印度代表团。-新的警报。-凯旋归来的战队。-阿里卡拉人的服饰。-印度人的梳妆打扮。-战队的凯旋入场。-亲友相聚。-印度人的感性。-受伤战士与母亲的会面。-欢庆与哀悼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- - ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] . - [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] - [pɑːtʃt] ['siːz(ə)nz] . - [blæk]

- - Wilderness of the Far West . - Great American Desert - Parched Seasons . - Black

- - 荒野 的 这 远的 西方 . - 伟大的 美国人 沙漠 - 干渴 季节 . - 黑色的

[hɪlz] . - ['rɒki] ['maʊntənz] . - ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd]['predət(ə)ri] [hɔːrdz] . - [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɒt]

Hills . - Rocky Mountains . - Wandering and Predatory Hordes . - Speculations on What

丘陵 . - 洛基 山脉 . - 漫游 和 掠食性 成群结队 . - 猜测 在 什么

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . - [ˌæpri'hend] ['deindʒəz] . - [ə; eɪ][plɒt][tuː; tə] ['dezət] . -

May Be the Future Population . - Apprehended Dangers . - A Plot to Desert . -

可能 是 这 未来 人口 . - 被捕 危险 . - 一个 阴谋 到 沙漠 . -

[rəʊz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] . - [hɪz; ɪz]['sɪnɪstə(r)]['kærəktə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ærɪkɑːrə] ['vɪlɪdʒ]

Rose the Interpreter . - His Sinister Character - Departure From the Arickara Village

玫瑰 这 翻译 . - 他的 险恶 特点 - 离开 从 这 阿里卡拉 村庄

.

:

.

——远西荒野——大美国沙漠——干旱的季节——黑山——落基山脉——游荡的掠食者部落——对未来人口的推测——预感到的危险——沙漠阴谋——翻译罗斯——他阴险的性格——离开阿里卡拉村。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - -

CHAPTER XXIII . - -

章 二十三 . - -

第二十三章

['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] . - ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] - [kə'neɪdiənz][ɒn][ðə; ði]

Summer Weather of the Prairies . - Purity of the Atmosphere - Canadians on the

夏天 天气 的 这 草原 . - 纯度 的 这 气氛 - 加拿大人 在 这

[mɑːtʃ] . - ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [bɪg]['rɪvə(r)] . - ['vʌlgə(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] . - [sə'dʒestʃənz]

March . - Sickness in the Camp . - Big River . - Vulgar Nomenclature . - Suggestions

行进 . - 疾病 在 这 营 . - 大的 河 . - 庸俗 命名法 . - 建议

草原夏季天气——大气纯净度——加拿大军队行军——营地疾病——大河——粗俗用语——建议

[ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪndiən] [nems] . - [kæmp][ɒv; əv][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] . - [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] . -

About the Original Indian Names . - Camp of Cheyennes . - Trade for Horses . -

关于 这 原来的 印度 姓名 . - 营 的 夏延人 . - 贸易 为了 马匹 . -

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] . - [ðeə(r)] ['hɔːsmənʃɪp] . - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Character of the Cheyennes . - Their Horsemanship . - Historical Anecdotes of the

特点 的 这 夏延人 . - 他们的 马术 . - 历史 轶事 的 这

[traɪb] .

Tribe .

部落 .

关于印第安人原名——夏安人的营地——马匹交易——夏安人的性格——他们的骑术——该部落的历史轶事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER XXIV .

章 二十四 .

第二十四章

- - [njuː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - ['siːkrət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [rəʊz]

- - New Distribution of Horses - Secret Information of Treason in the Camp . - Rose

- - 新的 分配 的 马匹 - 秘密 信息 的 叛国罪 在 这 营 . - 玫瑰

[ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] - [hɪz; ɪz] [pə'fɪdiəs] ['kærəktə(r)] - [hɪz; ɪz][plɒts] . - ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊ]

the Interpreter - His Perfidious Character - His Plots . - Anecdotes of the Crow

这 翻译 - 他的 背信弃义 特点 - 他的 图表 . - 轶事 的 这 乌鸦

['ɪndiənz] . - [nəʊ'tɔːriəs] [hɔːs] ['stiːlə] . - [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rəʊz] . - [ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdəʊ][ɒv; əv]

Indians . - Notorious Horse Stealers . - Some Account of Rose . - A Desperado of

印度人 . - 臭名昭著 马 窃贼 . - 一些 帐户 的 玫瑰 . - 一个 亡命之徒 的

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

the Frontier .

这 边境 .

——马匹的新分配——营地叛国的秘密情报——翻译罗斯——他背信弃义的性格——他的阴谋——克罗族印第安人的轶事——臭名昭著的偷马贼——罗斯的一些事迹——边境亡命之徒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

- - ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] . - ['fɒs(ə)l]
- - Substitute for Fuel on the Prairies . - Fossil
- - 代替 为了 燃料 在 这 草原 . - 化石

——草原上的燃料替代品——化石

[triːz] . - ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wen] [ɪn] [hiːt] . - [θriː] ['hʌntəz] ['mɪsɪŋ] . - ['sɪgnəl]
Trees . - Fierceness of the Buffaloes When in Heat . - Three Hunters Missing . - Signal
树木 . - 凶猛 的 这 野牛 什么时候 在 热 . - 三 猎人 丢失的 . - 信号
['faɪərz][ænd; ənd] [smәʊks] . - [ʌn'ɪzɪnɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [men] . - [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [fɔː'stɔːl]
Fires and Smokes . - Uneasiness Concerning the Lost Men . - A Plan to Forestall
火灾 和 烟雾 . - 不安 有关 这 丢失的 男人 . - 一个 计划 到 垄断
[ə; eɪ] [rəʊg] . - [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [rəʊz] . - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔndərəz] .
a Rogue . - New Arrangement With Rose . - Return of the Wanderers .
一个 流氓 . - 新的 安排 和 玫瑰 . - 返回 的 这 流浪者队 .

树木。——发情期野牛的凶猛。——三名猎人失踪。——信号火和烟雾。——对失踪者的担忧。——阻止流氓的计划。——与罗斯的新安排。——流浪者的归来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - -
CHAPTER XXVI . - -
章 26 . - -

第二十六章

[ðə; ði] [blæk] ['maʊntənz] . - [hɔːnt] [ɒv; əv]['predət(ə)ri] ['ɪndiənz] . - [ðeə(r)][waɪld][ænd; ənd]['brəʊkən]
The Black Mountains . - Haunts of Predatory Indians . - Their Wild and Broken
这 黑色的 山脉 . - 闹鬼的地方 的 掠食性 印度人 . - 他们的 荒野 和 破碎的
[ə'pɪərəns] . - [ˌsʊpər'stɪʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] - ['θʌndə(r)] ['spɪrɪt] . - ['sɪŋgjələ(r)] ['nɔɪzɪz] [ɪn]
Appearance . - Superstitions Concerning Them - Thunder Spirits . - Singular Noises in
外貌 . - 迷信 有关 他们 - 雷 烈酒 . - 单数 噪音 在
[ðə; ði] ['maʊntənz] - ['siːkrət] [maɪnz] . - ['hɪd(ə)n] ['treʒəz] . - ['maʊntənz] [ɪn]['leɪbə(r)] . - [ˌsaɪən'tɪfɪk]
the Mountains - Secret Mines . - Hidden Treasures . - Mountains in Labor . - Scientific
这 山脉 - 秘密 矿山 . - 隐 宝藏 . - 山脉 在 劳动 . - 科学
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . - [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [di'fail] . - [blæk] - [teɪld] [dɪə(r)] . - [ðə; ði] ['bɪghɔːn] [ɔː(r)] [ɑːsɑːtə] . -
Explanation . - Impassable Defiles . - Black - Tailed Deer . - The Bighorn or Ahsahta . -
解释 . - 不可逾越 污秽 . - 黑色的 - 有尾巴的 鹿 . - 这 大角羊 或者 阿萨塔 . -
['prɒspekt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒfti] [haɪt] . - [pleɪn] [wɪð] [hɜːrdz][ɒv; əv]['bʌfələʊ] . - ['dɪstənt] [piːks] [ɒv; əv]
Prospect From a Lofty Height . - Plain With Herds of Buffalo . - Distant Peaks of
前景 从 一个 洛夫蒂 高度 . - 清楚的 和 畜群 的 水牛 . - 遥远 山峰 的
[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] . - [ə'lɑːmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . - [træks] [ɒv; əv] ['grɪzli] [beəz] . - ['deɪndʒərəs]
the Rocky Mountains . - Alarms in the Camp . - Tracks of Grizzly Bears . - Dangerous
这 洛基 山脉 . - 警报 在 这 营 . - 轨道 的 灰熊 熊 . - 危险的
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] . - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['kænən] [ænd; ənd][dʒɒn] [deɪ] [wɪð]
Nature of This Animal . - Adventures of William Cannon and John Day With
自然 的 这 动物 . - 冒险 的 威廉 大炮 和 约翰 天 和
['grɪzli] [beəz] .
Grizzly Bears .
灰熊 熊 .

黑山——印第安掠食者的栖息地——它们狂野而崎岖的面貌——关于它们的迷信——雷神——山中奇异的声响——秘密矿井——隐藏的宝藏——正在分娩的山脉——科学解释——无法逾越的峡谷——黑尾鹿——大角羊或阿萨塔羊——从高处俯瞰——野牛群遍布的平原——落基山脉的远山峰——营地里的警报——灰熊的足迹——这种动物的危险性——威廉·坎农和约翰·戴与灰熊的冒险经历。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

- - ['ɪndiən] [treɪl] . - [rʌf] ['maʊntən] ['trævəlɪŋ] . - ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] -
- - **Indian** **Trail** . - **Rough** **Mountain** **Travelling** . - **Sufferings** **From** **Hunger** **and** **Thirst** -
- - 印度 踪迹 . - 粗糙的 山 旅行 . - 苦难 从 饥饿 和 口渴 -
['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] . - [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] . - [ə; eɪ] ['hʌntərz] ['pærədaɪs] . - ['maʊntən] [piːk]
Powder **River** . - **Game** **in** **Abundance** . - **A** **Hunter's** **Paradise** . - **Mountain** **Peak**
粉末 河 . - 游戏 在 丰富 . - 一个 猎人的 天堂 . - 山 顶峰

——印第安小径——崎岖山路——饥渴之苦——粉河——猎物丰富——猎人的天堂——山峰

[siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
Seen **at** **a** **Great**
已见 在 一个 伟大的

盛况空前

['dɪstəns] . - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪghɔːn] [tʃeɪn] . - ['rɒki] ['maʊntənz] . - [ɪk'stent] . - [ə'pɪərəns] . -
Distance . - **One** **of** **the** **Bighorn** **Chain** . - **Rocky** **Mountains** . - **Extent** . - **Appearance** . -
距离 . - 一 的 这 大角羊 链 . - 洛基 山脉 . - 程度 . - 外貌 . -
[haɪt] . - [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] . - ['veərɪəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . -
Height . - **The** **Great** **American** **Desert** . - **Various** **Characteristics** **of** **the** **Mountains** . -
高度 . - 这 伟大的 美国人 沙漠 . - 各种各样的 特征 的 这 山脉 . -
['ɪndiən] [ˌsʊpər'stɪʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] . - [lænd][ɒv; əv] [səʊlz] . - [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː]
Indian **Superstitions** **Concerning** **Them** . - **Land** **of** **Souls** . - **Towns** **of** **the** **Free**
印度 迷信 有关 他们 . - 土地 的 灵魂 . - 城镇 的 这 自由的
[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] - ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
and **Generous** **Spirits** - **Happy** **Hunting** **Grounds** .
和 慷慨的 烈酒 - 快乐的 打猎 理由 .

距离。- 大角山脉之一。- 落基山脉。- 范围。- 外观。- 高度。- 大美洲沙漠。- 山脉的各种特征。- 印第安人关于它们的迷信。- 灵魂之地。- 自由慷慨之人的城镇。- 快乐狩猎场。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** .
章 二十八 .

第二十八章

- - ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] ['ɪndiənz] - [skaʊts] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] - ['vɪzɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kruː]
- - **Region** **of** **the** **Crow** **Indians** - **Scouts** **on** **the** **Lookout** - **Visit** **From** **a** **Crew**
- - 地区 的 这 乌鸦 印度人 - 童子军 在 这 瞭望台 - 访问 从 一个 全体人员
[ɒv; əv] [hɑːd] ['raɪdəz] . - [ə; eɪ] [krəʊ] [kæmp] . - ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] [tʃiːf] . - ['bɑːgənɪŋ] . -
of **Hard** **Riders** . - **A** **Crow** **Camp** . - **Presents** **to** **the** **Crow** **Chief** . - **Bargaining** . -
的 难的 骑手 . - 一个 乌鸦 营 . - 礼物 到 这 乌鸦 首席 . - 讨价还价 . -
[krəʊ] ['bʊliz] . - [rəʊz]
Crow **Bullies** . - **Rose**
乌鸦 欺凌者 . - 玫瑰

克罗族印第安人领地——侦察兵巡逻——一群骑兵来访——克罗族营地——向克罗族酋长进贡——讨价还价——克罗族恶霸——罗斯

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frendz] . - ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊz] . - [pə'pleksəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Among **His** **Indian** **Friends** . - **Parting** **With** **the** **Crows** . - **Perplexities** **Among** **the**
之中 他的 印度 朋友们 . - 离别 和 这 乌鸦 . - 困惑 之中 这
['maʊntənz] . - [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] . - [ɪ'kwestriən] ['tʃɪldrən] . - [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['stræglə] .
Mountains . - **More** **of** **the** **Crows** . - **Equestrian** **Children** . - **Search** **After** **Stragglers** .
山脉 . - 更多的 的 这 乌鸦 . - 马术 孩子们 . - 搜索 后 掉队者 .

在他的印第安朋友中。-与乌鸦告别。-山中的困惑。-更多的乌鸦。-骑马的孩子。-寻找掉队的人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] - - ['maʊntən] [glen] . - ['wɒndərɪŋ] [bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] - ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv]

CHAPTER	XXIX	-	-	Mountain	Glens	.	-	Wandering	Band	of	Savages	-	Anecdotes	of
章	二十九	-	-	山	格伦斯	.	-	漫游	乐队	的	野蛮人	-	轶事	的

- [ænd; ənd] ['flæt͵hɛdz] . - [ru:t] ['digəz] - [ðeə(r)] ['spləˌtri] ['lɜ:kɪŋ] ['hæbɪts] . - ['nəʊmi:z]

Shoshonies	and	Flatheads	.	-	Root	Diggers	-	Their	Solitary	Lurking	Habits	.	-	Gnomes
-	和	平头	.	-	根	挖掘机	-	他们的	孤	潜伏	习惯	.	-	地精

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . - [wɪnd]['rɪvə(r)] . - ['skeəsəti][ɒv; əv] [fu:d] . - [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ru:t] . -

of	the	Mountains	.	-	Wind	River	.	-	Scarcity	of	Food	.	-	Alteration	of	Route	.	-
的	这	山脉	.	-	风	河	.	-	缺乏	的	食物	.	-	改造	的	路线	.	-

[ðə; ði]['paɪlət] [nɒbz] [ɔ:(r)] ['titən] . - [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] . - ['hʌntɪŋ] [kæmp] .

The	Pilot	Knobs	or	Tetons	.	-	Branch	of	the	Colorado	.	-	Hunting	Camp	.
这	飞行员	旋钮	或者	提顿山脉	.	-	分支	的	这	科罗拉多州	.	-	打猎	营	.

第二十九章——山间峡谷——游荡的野蛮人——肖肖尼人和弗拉特黑德人的轶事——挖根者——他们独居的潜伏习性——山中侏儒——风河——食物匮乏——路线改变——领航员山脊或提顿山脉——科罗拉多河支流——狩猎营地。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

- - [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [kæmp] . - - ['hʌntəz] - - ['rɪvə(r)] - [mæd]['rɪvə(r)] -

-	-	A	Plentiful	Hunting	Camp	.	-	Shoshonie	Hunters	-	Hoback's	River	-	Mad	River	-
-	-	一个	丰富	打猎	营	.	-	-	猎人	-	-	河	-	疯狂的	河	-

[ɪn'kæmpmənt] [nɪə(r)][ðə; ði]['paɪlət] [nɒbz] . - [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] . - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Encampment	Near	the	Pilot	Knobs	.	-	A	Consultation	.	-	Preparations	for	a
营地	靠近	这	飞行员	旋钮	.	-	一个	咨询	.	-	准备工作	为了	一个

['perələs] ['vɔɪɪdʒ] .

Perilous	Voyage	.
危险的	航程	.

-- 丰饶的狩猎营地 - 肖肖尼猎人 - 霍巴克河 - 疯河 - 领航员山附近的营地 - 一次商议 - 为危险的航行做准备。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -

CHAPTER	XXXI	.	-	-
章	xxxi	.	-	-

第三十一章

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [tu:; tə] [prə'si:d] [baɪ][lænd][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][bəʊt] -

A	Consultation	Whether	to	Proceed	by	Land	or	Water	-	Preparations	for	Boat	-
一个	咨询	无论	到	继续	经过	土地	或者	水	-	准备工作	为了	船	-

['bɪldɪŋ] . - [æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:ti] . - [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [t'ræpəz] [dɪ'tætʃt] . - [tu:] [sneɪk]

Building	.	-	An	Exploring	Party	.	-	A	Party	of	Trappers	Detached	.	-	Two	Snake
建筑	.	-	一个	探索	派对	.	-	一个	派对	的	捕兽人	分离的	.	-	二	蛇

['vɪzɪtəz] . - [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . - [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:ti] . -

Visitors	.	-	Their	Report	Concerning	the	River	.	-	Confirmed	by	the	Exploring	Party	.	-
访客	.	-	他们的	报告	有关	这	河	.	-	确认的	经过	这	探索	派对	.	-

[mæd]['rɪvə(r)] [ə'bændənd] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['hɛnriz] [fɔ:t] . - [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['rɑ:bɪnsən] ,

Mad	River	Abandoned	.	-	Arrival	at	Henry's	Fort	.	-	Detachment	of	Robinson	,
疯狂的	河	弃	.	-	到达	在	亨利的	堡	.	-	分离	的	罗宾逊	,

关于走陆路还是水路的商议——造船准备工作——一支探险队——一支分遣的捕兽人队伍——两条蛇——它们关于河流的报告——经探险队确认——放弃疯河——抵达亨利堡——罗宾逊分遣队

['hoʊ͵bæk] , [ænd; ənd] - [tu:; tə][træp] . - ['mɪstə(r)] .

Hoback	,	and	Rezner	to	Trap	.	-	Mr	.
霍巴克	,	和	-	到	陷阱	.	-	先生	.

霍巴克，以及雷兹纳到陷阱先生。

['mɪlə(r)] [ri'zɔlv] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] . - [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

Miller	Resolves	to	Accompany	Them	.	-	Their	Departure	.
磨坊主	解决	到	陪伴	他们	.	-	他们的	离开	.

米勒决定陪同他们——他们的出发。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

- - ['skænti] [feə(r)] . - [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [sneɪk] . - [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒn] ['henri] ['rɪvə(r)] - [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
- - Scanty Fare . - A Mendicant Snake . - Embarkation on Henry River - Joy of the
- - 稀少 票价 . - 一个 乞丐 蛇 . - 登船 在 亨利 河 - 喜悦 的 这
[ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [sneɪk] ['rɪvə(r)] . - ['ræpɪdz][ænd; ənd] ['brekər] . - [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
Voyageurs . - Arrival at Snake River . - Rapids and Breakers . - Beginning of
旅行者 . - 到达 在 蛇 河 . - 急流 和 断路器 . - 开始 的
[mis'fɔːtʃənz] . - [sneɪk] [in'kæmpmənt] . - ['pɑːli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] . - [ə; eɪ] ['sekənd]
Misfortunes . - Snake Encampments . - Parley With a Savage . - A Second
不幸 . - 蛇 营地 . - 帕利 和 一个 野蛮的 . - 一个 第二

——微薄的船票。——一条乞讨的蛇。——亨利河启航。——航海者的喜悦。——抵达蛇河。——急流与巨浪。——厄运的开始。——蛇的营地。——与野蛮人谈判。——第二章

[dɪ'zɑːstə(r)] . - [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊtmən] . - [ðə; ði]['kɔːldrən] [lɪn] .
Disaster . - Loss of a Boatman . - The Caldron Linn .
灾难 . - 损失 的 一个 船工 . - 这 甑 林恩 .

灾难——船夫失踪——卡尔德隆·林恩号。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

- - ['gluːmi] ['kaʊns(ə)l] . - [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] - [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'pɔːts] - [dɪ'zɑːstrəs] [ɪk'sperɪmənt] . -
- - Gloomy Council . - Exploring Parties - Discouraging Reports - Disastrous Experiment . -
- - 阴沉 理事会 . - 探索 各方 - 令人沮丧 报告 - 灾难性的 实验 . -
[di'tætʃmənt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] . - ['kæʃɪz] ,
Detachments in Quest of Succor . - Caches ,
分遣队 在 寻求 的 救助 . - 缓存 ,

——阴郁的议会——探索队——令人沮丧的报告——灾难性的实验——寻求援助的分遣队——藏匿点，

[haʊ] [meɪd] . - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'tætʃmənt] - [ˌʌnsək'sesfl] . - ['fɜːðə(r)]
How Made . - Return of One of the Detachments - Unsuccessful . - Further
如何 制成 . - 返回 的 一 的 这 分遣队 - 不成功 . - 更远
[disə'pɔintmənt] - [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['skʌt(ə)l] - [həʊl]
Disappointments - The Devil's Scuttle - Hole
失望 - 这 魔鬼的 偷偷溜走 - 洞

如何制造——其中一支分遣队的回归——失败——进一步的失望——魔鬼的藏身之处

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

- - [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] . - ['drɪəri] [dɪ'zɜːts] [bɪ'twiːn] [sneɪk]
- - **Determination** **of** **the** **Party** **to** **Proceed** **on** **Foot** . - **Dreary** **Deserts** **Between** **Snake**
- - 决心 的 这 派对 到 继续 在 脚 . - 凄凉 沙漠 之间 蛇
['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːtʃ] -
River **and** **the** **Columbia** . - **Distribution** **of** **Effects** **Preparatory** **to** **a** **March** -
河 和 这 哥伦比亚 . - 分配 的 效果 预备 到 一个 行进 -
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] . - ['rʌgɪd] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . - [waɪld][ænd; ənd]['brəʊkən]
Division **of** **the** **Party** . - **Rugged** **March** **Along** **the** **River** . - **Wild** **and** **Broken**
分配 的 这 派对 . - 崎岖 行进 沿着 这 河 . - 荒野 和 破碎的
['siːnəri] . - - . - [ə'lɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn'kæmpmənt] - ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
Scenery . - **Shoshonies** . - **Alarm** **of** **a** **Snake** **Encampment** - **Intercourse** **with** **the**
风景 . - - . - 警报 的 一个 蛇 营地 - 交往 和 这
[sneɪks] . - [hɔːs] ['diːlɪŋ] . - ['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɪn] ['ket(ə)l] . - ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm] [θɜːst] - [ə; eɪ]
Snakes . - **Horse** **Dealing** . - **Value** **of** **a** **Tin** **Kettle** . - **Sufferings** **From** **Thirst** - **A**
蛇 . - 马 处理 . - 价值 的 一个 锡 壶 . - 苦难 从 口渴 - 一个
[hɔːs] [rɪ'kleɪmd] . - ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] . - ['skeəsəti][ɒv; əv] [fuːd] . - [dɔːgz]
Horse **Reclaimed** . - **Fortitude** **of** **an** **Indian** **Woman** . - **Scarcity** **of** **Food** . - **Dog's**
马 回收 . - 坚韧 的 一个 印度 女士 . - 缺乏 的 食物 . - 狗的
[fleʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] . - [njuːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] . - ['peɪnf(ə)l] ['trævəlɪŋ]
Flesh **a** **Dainty** . - **News** **of** **Mr** . **Crooks** **and** **His** **Party** . - **Painful** **Travelling**
肉 一个 纤巧 . - 消息 的 先生 . 骗子 和 他的 派对 . - 痛苦 旅行
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] . - [snəʊ] [stɔːrmz] . - [ə; eɪ] ['drɪəri] ['maʊntən] ['prɒspekt] . - [ə; eɪ] ['bɪvuæk]
Among **the** **Mountains** . - **Snow** **Storms** . - **A** **Dreary** **Mountain** **Prospect** . - **A** **Bivouac**
之中 这 山脉 . - 雪 暴风雨 . - 一个 凄凉 山 前景 . - 一个 露营

——队伍决定徒步前行。——蛇河与哥伦比亚河之间荒凉的沙漠。——行军前的物资分配。——队伍分头。——沿河艰难跋涉。——荒凉破碎的景色。——肖肖尼人。——惊恐地发现蛇群营地。——与蛇的接触。——马匹交易。——锡壶的价值。——口渴难耐。——找回一匹马。——一位印第安妇女的坚韧。——食物匮乏。——狗肉美味可口。——克鲁克斯先生及其同伴的消息。——在山中艰难跋涉。——暴风雪。——荒凉的山景。——露营。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['wɪntri] [naɪt] . - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
During **a** **Wintry** **Night** . - **Return** **to** **the** **River** **Bank** .
期间 一个 冬季 夜晚 . - 返回 到 这 河 银行 .

在一个寒冷的冬夜——返回河岸。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** .
章 xxxv .

第三十五章

- - [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] . - [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][skɪn] [kə'nuː] . - [streɪndʒ] [fɪəz] [ɒv; əv]
- - **An** **Unexpected** **Meeting** . - **Navigation** **in** **a** **Skin** **Canoe** . - **Strange** **Fears** **of**
- - 一个 意外 会议 . - 导航 在 一个 皮肤 独木舟 . - 奇怪的 恐惧 的
['sʌfərɪŋ] [men] . - ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] . - ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]
Suffering **Men** . - **Hardships** **of** **Mr** . **Crooks** **and** **His** **Comrades** . - **Tidings** **of**
痛苦 男人 . - 艰辛 的 先生 . 骗子 和 他的 同志们 . - 消息 的
- . - [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] [mɑːtʃ] . - [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [rɑːft] . - [ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
M'Lellan . - **A** **Retrograde** **March** . - **A** **Willow** **Raft** . - **Extreme** **Suffering** **of** **Some**
- . - 一个 逆行 行进 . - 一个 柳 筏 . - 极端 痛苦 的 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] - ['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krʊks] . - [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
of **the** **Party** - **Illness** **of** **Mr** . **Crooks** . - **Impatience** **of** **Some** **of** **the**
的 这 派对 - 疾病 的 先生 . 骗子 . - 不耐烦 的 一些 的 这
[men] . - [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lægədz] [bɪ'haɪnd] .
Men . - **Necessity** **of** **Leaving** **the** **Laggards** **Behind** .
男人 . - 必要性 的 离开 这 落后者 在后面 .

——一次意外的相遇。——皮艇航行。——受苦之人的奇怪恐惧。——克鲁克斯先生及其同伴的艰辛。——麦克莱兰的消息。——一次倒退的行军。——柳条筏。——部分队员的极度痛苦。——克鲁克斯先生的疾病。——部分队员的不耐烦。——不得不抛下落后者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

- - ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ˌəuvə'teik] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['pɑːti] . - [pjeə] ['dɔːriən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n]
- - Mr . Hunt Overtakes the Advance Party . - Pierre Dorion , and His Skeleton
- - 先生 . 打猎 超越 这 进步 派对 . - 皮埃尔 多里昂 , 和 他的 骨骼
[hɔːs] . - [ə; eɪ]
Horse . - A
马 . - 一个

——亨特先生追上了先遣队。——皮埃尔·多里昂和他的骷髅马。——A

- [kæmp] . - [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['aʊtreɪdʒ] . - ['fiːstɪŋ] [ɒn] [hɔːs] [fleʃ] . - ['mɪstə(r)] .
Shoshonie Camp . - A Justifiable Outrage . - Feasting on Horse Flesh . - Mr .
- 营 . - 一个 合理的 暴行 . - 盛宴 在 马 肉 . - 先生 .

肖肖尼营地——正当的暴行——享用马肉——先生

[krʊks] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . - [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][men] . - [ðə; ði][skɪn] ['feri]
Crooks Brought to the Camp . - Undertakes to Relieve His Men . - The Skin Ferry
骗子 带来 到 这 营 . - 承担 到 缓解 他的 男人 . - 这 皮肤 渡船
- [bəʊt] . - ['frenzi] [ɒv; əv]['prevəu,'prevəust] . - [hɪz; ɪz] ['meləŋkəli] [feɪt] . - [ɪn'fiːbld] [steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn]
- Boat . - Frenzy of Prevost . - His Melancholy Fate . - Enfeebled State of John
- 船 . - 狂热 的 普雷沃斯特 . - 他的 忧郁 命运 . - 虚弱的 状态 的 约翰
[deɪ] . - ['mɪstə(r)] .
Day . - Mr .
天 . - 先生 .

骗子被带到营地。——他承诺解救他的部下。——皮船。——普雷沃斯特的疯狂。——他悲惨的命运。——约翰·戴的虚弱状态。——先生。

[krʊks] [ə'gen] [left] [bɪ'haɪnd] . - [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] . -
Crooks Again Left Behind . - The Party Emerge From Among the Mountains . -
骗子 再次 左边 在后面 . - 这 派对 出现 从 之中 这 山脉 . -
['ɪntəvjuː] [wɪð] - . - [ə; eɪ] [gaɪd] [prə'kjʊəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'krɒs] [ə; eɪ]
Interview With Shoshonies . - A Guide Procured to Conduct the Party Across a
面试 和 - . - 一个 指导 采购 到 执行 这 派对 穿过 一个
['maʊntən] . - ['ferɪɪdʒ] [ə'krɒs] [sneɪk] ['rɪvə(r)] . - [ˌriː'juːniən] [wɪð] ['mɪstə(r)] [krʊks] [men] . - ['faɪn(ə)l]
Mountain . - Ferriage Across Snake River . - Reunion With Mr Crook's Men . - Final
山 . - 渡轮 穿过 蛇 河 . - 团圆 和 先生 骗子的 男人 . - 最终的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Departure From the River .
离开 从 这 河 .

克鲁克斯再次被落下。——队伍走出群山。——与肖肖尼人交谈。——聘请向导带领队伍翻越山脉。——渡过蛇河。——与克鲁克斯先生的手下重聚。——最终离开河流。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [sneɪk] ['rɪvə(r)] - ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] . -
CHAPTER XXXVII - - Departure From Snake River - Mountains to the North . -
章 xxxvii - - 离开 从 蛇 河 - 山脉 到 这 北 . -
['weɪwɔːn] ['trævələz] - [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːriən]['fæməli] . - [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv]
Wayworn Travellers - An Increase of the Dorion Family . - A Camp of
破旧的 旅行者 - 一个 增加 的 这 多里昂 家庭 . - 一个 营 的
- . - [ə; eɪ] [njuː] - [jɪə(r)]['festɪvl; 'festəvəl]
Shoshonies . - A New - Year Festival
- . - 一个 新的 - 年 节日

第三十七章——离开蛇河——北上山脉——疲惫的旅人——多里昂家族的壮大——肖肖尼人的营地——新年庆典

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks] . - [ə; eɪ] ['wɪntri] [mɑːtʃ]
Among the Snakes . - A Wintry March
之中 这 蛇 . - 一个 冬季 行进

蛇群之中——冬日三月

[θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] . - [ə; eɪ] ['sʌni] ['prɒspekt] , [ænd; ənd]['maɪldə(r)] ['klaɪmət] . - ['ɪndiən] [hɔːs]
Through **the** **Mountains** **.** **-** **A** **Sunny** **Prospect** **,** **and** **Milder** **Climate** **.** **-** **Indian** **Horse**
通过 这 山脉 . - 一个 阳光明媚 前景 , 和 较温和 气候 . - 印度 马
- [træks] . - ['grɑːsi] ['væliz] . - [ə; eɪ]
- **Tracks** **.** **-** **Grassy** **Valleys** **.** **-** **A**
- 轨道 . - 草丛 山谷 . - 一个

穿过群山——阳光明媚，气候温和——印第安人的马道——青翠的山谷——A

[kæmp][ɒv; əv] - . - [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] . - ['deɪndʒəz][ɒv; əv] [ə'bʌndəns] . - ['hæbɪts]
Camp **of** **Sciatogas** **.** **-** **Joy** **of** **the** **Travellers** **.** **-** **Dangers** **of** **Abundance** **.** **-** **Habits**
营 的 - . - 喜悦 的 这 旅行者 . - 危险 的 丰富 . - 习惯
[ɒv; əv][ðə; ði] - . - [feɪt] [ɒv; əv] [kə'rɪər] . - [ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bæŋks]
of **the** **Sciatogas** **.** **-** **Fate** **of** **Carriere** **.** **-** **The** **Umatilla** **.** **-** **Arrival** **at** **the** **Banks**
的 这 - . - 命运 的 卡里埃 . - 这 乌马蒂拉 . - 到达 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . -
of **the** **Columbia** **.** **-** **Tidings** **of** **the** **Scattered** **Members** **of** **the** **Expedition** **.** **-**
的 这 哥伦比亚 . - 消息 的 这 疏散 成员 的 这 远征 . -
['siːnəri] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . - ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ə'stɔːriə] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] .
Scenery **on** **the** **Columbia** **.** **-** **Tidings** **of** **Astoria** **-** **Arrival** **at** **the** **Falls** **.**
风景 在 这 哥伦比亚 . - 消息 的 阿斯托利亚 - 到达 在 这 瀑布 .

夏托加斯营地——旅行者的喜悦——富足的危险——夏托加斯人的习俗——卡里埃的命运——乌马蒂拉河——抵达哥伦比亚河畔——探险队分散成员的消息——哥伦比亚河沿岸的景色——阿斯托利亚的消息——抵达瀑布。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

- - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪʃ] - [ræm] . - ['rəʊgəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] . - [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . -
- **-** **The** **Village** **of** **Wish** **-** **ram** **.** **-** **Roguery** **of** **the** **Inhabitants** **.** **-** **Their** **Habitations** **.** **-**
- - 这 村庄 的 希望 - 内存 . - 坏事 的 这 居民 . - 他们的 居住地 . -
['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ə'stɔːriə] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn]['mæsəkə(r)] .
Tidings **of** **Astoria** **.** **-** **Of** **the** **Tonquin** **Massacre** **.**
消息 的 阿斯托利亚 . - 的 这 汤金 屠杀 .

——威什拉姆村——村民的恶行——他们的住所——阿斯托利亚的消息——通金大屠杀。

- [θiːvz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] . - [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['brægət] -
- **Thieves** **About** **the** **Camp** **.** **-** **A** **Band** **of** **Braggarts** **-**
- 窃贼 关于 这 营 . - 一个 乐队 的 自吹自擂者 -

营地里的窃贼——一群吹牛大王

[ˌembɑː'keɪʃn] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ə'stɔːriə] . - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [rɪ'sepʃ(ə)n] . - [əʊld] ['kɒmreɪd] . - [əd'ventʃəz]
Embarkation **.** **-** **Arrival** **at** **Astoria** **.** **-** **A** **Joyful** **Reception** **.** **-** **Old** **Comrade** **.** **-** **Adventures**
登船 . - 到达 在 阿斯托利亚 . - 一个 快乐 接待 . - 老的 同志 . - 冒险
[ɒv; əv] [riːd] , - , [ænd; ənd] -
of **Reed** **,** **M'Lellan** **,** **and** **M'Kenzie**
的 芦苇 , - , 和 -

登船——抵达阿斯托利亚——热烈欢迎——老战友——里德、麦克莱兰和麦克肯齐的冒险

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvə(r)] ['maʊntənz] . - [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ə'stɔːriə] .
Among **the** **Snake** **River** **Mountains** **.** **-** **Rejoicing** **at** **Astoria** **.**
之中 这 蛇 河 山脉 . - 欢欣鼓舞 在 阿斯托利亚 .

在蛇河山脉之中——在阿斯托利亚欢庆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . - -
CHAPTER **XXXIX** **.** **-** **-**
章 xxxix . - -

第三十九章

['skænti] [feə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] . - [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] . - [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]

Scanty	Fare	During	the	Winter	.	-	A	Poor	Hunting	Ground	.	-	The	Return	of
稀少	票价	期间	这	冬天	.	-	一个	贫穷的	打猎	地面	.	-	这	返回	的

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n] . - [ðə; ði] - [ɔ:(r)] [smelt] . - [ɪts] ['kwɒlətiz] . - [vɑ:st] [ʃəʊlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	Fishing	Season	.	-	The	Uthlecan	or	Smelt	.	-	Its	Qualities	.	-	Vast	Shoals	of	it	.
这	钓鱼	季节	.	-	这	-	或者	冶炼	.	-	它是	品质	.	-	广阔的	浅滩	的	它	.

- ['stɜ:dʒən] . - ['ɪndiən] [məʊdz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . - [ðə; ði]['sæmən] - ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] . - ['neɪtʃə(r)]

-	Sturgeon	.	-	Indian	Modes	of	Taking	It	.	-	The	Salmon	-	Different	Species	.	-	Nature
-	鲟	.	-	印度	模式	的	采取	它	.	-	这	三文鱼	-	不同的	物种	.	-	自然

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊst] . - ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['fɒrɪst] [tri:z] . - [ə; eɪ]

of	the	Country	About	the	Coast	.	-	Forests	and	Forest	Trees	.	-	A
的	这	国家	关于	这	海岸	.	-	森林	和	森林	树木	.	-	一个

冬季食物匮乏。——猎场贫瘠。——捕鱼季的回归。——胡瓜鱼或银鱼。——它的特性。——大量的胡瓜鱼群。——鲟鱼。——印第安人的捕捞方法。——鲑鱼——不同种类。——沿海地区的自然风貌。——森林和林木。——A

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['flaʊərɪŋ] [vaɪn] . - ['ænɪmlz] . - [bɜ:dz] . - ['reptaɪlz] - ['klaɪmət] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

Remarkable	Flowering	Vine	.	-	Animals	.	-	Birds	.	-	Reptiles	-	Climate	West	of	the
卓越	开花	藤	.	-	动物	.	-	鸟类	.	-	爬行动物	-	气候	西方	的	这

['maʊntənz] - ['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] . - [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Mountains	-	Mildness	of	the	Temperature	.	-	Soil	of	the	Coast	and	the
山脉	-	温和	的	这	温度	.	-	土壤	的	这	海岸	和	这

[ɪn'tɪəriə(r)] .

Interior	.
内部的	.

奇特的开花藤蔓.-动物.-鸟类.-爬行动物-山脉以西的气候-温和的气温.-沿海和内陆的土壤。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .

CHAPTER	XL	.
章	XL	.

第四十章

- - ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ə'stɔ:riə] - [ðeə(r)] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . -

-	-	Natives	in	the	Neighborhood	of	Astoria	-	Their	Persons	and	Characteristics	.	-
-	-	本地人	在	这	邻里	的	阿斯托利亚	-	他们的	人	和	特征	.	-

['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fɔ:məti] - [ðeə(r)] [dres] . - [ðeə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [bɪrdz] - ['ɔ:rnəmənts] - ['ɑ:mə(r)]

Causes	of	Deformity	-	Their	Dress	.	-	Their	Contempt	of	Beards	-	Ornaments	-	Armor
原因	的	畸形	-	他们的	裙子	.	-	他们的	鄙视	的	胡须	-	装饰品	-	盔甲

[ænd; ənd] ['wepənz] . - [məʊd][ɒv; əv] ['flætnɪŋ] [ðə; ði] [hed] . - [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] . -

and	Weapons	.	-	Mode	of	Flattening	the	Head	.	-	Extent	of	the	Custom	.	-
和	武器	.	-	模式	的	扁平化	这	头	.	-	程度	的	这	风俗	.	-

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] . - [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . -

Religious	Belief	.	-	The	Two	Great	Spirits	of	the	Air	and	of	the	Fire	.	-
宗教	信仰	.	-	这	二	伟大的	烈酒	的	这	空气	和	的	这	火	.	-

[pri:sts] [ɔ:(r)]['medsn; 'medɪsn][men] . - [ðə; ði]

Priests	or	Medicine	Men	.	-	The
神父	或者	药品	男人	.	-	这

阿斯托利亚附近的土著居民——他们的体貌特征——畸形的原因——他们的服饰——他们对胡须的轻视——饰品——盔甲和武器——压扁头部的方式——习俗的普遍程度——宗教信仰——风神和火神——祭司或巫医——

['raɪv(ə)l]['aɪdəlz] . - [pə'lɪgəmi] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] - ['peti] ['wɔ:feə(r)] . - ['mju:zɪk] , ['dɑ:nsɪŋ] ,

Rival	Idols	.	-	Polygamy	a	Cause	of	Greatness	-	Petty	Warfare	.	-	Music	,	Dancing	,
竞争对手	偶像	.	-	一夫多妻制	一个	原因	的	伟大	-	小气	战争	.	-	音乐	,	跳舞	,

相互竞争的偶像——一夫多妻制是伟大的原因——小打小闹——音乐、舞蹈

['gæmblɪŋ] . - ['θi:vɪŋ] [ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] . - [ki:n] ['treɪdəz] - [ɪn'tru:sɪv] ['hæbɪts] - [əb'hɒrəns] [ɒv; əv]

Gambling	.	-	Thieving	a	Virtue	.	-	Keen	Traders	-	Intrusive	Habits	-	Abhorrence	of
赌博	.	-	盗窃	一个	美德	.	-	敏锐的	交易员	-	侵入性的	习惯	-	厌恶	的

['drʌŋkənnəs] - ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] .

Drunkenness	-	Anecdote	of	Comcomly	.
酒醉	-	轶事	的	康康利	.

赌博。- 偷窃美德。- 精明的商人。- 侵入性的习惯。- 厌恶醉酒。- 康康利的轶事。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈɛlˈaɪ] . - -
CHAPTER XLI . - -
章 xli . - -

第四十一章

[sprɪŋ] [əˈrendʒmənts] [æt; ət] [əˈstɔːriə] . - ['veəriəs] [ekspɪˈdɪʃnz] [set] [aʊt] . - [ðə; ði]
Spring Arrangements at Astoria . - Various Expeditions Set Out . - The
春天 安排 在 阿斯托利亚 . - 各种各样的 探险 放 出去 . - 这

阿斯托利亚的春季安排——各种探险队出发——

[lɒŋ] ['nærəʊz] . - ['pɪlfərɪŋ] ['ɪndiənz] . - ['θiːvɪʃ] [traɪb] [æt; ət] [wɪʃ] - [ræm] . - ['pɔːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
Long Narrows . - Pilfering Indians . - Thievish Tribe at Wish - ram . - Portage at the
长的 狭窄处 . - 偷窃 印度人 . - 鬼头鬼脑 部落 在 希望 - 内存 . - 波蒂奇 在 这
[fɔːls] - ['pɔːtɪdʒ] [baɪ] ['muːnlaɪt] . - [æn; ən] [əˈtæk] , [ə; eɪ] [ruːt] ,
Falls - Portage by Moonlight . - An Attack , a Route ,
瀑布 - 波蒂奇 经过 月光 . - 一个 攻击 , 一个 路线 ,

狭长地带——偷窃的印第安人——威什拉姆的盗贼部落——瀑布处的搬运——月光下的搬运——一次袭击，一条路线

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒbəri] . - ['ɪndiən] [kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊədɪs] . - [ə; eɪ] ['pɑːli] [ænd; ənd]
and a Robbery . - Indian Cure for Cowardice . - A Parley and
和 一个 抢劫 . - 印度 治愈 为了 怯懦 . - 一个 帕利 和
['kɒmprəmaɪz] . - [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] ['pɑːti] [tɜːn] [bæk] . - [miːt] [krʊks] [ænd; ənd][dʒɒn] [deɪ] . - [ðeə(r)]
Compromise . - The Despatch Party Turn Back . - Meet Crooks and John Day . - Their
妥协 . - 这 调度 派对 转动 后退 . - 见面 骗子 和 约翰 天 . - 他们的
['sʌfərɪŋz] . - ['ɪndiən] ['pɜːfədi] . - [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [əˈstɔːriə] .
Sufferings . - Indian Perfidy . - Arrival at Astoria .
苦难 . - 印度 背信弃义 . - 到达 在 阿斯托利亚 .

以及一场抢劫。——印第安人治愈懦弱的方法。——谈判与妥协。——派遣队返回。——遇见克鲁克斯和约翰·戴。——他们的苦难。——印第安人的背信弃义。——抵达阿斯托利亚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] - - [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [vˈjuːz] . - [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɜː(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt]
CHAPTER XLII - - Comprehensive Views . - To Supply the Russian Fur Establishment
章 xlii - - 综合的 浏览 . - 到 供应 这 俄语 毛皮 建立
. - [æn; ən]['eɪdʒənt] [sent] [tuː; tə] ['rʌʃə] . - ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [ʃɪp] . - [ðə; ði]
. - An Agent Sent to Russia . - Project of an Annual Ship . - The
. - 一个 代理人 发送 到 俄罗斯 . - 项目 的 一个 年度的 船 . - 这
['biːvə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] . - [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [kruː] . - [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]
Beaver Fitted Out . - Her Equipment and Crew . - Instructions to the Captain
海狸 适配 出去 . - 她 设备 和 全体人员 . - 指示 到 这 队长
. - [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] . - ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːŋˌkwɪn] . - [priˈkɔːʃənz] [ɒn]
. - The Sandwich Islands . - Rumors of the Fate of the Tonquin . - Precautions on
. - 这 三明治 岛屿 . - 谣言 的 这 命运 的 这 汤金 . - 防范措施 在
['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] .
Reaching the Mouth of the Columbia .
到达 这 嘴 的 这 哥伦比亚 .

第四十二章——概览——为俄国毛皮企业提供物资——派往俄国的代理人——年度船舶计划——"海狸"号的装备——其设备和船员——给船长的指示——三明治群岛——关于"汤金"号命运的传闻——到达哥伦比亚河口的注意事项。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] . - -
CHAPTER XLIII . - -
章 四十三 . - -

第四十三章

['æktɪv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [æt; ət] [əˈstɔːriə] - ['veəriəs] [ekspɪˈdɪʃnz] ['fɪtɪd] [aʊt] . - ['rɒbət] ['stjuːət][ænd; ənd]
Active Operations at Astoria - Various Expeditions Fitted Out . - Robert Stuart and
积极的 运营 在 阿斯托利亚 - 各种各样的 探险 适配 出去 . - 罗伯特 斯图尔特 和
[ə; eɪ] ['pɑːti] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] - ['sɪŋgjələ(r)] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][dʒɒn] [deɪ] . - [hɪz; ɪz]
a Party Destined for New York - Singular Conduct of John Day . - His
一个 派对 注定 为了 新的 约克 - 单数 执行 的 约翰 天 . - 他的

阿斯托利亚的活跃行动——各种探险队的装备——罗伯特·斯图尔特及其一行前往纽约——约翰·戴的奇特行为——他的

[feɪt] . - [ˌpaɪ'rætɪkl] [pɑːs] [ænd; ənd] ['hæzədəs] ['pɔːtɪdʒ] . - ['rætlsneɪk] . - [ðeə(r)] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv]
Fate . - Piratical Pass and Hazardous Portage . - Rattlesnakes . - Their Abhorrence of
命运 . - 海盗 经过 和 危险 波蒂奇 . - 响尾蛇 . - 他们的 厌恶 的
[tə'bækəʊ] . - [ə'raɪv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɒlə] - ['wɒlə] . - ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]
Tobacco . - Arrival Among the Wallah - Wallahs . - Purchase of Horses - Departure of
烟草 . - 到达 之中 这 真主 - 瓦拉 . - 购买 的 马匹 - 离开 的
['stjuːət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .
Stuart and His Band for the Mountains .
斯图尔特 和 他的 乐队 为了 这 山脉 .

命运——海盗隘口和危险的搬运——响尾蛇——他们对烟草的厌恶——到达瓦拉瓦拉人中间——购买马匹——斯图亚特和他的部下前往山区。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

- - [ruːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] - ['drɪəri] [waɪldz] . - ['θɜːsti] ['trævəlɪŋ] . - [ə; eɪ] [grəʊv] [ænd; ənd]
- - Route of Mr . Stuart - Dreary Wilds . - Thirsty Travelling . - A Grove and
- - 路线 的 先生 . 斯图尔特 - 凄凉 荒野 . - 渴 旅行 . - 一个 树林 和
['striːmlɪt] . - [ðə; ðɪ] [bluː] ['maʊntənz] . - [ə; eɪ]
Streamlet . - The Blue Mountains . - A
流子 . - 这 蓝色的 山脉 . - 一个

——斯图尔特先生的路线——荒凉的荒野——口渴的旅程——树林和小溪——蓝山——A

['fɜːtaɪl] [pleɪn] [wɪð] [rɪvjʊ'lɪts] . - ['sʌlfə(r)] [sprɪŋ] - [ruːt] [ə'lɒŋ] [sneɪk] ['rɪvə(r)] - ['ruːməz] [ɒv; əv] [waɪt]
Fertile Plain With Rivulets . - Sulphur Spring - Route Along Snake River - Rumors of White
沃 清楚的 和 小溪 . - 硫 春天 - 路线 沿着 蛇 河 - 谣言 的 白色的
[men] . - [ðə; ðɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . - [ə; eɪ] [sneɪk] [gaɪd] . - [ə; eɪ]
Men . - The Snake and His Horse . - A Snake Guide . - A
男人 . - 这 蛇 和 他的 马 . - 一个 蛇 指导 . - 一个

溪流纵横的肥沃平原 - 硫磺泉 - 沿蛇河的路线 - 白人的传闻 - 蛇和他的马 - 蛇指南 - 一个

['mɪdnaɪt] [dɪ'kæmpmənt] . - [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [əʊld] ['kɒmreɪdz] - ['stɔːri] [ɒv; əv] [t'ræpəz] -
Midnight Decampment . - Unexpected Meeting With Old Comrades - Story of Trappers '
午夜 撤离 . - 意外 会议 和 老的 同志们 - 故事 的 捕兽人 -
['hɑːdʃɪps] - ['sæmən] [fɔːls] - [ə; eɪ]
Hardships - Salmon Falls - A
艰辛 - 三文鱼 瀑布 - 一个

午夜撤离——与老战友的意外重逢——猎人艰辛的故事——鲑鱼瀑布——A

[greɪt] ['fɪʃəri] . - [məʊd] [ɒv; əv] ['spɪərɪŋ] ['sæmən] . - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kɔːldrən] [lɪn] . - [steɪt]
Great Fishery . - Mode of Spearing Salmon . - Arrival at the Caldron Linn . - State
伟大的 渔业 . - 模式 的 长矛刺 三文鱼 . - 到达 在 这 甑 林恩 . - 状态
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæʃɪz] . - [njuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] [ken'tʌki] [t'ræpəz] .
of the Caches . - New Resolution of the Three Kentucky Trappers .
的 这 缓存 . - 新的 解决 的 这 三 肯塔基州 捕兽人 .

大渔场。-用鱼叉捕鲑鱼的方法。-到达卡尔德隆林恩。-藏匿点的状况。-肯塔基州三位捕兽人的新决议。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] . - -
CHAPTER XLV . - -
章 xlv . - -

第四十五章

[ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvə(r)] [dɪ'zɜːts] . - ['skænti][feə(r)] . - [bɪ'wɪldəd] ['trævələz] - [praul] ['ɪndiənz] - [ə; eɪ]

The	Snake	River	Deserts	.	-	Scanty	Fare	.	-	Bewildered	Travellers	-	Prowling	Indians	-	A
这	蛇	河	沙漠	.	-	稀少	票价	.	-	困惑	旅行者	-	潜行	印度人	-	一个

['dʒaɪənt] [krəʊ] [tʃiːf] . - [ə; eɪ] ['bʊli] [ri'bjuːk] - ['ɪndiən] ['sɪgnlz] . - [sməʊk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] . -

Giant	Crow	Chief	.	-	A	Bully	Rebuked	-	Indian	Signals	.	-	Smoke	on	the	Mountains	.	-
巨大的	乌鸦	首席	.	-	一个	欺负	责备	-	印度	信号	.	-	抽烟	在	这	山脉	.	-

[mæd]['rɪvə(r)] . - [æn; ən] [ə'lɑːm] . - [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɒreɪ] - [ə; eɪ]['skæmpə(r)] . - [ə; eɪ]

Mad	River	.	-	An	Alarm	.	-	An	Indian	Foray	-	A	Scamper	.	-	A
疯狂的	河	.	-	一个	警报	.	-	一个	印度	突袭	-	一个	疾走	.	-	一个

蛇河沙漠——微薄的报酬——迷茫的旅人——潜伏的印第安人——巨鸦酋长——恶霸受辱——印第安人的信号——山上的烟雾——疯狂的河流——警报——印第安人的突袭——仓皇逃窜——一个

[ruːd] ['ɪndiən][dʒəʊk] . - [ə; eɪ] [ɑːp] - ['ʃuːtə(r)] [bɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒt] .

Rude	Indian	joke	.	-	A	Sharp	-	Shooter	Balked	of	His	Shot	.
粗鲁的	印度	开玩笑	.	-	一个	锋利的	-	射手	犹豫不决	的	他的	射击	.

粗俗的印度笑话——神枪手犹豫了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌɛl'viː'aɪ] .

CHAPTER	XLVI	.
章	xlvi	.

第四十六章

- - ['trævələz] ['ʌn'hɔːst] - [pə'destriən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] - ['praɪɪŋ] [spaɪz] .

-	-	Travellers	Unhorsed	-	Pedestrian	Preparations	-	Prying	Spies	.
-	-	旅行者	落马	-	行人	准备工作	-	窥探	间谍	.

——旅行者下马——行人准备——窥探的间谍。

- ['bɔnˌfaiəz][ɒv; əv] ['bægɪdʒ] - [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [fʊt] . - ['rɑːftɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] - [ðə; ði] ['wuːndɪd] [elk] . -

-	Bonfires	of	Baggage	-	A	March	on	Foot	.	-	Rafting	a	River	-	The	Wounded	Elk	.	-
-	篝火	的	行李	-	一个	行进	在	脚	.	-	漂流	一个	河	-	这	受伤	麋鹿	.	-

['ɪndiən] [treɪlz] . - ['wɪlf(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - . - [grænd] ['prɒspekt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Indian	Trails	.	-	Willful	Conduct	of	Mr	.	M'Lellan	.	-	Grand	Prospect	From	a
印度	小径	.	-	任性的	执行	的	先生	.	-	.	-	盛大	前景	从	一个

['maʊntən] . - ['dɪstənt] ['kreɪtəz] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəuz] - ['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krʊks] .

Mountain	.	-	Distant	Craters	of	Volcanoes	-	Illness	of	Mr	.	Crooks	.
山	.	-	遥远	陨石坑	的	火山	-	疾病	的	先生	.	骗子	.

-焚烧行李-徒步行军-漂流-受伤的麋鹿-印第安小径-麦克莱兰先生的任性行为-从山上眺望壮丽景色-远处的火山口-克鲁克斯先生的疾病。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XLVII	.
章	xlvii	.

第四十七章

- - [ben][dʒəunz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] . - ['rɒki] ['haɪts] - ['maʊntən] [tˈɒɹənts] . - ['treɪsɪs]

-	-	Ben	Jones	and	a	Grizzly	Bear	.	-	Rocky	Heights	-	Mountain	Torrents	.	-	Traces
-	-	本	琼斯	和	一个	灰熊	熊	.	-	洛基	高度	-	山	种子	.	-	痕迹

[ɒv; əv] - . - [vɒl'kænɪk] [rɪ'meɪnz] - ['mɪnərəl] [ɜːθ] . - [pɪ'kjuːliə(r)] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtəri] . -

of	M'Lellan	.	-	Volcanic	Remains	-	Mineral	Earths	.	-	Peculiar	Clay	for	Pottery	.	-
的	-	.	-	火山	遗迹	-	矿物	地球	.	-	奇特	黏土	为了	陶器	.	-

['dɪzməl] [plaɪt] [ɒv; əv] - . - [stɑː'veɪʃ(ə)n] . - ['ʃɒkɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [mæn]

Dismal	Plight	of	M'Lellan	.	-	Starvation	.	-	Shocking	Proposition	of	a	Desperate	Man
惨淡	困境	的	-	.	-	饥饿	.	-	令人震惊	主张	的	一个	绝望的	男人

. - [ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] [bʊl] . - [ə; eɪ]

.	-	A	Broken	-	Down	Bull	.	-	A
.	-	一个	破碎的	-	向下	公牛	.	-	一个

本·琼斯与灰熊——落基山脉——山洪——麦克莱兰的踪迹——火山遗迹——矿物土——用于制陶的特殊黏土——麦克莱兰的悲惨境遇——饥饿——一个绝望之人的惊人提议——一头破败的公牛——一个

['rævənəs] [miːl] . - ['ɪndiən] [greɪvz] - [hɒ'spɪtəb(ə)l] [sneɪks] . - [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ə'laɪəns] .

Ravenous	Meal	.	-	Indian	Graves	-	Hospitable	Snakes	.	-	A	Forlorn	Alliance	.
贪婪的	一顿饭	.	-	印度	格雷夫斯	-	好客	蛇	.	-	一个	绝望	联盟	.

贪婪的盛宴 - 印第安人的坟墓 - 好客的蛇 - 孤寂的联盟。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - ['spæniʃ] ['rɪvə(r)] ['siːnəri] . - [treɪl] [ɒv; əv] [krəʊ] ['ɪndiənz] . - [ə; eɪ]

CHAPTER	XLVIII	.	-	-	Spanish	River	Scenery	.	-	Trail	of	Crow	Indians	.	-	A
章	xlviii	.	-	-	西班牙语	河	风景	.	-	踪迹	的	乌鸦	印度人	.	-	一个

第四十八章——西班牙河风光——克罗族印第安人的足迹——A

[snəʊ] - [stɔːm] . - [ə; eɪ]

Snow	-	Storm	.	-	A
雪	-	风暴	.	-	一个

暴风雪

['raʊzɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [fiːst] . - [ə; eɪ]

Rousing	Fire	and	a	Buffalo	Feast	.	-	A
振奋人心的	火	和	一个	水牛	盛宴	.	-	一个

篝火与野牛盛宴。

[pleɪn][ɒv; əv][sɔːlt] . - ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] . - [vɒl'kænɪk] ['sʌmɪt] . - [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['kreɪtə(r)]

Plain	of	Salt	.	-	Climbing	a	Mountain	.	-	Volcanic	Summit	.	-	Extinguished	Crater
清楚的	的	盐	.	-	攀登	一个	山	.	-	火山	首脑	.	-	熄灭	火山口

. - [mə'riːn] [ʃelz] . - [ɪn'kæmpmənt] [ɒn][ə; eɪ] ['preəri] . - [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] . - [gʊd] [tʃɪə(r)] . -

.	-	Marine	Shells	.	-	Encampment	on	a	Prairie	.	-	Successful	Hunting	.	-	Good	Cheer	.	-
.	-	海洋	贝壳	.	-	营地	在	一个	草原	.	-	成功的	打猎	.	-	好的	欢呼	.	-

[rəʊ'mæntɪk] ['siːnəri] - ['rɒki] [dɪ'faɪl] . - ['fəʊmɪŋ] ['ræpɪdz] . - [ðə; ði]['faɪəri] ['nærəʊz] .

Romantic	Scenery	-	Rocky	Defile	.	-	Foaming	Rapids	.	-	The	Fiery	Narrows	.
浪漫的	风景	-	洛基	亵渎	.	-	起泡	急流	.	-	这	火热	狭窄处	.

盐平原。-攀登高山。-火山顶峰。-熄灭的火山口。-海贝。-草原上的营地。-狩猎成功。-兴高采烈。-浪漫的景色。-岩石峡谷。-翻腾的急流。-炽热的狭窄水道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XLIX	.
章	xlix	.

第四十九章

- - ['wɪntri] [stɔːrmz] . - [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] . - [kæn'tuːnmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . - [faɪn]

-	-	Wintry	Storms	.	-	A	Halt	and	Council	.	-	Cantonment	for	the	Winter	.	-	Fine
-	-	冬季	暴风雨	.	-	一个	停止	和	理事会	.	-	驻扎	为了	这	冬天	.	-	美好的

['hʌntɪŋ] ['kʌntri] . - [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . - [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] -

Hunting	Country	.	-	Game	of	the	Mountains	and	Plains	.	-	Successful	Hunting	-
打猎	国家	.	-	游戏	的	这	山脉	和	平原	.	-	成功的	打猎	-

['mɪstə(r)] . [krʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] . -

Mr	.	Crooks	and	a	Grizzly	Bear	.	-
先生	.	骗子	和	一个	灰熊	熊	.	-

——冬季风暴。——停歇与商议。——冬季营地。——绝佳的狩猎地。——山地与平原的猎物。——狩猎成功。——克鲁克斯先生与一头灰熊。

[ðə; ði]['wɪgwæm] . - ['bɪghɔːn] [ænd; ənd] [blæk] - [teɪlz] . - [biːf] [ænd; ənd]['venɪsn; 'venɪzn] . - [gʊd]

The	Wigwam	.	-	Bighorn	and	Black	-	Tails	.	-	Beef	and	Venison	.	-	Good
这	圆锥形帐篷	.	-	大角羊	和	黑色的	-	尾巴	.	-	牛肉	和	鹿肉	.	-	好的

['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] . - [æn; ən][ə'lɑːm] . - [æn; ən]

Quarters	and	Good	Cheer	.	-	An	Alarm	.	-	An
四分之一	和	好的	欢呼	.	-	一个	警报	.	-	一个

印第安帐篷。-大角羊和黑尾羊。-牛肉和鹿肉。-舒适的住所和愉快的氛围。-警报。-一个

[ɪn'truːʒ(ə)n] . - [ʌn'welkəm] [gests] . - [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] . - ['gɔːməndaiz] [ɪk'splɔɪts]

Intrusion	.	-	Unwelcome	Guests	.	-	Desolation	of	the	Larder	.	-	Gormandizing	Exploits
入侵	.	-	不受欢迎	客人	.	-	荒凉	的	这	食品储藏室	.	-	暴食	漏洞

[ɒv; əv] ['hʌŋgri] ['sævɪdʒɪz] . - [gʊd] ['kwɔːtəz] [ə'bændənd] .

of	Hungry	Savages	.	-	Good	Quarters	Abandoned	.
的	饥饿的	野蛮人	.	-	好的	四分之一	弃	.

入侵。- 不速之客。- 食物匮乏。- 饥饿野蛮人的贪婪行径。- 舒适的住所被遗弃。

['tʃæptə(r)] [el] . - - [rʌf] ['wɪntri] ['trævəlɪŋ] - [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . - [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] . -

CHAPTER	L	.	-	-	Rough	Wintry	Travelling	-	Hills	and	Plains	.	-	Snow	and	Ice	.	-
章	L	.	-	-	粗糙的	冬季	旅行	-	丘陵	和	平原	.	-	雪	和	冰	.	-

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [geɪm] . - [ə; eɪ]

Disappearance	of	Game	.	-	A
消失	的	游戏	.	-	一个

第五章——艰难的冬季旅程——丘陵与平原——冰雪——猎物消失——A

[vɑːst] ['drɪəri] [pleɪn] . - [ə; eɪ] . ['sekənd] [hɔːlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . - [ə'nʌðə(r)] ['wɪgwæm] . - [njuː]

Vast	Dreary	Plain	.	-	A	.	Second	Halt	for	the	Winter	.	-	Another	Wigwam	.	-	New
广阔的	凄凉	清楚的	.	-	一个	.	第二	停止	为了	这	冬天	.	-	其他	圆锥形帐篷	.	-	新的

[jɪrz] [fiːst] . - ['bʌfələʊ] [hʌmps] , [tʌŋz] ,

Year's	Feast	.	-	Buffalo	Humps	,	Tongues	,
年	盛宴	.	-	水牛	驼峰	,	方言	,

广袤荒凉的平原。——冬季的第二个歇脚点。——另一个圆锥形帐篷。——新年盛宴。——野牛驼峰、牛舌，

[ænd; ənd] ['mærəʊ] - [bəʊnz] . - [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] . - [lɔːntʃ] [ɒv; əv] [kə'nuːz] . - [bæd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	Marrow	-	Bones	.	-	Return	of	Spring	.	-	Launch	of	Canoes	.	-	Bad	Navigation	.
和	骨髓	-	骨头	.	-	返回	的	春天	.	-	发射	的	独木舟	.	-	坏的	导航	.

- [pə'destriən] [mɑːtʃ] . - [vɑːst] ['prɛəriz] . - [dɪ'zɜːtɪd] [kæmps] . - [pɔː'niː] [skwɔː] . - [æn; ən]['ɒtəʊ]

-	Pedestrian	March	.	-	Vast	Prairies	.	-	Deserted	Camps	.	-	Pawnee	Squaws	.	-	An	Otto
-	行人	行进	.	-	广阔的	草原	.	-	荒凉的	营地	.	-	波尼	印第安女人	.	-	一个	奥托

['ɪndiən] . - [njuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] . - ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] . - [rɪ'sepʃ(ə)n]

Indian	.	-	News	of	War	.	-	Voyage	Down	the	Platte	and	the	Missouri	.	-	Reception
印度	.	-	消息	的	战争	.	-	航程	向下	这	普拉特	和	这	密苏里州	.	-	接待

[æt; ət] [fɔːt] [o'sedʒ] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

at	Fort	Osage	.	-	Arrival	at	St	.	Louis	.
在	堡	奥塞奇	.	-	到达	在	英石	.	路易斯	.

和骨髓骨。——春天的回归。——独木舟的下水。——糟糕的航行。——步行行军。——广袤的草原。——废弃的营地。——波尼族印第安妇女。——奥托族印第安人。——战争的消息。——沿普拉特河和密苏里河航行。——在奥塞奇堡受到接待。——抵达圣路易斯。

['tʃæptə(r)] [liː] . - -

CHAPTER	LI	.	-	-
章	李	.	-	-

第51章

[ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['æstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] - [wɔː(r)] [bɪ'twiːn]

Agreement	Between	Mr	.	Astor	and	the	Russian	Fur	Company	-	War	Between
协议	之间	先生	.	阿斯托	和	这	俄语	毛皮	公司	-	战争	之间

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] . - [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [saʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	United	States	and	Great	Britain	.	-	Instructions	to	Captain	Sowle	of	the
这	团结的	各州	和	伟大的	英国	.	-	指示	到	队长	索尔	的	这

['biːvə(r)] - ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːk] . - [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stjuːət] .

Beaver	-	Fitting	Out	of	the	Lark	.	-	News	of	the	Arrival	of	Mr	.	Stuart	.
海狸	-	配件	出去	的	这	云雀	.	-	消息	的	这	到达	的	先生	.	斯图尔特	.

阿斯特先生与俄国皮毛公司之间的协议——美国与英国之间的战争——给"海狸"号船长索尔的指示——"云雀"号的装备——斯图尔特先生抵达的消息。

['tʃæptə(r)] [liː] .

CHAPTER	LII	.
章	lii	.

第五十二章

- - [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə] . - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['deɪvɪd]['stjuːət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
- - **Banks of the Wallah - Wallah . - Departure of David Stuart for the**
- - 银行 的 这 真主 - 真主 . - 离开 的 大卫 斯图尔特 为了 这
- . - ['mɪstə(r)] .
Oakinagan . - Mr .
- . - 先生 .

——瓦拉瓦拉河岸——大卫·斯图尔特前往奥基纳根——先生

[klɑrks] [ruːt] [ʌp] ['luːɪs] ['rɪvə(r)] . - - , [ɔː(r)] [pɪəst] - [nəʊz] ['ɪndiənz] - [ðeə(r)]['kærəktə(r)] ,
Clarke's Route Up Lewis River . - Chipunnish , or Pierced - Nose Indians - Their Character ,
克拉克的 路线 向上 刘易斯 河 . - - , 或者 穿孔 - 鼻子 印度人 - 他们的 特点 ,
[ə'pɪərəns] ,
Appearance ,
外貌 ,

克拉克沿刘易斯河而上的路线——奇普尼什人，或称穿鼻印第安人——他们的性格、外貌

[ænd; ənd]['hæbɪts] . - ['θiːvɪʃ] ['hæbɪts] . - ['leɪɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][boʊts] . - [pəʊst][æt; ət] ['pɔɪntɪd]
and Habits . - Thievish Habits . - Laying Up of the Boats . - Post at Pointed
和 习惯 . - 鬼头鬼脑 习惯 . - 躺下 向上 的 这 船 . - 邮政 在 尖
[hɑːt] [ænd; ənd][spoʊ'kæn] ['rɪvəz] . - - ,
Heart and Spokan Rivers . - M'Kenzie ,
心 和 斯波坎 河流 . - - ,

以及习惯。——盗窃习惯。——停泊船只。——尖心河和斯波坎河的哨所。——麦肯齐，

[hɪz; ɪz] [ruːt] [ʌp] [ðə; ði] - . - [bændz][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ['ɪndiənz] . - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [riːd]
His Route Up the Camoenum . - Bands of Travelling Indians . - Expedition of Reed
他的 路线 向上 这 - . - 乐队 的 旅行 印度人 . - 远征 的 芦苇
[tuː; tə][ðə; ði] ['kæʃɪz] . - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] [ænd; ənd] [t'ræpəz] .
to the Caches . - Adventures of Wandering Voyageurs and Trappers .
到 这 缓存 . - 冒险 的 漫游 旅行者 和 捕兽人 .

他的卡莫努姆之路——印第安人的旅行队伍——里德前往藏宝点的探险——流浪的旅行者和捕兽人的冒险。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

- - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]['biːvə(r)] - [pri'kɔːʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . -

- - Departure of Mr . Hunt in the Beaver - Precautions at the Factory . -

- - 离开 的 先生 . 打猎 在 这 海狸 - 防范措施 在 这 工厂 . -

[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - . - ['gluːmi] [ˌæpri'henʃən] . - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - . -

Detachment to the Wollamut . - Gloomy Apprehensions . - Arrival of M'Kenzie . -

分离 到 这 - . - 阴沉 担忧 . - 到达 的 - . -

[ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] - . - [njuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] . - [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] - . -

Affairs at the Shahaptan . - News of War . - Dismay of M'Dougal . -

事务 在 这 - . - 消息 的 战争 . - 沮丧 的 - . -

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'bændən] [ə'stɔːriə] . - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . -

Determination to Abandon Astoria . - Departure of M'Kenzie for the Interior . -

决心 到 放弃 阿斯托利亚 . - 离开 的 - 为了 这 内部的 . -

[əd'ventʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] . - ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfiən] [ɒv; əv] [wɪʃ] - [ræm] . - [ə; eɪ] ['perələs]

Adventure at the Rapids . - Visit to the Ruffians of Wish - ram . - A Perilous

冒险 在 这 急流 . - 访问 到 这 恶棍 的 希望 - 内存 . - 一个 危险的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . - ['miːtɪŋ] [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] . - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - . -

Situation . - Meeting With M'Tavish and His Party . - Arrival at the Shahaptan . -

情况 . - 会议 和 - 和 他的 派对 . - 到达 在 这 - . -

['plʌndə] ['kæʃɪz] . - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] ['pɑːtnə] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Plundered Caches . - Determination of the Wintering Partners Not to Leave the

掠夺 缓存 . - 决心 的 这 越冬 合作伙伴 不是 到 离开 这

['kʌntri] . - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [klɑːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nez] [pɝːsɪz] . - [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]

Country . - Arrival of Clarke Among the Nez Perces . - The Affair of the Silver

国家 . - 到达 的 克拉克 之中 这 内兹 百分比 . - 这 事务 的 这 银

['gɒblət] . - ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] . - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] ['pɑːtnə] [æt; ət] [ə'stɔːriə]

Goblet . - Hanging of An Indian . - Arrival of the Wintering Partners at Astoria

高脚杯 . - 绞刑 的 一个 印度 . - 到达 的 这 越冬 合作伙伴 在 阿斯托利亚

.

:

.

亨特先生乘坐"海狸号"离开——工厂的预防措施——前往"沃拉穆特号"的分遣队——忧心忡忡——麦肯齐抵达——沙哈普坦号上的事件——战争消息——麦克杜格尔的沮丧——决定放弃阿斯托利亚——麦肯齐前往内陆——急流中的冒险——拜访威什拉姆的恶棍——危险的处境——与麦克塔维什及其同伴会面——抵达沙哈普坦号——被劫掠的藏匿处——越冬伙伴们决定不离开这片土地——克拉克抵达内兹珀斯人中间——银杯事件——一名印第安人被绞死——越冬伙伴们抵达阿斯托利亚。

['tʃæptə(r)] [lɪv] .

CHAPTER LIV .

章 生活 .

第四章

- - [ðə; ði] ['pɑːtnə] [dɪs'pliːzd] [wɪð] - . - [ɪ'kwɪvək(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒentlmən] -

- - The Partners Displeased With M'Dougal . - Equivocal Conduct of That Gentleman -

- - 这 合作伙伴 不高兴 和 - . - 模棱两可 执行 的 那 绅士 -

['pɑːtnə] [ə'griː] [tuː; tə][ə'bændən] [ə'stɔːriə] . - [seɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] - . - [ə'rendʒmənts]

Partners Agree to Abandon Astoria . - Sale of Goods to M'Tavish . - Arrangements

合作伙伴 同意 到 放弃 阿斯托利亚 . - 销售 的 商品 到 - . - 安排

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] . - [ˌmænɪ'festəʊ] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtnə] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] -

for the Year . - Manifesto Signed by the Partners - Departure of M'Tavish

为了 这 年 . - 宣言 签名 经过 这 合作伙伴 - 离开 的 -

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

for the Interior .

为了 这 内部的 .

合伙人对麦克杜格尔不满。——那位先生行为暧昧。——合伙人同意放弃阿斯托利亚。——向麦克塔维什出售货物。——年度安排。——合伙人签署宣言。——麦克塔维什前往内陆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] . - -

CHAPTER LV . - -

章 LV . - -

第55章

[æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æstə(r)] . - [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kʌmpəni] - ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]

Anxieties	of	Mr	.	Astor	.	-	Memorial	of	the	Northwest	Company	-	Tidings	of
焦虑	的	先生	.	阿斯托	.	-	纪念馆	的	这	西北	公司	-	消息	的

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə'stɔːriə] . - ['mɪstə(r)] .

a	British	Naval	Expedition	Against	Astoria	.	-	Mr	.
一个	英国	海军	远征	反对	阿斯托利亚	.	-	先生	.

阿斯特先生的焦虑——西北公司备忘录——英国海军远征阿斯托里亚的消息——先生

['æstə(r)] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] . - [ðə; ði] ['frɪgət] ['ædəmz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

Astor	Applies	to	Government	for	Protection	.	-	The	Frigate	Adams	Ordered	to
阿斯托	适用	到	政府	为了	保护	.	-	这	护卫舰	亚当斯	订购	到

[biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt] . - [braɪt] [njuːz] [frɒm; frəm] [ə'stɔːriə] . - ['sʌnʃaɪn] ['sʌd(ə)nli] [ˌəuvə'klaud] .

be	Fitted	Out	.	-	Bright	News	From	Astoria	.	-	Sunshine	Suddenly	Overclouded	.
是	适配	出去	.	-	明亮的	消息	从	阿斯托利亚	.	-	阳光	突然	阴天	.

阿斯托向政府申请保护。——"亚当斯"号护卫舰奉命进行舾装。——来自阿斯托利亚的好消息。——阳光突然被乌云遮蔽。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] . - -

CHAPTER	LVI	.	-	-
章	lvi	.	-	-

第五十六章

[ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət] [ə'stɔːriə] . - - [prə'pəuziz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən]

Affairs	of	State	at	Astoria	.	-	M'Dougal	Proposes	for	the	Hand	of	An
事务	的	状态	在	阿斯托利亚	.	-	-	提议	为了	这	手	的	一个

['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] - [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['embəsi] [tuː; tə] . -

Indian	Princess	-	Matrimonial	Embassy	to	Comcomly	.	-
印度	公主	-	婚姻	大使馆	到	康康利	.	-

阿斯托利亚国事——麦克杜格尔向一位印度公主求婚——前往科姆科姆利的婚姻使团。

[ˌmætrɪ'məʊniəl]['nəʊʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi'nuk] . - ['setlmənts] [ænd; ənd][pɪn] - ['mʌni] . - [ðə; ði]

Matrimonial	Notions	Among	the	Chinooks	.	-	Settlements	and	Pin	-	Money	.	-	The
婚姻	概念	之中	这	奇努克	.	-	定居点	和	别针	-	钱	.	-	这

奇努克人的婚姻观念——定居点和零用钱——

['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] . - [ə; eɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)]

Bringing	Home	of	the	Bride	.	-	A	Managing	Father	-	in	-	Law	.	-	Arrival	of	Mr
带来	家	的	这	新娘	.	-	一个	管理	父亲	-	在	-	法律	.	-	到达	的	先生

. [hʌnt] [æt; ət] [ə'stɔːriə] .

.	Hunt	at	Astoria	.
.	打猎	在	阿斯托利亚	.

迎娶新娘——一位精明的岳父——亨特先生抵达阿斯托利亚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LVII	.
章	lvii	.

第五十七章

- - ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)][tuː; tə] [njuː] ['ɑːkeɪndʒl] . - [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənə(r)] . -

-	-	Voyage	of	the	Beaver	to	New	Archangel	.	-	A	Russian	Governor	.	-
-	-	航程	的	这	海狸	到	新的	大天使	.	-	一个	俄语	州长	.	-

《海狸号驶往新阿尔汉格尔斯克的航程》——一位俄罗斯总督

['rɔɪstə(r)] [ruːl] . - [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [hɑːd] ['drɪŋkɪŋ] . - ['vɔɪɪdʒ]

Roystering	Rule	.	-	The	Tyranny	of	the	Table	-	Hard	Drinking	Bargainings	.	-	Voyage
罗伊斯特林	规则	.	-	这	暴政	的	这	桌子	-	难的	喝	讨价还价	.	-	航程

[tuː; tə] - . - [siːl] ['kætʃɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] . - [stɔːrmz] [æt; ət] [siː] . -

to	Kamtschatka	.	-	Seal	Catching	Establishment	at	St	.	Paul's	.	-	Storms	at	Sea	.	-
到	-	.	-	海豹	捕捉	建立	在	英石	.	保罗的	.	-	暴风雨	在	海	.	-

['mɪstə(r)] .

Mr	.
先生	.

喧闹的统治。-餐桌的暴政-豪饮的讨价还价。-堪察加之旅。-圣保罗的捕海豹场所。-海上风暴。-先生。

[hʌnt] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)] [æt; ət]['kæntɒn] . -

Hunt	Left	at	the	Sandwich	Islands	.	-	Transactions	of	the	Beaver	at	Canton	.	-
打猎	左边	在	这	三明治	岛屿	.	-	交易	的	这	海狸	在	广州	.	-

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [tuː; tə] [ə'stɔːriə] .

Return	of	Mr	.	Hunt	to	Astoria	.
返回	的	先生	.	打猎	到	阿斯托利亚	.

亨特离开三明治群岛。——海狸在坎顿的交易。——亨特先生返回阿斯托利亚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LVIII	.
章	第五十八章	.

第五十八章

- - [ə'rendʒmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːtnə] - ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [seɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ælbətrɒs] . - [ə'raivz]

-	-	Arrangements	Among	the	Partners	-	Mr	.	Hunt	Sails	in	the	Albatross	.	-	Arrives
-	-	安排	之中	这	合作伙伴	-	先生	.	打猎	帆	在	这	信天翁	.	-	到达

[æt; ət][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] - [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] ['fiːbi] . - ['mɪstə(r)] .

at	the	Marquesas	-	News	of	the	Frigate	Phoebe	.	-	Mr	.
在	这	马尔凯萨斯群岛	-	消息	的	这	护卫舰	菲比	.	-	先生	.

——合伙人之间的安排——亨特先生乘坐"信天翁"号航行——抵达马尔凯萨斯群岛——"菲比"号护卫舰的消息——先生

[hʌnt] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] . - ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːk] . - [hɜː(r); hə(r)]

Hunt	Proceeds	to	the	Sandwich	Islands	.	-	Voyage	of	the	Lark	.	-	Her
打猎	收益	到	这	三明治	岛屿	.	-	航程	的	这	云雀	.	-	她

['ʃɪprek] . - [træn'zækʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] - [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

Shipwreck	.	-	Transactions	With	the	Natives	of	the	Sandwich	Islands	-	Conduct	of
海难	.	-	交易	和	这	本地人	的	这	三明治	岛屿	-	执行	的

- .

Tamaahmaah	.
-	.

亨特前往三明治群岛。——云雀号的航行。——她的沉船。——与三明治群岛土著的交易。——塔玛玛的行为。

['tʃæptə(r)] [lɪks] . - -

CHAPTER	LIX	.	-	-
章	利克斯	.	-	-

第五十九章

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - [æt; ət] [ə'stɔːriə] . - [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] . - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv]

Arrival	of	M'Tavish	at	Astoria	.	-	Conduct	of	His	Followers	.	-	Negotiations	of
到达	的	-	在	阿斯托利亚	.	-	执行	的	他的	追随者	.	-	谈判	的

- [ænd; ənd] - . - ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv] [ə'stɔːriə] - [daut]

M'Dougal	and	M'Tavish	.	-	Bargain	for	the	Transfer	of	Astoria	-	Doubts
-	和	-	.	-	便宜货	为了	这	转移	的	阿斯托利亚	-	疑虑

[entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] - .

Entertained	of	the	Loyalty	of	M'Dougal	.
娱乐	的	这	忠诚	的	-	.

姆塔维什抵达阿斯托利亚。——他的追随者的行为。——姆杜格尔和姆塔维什的谈判。——阿斯托利亚移交的交易——对姆杜格尔忠诚度的怀疑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] . - -
CHAPTER LX . - -
章 LX . - -

第六十章

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][seɪl] . - [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ə'stɔ:riə] . - ['wɔ:laɪk]['ɒfə(r)][ɒv; əv] .
Arrival of a Strange Sail . - Agitation at Astoria . - Warlike Offer of Comcomly .
到达 的 一个 奇怪的 帆 . - 搅动 在 阿斯托利亚 . - 好战 提供 的 康康利 .
- [ə'stɔ:riə]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . - [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [æt; ət][ðə; ði]
- Astoria Taken Possession of by the British . - Indignation of Comcomly at the
- 阿斯托利亚 已采取 拥有 的 经过 这 英国 . - 愤慨 的 康康利 在 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
Conduct of His Son - in - Law .
执行 的 他的 儿子 - 在 - 法律 .

一艘陌生的帆船抵达。——阿斯托利亚骚动。——康科姆利的战争提议。——阿斯托利亚被英国人占领。——康科姆利对其女婿的行为感到愤怒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER LXI . - -
章 lxi . - -

第六十一章

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg]['pedlə(r)][æt; ət][ə'stɔ:riə] . - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] . -
Arrival of the Brig Pedler at Astoria . - Breaking Up of the Establishment . -
到达 的 这 布里格 小贩 在 阿斯托利亚 . - 打破 向上 的 这 建立 . -
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] . - ['trædʒɪkəl]['stɔ:ri][təʊld][baɪ][ðə; ði] [skwɔ:] [ɒv; əv]
Departure of Several of the Company . - Tragical Story Told by the Squaw of
离开 的 一些 的 这 公司 . - 悲剧 故事 讲述 经过 这 印第安女人 的
[pjeə] ['dɔ:riən] . - [feɪt] [ɒv; əv] [ri:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] . - [ə'tempts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Pierre Dorion . - Fate of Reed and His Companions . - Attempts of Mr .
皮埃尔 多里昂 . - 命运 的 芦苇 和 他的 同伴 . - 尝试 的 先生 .
['æstə(r)][tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] . - [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . - [kən'klu:dɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd]
Astor to Renew His Enterprise . - Disappointment . - Concluding Observations and
阿斯托 到 更新 他的 企业 . - 失望 . - 总结 观察 和
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
Reflection .
反射 .

“小贩号”抵达阿斯托利亚——公司解散——几名员工离去——皮埃尔·多里昂的印第安妻子讲述的悲惨故事——里德及其同伴的命运——阿斯特先生重振事业的尝试——失望——结语与反思。

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[drɑ:ft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə] ['kɒŋgres] , [sent][baɪ]['mɪstə(r)] . ['æstə(r)][ɪn] - .
Draught of a Petition to Congress , sent by Mr . Astor in 1812 .
草稿 的 一个 请愿 到 国会 , 发送 经过 先生 . 阿斯托 在 - .

阿斯特先生于 1812 年向国会递交的请愿书草稿。

[æn; ən][ækt][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ə'merɪkən] [fɜ:(r)] ['kʌmpəni] ,
AN ACT to enable the American Fur Company ,
一个 行为 到 使能够 这 美国人 毛皮 公司 ,

一项旨在使美国皮草公司能够……的法案

['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['gælətɪn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['æstə(r)]
Letter from Mr . Gallatin to Mr . Astor
信 从 先生 . 加拉廷 到 先生 . 阿斯托

加拉廷先生致阿斯特先生的信

[nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] ,

Notices	of	the	Present	State	of	the	Fur	Trade	,
通知	的	这	展示	状态	的	这	毛皮	贸易	,

关于毛皮贸易现状的通知

[haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

Height	of	the	Rocky	Mountains	.
高度	的	这	洛基	山脉	.

落基山脉的高度。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl]

THE	ADVENTURES	OF	CAPTAIN	BONNEVILLE
这	冒险	的	队长	博纳维尔

邦纳维尔船长的冒险

[daɪˈdʒestɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l]

Digested	from	his	journal
消化	从	他的	杂志

摘自他的日记

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]

By	Washington	Irving
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[əˈrɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -

Originally	published	in	1837
起初	已发布	在	-

最初出版于1837年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌktəri] ['nəʊtɪs]

Introductory	Notice
引言	注意

引言

[wʌn] . - - [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['rɒki] ['maʊntənz] - [əˈmerɪkən] ['entəpraɪzɪz] -

1	.	-	-	State	of	the	fur	trade	of	the	-	Rocky	Mountains	-	American	enterprises	-
1	.	-	-	状态	的	这	毛皮	贸易	的	这	-	洛基	山脉	-	美国人	企业	-

['dʒen(ə)rəl] - ['æʃli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] - ['sʌbˈlɛt] ,

General	-	Ashley	and	his	associates	-	Sublette	,
一般的	-	阿什利	和	他的	同事	-	萨布莱特	,

1.——落基山脉皮毛贸易状况——美国企业——阿什利将军及其同伙——萨布莱特

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['liːdə(r)] - ['jɪəli] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] - ['strætədʒəm] [ænd; ənd]

a	famous	leader	-	Yearly	rendezvous	among	the	mountains	-	Stratagems	and
一个	著名的	领导者	-	每年	会合	之中	这	山脉	-	策略	和

['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] - [bændz][ɒv; əv] [tˈræpəz] - ['ɪndiən] ['bændɪti] - [krəʊz] [ænd; ənd] ['blækfiːt]

dangers	of	the	trade	-	Bands	of	trappers	-	Indian	banditti	-	Crows	and	Blackfeet
危险	的	这	贸易	-	乐队	的	捕兽人	-	印度	强盗	-	乌鸦	和	黑脚族

[ˌmaunti'niə] - ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɑː(r)] [west] - ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

Mountaineers	-	Traders	of	the	-	Far	West	-	Character	and	habits	of	the
登山者	-	交易员	的	这	-	远的	西方	-	特点	和	习惯	的	这

['træpə(r)]

trapper
捕兽人

一位著名领袖——每年在山间举行的聚会——贸易的策略与危险——猎人团伙——印第安强盗——乌鸦和黑脚山民——远西的商人——猎人的性格和习惯

[ˌtuːˈtuː] . - - [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] - [fɔːt] [oˈsedʒ] - [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] - [pæk] - [ˈhɔːsɪz] -

2	.	-	-	Departure	from	-	Fort	Osage	-	Modes	of	transportation	-	Pack	-	horses	-
2	.	-	-	离开	从	-	堡	奥塞奇	-	模式	的	运输	-	盒	-	马匹	-

['wægənz] - ['wɔːkə(r)][ænd; ənd] [sɛr] ;

Wagons	-	Walker	and	Cerre	;
马车	-	沃克	和	塞雷	;

2. -- 从奥塞奇堡出发-交通方式-驮马-马车-沃克和塞雷;

[ðeə(r)] ['kærəktəz] - ['bɔɪənt] ['fiːlɪŋz] [ɒn] ['lɔːntʃɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] - [waɪld] [ɪkw'ɪpmənts] [ɒv; əv]

their	characters	-	Buoyant	feelings	on	launching	upon	the	prairies	-	Wild	equipments	of
他们的	人物	-	浮力	情怀	在	发射	之上	这	草原	-	荒野	设备	的

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [ðeə(r)]['gæmbəl][ænd; ənd]['æntɪks] - ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	trappers	-	Their	gambols	and	antics	-	Difference	of	character	between	the
这	捕兽人	-	他们的	嬉戏	和	滑稽动作	-	不同之处	的	特点	之间	这

[əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [t'ræpəz] - ['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs] - ['dʒen(ə)rəl] - [klɑːk] - [waɪt]

American	and	French	trappers	-	Agency	of	the	Kansas	-	General	-	Clarke	-	White
美国人	和	法语	捕兽人	-	机构	的	这	堪萨斯州	-	一般的	-	克拉克	-	白色的

[pluːm] ,

Plume	,
羽	,

他们的性格——踏上草原时的轻快心情——捕兽者的奇特装备——他们的嬉戏和滑稽举动——美国和法国捕兽者性格的差异——堪萨斯将军克拉克-怀特羽毛的代理权

[ðə; ði]['kænzəs] [tʃiːf] - [naɪt] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['treɪdərz][kæmp] - ['kɒləkwi] [bɪ'twiːn] - [waɪt] [pluːm]

the	Kansas	chief	-	Night	scene	in	a	trader's	camp	-	Colloquy	between	-	White	Plume
这	堪萨斯州	首席	-	夜晚	场景	在	一个	交易员的	营	-	对话	之间	-	白色的	羽

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] - [biː] - ['hʌntəz] - [ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] - [ðeə(r)] [fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] -

and	the	captain	-	Bee	-	hunters	-	Their	expeditions	-	Their	feuds	with	the	Indians	-
和	这	队长	-	蜜蜂	-	猎人	-	他们的	探险	-	他们的	世仇	和	这	印度人	-

['bɑːgənɪŋ] ['tælənt][ɒv; əv] [waɪt] [pluːm]

Bargaining	talent	of	White	Plume
讨价还价	天赋	的	白色的	羽

堪萨斯酋长——商人营地夜景——白羽与船长的对话——猎蜂人——他们的探险——他们与印第安人的世仇——白羽的谈判才能

[θriː] . - - [waɪd] ['prɛəriz] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['tæbjələ(r)] [hɪlz] - [slæbz][ɒv; əv]['sændstəʊn] [nə'bræskə]

3	.	-	-	Wide	prairies	Vegetable	productions	Tabular	hills	-	Slabs	of	sandstone	Nebraska
3	.	-	-	宽的	草原	蔬菜	作品	表格	丘陵	-	板	的	砂岩	内布拉斯加州

[ɔː(r)] [plæt] ['rɪvə(r)] - ['skænti][feə(r)] - ['bʌfələʊ] [skʌlz] - ['wægənz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [boʊts] - [hɜːrdz][ɒv; əv]

or	Platte	River	-	Scanty	fare	-	Buffalo	skulls	-	Wagons	turned	into	boats	-	Herds	of
或者	普拉特	河	-	稀少	票价	-	水牛	头骨	-	马车	转向	进入	船	-	畜群	的

['bʌfələʊ] - [klɪfs] [rɪ'zemblɪŋ] ['kɑːslz] - [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [skɑːts] [blʌf] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð]

buffalo	-	Cliffs	resembling	castles	-	The	chimney	-	Scott's	Bluffs	Story	connected	with
水牛	-	悬崖	类似	城堡	-	这	烟囱	-	斯科特的	悬崖	故事	连接	和

[ðem; ðəm] - [ðə; ði] ['bɪghɔːn] [ɔː(r)] [ɑːsɑːtə] - [ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt]

them	-	The	bighorn	or	ahsahta	-	Its	nature	and	habits	-	Difference	between	that
他们	-	这	大角羊	或者	阿萨塔	-	它是	自然	和	习惯	-	不同之处	之间	那

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['wʊli] [ʃiːp] ,

and	the	"	woolly	sheep	,
和	这	"	毛茸茸的	羊	,

3. -- 广阔的草原 蔬菜产量 板状山丘 - 砂岩板 内布拉斯加河或普拉特河 - 食物匮乏 - 野牛头骨 - 马车改装成船 - 成群的野牛 - 形似城堡的悬崖 - 烟囱 - 斯科特断崖 与它们相关的传说 - 大角羊或阿萨塔羊 - 它的习性和习性 - 它与"毛茸茸的绵羊"的区别

" [ɔː(r)] [gəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] mountains4 . - -

"	or	goat	of	the	mountains4	.	-	-
"	或者	山羊	的	这	mountains4	.	-	-

"或山上的山羊4. --

[æn; ən] [ə'lɑ:m] - [krəʊ] - ['ɪndiənz] - [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] - [məʊd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] - [ðeə(r)]['vendʒf(ə)l]

An	alarm	-	Crow	-	Indians	-	Their	appearance	-	Mode	of	approach	-	Their	vengeful
一个	警报	-	乌鸦	-	印度人	-	他们的	外貌	-	模式	的	方法	-	他们的	复仇的

['erənd] - [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] - [hɒ'stɪləti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] ['blækfi:t] - ['lʌvɪŋ] [kən'dʌkt]

errand	-	Their	curiosity	-	Hostility	between	the	Crows	and	Blackfeet	-	Loving	conduct
差事	-	他们的	好奇心	-	敌意	之间	这	乌鸦	和	黑脚族	-	爱	执行

[ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] - - [fɔ:k] - [fɜ:st] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [nə'bræskə] - [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

of	the	Crows	-	Laramie's	Fork	-	First	navigation	of	the	-	Nebraska	-	Great	elevation
的	这	乌鸦	-	-	叉	-	第一的	导航	的	这	-	内布拉斯加州	-	伟大的	海拔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['reərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] - [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:k] [ɒv; əv]

of	the	country	-	Rarity	of	the	atmosphere	-	Its	effect	on	the	wood	-	work	of
的	这	国家	-	稀有性	的	这	气氛	-	它是	影响	在	这	木头	-	工作	的

['wægənz] - [blæk] [hɪlz] - [ðeə(r)][waɪld][ænd; ənd]['brəʊkən] ['si:nəri] - ['ɪndiən] [dɒgz] - [krəʊ] ['trəufiz] -

wagons	-	Black	Hills	-	Their	wild	and	broken	scenery	-	Indian	dogs	-	Crow	trophies	-
马车	-	黑色的	丘陵	-	他们的	荒野	和	破碎的	风景	-	印度	狗	-	乌鸦	奖杯	-

['steraɪl] [ænd; ənd] ['drɪəri] ['kʌntri] - [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['wɔ:tə(r)] - ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] -

Sterile	and	dreary	country	-	Banks	of	the	Sweet	Water	-	Buffalo	hunting	-
无菌	和	凄凉	国家	-	银行	的	这	甜的	水	-	水牛	打猎	-

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [tɒm] [keɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kʊk]

Adventure	of	Tom	Cain	the	Irish	cook
冒险	的	汤姆	该隐	这	爱尔兰	厨师

警报 - 克罗族 - 印第安人 - 他们的外貌 - 接近方式 - 他们复仇的使命 - 他们的好奇心 - 克罗族与黑脚族之间的敌意 - 克罗族友善的行为 - 拉勒米岔口 - 内布拉斯加河的首次航行 - 地势高耸 - 独特的大气 - 它对马车木制品的影响 - 黑山 - 其荒凉崎岖的景色 - 印第安犬 - 克罗族的战利品 - 贫瘠荒凉的土地 - 甜水河两岸 - 野牛狩猎 - 爱尔兰厨师汤姆·凯恩的冒险

[faɪv] . - - [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['si:nəri] - [wɪnd] ['rɪvə(r)] - ['maʊntənz] - ['treʒəri] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] - [ə; eɪ] [streɪ]

5	.	-	-	Magnificent	scenery	-	Wind	River	-	Mountains	-	Treasury	of	waters	-	A	stray
5	.	-	-	壮丽	风景	-	风	河	-	山脉	-	财政部	的	水	-	一个	流浪

[hɔ:s] - [æn; ən] ['ɪndiən] [treɪl] - [traʊt] [stri:mz] - [ðə; ði] [greɪt] [gri:n] ['rɪvə(r)] ['væli] - [æn; ən] [ə'lɑ:m] -

horse	-	An	Indian	trail	-	Trout	streams	-	The	Great	Green	River	Valley	-	An	alarm	-
马	-	一个	印度	踪迹	-	鳟鱼	溪流	-	这	伟大的	绿色的	河	谷	-	一个	警报	-

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [t'ræpəz] - [ˌfɑ:ntə'nɛl] ,

A	band	of	trappers	-	Fontenelle	,
一个	乐队	的	捕兽人	-	丰特内尔	,

5. -- 壮丽的景色-风河-群山-水之宝库-一匹迷路的马-一条印第安小径-鳟鱼溪流-大绿河谷-警报-一群猎人-丰特内尔

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] - ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [θɜ:st] - [ɪn'kæmpmənt] [ɒn][ðə; ði] - - ['strætədʒi]

his	information	-	Sufferings	of	thirst	-	Encampment	on	the	Seedskedee	-	Strategy
他的	信息	-	苦难	的	口渴	-	营地	在	这	-	-	战略

[ɒv; əv]['raɪv(ə)l] ['treɪdəz] - [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ðə; ði] - ['blækfi:t] - ['bændɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	rival	traders	-	Fortification	of	the	camp	-	The	-	Blackfeet	-	Banditti	of	the
的	竞争对手	交易员	-	筑城	的	这	营	-	这	-	黑脚族	-	强盗	的	这

['maʊntənz] - [ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] habits6 . - -

mountains	-	Their	character	and	habits6	.	-	-
山脉	-	他们的	特点	和	habits6	.	-	-

他的信息——口渴之苦——在塞兹基迪河畔扎营——竞争对手的策略——营地的防御工事——黑脚族——山地强盗——他们的性格和习性6. --

['sʌb'lɛt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] - ['rɒbət] - ['kæmb(ə)l] - ['mɪstə(r)] . ['waɪəθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

Sublette	and	his	band	-	Robert	-	Campbell	-	Mr	.	Wyeth	and	a	band	of
萨布莱特	和	他的	乐队	-	罗伯特	-	坎贝尔	-	先生	.	惠氏	和	一个	乐队	的

" [daʊn] - ['i:stə(r)] " - ['jæŋki] ['entəpraɪz] - [fɪts'pætrɪk] - [hɪz; ɪz][əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['blækfi:t] -

"	down	-	easters	"	-	Yankee	enterprise	-	Fitzpatrick	-	His	adventure	with	the	Blackfeet	-
"	向下	-	复活节	"	-	扬基	企业	-	菲茨帕特里克	-	他的	冒险	和	这	黑脚族	-

[ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɒv; əv] [ˌmaunti'niə] - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [pi:'ɛrz] [həʊl] - [æn; ən]['ɪndiən]

A	rendezvous	of	mountaineers	-	The	battle	of	-	Pierre's	Hole	-	An	Indian
一个	会合	的	登山者	-	这	战斗	的	-	皮埃尔的	洞	-	一个	印度

[ˌæmbə'skeɪd] - - [rɪ'tɜ:n]

ambuscade	-	Sublette's	return
伏击	-	-	返回

萨布莱特和他的乐队——罗伯特·坎贝尔——怀斯先生和一群"东部沿海人"——扬基人的冒险——菲茨帕特里克——他与黑脚族人的冒险——山民的聚会——皮埃尔洞之战——印第安人的伏击——萨布莱特的归来

['sɛvən] . - - [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] - - [kæmp][ɪn]['deɪndʒə(r)] -

7	.	-	-	Retreat	of	the	Blackfeet	-	Fontenelle's	camp	in	danger	-
7	.	-	-	撤退	的	这	黑脚族	-	-	营	在	危险	-

7. 黑脚族撤退——丰特内尔的营地危在旦夕

['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] - [fri:] [t'ræpəz] - [ðeə(r)]['kærəktə(r)] , ['hæbɪts] , [dres] ,

Captain	Bonneville	and	the	Blackfeet	-	Free	trappers	-	Their	character	,	habits	,	dress	,
队长	邦纳维尔	和	这	黑脚族	-	自由的	捕兽人	-	他们的	特点	,	习惯	,	裙子	,

[ɪkw'ɪpmənts] ,

equipments	,
设备	,

邦纳维尔船长和黑脚族自由捕猎者——他们的性格、习惯、服饰、装备

['hɔ:sɪz] - [geɪm] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] - [ðeə(r)]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] - [gʊd] ['feləʊʃɪp]

horses	-	Game	fellows	of	the	mountains	-	Their	visit	to	the	camp	-	Good	fellowship
马匹	-	游戏	伙伴们	的	这	山脉	-	他们的	访问	到	这	营	-	好的	奖学金

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] - [ə; eɪ] [kə'raʊz] - [ə; eɪ]['swægə(r)] ,

and	good	cheer	-	A	carouse	-	A	swagger	,
和	好的	欢呼	-	一个	旋转木马	-	一个	昂首阔步	,

马儿——山里的猎物——它们来营地拜访——良好的友谊和欢乐——一场狂欢——趾高气扬，

[ə; eɪ] [brɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

a	brawl	,	and	a	reconciliation
一个	争吵	,	和	一个	和解

一场争吵，以及和解

[eit] . - - [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] - ['sæmən]['rɪvə(r)] - [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['sæmən] [west][ɒv; əv]

8	.	-	-	Plans	for	the	winter	-	Salmon	River	-	Abundance	of	salmon	west	of
8	.	-	-	计划	为了	这	冬天	-	三文鱼	河	-	丰富	的	三文鱼	西方	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] - [nju:] [ə'rendʒmənts] - ['kæʃɪz] - - [dɪ'tætʃmənt] - ['mu:vmənts] [ɪn] -

the	mountains	-	New	arrangements	-	Caches	-	Cerre's	detachment	-	Movements	in	-
这	山脉	-	新的	安排	-	缓存	-	-	分离	-	移动	在	-

- [kæmp] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['blækfi:t] - [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] - [wɪnd] - ['maʊntən]

Fontenelle's	camp	-	Departure	of	the	-	Blackfeet	-	Their	fortunes	-	Wind	-	Mountain
-	营	-	离开	的	这	-	黑脚族	-	他们的	财富	-	风	-	山

[stri:mz] -

streams	-
溪流	-

8. ——冬季计划——鲑鱼河——山脉以西鲑鱼资源丰富——新的安排——藏匿点——塞雷的部队——行动——丰特内尔的营地——黑脚族的离开——他们的命运——风——山涧溪流——

['bʌkaɪ] , [ðə; ði] ['deləwer] ['hʌntə(r)] ,

Buckeye	,	the	Delaware	hunter	,
七叶树	,	这	特拉华州	猎人	,

特拉华州的猎人巴克艾

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] - [bəʊnz][ɒv; əv] ['mə:də] ['trævələz] - ['vɪzɪt][tu:; tə] [pi:'ɛrz] [həʊl] -

and	the	grizzly	bear	-	Bones	of	murdered	travellers	-	Visit	to	Pierre's	Hole	-
和	这	灰熊	熊	-	骨头	的	被谋杀	旅行者	-	访问	到	皮埃尔的	洞	-

['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [nez] - [pɜ:rs] - ['ɪndiənz] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - ['sæmən]['rɪvə(r)]

Traces	of	the	battle	-	Nez	-	Perce	-	Indians	-	Arrival	at	-	Salmon	River
痕迹	的	这	战斗	-	内兹	-	珀斯	-	印度人	-	到达	在	-	三文鱼	河

以及灰熊——遇害旅行者的遗骸——参观皮埃尔洞——战斗痕迹——内兹珀斯印第安人——抵达——鲑鱼河

[naɪn] . - - ['hɔ:sɪz] [tɜ:nd] [lu:s] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] - ['hʌŋgri] [taɪmz] - [nez] -

9	.	-	-	Horses	turned	loose	-	Preparations	for	winter	quarters	-	Hungry	times	-	Nez	-
9	.	-	-	马匹	转向	松动的	-	准备工作	为了	冬天	四分之一	-	饥饿的	时代	-	内兹	-

[pɜ˞:sɪz] , [ðeə(r)] ['ɒnəsti] , ['paɪəti] ,

Perces	,	their	honesty	,	piety	,
百分比	,	他们的	诚实	,	虔诚	,

9. ——马匹被放开——准备过冬——饥荒时期——内兹珀斯人的诚实和虔诚

[pə'sɪfɪk]['hæbɪts] , [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] - ['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪlz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðem; ðəm] -

pacific	habits	,	religious	ceremonies	-	Captain	Bonneville's	conversations	with	them	-
太平洋	习惯	,	宗教	仪式	-	队长	邦纳维尔的	对话	和	他们	-

[ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ]

Their	love	of	gambling
他们的	爱	的	赌博

太平洋沿岸居民的习俗、宗教仪式——邦纳维尔船长与他们的谈话——他们对赌博的嗜好

- . - - [blæk] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:s] ['preəri] - [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] - ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]

-	.	-	-	Black	Feet	in	the	Horse	Prairie	-	Search	after	the	hunters	-	Difficulties	and
-	.	-	-	黑色的	脚	在	这	马	草原	-	搜索	后	这	猎人	-	困难	和

['deɪndʒəz] - [ə; eɪ][kɑ:d] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] -

dangers	-	A	card	party	in	the	wilderness	-
危险	-	一个	卡片	派对	在	这	荒野	-

10.——马草原上的黑脚——追寻猎人的踪迹——困难与危险——荒野中的纸牌游戏——

[ðə; ði][kɑ:d] ['pɑ:ti] [ˌɪntə'rʌptɪd] - '' [əʊld] [sledʒ] '' [ə; eɪ]['lu:zɪŋ] [geɪm] - ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] -

The	card	party	interrupted	-	''	Old	Sledge	''	a	losing	game	-	Visitors	to	the	camp	-
这	卡片	派对	中断	-	''	老的	雪橇	''	一个	输	游戏	-	访客	到	这	营	-

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['hʌntəz] - ['hæŋɪŋ] - [ɪəd] Indians11 . - -

Iroquois	hunters	-	Hanging	-	eared	Indians11	.	-	-
易洛魁人	猎人	-	绞刑	-	耳朵	Indians11	.	-	-

牌局被打断了——“老雪橇”输了——营地来访者——易洛魁猎人——垂耳印第安人11. --

['raɪv(ə)l] ['træpɪŋ] ['pɑ:tiz] - [mə'nu:vərɪŋ] - [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] -

Rival	trapping	parties	-	Manoeuvring	-	A	desperate	game	-
竞争对手	诱捕	各方	-	机动	-	一个	绝望的	游戏	-

敌对的陷阱捕猎队——策略博弈——一场殊死搏斗——

['vændərˌbɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfi:t] - [dɪ'zɜ:tɪd] [kæmp]['faɪə(r)] - [ə; eɪ] [dɑ:k] [dɪ'faɪl] - [æn; ən]['ɪndiən]

Vanderburgh	and	the	Blackfeet	-	Deserted	camp	fire	-	A	dark	defile	-	An	Indian
范德堡	和	这	黑脚族	-	荒凉的	营	火	-	一个	黑暗的	亵渎	-	一个	印度

['æmbʊʃ] - [ə; eɪ] [fɪəs] ['meleɪ] - ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] - [fɪts'pætrɪk] [ænd; ənd] ['brɪdʒər] - [t'ræpəz]

ambush	-	A	fierce	melee	-	Fatal	consequences	-	Fitzpatrick	and	Bridger	-	Trappers
伏击	-	一个	凶猛的	近战	-	致命的	结果	-	菲茨帕特里克	和	布里杰	-	捕兽人

[pri'kɔ:ʃənz] - ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['blækfi:t] - [mɔ:(r)] ['faɪtɪŋ] - ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] -

precautions	-	Meeting	with	the	Blackfeet	-	More	fighting	-	Anecdote	of	a	young	-
防范措施	-	会议	和	这	黑脚族	-	更多的	斗争	-	轶事	的	一个	年轻的	-

['meksɪkən][ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən][gɜ:l] .

Mexican	and	an	Indian	girl	.
墨西哥	和	一个	印度	女孩	.

范德堡和黑脚族——废弃的营火——黑暗的峡谷——印第安人的伏击——激烈的混战——致命的后果——菲茨帕特里克和布里杰——捕兽人的预防措施——与黑脚族的会面——更多的战斗——一个年轻的墨西哥人和一位印第安女孩的轶事。

- . - - [ə; eɪ]['wɪntə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] - ['medli] [ɒv; əv] [t'ræpəz] , ['hʌntəz] ,

12	.	-	-	A	winter	camp	in	the	wilderness	-	Medley	of	trappers	,	hunters	,
-	.	-	-	一个	冬天	营	在	这	荒野	-	混合曲	的	捕兽人	,	猎人	,

12. ——荒野中的冬季营地——捕兽者、猎人的混合体，

[ænd; ənd]['ɪndiənz] - ['skeəsəti][ɒv; əv] [geɪm] - [nju:] [ə'rendʒmənts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] - [di'tætʃmənt]

and	Indians	-	Scarcity	of	game	-	New	arrangements	in	the	camp	-	Detachments
和	印度人	-	缺乏	的	游戏	-	新的	安排	在	这	营	-	分遣队

[sent][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] - ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [wen] [ɪn'kæmpt] - ['sɪknəs] [ə'mʌŋ]

sent	to	a	distance	-	Carelessness	of	the	Indians	when	encamped	-	Sickness	among
发送	到	一个	距离	-	疏忽	的	这	印度人	什么时候	营地	-	疾病	之中

[ðə; ði]['ɪndiənz] - ['eksələnt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nez] - [pɜ:sɪz] - [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['efət] [æz; əz][ə; eɪ]

the	Indians	-	Excellent	character	of	the	Nez	-	Perces	-	The	Captain's	effort	as	a
这	印度人	-	出色的	特点	的	这	内兹	-	百分比	-	这	船长的	努力	作为	一个

[pə'sɪfɪkeɪtə(r)] - [ə; eɪ] [nez] - - ['ɑ:gjumənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] - ['rɔbəri] ,

pacificator	-	A	Nez	-	Perce's	argument	in	favor	of	war	-	Robberies	,
和平主义者	-	一个	内兹	-	-	争论	在	偏爱	的	战争	-	抢劫	,

印第安人——猎物稀少——营地的新安排——派遣分遣队前往远方——印第安人在营地中的疏忽大意——印第安人中的疾病——内兹珀斯人的优秀品格——队长作为和平缔造者的努力——一位内兹珀斯人支持战争的理由——抢劫，

[baɪ][ðə; ði] [blæk] [fi:t] - [lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - [pɜ:sɪz] - [ə; eɪ] ['hʌntərz] [ɪ'lɪziəm] [ə'mʌŋ]

by	the	Black	feet	-	Long	suffering	of	the	Nez	-	Perces	-	A	hunter's	Elysium	among
经过	这	黑色的	脚	-	长的	痛苦	的	这	内兹	-	百分比	-	一个	猎人的	极乐世界	之中

[ðə; ði] ['maʊntənz] - [mɔ:(r)] ['rɔbəri] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [pri:tʃ] [ʌp][ə; eɪ][kru:'seɪd] - [ðə; ði] [ɪ'fekt]

the	mountains	-	More	robberies	-	The	Captain	preaches	up	a	crusade	-	The	effect
这	山脉	-	更多的	抢劫	-	这	队长	布道	向上	一个	运动	-	这	影响

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

upon	his	hearers	.
之上	他的	听众	.

黑脚下的尼兹珀斯人的长期苦难——山中猎人的极乐世界——更多的抢劫——船长鼓动十字军东征——对听众的影响。

- . - - ['stɔ:ri][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['blækfʊt] . - . - -

13	.	-	-	Story	of	Kosato	,	the	Renegade	Blackfoot	.	14	.	-	-
-	.	-	-	故事	的	-	,	这	叛逆者	黑脚族	.	-	.	-	-

13.——叛逆黑脚族人科萨托的故事。14.——

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ['entəz] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɔ:dʒ] - [ə; eɪ][waɪld] ['fɑ:stnəs] [ə'mʌŋ] [hɪlz] - ['maʊntən] ['mʌtn]

The	party	enters	the	mountain	gorge	-	A	wild	fastness	among	hills	-	Mountain	mutton
这	派对	进入	这	山	峡谷	-	一个	荒野	快速	之中	丘陵	-	山	羊肉

- [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] - [ðə; ði] ['æmərəs] ['træpə(r)] - [ə; eɪ]['paɪbɔ:ld] ['wedɪŋ] - [ə; eɪ] [fri:] ['træpərz]

-	Peace	and	plenty	-	The	amorous	trapper	-	A	piebald	wedding	-	A	free	trapper's
-	和平	和	很多	-	这	多情	捕兽人	-	一个	花斑	婚礼	-	一个	自由的	捕兽人的

[waɪf] - [hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:lə] [ɪkw'ɪpmənts] - ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] . - . - -

wife	-	Her	gala	equipments	-	Christmas	in	the	wilderness	.	15	.	-	-
妻子	-	她	节日	设备	-	圣诞节	在	这	荒野	.	-	.	-	-

一行人进入山谷——群山环抱的荒野要塞——山羊肉——和平与富足——风流成性的猎人——一场五彩缤纷的婚礼——一位自由猎人的妻子——她的盛大装备——荒野中的圣诞节。15. --

[ə; eɪ] [hʌnt] ['ɑ:ftə(r)] ['hʌntəz] - ['hʌŋgri] [taɪmz] - [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] [rɪ'pɑ:st] -

A	hunt	after	hunters	-	Hungry	times	-	A	voracious	repast	-
一个	打猎	后	猎人	-	饥饿的	时代	-	一个	贪婪的	餐饮	-

猎杀猎人——饥饿的时代——一场贪婪的盛宴——

['wɪntri] ['weðə(r)] - [go'dɪnz] ['rɪvə(r)] - ['splendɪd] ['wɪntə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] - ['lɑːvə] [pleɪn] [ɒv; əv]
Wintry weather - Godin's River - Splendid winter scene on the great - Lava Plain of
冬季 天气 - 戈丁的 河 - 灿烂 冬天 场景 在 这 伟大的 - 岩浆 清楚的 的
[sneɪk] ['rɪvə(r)] - [sɪ'vɪə(r)] ['trævəlɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Snake River - Severe travelling and tramping in the snow - Manoeuvres of a
蛇 河 - 严重 旅行 和 徒步旅行 在 这 雪 - 机动 的 一个
['sɒlətri] ['ɪndiən] ['hɔːsmən] - [ɪn'kæmpmənt] [ɒn] [sneɪk] ['rɪvə(r)] - - ['ɪndiənz] - [ðə; ði] [hɔːs] [tʃiːf]
solitary Indian horseman - Encampment on Snake River - Banneck Indians - The horse chief
孤 印度 骑手 - 营地 在 蛇 河 - - 印度人 - 这 马 首席
- [hɪz; ɪz] [tʃɑːmd] [laɪf] . - .
- His charmed life . 16 .
- 他的 迷住了 生活 . - .

冬季天气——戈丁河——壮丽的冬季景色——蛇河熔岩平原——雪地中艰难的旅行和跋涉——一位印第安独行骑手的机动——蛇河上的营地——班内克印第安人——马首领——他充满魅力的一生。16.

- - ['misəd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæʃɪz] [æt; ət]
- - Misadventures of Matthieu and his party - Return to the caches at
- - 不幸遭遇 的 马修 和 他的 派对 - 返回 到 这 缓存 在
['sæmən] ['rɪvə(r)] - ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [nez] [pɜːsɪz] [ænd; ənd] [blæk] [fiːt] - ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nez]
Salmon River - Battle between Nez Perces and Black feet - Heroism of a Nez
三文鱼 河 - 战斗 之间 内兹 百分比 和 黑色的 脚 - 英雄主义 的 一个 内兹
[pɜːrs] ['wʊmən] - [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] .
Perce woman - Enrolled among the braves .
珀斯 女士 - 已注册 之中 这 勇士们 .

-- 马修和他的同伴的奇遇 - 回到鲑鱼河的藏匿处 - 内兹珀斯人和黑脚之间的战斗 - 一位内兹珀斯妇女的英勇事迹 - 被列入勇士之列。

- . - - ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæʃɪz] - [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [sɛr] [ænd; ənd] ['hɑːdʒkɪs] ['sæmən]
17 . - - Opening of the caches - Detachments of Cerre and Hodgkiss Salmon
- . - - 开幕 的 这 缓存 - 分遣队 的 塞雷 和 霍奇基斯 三文鱼
['rɪvə(r)] ['maʊntənz] - [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['træpə(r)] - [go'dɪnz] ['rɪvə(r)] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
River Mountains - Superstition of an Indian trapper - Godin's River - Preparations
河 山脉 - 迷信 的 一个 印度 捕兽人 - 戈丁的 河 - 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] ['træpɪŋ] - [æn; ən] [ə'lɑːm] - [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] - [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][bænd] - [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]
for trapping - An alarm - An interruption - A rival band - Phenomena of
为了 诱捕 - 一个 警报 - 一个 中断 - 一个 竞争对手 乐队 - 现象 的
[sneɪk] ['rɪvə(r)] [pleɪn] [vɑːst] [kleft] [ænd; ənd]['kæzəm] - [ɪn'gʌlf] [striːmz] - [sə'blaɪm] ['siːnəri] - [ə; eɪ]
Snake River Plain Vast clefts and chasms - Ingulfed streams - Sublime scenery - A
蛇 河 清楚的 广阔的 裂隙 和 深渊 - 吞噬 溪流 - 升华 风景 - 一个
[grænd] ['bʌfələʊ] [hʌnt] . - .
grand buffalo hunt . 18 .
盛大 水牛 打猎 . - .

17.——打开藏匿处——塞雷和霍奇基斯分遣队——鲑鱼河山脉——印第安捕兽人的迷信——戈丁河——捕猎准备——警报——中断——敌对部落——蛇河平原的奇观——巨大的裂缝和深渊——被淹没的溪流——壮丽的景色——一次盛大的野牛狩猎。18.

- - ['miːtɪŋ] [wɪð] ['hɑːdʒkɪs] - [mɪs'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɜːsɪz] - [skiːm] [ɒv; əv] - ,
- - Meeting with Hodgkiss - Misfortunes of the Nez Perces - Schemes of Kosato ,
- - 会议 和 霍奇基斯 - 不幸 的 这 内兹 百分比 - 方案 的 - ,

——与霍奇基斯会面——内兹珀斯人的不幸——科萨托的阴谋

[ðə; ði][ˌrenɪ'gɑːdəʊ] - [hɪz; ɪz]['fɒreɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːs] ['preəri] - [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [fiːt] - [bluː] [dʒɒn]

the	renegado	-	His	foray	into	the	Horse	Prairie	-	Invasion	of	Black	feet	-	Blue	John
这	叛徒	-	他的	突袭	进入	这	马	草原	-	入侵	的	黑色的	脚	-	蓝色的	约翰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'lɔːn] [həʊp] - [ðeə(r)] ['dʒenərəs] ['entəpraɪz] - [ðeə(r)] [feɪt] - [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	his	forlorn	hope	-	Their	generous	enterprise	-	Their	fate	-	Consternation	and
和	他的	绝望	希望	-	他们的	慷慨的	企业	-	他们的	命运	-	惊愕	和

[dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - ['sɒləm] ['ɒbsəkwiz] - [ə'tempt] [æt; ət]['ɪndiən] [treɪd] - ['hʌdsənz] [beɪ]

despair	of	the	village	-	Solemn	obsequies	-	Attempt	at	Indian	trade	-	Hudson's	Bay
绝望	的	这	村庄	-	庄严	葬礼	-	试图	在	印度	贸易	-	哈德逊的	湾

['kʌmpəniz] [mə'nɒpəli] - [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəm] - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][æn; ən]

Company's	monopoly	-	Arrangements	for	autumn	-	Breaking	up	of	an
公司的	垄断	-	安排	为了	秋天	-	打破	向上	的	一个

[ɪn'kæmpmənt] . - .

encampment	.	19	.
营地	.	-	.

叛逆者——他进军马草原——黑脚入侵——蓝约翰和他渺茫的希望——他们慷慨的事业——他们的命运——村庄的惊愕和绝望——庄严的葬礼——尝试与印第安人贸易——哈德逊湾公司的垄断——秋季的安排——营地的解散。19.

- - [pri'kɔːʃənz] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [di'fail] - [t'ræpəz] - [məʊd][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɒn][ə; eɪ] ['preəri] - [ə; eɪ]

-	-	Precautions	in	dangerous	defiles	-	Trappers	'	mode	of	defence	on	a	prairie	-	A
-	-	防范措施	在	危险的	污秽	-	捕兽人	-	模式	的	防御	在	一个	草原	-	一个

[mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [griːn] ['rɪvə(r)] ['væli] - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'tætʃmənt] -

mysterious	visitor	-	Arrival	in	Green	River	Valley	-	Adventures	of	the	detachments	-
神秘	游客	-	到达	在	绿色的	河	谷	-	冒险	的	这	分遣队	-

[ðə; ði] [fə'lɔːn] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] - [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstəs] . - .

The	forlorn	partisan	-	His	tale	of	disasters	.	20	.
这	绝望	党派	-	他的	故事	的	灾难	.	-	.

——危险峡谷的预防措施——草原上捕兽人的防御方式——一位神秘的访客——抵达绿河谷——分遣队的冒险——孤独的游击队员——他的灾难故事。20.

- - ['gæðərɪŋ] [ɪn] [griːn] ['rɪvə(r)] ['væli] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['liːdəz] - [rʌf]

-	-	Gathering	in	Green	River	valley	-	Visitings	and	feastings	of	leaders	-	Rough
-	-	采集	在	绿色的	河	谷	-	探访	和	盛宴	的	领导人	-	粗糙的

['wɔseil, -səl, 'wæ-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [t'ræpəz] - [waɪld] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] - ['ɪndiən] [belz] -

wassailing	among	the	trappers	-	Wild	blades	of	the	mountains	-	Indian	belles	-
祝酒	之中	这	捕兽人	-	荒野	刀片	的	这	山脉	-	印度	美女	-

['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv] [braɪt] [biːdz] [ænd; ənd] [red] ['blæŋkɪts] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪz] - ['revlri] [ænd; ənd]

Potency	of	bright	beads	and	red	blankets	-	Arrival	of	supplies	-	Revelry	and
效力	的	明亮的	珠子	和	红色的	毯子	-	到达	的	补给品	-	狂欢	和

[ɪk'strævəgəns] - [mæd] [wʊlvz] - [ðə; ði] [lɒst] Indian21 . - -

extravagance	-	Mad	wolves	-	The	lost	Indian21	.	-	-
奢侈	-	疯狂的	狼	-	这	丢失的	Indian21	.	-	-

——绿河谷的聚会——领袖们的来访和宴饮——猎人之间的粗犷祝酒——山间野草——印第安佳人——鲜艳珠串和红色毯子的魔力——补给的到来——狂欢和奢靡——疯狼——迷失的印第安人21.——

[skiːm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl] - [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] -

Schemes	of	Captain	Bonneville	-	The	Great	Salt	Lake	Expedition	to	explore	it	-
方案	的	队长	邦纳维尔	-	这	伟大的	盐	湖	远征	到	探索	它	-

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] Bighorn22 .

Preparations	for	a	journey	to	the	Bighorn22	.
准备工作	为了	一个	旅行	到	这	Bighorn22	.

邦纳维尔船长的计划——探索大盐湖的探险——前往大角山的准备工作22。

- - [ðə; ði] [krəʊ] ['kʌntri] - [ə; eɪ] [krəʊ] ['pærədaɪs]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] - ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [rəʊz] ,

-	-	The	Crow	country	-	A	Crow	paradise	Habits	of	the	Crows	-	Anecdotes	of	Rose	,
-	-	这	乌鸦	国家	-	一个	乌鸦	天堂	习惯	的	这	乌鸦	-	轶事	的	玫瑰	,

——乌鸦之乡——乌鸦的天堂，乌鸦的习性——罗斯的轶事，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [waɪt] [mæn] - [hɪz; ɪz] [faɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['blækfiːt] - [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] - [hɪz; ɪz] [deθ] -

the	renegade	white	man	-	His	fights	with	the	Blackfeet	-	His	elevation	-	His	death	-
这	叛逆者	白色的	男人	-	他的	战斗	和	这	黑脚族	-	他的	海拔	-	他的	死亡	-

-

Arapooish	,
-	,

叛逆的白人——他与黑脚族的战斗——他的崛起——他的死亡——阿拉普什

[ðə; ði] [krəʊ] [tʃiːf] - [hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['kæmb(ə)l] - ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] Crows23 .

the	Crow	chief	-	His	eagle	Adventure	of	Robert	Campbell	-	Honor	among	Crows23	.
这	乌鸦	首席	-	他的	鹰	冒险	的	罗伯特	坎贝尔	-	荣誉	之中	Crows23	.

乌鸦首领——罗伯特·坎贝尔的鹰冒险——乌鸦中的荣誉23。

- - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] - [griːn] ['rɪvə(r)] ['væli] - ['poʊˌpoʊ] - ['eɪdʒiː] - [ɪts] [kɔːs] -

-	-	Departure	from	-	Green	River	valley	-	Popo	-	Agie	-	Its	course	-
-	-	离开	从	-	绿色的	河	谷	-	波波	-	阿吉	-	它是	课程	-

——从绿河谷出发——波波阿吉——它的路线——

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] - ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ðə; ði] [greɪt] [tɑː(r)] [sprɪŋ] -

The	rivers	into	which	it	runs	-	Scenery	of	the	Bluffs	the	great	Tar	Spring	-
这	河流	进入	哪个	它	跑步	-	风景	的	这	悬崖	这	伟大的	焦油	春天	-

[vɒl'kænɪk][trækts][ɪn][ðə; ði] [krəʊ] ['kʌntri] - ['bɜːnɪŋ] ['maʊntən] [ɒv; əv]['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] - ['sʌlfə(r)]

Volcanic	tracts	in	the	Crow	country	-	Burning	Mountain	of	Powder	River	-	Sulphur
火山	小册子	在	这	乌鸦	国家	-	燃烧	山	的	粉末	河	-	硫

[sprɪŋz] - ['hɪd(ə)n]['faɪərz] - ['koʊltərz] [hel] - [wɪnd]['rɪvə(r)] - ['kæmbəlz] ['pɑːti] - [fɪts'pætrɪk] [ænd; ənd]

springs	-	Hidden	fires	-	Colter's	Hell	-	Wind	River	-	Campbell's	party	-	Fitzpatrick	and
弹簧	-	隐	火灾	-	科尔特的	地狱	-	风	河	-	坎贝尔	派对	-	菲茨帕特里克	和

[hɪz; ɪz] [t'ræpəz] - ['kæptɪn] ['stjʊət] ,

his	trappers	-	Captain	Stewart	,
他的	捕兽人	-	队长	斯图尔特	,

它流入的河流——悬崖景色——大焦油泉——克罗族地区的火山地带——火粉河的燃烧山——硫磺泉——隐秘的火焰——科尔特的地狱——风河——坎贝尔的队伍——菲茨帕特里克和他的捕兽人——斯图尔特船长

[æn; ən]['æmətə(r)]['trævələ(r)] - [nə'θænjəl] ['waɪəθ] - ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

an	amateur	traveller	-	Nathaniel	Wyeth	-	Anecdotes	of	his	expedition	to	the
一个	业余	游客	-	纳撒尼尔	惠氏	-	轶事	的	他的	远征	到	这

[fɑː(r)] [west] - [dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv] ['kæmbəlz] ['pɑːti] - [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][bændz] - [ðə; ði][bæd] [pɑːs] -

Far	West	-	Disaster	of	Campbell's	party	-	A	union	of	bands	-	The	Bad	Pass	-
远的	西方	-	灾难	的	坎贝尔	派对	-	一个	联盟	的	乐队	-	这	坏的	经过	-

[ðə; ði]['ræpɪdz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fɪts'pætrɪk] - [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv] ['peltriz] - ['waɪəθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	rapids	-	Departure	of	Fitzpatrick	-	Embarkation	of	peltries	-	Wyeth	and	his
这	急流	-	离开	的	菲茨帕特里克	-	登船	的	毛皮	-	惠氏	和	他的

[bʊl] [bəʊt] - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['bɑːnəˌvɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪghɔːn] ['maʊntənz] - [əd'ventʃəz] [ɪn]

bull	boat	-	Adventures	of	Captain	-	Bonneville	in	the	Bighorn	Mountains	-	Adventures	in
公牛	船	-	冒险	的	队长	-	邦纳维尔	在	这	大角羊	山脉	-	冒险	在

[ðə; ði] [pleɪn] - ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] - ['trævəlɪŋ] [priˈkɔːʃənz] - ['deindʒəz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sməʊk]

the	plain	-	Traces	of	Indians	-	Travelling	precautions	-	Dangers	of	making	a	smoke
这	清楚的	-	痕迹	的	印度人	-	旅行	防范措施	-	危险	的	制作	一个	抽烟

- [ðə; ði] rendezvous24 .

-	The	rendezvous24	.
-	这	rendezvous24	.

一位业余旅行家——纳撒尼尔·怀斯——他远征西部的轶事——坎贝尔探险队的灾难——部落的联合——恶隘口——急流——菲茨帕特里克的出发——毛皮商的登船——怀斯和他的牛船——邦纳维尔船长在大角山脉的冒险——平原上的冒险——印第安人的踪迹——旅行注意事项——吸烟的危险——会合24。

- - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ten] - [ðə; ði] - ['beilə,mit] [mjuːl] - [ə; eɪ] [ded] [pɔɪnt] - [ðə; ði]

-	-	**Adventures**	**of**	**the**	**party**	**of**	**ten**	-	**The**	-	**Balaamite**	**mule**	-	**A**	**dead**	**point**	-	**The**
-	-	冒险	的	这	派对	的	十	-	这	-	巴兰米特	骡子	-	一个	死的	观点	-	这

[mɪ'stɪəriəs] [elks] - [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] - [ə; eɪ] [rɪ'triːt] - ['trævəlɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən][ə'lɑːm] - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl]

mysterious	**elks**	-	**A**	**night**	**attack**	-	**A**	**retreat**	-	**Travelling**	**under**	**an**	**alarm**	-	**A**	**joyful**
神秘	麋鹿	-	一个	夜晚	攻击	-	一个	撤退	-	旅行	在下面	一个	警报	-	一个	快乐

['miːtɪŋ] - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] - [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [elk] - [rɪ'triːt] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] -

meeting	-	**Adventures**	**of**	**the**	**other**	**party**	-	**A**	**decoy**	**elk**	-	**Retreat**	**to**	**an**	**island**	-
会议	-	冒险	的	这	其他	派对	-	一个	诱饵	麋鹿	-	撤退	到	一个	岛	-

[ə; eɪ]['sævɪdʒ] [dɑːns] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [wɪnd] River25 . - -

A	**savage**	**dance**	**of**	**triumph**	-	**Arrival**	**at**	**Wind**	**River25**	**.**	-	-
一个	野蛮的	舞蹈	的	胜利	-	到达	在	风	River25	.	-	-

——十人小队的冒险——巴拉米骡子——死路一条——神秘的麋鹿——夜袭——撤退——警报下的行进——喜极而泣的相遇——另一队的冒险——诱饵麋鹿——撤退到岛上——狂野的凯旋之舞——抵达风河镇25。

['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl] [sets] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['rɪvə(r)] ['væli] - ['dʒɜːni] [ʌp][ðə; ði]['poʊˌpoʊ][ˈeɪdʒiː] -

Captain	**Bonneville**	**sets**	**out**	**for**	**Green**	**River**	**valley**	-	**Journey**	**up**	**the**	**Popo**	**Agie**	-
队长	邦纳维尔	套	出去	为了	绿色的	河	谷	-	旅行	向上	这	波波	阿吉	-

['bʌfələuz] - [ðə; ði] ['steərɪŋ] [waɪt] [beəz] - [ðə; ði][smoʊk] - [ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋz] - [ə'tempt] [tuː; tə]

Buffaloes	-	**The**	**staring**	**white**	**bears**	-	**The**	**smok**	-	**The**	**warm**	**springs**	-	**Attempt**	**to**
野牛	-	这	凝视	白色的	熊	-	这	烟熏	-	这	温暖的	弹簧	-	试图	到

[trə'vɜːs] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvə(r)] ['maʊntənz] - [ðə; ði] [greɪt] [sləʊp] ['maʊntən] [delz] [ænd; ənd]['kæzəm] -

traverse	**the**	**Wind**	**River**	**Mountains**	-	**The**	**Great**	**Slope**	**Mountain**	**dells**	**and**	**chasms**	-
横穿	这	风	河	山脉	-	这	伟大的	坡	山	戴尔斯	和	深渊	-

邦纳维尔船长启程前往绿河谷——沿波波阿吉河而上——途经野牛——凝视的白熊——烟雾弥漫——温暖的泉水——尝试穿越风河山脉——大坡山峡谷和深渊——

['krɪst(ə)l] [leɪks] - [ə'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['snəʊi] [piːk] - [sə'blaɪm] ['prɒspekt] - [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə] " [lez]

Crystal	**lakes**	-	**Ascent**	**of**	**a**	**snowy**	**peak**	-	**Sublime**	**prospect**	-	**A**	**panorama**	**"**	**Les**
水晶	湖泊	-	上升	的	一个	下雪的	顶峰	-	升华	前景	-	一个	全景	"	莱斯

[dɪgnz] [diː] [pɪ'tiː] ,

dignes	**de**	**pitie**	**,**
尊严	德	可怜	,

水晶般的湖泊 - 攀登雪峰 - 壮丽的景色 - 全景"Les dignes de pitie,

" [ɔː(r)][waɪld][men][ɒv; əv][ðə; ði] mountains26 .

"	**or**	**wild**	**men**	**of**	**the**	**mountains26**	**.**
"	或者	荒野	男人	的	这	mountains26	.

"或山中的野人26。

- - [ə; eɪ] - [muːv] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɒrənt] - ['ælpaɪn] ['siːnəri] - [kæ'skeɪdz] -

-	-	**A**	**retrogade**	**move**	**Channel**	**of**	**a**	**mountain**	**torrent**	-	**Alpine**	**scenery**	-	**Cascades**	-
-	-	一个	-	移动	渠道	的	一个	山	激流	-	高山	风景	-	瀑布	-

['biːvə(r)] ['væliz] - ['biːvəs] [æt; ət] [wɜːk] - [ðeə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] - [ðeə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [triːz] -

Beaver	**valleys**	-	**Beavers**	**at**	**work**	-	**Their**	**architecture**	-	**Their**	**modes**	**of**	**felling**	**trees**	-
海狸	山谷	-	海狸	在	工作	-	他们的	建筑学	-	他们的	模式	的	感觉	树木	-

[məʊd] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] ['biːvə(r)] - ['kɒntests; kən'tests][ɒv; əv] [skɪl] - [ə; eɪ] ['biːvə(r)] " [ʌp][tuː; tə][træp] " -

Mode	**of**	**trapping**	**beaver**	-	**Contests**	**of**	**skill**	-	**A**	**beaver**	**"**	**up**	**to**	**trap**	**"**	-
模式	的	诱捕	海狸	-	比赛	的	技能	-	一个	海狸	"	向上	到	陷阱	"	-

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] ['kæʃɪz]

Arrival	**at**	**the**	**Green**	**River**	**caches**
到达	在	这	绿色的	河	缓存

—— 一次后退 山谷溪流的河道——高山风光——瀑布——海狸谷——海狸的工作——它们的建筑——它们伐木的方式——捕捉海狸的方式——技能比拼——一只准备设陷阱的海狸——到达绿河藏匿处

- . - - [ruːt] [təˈwɔːd] - [wɪnd] [ˈrɪvə(r)] - [ˈdeɪndʒərəs] [ˈneɪbəhʊd] - [əˈlɑːmz] [ænd; ənd] [prɪˈkɔːʃənz] -

27 . - - Route toward - Wind River - Dangerous neighborhood - Alarms and precautions -

- . - - 路线 朝向 - 风 河 - 危险的 邻里 - 警报 和 防范措施 -

[ə; eɪ] [ʃæm] [ɪnˈkæmpmənt] - [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪndiən] [spaɪ] - [ˈmɪdnaɪt] [muːv] - [ə; eɪ] [ˈmaʊntən]

A sham encampment - Apparition of an Indian spy - Midnight move - A mountain

一个 假 营地 - 幻影 的 一个 印度 间谍 - 午夜 移动 - 一个 山

[dɪˈfaɪl] - [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˈrɪvə(r)] [ˈvæli] - [ˈtrækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] - [dɪˈzɜːtɪd] [kæmps] - [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv]

defile - The Wind River valley - Tracking a party - Deserted camps - Symptoms of

亵渎 - 这 风 河 谷 - 追踪 一个 派对 - 荒凉的 营地 - 症状 的

[krəʊz] - [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɒmreɪdz] - [ə; eɪ] [ˈtræpə(r)] [ɪnˈtræpt] - [krəʊ] [ˈplezntri] - [krəʊ] [spaɪz] -

Crows - Meeting of comrades - A trapper entrapped - Crow pleasantry - Crow spies -

乌鸦 - 会议 的 同志们 - 一个 捕兽人 被困 - 乌鸦 玩笑 - 乌鸦 间谍 -

[ə; eɪ] [dɪˈkæmpmənt] - [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [griːn] [ˈrɪvə(r)] [ˈvæli] - [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [fɪtsˈpætrɪks] [ˈpɑːti] - [ðeə(r)]

A decampment - Return to Green River valley - Meeting with Fitzpatrick's party - Their

一个 撤离 - 返回 到 绿色的 河 谷 - 会议 和 菲茨帕特里克的 派对 - 他们的

[ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [krəʊz] - [ˈɔːθədɒks] Crows28 . - -

adventures among the Crows - Orthodox Crows28 . - -

冒险 之中 这 乌鸦 - 正统 Crows28 . - -

27. -- 前往风河的路线 - 危险的街区 - 警报与预防措施 - 虚假营地 - 印第安间谍的出现 - 午夜行动 - 山隘 - 风河谷 - 追踪一行人 - 废弃的营地 - 乌鸦的征兆 - 与同伴的会面 - 一名猎人落网 - 乌鸦的寒暄 - 乌鸦的间谍 - 撤离 - 返回绿河谷 - 与菲茨帕特里克一行人会合 - 他们在乌鸦中的冒险 - 正统乌鸦 28. --

[ə; eɪ][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəriˈɒsəti] - [ðə; ðɪ][pleɪn][ɒv; əv] [weɪt] [kleɪ] -

A region of natural curiosities - The plain of white clay -

一个 地区 的 自然的 奇闻异事 - 这 清楚的 的 白色的 黏土 -

一处充满自然奇观的地区——白粘土平原——

[hɒt] [sprɪŋz] - [ðə; ðɪ][bɪə(r)] [sprɪŋ] - [dɪˈpɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ðɪ] [friː] [tˈræpəz] - [pleɪn][ɒv; əv]

Hot springs - The Beer Spring - Departure to seek the free trappers - Plain of

热的 弹簧 - 这 啤酒 春天 - 离开 到 寻找 这 自由的 捕兽人 - 清楚的 的

[ˈpɔːrtˌnɜːf] - [ˈlɑːvə] - [ˈkæzəm][ænd; ənd] [ˈgʌliz] - [ˈbænæk] [ˈɪndiənz] - [ðeə(r)] [hʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbʌfələʊ] -

Portneuf - Lava - Chasms and gullies - Bannack Indians - Their hunt of the buffalo -

波特纳夫 - 岩浆 - 深渊 和 沟壑 - 班纳克 印度人 - 他们的 打猎 的 这 水牛 -

[ˈhʌntərz] [fiːst] -

Hunter's feast -

猎人的 盛宴 -

温泉——啤酒泉——出发寻找自由猎人——波特纳夫平原——熔岩——峡谷和沟壑——班纳克印第安人——他们猎杀野牛——猎人的盛宴——

[ˈtrentʃə(r)] [ˈhɪərəʊz] - [ˈbʊliɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæbsənt][fəʊ] - [ðə; ðɪ][dæmp] [ˈkɒmreɪd] - [ðə; ðɪ][ˈɪndiən][spaɪ] -

Trencher heroes - Bullying of an absent foe - The damp comrade - The Indian spy -

挖沟机 英雄 - 欺凌 的 一个 缺席的 敌人 - 这 潮湿 同志 - 这 印度 间谍 -

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˈhɑːdʒkɪs] - [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] - - [ˈɪndiənz] - [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] -

Meeting with Hodgkiss - His adventures - Poordevil Indians - Triumph of the Bannacks

会议 和 霍奇基斯 - 他的 冒险 - - 印度人 - 胜利 的 这 -

- [ˈblækfiːt] [ˈpɒləsi][ɪn] war29 .

- Blackfeet policy in war29 .

- 黑脚族 政策 在 war29 .

战壕英雄——欺凌缺席的敌人——潮湿的同志——印第安间谍——与霍奇基斯的会面——他的冒险——可怜的印第安人——班纳克人的胜利——黑脚族在战争中的政策29.

- - ['wɪntə(r)][kæmp][æt; ət][ðə; ði]['pɔ:rt,nɜ:f] - [faɪn] [sprɪŋz] - [ðə; ði] ['bænæk] ['ɪndiənz] - [ðeə(r)] ['ɒnəsti] -
- - **Winter camp at the Portneuf - Fine springs - The Bannack Indians - Their honesty -**
- - 冬天 营 在 这 波特纳夫 - 美好的 弹簧 - 这 班纳克 印度人 - 他们的 诚实 -
['kæptɪn] - ['bɑ:nə,vɪl] [pri'pɛəz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][,ekspə'dɪʃ(ə)n] - ['krɪsməs] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] - [fɔ:ls]
Captain - Bonneville prepares for an expedition - Christmas - The American - Falls
队长 - 邦纳维尔 准备 为了 一个 远征 - 圣诞节 - 这 美国人 - 瀑布
- [waɪld] ['si:nəri] - ['fɪʃɪŋ] [fɔ:ls] - [sneɪk] ['ɪndiənz] - ['si:nəri] [ɒn][ðə; ði] [bru:'noʊ] - [vju:] [ɒv; əv]
- Wild scenery - Fishing Falls - Snake Indians - Scenery on the Bruneau - View of
- 荒野 风景 - 钓鱼 瀑布 - 蛇 印度人 - 风景 在 这 布鲁诺 - 看法 的
[vɒl'kænɪk] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntən] - ['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] - - ,
volcanic country from a mountain - Powder River - Shoshokoes ,
火山 国家 从 一个 山 - 粉末 河 - - ,

--波特纳夫的冬季营地-芬恩泉-班纳克印第安人-他们的诚实-博纳维尔船长准备探险-圣诞节-美国瀑布-野性景色-钓鱼瀑布-蛇印第安人-布鲁诺河沿岸的景色-从山上眺望火山地区-粉河-肖肖科人

[ɔ:(r)] [ru:t] ['digəz] - [ðeə(r)]['kærəktə(r)] , ['hæbɪts] , [,hæbɪ'teɪʃn] , [dɒgz] - ['vænəti][æt; ət][ɪts][lɑ:st] shift30
or Root Diggers - Their character , habits , habitations , dogs - Vanity at its last shift30
或者 根 挖掘机 - 他们的 特点 , 习惯 , 居住地 , 狗 - 虚荣 在 它是最后的 shift30
.
:
.

或者，挖根者——他们的性格、习惯、住所、狗——虚荣心的最后转变30。

- - ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] - [ru:t] ['digəz] [ɒn] ['hɔ:sbæk] - [æn; ən]['ɪndiən] [gaɪd] -
- - **Temperature of the climate - Root Diggers on horseback - An Indian guide -**
- - 温度 的 这 气候 - 根 挖掘机 在 马背 - 一个 印度 指导 -
['maʊntən] ['prɒspekts] - [ðə; ði][grænd] [rɒnd] - ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn] [sneɪk] ['rɪvə(r)] - [ə; eɪ]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)]
Mountain prospects - The Grand Rond - Difficulties on Snake River - A scramble over
山 前景 - 这 盛大 圆 - 困难 在 蛇 河 - 一个 争夺 超过
[ðə; ði] [blu:] ['maʊntənz] - ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] - ['prɒspekt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['væli] -
the Blue Mountains - Sufferings from hunger - Prospect of the Immahah Valley -
这 蓝色的 山脉 - 苦难 从 饥饿 - 前景 的 这 - 谷 -
[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] traveller31 .
The exhausted traveller31 .
这 筋疲力尽的 traveller31 .

气候温度-骑马的挖根者-一位印第安向导-山景-大环线-蛇河上的困难-攀爬蓝山-饥饿的折磨-伊玛哈谷的景色-疲惫的旅行者31.

- - ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['væli] - [æn; ən]['ɪndiən][,kævə'lɪə(r)] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['leθədʒi] -
- - **Progress in the valley - An Indian cavalier - The captain falls into a lethargy -**
- - 进步 在 这 谷 - 一个 印度 骑士 - 这 队长 瀑布 进入 一个 昏睡 -
[ə; eɪ] [nez] - [pɜ:rs] ['peɪtriɑ:k] - [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['tri:tmənt] - [ðə; ði][bɔ:ld] [hed] - ['bɑ:gənɪŋ] - ['vælju:][ɒv; əv]
A Nez - Perce patriarch - Hospitable treatment - The bald head - Bargaining - Value of
一个 内兹 - 珀斯 族长 - 好客 治疗 - 这 秃 头 - 讨价还价 - 价值 的
[æn; ən][əʊld] [plæd] [kləʊk] - [ðə; ði]['fæməli] [hɔ:s] - [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['prez(ə)nt]
an old plaid cloak - The family horse - The cost of an Indian present
一个 老的 格子图案 披风 - 这 家庭 马 - 这 成本 的 一个 印度 展示

山谷里的进展——一位印第安骑士——船长陷入昏睡——一位内兹珀斯族长——热情款待——秃头——讨价还价——一件旧格子斗篷的价值——家里的马——印第安礼物的价格

- . - - [nez] - [pɜ:rs] [kæmp] - [ə; eɪ] [tʃi:f] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:d] [neɪm] - [ðə; ði][bɪg] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st]
32 . - - Nez - Perce camp - A chief with a hard name - The Big Hearts of the East
- . - - 内兹 - 珀斯 营 - 一个 首席 和 一个 难的 姓名 - 这 大的 红心 的 这 东方
- [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['tri:tmənt] - [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪdz] - [mɪ'stɪəriəs] ['kaunslz] - [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [tʃi:f] -
- Hospitable treatment - The Indian guides - Mysterious councils - The loquacious chief -
- 好客 治疗 - 这 印度 指南 - 神秘 议会 - 这 贫嘴 首席 -
['ɪndiən] [tu:m] - [grænd] ['ɪndiən] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [æn; ən] ['ɪndiən] [fi:st] - [taʊn] - ['kraiə] - ['ɒnəsti] [ɒv; əv]
Indian tomb - Grand Indian reception - An Indian feast - Town - criers - Honesty of
印度 墓 - 盛大 印度 接待 - 一个 印度 盛宴 - 镇 - 哭泣者 - 诚实 的
[ðə; ði] [nez] - [pɜ:sɪz] - [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'tempt] [æt; ət] ['hi:lɪŋ] . - .
the Nez - Perces - The captain's attempt at healing . 33 .
这 内兹 - 百分比 - 这 船长的 试图 在 康复 . - .

32. 内兹珀斯营地——一个名字难听的酋长——东方人的博大胸怀——热情好客——印第安向导——神秘的会议——健谈的酋长——印第安人的陵墓——盛大的印第安人接待——印第安人的宴会——城镇公告员——内兹珀斯人的诚实——船长的治疗尝试。33.

- - ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] - [li:] - [wei] - [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][tə'bækəʊ] - [sə'blaɪm] ['si:nəri]
- - Scenery of the Way - lee - way - A substitute for tobacco - Sublime scenery
- - 风景 的 这 方式 - 李 - 方式 - 一个 代替 为了 烟草 - 升华 风景
[ɒv; əv] - [sneɪk] ['rɪvə(r)] - [ðə; ði] ['gærələs] [əʊld] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] - [ə; eɪ] [nez] - [pɜ:rs]
of - Snake River - The garrulous old chief and his cousin - A Nez - Perce
的 - 蛇 河 - 这 贫嘴 老的 首席 和 他的 表哥 - 一个 内兹 - 珀斯
['mi:tɪŋ] - [ə; eɪ]['stəʊlən][skɪn] - [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] [dɒg] - [mɪ'stɪəriəs] ['kɔnfərənsis] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃi:f]
meeting - A stolen skin - The scapegoat dog - Mysterious conferences - The little chief
会议 - 一个 被盗 皮肤 - 这 替罪羊 狗 - 神秘 会议 - 这 小的 首席
- [hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] - [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [hɪz; ɪz] ['hi:lɪŋ] [skɪl]
- His hospitality - The captain's account of the United States - His healing skill
- 他的 热情好客 - 这 船长的 帐户 的 这 团结的 各州 - 他的 康复 技能

——韦利韦的风景——烟草的替代品——壮丽的景色——蛇河——喋喋不休的老酋长和他的表弟——内兹珀斯人的聚会——被盗的兽皮——替罪羊的狗——神秘的会议——小酋长——他的热情好客——船长对美国的描述——他的医术

- . - - [fɔ:t] ['wɒlə] - ['wɒlə] - [ɪts] [kə'mɑ:ndə(r)] - ['ɪndiənz] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] - [ig'zə:ʃən] [ɒv; əv]
34 . - - Fort Wallah - Wallah - Its commander - Indians in its neighborhood - Exertions of
- . - - 堡 真主 - 真主 - 它是 指挥官 - 印度人 在 它是 邻里 - 努力 的
['mɪstə(r)] . - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pru:vmənt] - [rɪ'lɪdʒən] - [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔ:z] - [reɪndʒ] [ɒv; əv]
Mr . Pambrune for their improvement - Religion - Code of laws - Range of
先生 . - 为了 他们的 改进 - 宗教 - 代码 的 法律 - 范围 的
[ðə; ði]['ləʊə(r)] [nez] [pɜ:sɪz] - - ,
the Lower Nez Perces - Camash ,
这 降低 内兹 百分比 - - ,

34. -- 沃拉堡-沃拉-其指挥官-附近的印第安人-帕姆布鲁内先生为改善他们的努力-宗教-法典-下内兹珀斯人的范围-卡马什，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ru:ts] - [nez] - [pɜ:rs] ['hɔ:sɪz] -
and other roots - Nez - Perce horses -
和 其他 根 - 内兹 - 珀斯 马匹 -

以及其他根源——内兹珀斯马——

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] - [rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪz] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] - [ə; eɪ] ['lægəd] [ænd; ənd]
Preparations for departure - Refusal of supplies - Departure - A laggard and
准备工作 为了 离开 - 拒绝 的 补给品 - 离开 - 一个 落后者 和
glutton35 .
glutton35 .
glutton35 .

出发前的准备——拒绝补给——出发——一个拖延者和贪婪者35。

- - [ðə; ði][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] - [fri:] [ænd; ənd] ['i:zi] ['mænəz] - ['sæljət(ə)ri][dʒəʊks] -
- - The uninvited guest - Free and easy manners - Salutary jokes -
- - 这 不速之客 客人 - 自由的 和 简单的 礼仪 - 有益的 笑话 -

——不速之客——轻松自在的礼仪——有益的笑话——

[ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l][sʌn] - ['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['glʌtn] - [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fɔːtʃuːn] - ['deɪndʒə(r)]

A	prodigal	son	-	Exit	of	the	glutton	-	A	sudden	change	in	fortune	-	Danger
一个	浪子	儿子	-	出口	的	这	馋嘴	-	一个	突然	改变	在	财富	-	危险

[ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] - ['plʌkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [mæn] - [ə; eɪ]

of	a	visit	to	poor	relations	-	Plucking	of	a	prosperous	man	-	A
的	一个	访问	到	贫穷的	关系	-	拔毛	的	一个	繁荣	男人	-	一个

['vægəbɒnd] ['tɔɪlət] - [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [hɔːs] - [hɑːd] ['trævəlɪŋ] - [ðə; ði]

vagabond	toilet	-	A	substitute	for	the	very	fine	horse	-	Hard	travelling	-	The
流浪汉	洗手间	-	一个	代替	为了	这	非常	美好的	马	-	难的	旅行	-	这

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][kəʊlt] - [ə; eɪ]['begə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] - [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi]

uninvited	guest	and	the	patriarchal	colt	-	A	beggar	on	horseback	-	A	catastrophe
不速之客	客人	和	这	父权制	小马	-	一个	乞丐	在	马背	-	一个	灾难

- ['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] vagabond36 .

-	Exit	of	the	merry	vagabond36	.
-	出口	的	这	欢乐	vagabond36	.

浪子回头——饕餮之徒的离去——命运的突然转变——拜访穷亲戚的危险——富人的败落——流浪汉的梳妆打扮——骏马的替代品——艰苦的旅行——不速之客和族长的幼驹——骑马的乞丐——一场灾难——快乐流浪汉的离去36.

- - [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['maʊntən] - [ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['kæptɪnz] [spiːtʃ] -

-	-	The	difficult	mountain	-	A	smoke	and	consultation	-	The	captain's	speech	-
-	-	这	难的	山	-	一个	抽烟	和	咨询	-	这	船长的	演讲	-

[æn; ən]['aɪsi] ['tɜːnpaɪk] - ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [step] - [ə'raɪv(ə)l][ɒn] [sneɪk] ['rɪvə(r)] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

An	icy	turnpike	-	Danger	of	a	false	step	-	Arrival	on	Snake	River	-	Return	to
一个	冰冷的	收费公路	-	危险	的	一个	错误的	步	-	到达	在	蛇	河	-	返回	到

- ['pɔːrtˌnɜːf] - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] comrades37 .

-	Portneuf	-	Meeting	of	comrades37	.
-	波特纳夫	-	会议	的	comrades37	.

——艰难的山峰——烟雾弥漫，商议——船长的讲话——结冰的收费公路——一步走错的危险——抵达蛇河——返回——波特纳夫——与同志们的会面37.

- - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] - [ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['blækfiːt] - [ə; eɪ] [mɒk]

-	-	Departure	for	the	rendezvous	-	A	war	party	of	Blackfeet	-	A	mock
-	-	离开	为了	这	会合	-	一个	战争	派对	的	黑脚族	-	一个	嘲笑

['bʌs(ə)l] - [ʃæm] ['faɪərz][æt; ət] [naɪt] - ['wɔːlaɪk] [priˈkɔːʃənz] - ['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] - [ə; eɪ]

bustle	-	Sham	fires	at	night	-	Warlike	precautions	-	Dangers	of	a	night	attack	-	A
忙碌	-	假	火灾	在	夜晚	-	好战	防范措施	-	危险	的	一个	夜晚	攻击	-	一个

['pænɪk] [ə'mʌŋ] ['hɔːsɪz] - ['kɔːʃəs] [mɑːtʃ] - [ðə; ði][bɪə(r)] [sprɪŋz] - [ə; eɪ] [mɒk] [ˌkærə'sel] - ['skɜːmɪʃɪŋ]

panic	among	horses	-	Cautious	march	-	The	Beer	Springs	-	A	mock	carousel	-	Skirmishing
恐慌	之中	马匹	-	谨慎	行进	-	这	啤酒	斯普林斯	-	一个	嘲笑	旋转木马	-	小规模冲突

[wɪð] ['bʌfələuz] - [ə; eɪ]['bʌfələʊ] [beɪt] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]

with	buffaloes	-	A	buffalo	bait	-	Arrival	at	the	rendezvous	-	Meeting	of
和	水牛	-	一个	水牛	饵	-	到达	在	这	会合	-	会议	的

['veəriəs] [bændz]

various	bands
各种各样的	乐队

——出发前往会合点——黑脚族战队——模拟喧闹——夜间模拟篝火——战备措施——夜袭的危险——马匹惊慌——谨慎行军——啤酒泉——模拟旋转木马——与野牛的冲突——野牛诱饵——到达会合点——各部落的会面

- . - - [plæn][ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] - [greɪt] ['sændi] [dɪ'zɜ:ts] - ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm]

38	.	-	-	Plan	of	the	Salt	Lake	expedition	-	Great	sandy	deserts	-	Sufferings	from
-	.	-	-	计划	的	这	盐	湖	远征	-	伟大的	沙	沙漠	-	苦难	从

[θɜ:st] - ['ɑ:gdənz] - ['rɪvə(r)] - [treɪlz] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɒv; əv] ['lɜ:kɪŋ] ['sævɪdʒɪz] - [θeft] [æt; ət] [naɪt] -

thirst	-	Ogden's	-	River	-	Trails	and	smoke	of	lurking	savages	-	Thefts	at	night	-
口渴	-	奥格登的	-	河	-	小径	和	抽烟	的	潜伏	野蛮人	-	盗窃	在	夜晚	-

[ə; eɪ] ['træpərz] [rɪ'vendʒ] - [ə'lɑ:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] - [ə; eɪ] ['mɜ:dərəs] ['vɪktəri] -

A	trapper's	revenge	-	Alarms	of	a	guilty	conscience	-	A	murderous	victory	-
一个	捕兽人的	复仇	-	警报	的	一个	有罪的	良心	-	一个	杀人犯	胜利	-

[ˌkælɪ'fɔ:nɪən] ['maʊntənz] - [pleɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [pə'sɪfɪk] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [ˌmɒntə'reɪ] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Californian	mountains	-	Plains	along	the	-	Pacific	-	Arrival	at	-	Monterey	-	Account	of
加州人	山脉	-	平原	沿着	这	-	太平洋	-	到达	在	-	蒙特雷	-	帐户	的

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] - ['ləʊə(r)] - [ˌkælə'fɔ:niə] - [ɪts][ɪk'stent] - [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] - [sɔɪl] -

the	place	and	neighborhood	-	Lower	-	California	-	Its	extent	-	The	Peninsula	-	Soil	-
这	地方	和	邻里	-	降低	-	加利福尼亚州	-	它是	程度	-	这	半岛	-	土壤	-

['klaɪmət] - [prə'dʌkʃ(ə)n] - [ɪts] ['setlmənts] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] - [ðeə(r)] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] -

Climate	-	Production	-	Its	settlements	by	the	Jesuits	-	Their	sway	over	the	Indians	-
气候	-	生产	-	它是	定居点	经过	这	耶稣会士	-	他们的	摇摆	超过	这	印度人	-

[ðeə(r)][ɪk'spʌlʃ(ə)n] - ['ru:ɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪ'stæblɪʃmənt] - [sə'blaɪm] ['si:nəri] - ['ʌpə(r)]

Their	expulsion	-	Ruins	of	a	missionary	establishment	-	Sublime	scenery	-	Upper
他们的	驱逐	-	废墟	的	一个	传教士	建立	-	升华	风景	-	上

[ˌkælə'fɔ:niə] ['mɪʃənz] - [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['pɒləsi] - [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - [dɪ'zaɪnz]

California	Missions	-	Their	power	and	policy	-	Resources	of	the	country	-	Designs
加利福尼亚州	任务	-	他们的	力量	和	政策	-	资源	的	这	国家	-	设计

[ɒv; əv] ['fɒrən] nations39 .

of	foreign	nations39	.
的	外国的	nations39	.

38. ——盐湖探险计划——广袤的沙质沙漠——干渴的折磨——奥格登河——潜伏的野蛮人的踪迹和烟雾——夜间的盗窃——猎人的复仇——良心的谴责——一场血腥的胜利——加利福尼亚山脉——太平洋沿岸的平原——抵达蒙特雷——对该地及其周边地区的描述——下加利福尼亚——其范围——半岛——土壤——气候——物产——耶稣会士的定居点——他们对印第安人的统治——他们的驱逐——传教站的废墟——壮丽的景色——上加利福尼亚传教站——他们的权力和政策——该地区的资源——外国的图谋39.

- - [geɪ] [laɪf][æt; ət] [ˌmɒntə'reɪ] - ['meksɪkən] ['hɔ:smən] - [ə; eɪ][bəʊld] [drə'gu:n] - [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][læ'su:]

-	-	Gay	life	at	Monterey	-	Mexican	horsemen	-	A	bold	dragoon	-	Use	of	the	lasso
-	-	同性恋	生活	在	蒙特雷	-	墨西哥	骑兵	-	一个	大胆的	龙骑兵	-	使用	的	这	套索

- [vɑ:'kɛro vasily] - [nu:s] [ə; eɪ][beə(r)] - [faɪt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

-	Vaqueros	-	Noosing	a	bear	-	Fight	between	a	bull	and	a	bear	-	Departure
-	牛仔	-	绞索	一个	熊	-	斗争	之间	一个	公牛	和	一个	熊	-	离开

[frɒm; frəm] [ˌmɒntə'reɪ] - ['ɪndiən] [hɔ:s] ['sti:lə] - ['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trævələz] -

from	Monterey	-	Indian	horse	stealers	-	Outrages	committed	by	the	travellers	-
从	蒙特雷	-	印度	马	窃贼	-	暴行	坚定的	经过	这	旅行者	-

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl]

Indignation	of	Captain	Bonneville
愤慨	的	队长	邦纳维尔

蒙特雷的同性恋生活——墨西哥骑兵——一位勇敢的龙骑兵——套索的使用——牛仔——套熊——公牛与熊的搏斗——离开蒙特雷——印第安偷马贼——旅行者的暴行——博纳维尔船长的愤慨

- . - - ['trævələrz] [teɪlz; 'teɪli:z] - ['ɪndiən] [l'ɜ:kəz] - [prɒg'nɒstɪks] [ɒv; əv] ['bʌkaɪ] [saɪnz] [ænd; ənd]

40 . - - Traveller's tales - Indian lurkers - Prognostics of Buckeye Signs and

- . - - 旅行者的 故事 - 印度 潜水者 - 预后 的 七叶树 标志 和

['pɔ:tent, 'pəu-] - [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wʊlf] - [æn; ən][ə'lɑ:m] - [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['prɑ:vənt]

portents - The medicine wolf - An alarm - An ambush The captured provant

预兆 - 这 药品 狼 - 一个 警报 - 一个 伏击 这 捕获 普罗旺斯

- ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['bʌkaɪ] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [grænd] [kə'raʊz] - [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)]

- Triumph of Buckeye - Arrival of supplies Grand carouse - Arrangements for

- 胜利 的 七叶树 - 到达 的 补给品 盛大 旋转木马 - 安排 为了

[ðə; ði][jɪə(r)] - ['mɪstə(r)] . ['waɪəθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nju:] - ['levid] [bænd] .

the year - Mr . Wyeth and his new - levied band .

这 年 - 先生 . 惠氏 和 他的 新的 - 征收 乐队 .

40. -- 旅行者的故事 - 印第安潜伏者 - 七叶树的预兆 - 征兆和预兆 - 药狼 - 警报 - 伏击 - 被俘的预言家 - 七叶树的胜利 - 补给的到来 - 盛大的狂欢 - 年度安排 - 怀斯先生和他新招募的队伍。

- . - - [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊl] [bəʊt] .

41 . - - A voyage in a bull boat .

- . - - 一个 航程 在 一个 公牛 船 .

41.——乘坐牛船的航行。

- . - - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] - [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['waɪəθ] -

42 . - - Departure of Captain Bonneville for the Columbia - Advance of Wyeth -

- . - - 离开 的 队长 邦纳维尔 为了 这 哥伦比亚 - 进步 的 惠氏 -

['efəts] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:d] - ['hʌdsənz] [beɪ] ['pɑ:ti] - [ə; eɪ] ['dʒʌŋkɪtɪŋ] - [ə; eɪ] [dɪ'lektəbl] ['bevərɪdʒ]

Efforts to keep the lead - Hudson's Bay party - A junketing - A delectable beverage

努力 到 保持 这 带领 - 哈德逊的 湾 派对 - 一个 公款旅游 - 一个 美味的 饮料

- ['hʌni] [ænd; ənd]['ælkəhɒl] - [haɪ] [kə'raʊzɪŋ] - [ðə; ði][kə'neɪdiən] " [bɒn]['vi:vɑ:nt] " - [ə; eɪ] [kæʃ] - [ə; eɪ]

- Honey and alcohol - High carousing - The Canadian " bon vivant " - A cache - A

- 蜂蜜 和 酒精 - 高的 狂欢 - 这 加拿大 " 邦 活的 " - 一个 缓存 - 一个

['ræpɪd] [mu:v] ['waɪəθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] - [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] - ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] [mɔ:(r)]

rapid move Wyeth and his plans - His travelling companions - Buffalo hunting More

迅速的 移动 惠氏 和 他的 计划 - 他的 旅行 同伴 - 水牛 打猎 更多的

[kənˌvɪvi'ælətɪ] - [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] . - . - -

conviviality - An interruption . 43 . - -

欢乐 - 一个 中断 . - . - -

42. —— 邦纳维尔船长启程前往哥伦比亚号——怀斯的前进——努力保持领先——哈德逊湾公司的人员——一次旅行——一种美味的饮料——蜂蜜和酒——尽情狂欢——加拿大的"乐天派"——一个藏匿点——快速行动——怀斯和他的计划——他的旅伴——猎捕野牛——更多的欢聚——一次干扰。43. ——

[ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑ:tʃ] - [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] - [waɪld] ['hɔ:smən] - " [haɪ] [dʒɪŋks] " [h'ɔ:sɹeɪsɪŋ]

A rapid march - A cloud of dust - Wild horsemen - " High Jinks " Horseracing

一个 迅速的 行进 - 一个 云 的 灰尘 - 荒野 骑兵 - " 高的 金克斯 " 赛马

[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] - ['ʃu:tɪŋ] - [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][hænd] - [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n] - [məʊd][ɒv; əv]

and rifle - shooting - The game of hand - The fishing season - Mode of

和 步枪 - 射击 - 这 游戏 的 手 - 这 钓鱼 季节 - 模式 的

['fɪʃɪŋ] - ['teɪb(ə)l][lændz] - ['sæmən] ['fɪʃəz] - [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['vɪzɪt][tu:; tə][æn; ən]['ɪndiən] [lɒdʒ] - [ðə; ði]

fishing - Table lands - Salmon fishers - The captain's visit to an Indian lodge - The

钓鱼 - 桌子 土地 - 三文鱼 渔民 - 这 船长的 访问 到 一个 印度 小屋 - 这

['ɪndiən][gɜ:l] - [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['mɪrə(r)] - ['sʌpə(r)] - ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)l] ['kɒnʃəns] . - .

Indian girl - The pocket mirror - Supper - Troubles of an evil conscience . 44 .

印度 女孩 - 这 口袋 镜子 - 晚餐 - 麻烦 的 一个 邪恶的 良心 . - .

快速行军——尘土飞扬——狂野的骑手——"胡闹"赛马和步枪射击——手牌游戏——捕鱼季节——捕鱼方式——台地——鲑鱼渔民——船长拜访印第安人小屋——印第安女孩——袖珍镜——晚餐——良心不安。44.

- - ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['træpə(r)] - [rɪsks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒektɪd] - ['pɑːtnəʃɪp] [ɒv; əv]

- - Outfit of a trapper - Risks to which he is subjected - Partnership of

- - 全套服装 的 一个 捕兽人 - 风险 到 哪个 他 是 受 - 合伙 的

[t'ræpəz] - ['enməti][ɒv; əv]['ɪndiənz] - ['dɪstənt] [sməʊk] - [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒn]['faɪə(r)] - [gʌn] [griːk] - [grænd]

trappers - Enmity of Indians - Distant smoke - A country on fire - Gun Greek - Grand

捕兽人 - 敌意 的 印度人 - 遥远 抽烟 - 一个 国家 在 火 - 枪 希腊语 - 盛大

[rɒnd] - [faɪn] ['pɑːstʃəz] - [pə'pleksəti] [ɪn][ə; eɪ]['smәʊki] ['kʌntri] - [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

Rond - Fine pastures - Perplexities in a smoky country - Conflagration of forests

圆 - 美好的 牧场 - 困惑 在 一个 烟 国家 - 大火 的 森林

.

:

·

——猎人的装备——他所面临的风险——猎人的合作——印第安人的敌意——远处的烟雾——燃烧的国家——枪希腊——大圆环——优良的牧场——烟雾弥漫的国家的困惑——森林大火。

- . - - [ðə; ði] - - [ðeə(r)]['træfɪk] - ['hʌntɪŋ] - [fuːd] - ['hɔːsɪz] - [ə; eɪ] [hɔːs] - [reɪs] - [dɪ'vəʊʃən(ə)l]

45 . - - The Shynses - Their traffic - Hunting - Food - Horses - A horse - race - Devotional

- . - - 这 - - 他们的 交通 - 打猎 - 食物 - 马匹 - 一个 马 - 种族 - 灵修

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

feeling of the Skynses ,

感觉 的 这 - ,

45. -- 辛斯人-他们的交通-狩猎-食物-马匹-赛马-辛斯人的虔诚之情，

[nez] [pɜ꞉ːsɪz] [ænd; ənd] ['flætˌhɛdz] - [preə(r)z] - [ˌegzɔː'teiʃən] - [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪ'fekt]

Nez Perces and Flatheads - Prayers - Exhortations - A preacher on horseback Effect

内兹 百分比 和 平头 - 祈祷 - 劝勉 - 一个 牧师 在 马背 影响

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] - [ə; eɪ] [njuː] [lait] . - .

of religion on the manners of the tribes - A new light . 46 .

的 宗教 在 这 礼仪 的 这 部落 - 一个 新的 光 . - .

内兹珀斯人与弗拉特黑德人——祈祷——劝诫——骑马的传教士——宗教对部落习俗的影响——新的曙光。46.

- - ['skeəsəti][ɪn][ðə; ði][kæmp] - [rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] - [kən'dʌkt]

- - Scarcity in the camp - Refusal of supplies by the Hudson's Bay Company - Conduct

- - 缺乏 在 这 营 - 拒绝 的 补给品 经过 这 哈德逊的 湾 公司 - 执行

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] - [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [rɪ'triːt] - [dʒɒn] [deɪz] ['rɪvə(r)] - [ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] - ['sæmən]

of the Indians - A hungry retreat - John Day's River - The Blue Mountains - Salmon

的 这 印度人 - 一个 饥饿的 撤退 - 约翰 天 河 - 这 蓝色的 山脉 - 三文鱼

['fiʃɪŋ] [ɒn] [sneɪk] ['rɪvə(r)] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krəʊ] ['kʌntri] - [beə(r)]['rɪvə(r)] ['væli] -

fishing on Snake River Messengers from the Crow country - Bear River Valley -

钓鱼 在 蛇 河 信使 从 这 乌鸦 国家 - 熊 河 谷 -

[ɪ'mens] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] - ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] - [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['ɪndiən] -

immense migration of buffalo - Danger of buffalo hunting - A wounded Indian -

巨大 迁移 的 水牛 - 危险 的 水牛 打猎 - 一个 受伤 印度 -

['juːtɔː] ['ɪndiənz] - [ə; eɪ] " [sə'raʊnd] " [ɒv; əv] ['æntiləup] . - .

Eutaw Indians - A " surround " of antelopes . 47 .

尤托 印度人 - 一个 " 环绕 " 的 羚羊 . - .

营地物资匮乏——哈德逊湾公司拒绝提供补给——印第安人的行为——饥饿的撤退——约翰·戴河——蓝山——在蛇河捕鲑鱼——来自克罗族地区的信使——熊河谷——野牛的大规模迁徙——猎杀野牛的危险——受伤的印第安人——尤托印第安人——羚羊的"包围"。47.

- - [ə; eɪ] ['festɪv] ['wɪntə(r)] - [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['vɪzɪt][ɒv; əv] [tuː] [friː] [t'ræpəz] -

		A	festive	winter		Conversion	of	the	Shoshonies		Visit	of	two	free	trappers	
		一个	节日	冬天		转换	的	这			访问	的	二	自由的	捕兽人	

['geɪətɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] - [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)]['pæʃ(ə)n] - [ðə; ði] [rɪ'kleɪmd] [skwɔː] -

Gayety	in	the	camp		A	touch	of	the	tender	passion		The	reclaimed	squaw	
同性恋	在	这	营	-	一个	触碰	的	这	投标	热情	-	这	回收	印第安女人	-

[æn; ən]['ɪndiən] [faɪn]['leɪdi] - [æn; ən] [ɪ'ləʊpmənt] - [ə; eɪ] [pə'sjuːt] - ['mɑːkɪt] ['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][waɪf] .

An	Indian	fine	lady		An	elopement		A	pursuit		Market	value	of	a	bad	wife	.
一个	印度	美好的	女士	-	一个	私奔	-	一个	追逐	-	市场	价值	的	一个	坏的	妻子	.

- .

48	.
-	.

——一个充满节日气氛的冬天——肖肖尼人的皈依——两位自由猎人的来访——营地里的欢乐——一丝温柔的激情——被救赎的印第安女人——一位美丽的印第安女士——私奔——追逐——坏妻子的市场价值。48.

- - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] - [muːv] [tuː; tə] [griːn] ['rɪvə(r)] - [ə; eɪ]['træpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

		Breaking	up	of	winter	quarters		Move	to	Green	River		A	trapper	and	his
		打破	向上	的	冬天	四分之一	-	移动	到	绿色的	河	-	一个	捕兽人	和	他的

['raɪf(ə)l] - [æn; ən][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp] - [ə; eɪ] [friː] ['træpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [ɪn] [dɪ'stres] - ['stɔːri]

rifle		An	arrival	in	camp		A	free	trapper	and	his	squaw	in	distress		Story
步枪	-	一个	到达	在	营	-	一个	自由的	捕兽人	和	他的	印第安女人	在	痛苦	-	故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['blækfʊt] [bel] . - .

of	a	Blackfoot	belle	.	49	.
的	一个	黑脚族	美女	.	-	.

——冬季营地的解散——迁往绿河——一个猎人和他的步枪——抵达营地——一个自由猎人和他陷入困境的妻子——一个黑脚族美女的故事。49.

- - ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][æt; ət] [wɪnd] ['rɪvə(r)] - [kæm'peɪn] [ɒv; əv][mɒn'teərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn]

		Rendezvous	at	Wind	River		Campaign	of	Montero	and	his	brigade	in
		会合	在	风	河	-	活动	的	蒙特罗	和	他的	旅	在

[ðə; ði] [krəʊ] ['kʌntri] - [wˈɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] ['blækfiːt] - [deθ] - [ɒv; əv] -

the	Crow	country		Wars	between	the	Crows	and	Blackfeet		Death		of	Arapooish
这	乌鸦	国家	-	战争	之间	这	乌鸦	和	黑脚族	-	死亡	-	的	-

- ['blækfiːt] ['lɜːkəz] - [sə'gæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

	Blackfeet	lurkers		Sagacity	of	the	horse		Dependence	of	the	hunter	on	his
-	黑脚族	潜水者	-	睿智	的	这	马	-	依赖性	的	这	猎人	在	他的

[hɔːs] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .

horse		Return	to	the	settlements	.
马	-	返回	到	这	定居点	.

——风河之战——蒙特罗及其旅在克罗族领地的战役——克罗族与黑脚族之间的战争——阿拉普伊什之死——黑脚族潜伏者——马的智慧——猎人对马的依赖——返回定居点。

[ə'pendɪks]

Appendix

附录

附录

[rek] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][dʒʌŋk][ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst]

Wreck	of	a	Japanese	Junk	on	the	Northwest	Coast
破坏	的	一个	日本人	垃圾	在	这	西北	海岸

西北海岸一艘日本帆船的残骸

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɑːnəˌvɪl]

Instructions	to	Captain	Bonneville
指示	到	队长	邦纳维尔

给邦纳维尔船长的指示

[əʊld] ['krɪsməs]

OLD	CHRISTMAS
老的	圣诞节

旧圣诞节

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

圣诞节

[ðə; ði][steɪdʒ] - [kəʊtʃ]
The **Stage** **-** **coach**
这 阶段 - 教练

驿马车

['krɪsməs] [i:v]
Christmas **Eve**
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

['krɪsməs] [deɪ]
Christmas **Day**
圣诞节 天

圣诞节

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)]
The **Christmas** **Dinner**
这 圣诞节 晚餐

圣诞晚餐

[nəʊts]
Notes
笔记

笔记

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk]
THE **SKETCH** **BOOK**
这 草图 书

素描本

[ɒv; əv]
of
的

的

['dʒefri] ['kreɪən] , [dʒent] .
GEOFFREY **CRAYON** **,** **GENT** **.**
杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩，绅士。

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒefri] ['kreɪən] , [dʒent] .
THE SKETCH - BOOK OF GEOFFREY CRAYON , GENT .
这 草图 - 书 的 杰弗里 蜡笔 , 绅士 .

杰弗里·克雷恩先生的素描本。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO THE REVISED EDITION .
前言 到 这 修改 版 .

修订版序言。

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
THE SKETCH BOOK .
这 草图 书 .

素描本。

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self]
THE AUTHOR'S ACCOUNT OF HIMSELF
这 作者的 帐户 的 他自己

作者的自述

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
THE VOYAGE .
这 航程 .

航程。

['rɒskəʊ] .
ROSCOE .
罗斯科 .

罗斯科。

[ðə; ði] [waɪf] .
THE WIFE .
这 妻子 .

妻子。

[ˌɑ:r aɪ 'pi:][væn] ['wɪŋk(ə)l] .
RIP VAN WINKLE .
安息 VAN 海棠 .

安息吧，凡·温克尔。

['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [ɒn] [ə'merɪkə] .
ENGLISH WRITERS ON AMERICA .
英语 作家 在 美国 .

英国作家眼中的美国。

['rʊərəl] [laɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
RURAL LIFE IN ENGLAND .
乡村的 生活 在 英格兰 .

英国乡村生活。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [hɑ:t] .
THE BROKEN HEART .
这 破碎的 心 .

破碎的心。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [bʊk] - ['meɪkɪŋ] .
THE ART OF BOOK - MAKING .
这 艺术 的 书 - 制作 .

书籍制作的艺术。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pəʊɪt] .
A ROYAL POET .
一个 皇家 诗人 .

一位皇家诗人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [tʃɜ:tʃ] .
THE **COUNTRY** **CHURCH** **.**
这 国家 教会 .

乡村教堂。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
THE **WIDOW** **AND** **HER** **SON** **.**
这 寡妇 和 她 儿子 .

寡妇和她的儿子。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['lʌndən] . *
A **SUNDAY** **IN** **LONDON** **.** ***
一个 星期日 在 伦敦 . *

伦敦的一个星期天。*

[ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] ['tævən] , ['i:stˌtʃi:p] .
THE **BOAR'S** **HEAD** **TAVERN** **,** **EASTCHEAP** **.**
这 野猪的 头 酒馆 , 东奇普 .

东奇普的野猪头酒馆。

[ðə; ði] [ˌmju:tə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
THE **MUTABILITY** **OF** **LITERATURE** **.**
这 可变性 的 文学 .

文学的易变性。

['rʊərəl] ['fju:nərəlz] .
RURAL **FUNERALS** **.**
乡村的 葬礼 .

乡村葬礼。

[ðə; ði] [ɪn] ['kɪtʃɪn] .
THE **INN** **KITCHEN** **.**
这 客栈 厨房 .

客栈厨房。

[ðə; ði]['spektə(r)] ['braɪdgru:m] .
THE **SPECTRE** **BRIDEGROOM** **.**
这 幽灵 新郎 .

幽灵新郎。

['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
WESTMINSTER **ABBEY** **.**
威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂。

['krɪsməs] .
CHRISTMAS **.**
圣诞节 .

圣诞节。

[ðə; ði] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] .
THE **STAGE** **-** **COACH** **.**
这 阶段 - 教练 .

驿马车。

['krɪsməs] [i:v] .
CHRISTMAS **EVE** **.**
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

['krɪsməs] [deɪ] .
CHRISTMAS **DAY** **.**
圣诞节 天 .

圣诞节。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
THE CHRISTMAS DINNER .
这 圣诞节 晚餐 .

圣诞晚宴。

['lʌndən] [æn'ti:ks] .
LONDON ANTIQUES .
伦敦 古董 .

伦敦古董。

['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)n] .
LITTLE BRITAIN .
小的 英国 .

小不列颠。

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] .
STRATFORD - ON - AVON .
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 .

斯特拉特福德-埃文河畔。

[treɪts] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] .
TRAITS OF INDIAN CHARACTER .
特征 的 印度 特点 .

印度人的性格特征。

['fɪlɪp] [ɒv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] .
PHILIP OF POKANOKET .
菲利普 的 波卡诺克特 .

波卡诺克特的菲利普。

[dʒɒn] [bʊl] .
JOHN BULL .
约翰 公牛 .

约翰·布尔。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
THE PRIDE OF THE VILLAGE .
这 自豪 的 这 村庄 .

全村的骄傲。

[ðə; ði]['æŋglə(r)] .
THE ANGLER .
这 垂钓者 .

垂钓者。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['sli:pi] ['hɒləʊ] .
THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW .
这 传奇 的 困 空洞的 .

沉睡谷的传说。

[lɑ:n'vɔɪ] . *
L'ENVOY . *
使者 . *

使者。*

[ðə; ði] ['kreɪən] ['peɪpəz]
THE CRAYON PAPERS
这 蜡笔 文件

蜡笔小子

[baɪ] ['dʒefri] ['kreɪən]
By Geoffrey Crayon
经过 杰弗里 蜡笔

作者：杰弗里·克雷恩

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['maʊntˌdʒɔɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] - ['bɪldə(r)]
MOUNTJOY , OR SOME PASSAGES OUT OF THE LIFE OF A CASTLE - BUILDER
芒特乔伊 , 或者 一些 段落 出去 的 这 生活 的 一个 城堡 - 建筑商

芒特乔伊，或城堡建造者生平中的一些片段

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bʌb(ə)l]
THE GREAT MISSISSIPPI BUBBLE
这 伟大的 密西西比州 气泡

密西西比大泡沫

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən]
DON JUAN
大学教师 胡安

唐璜

[bruk]
BROEK
布鲁克

布鲁克

['sketʃɪz] [ɪn] ['pærɪs] [ɪn] -
SKETCHES IN PARIS IN 1825
草图 在 巴黎 在 -

1825年巴黎素描

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kærəktə(r)]
ENGLISH AND FRENCH CHARACTER
英语 和 法语 特点

英语和法语字符

[ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l]
THE TUILERIES AND WINDSOR CASTLE
这 杜乐丽 和 温莎 城堡

杜乐丽宫和温莎城堡

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː]
THE FIELD OF WATERLOO
这 场地 的 滑铁卢

滑铁卢战场

['pærɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
PARIS AT THE RESTORATION
巴黎 在 这 恢复

巴黎在复辟时期

[ə'merɪkən] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] ['ɪtəli]
AMERICAN RESEARCHES IN ITALY
美国人 研究 在 意大利

美国在意大利的研究

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl]
THE TAKING OF THE VEIL
这 采取 的 这 面纱

揭开面纱

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] -
THE CHARMING LETORIÈRES
这 迷人 -

迷人的莱托里埃人

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [rælf] ['rɪŋˌwʊd]

THE	EARLY	EXPERIENCES	OF	RALPH	RINGWOOD
这	早期的	经历	的	拉尔夫	林伍德

拉尔夫·林伍德的早期经历

[ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz]

THE	SEMINOLES
这	塞米诺尔人

塞米诺尔人

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [men]

ORIGIN	OF	THE	WHITE	,	THE	RED	,	AND	THE	BLACK	MEN
起源	的	这	白色的	,	这	红色的	,	和	这	黑色的	男士

白人、红人和黑人的起源

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] [ni:mæθlə]

THE	CONSPIRACY	OF	NEAMATHLA
这	阴谋	的	尼玛斯拉

尼玛特拉的阴谋

['letə(r)] [frɒm; frəm] [grə'nɑ:də]

LETTER	FROM	GRANADA
信	从	格拉纳达

来自格拉纳达的信

-

ABDERAHMAN
-

阿卜杜拉赫曼

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɔ:'di:l]

THE	WIDOW'S	ORDEAL
这	寡妇的	考验

寡妇的磨难

[ðə; ði] ['kri:əʊl] ['vɪlɪdʒ]

THE	CREOLE	VILLAGE
这	克里奥尔语	村庄

克里奥尔村庄

[ə; eɪ] [kən'tentɪd] [mæn]

A	CONTENTED	MAN
一个	满足	男人

一个满足的人

['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [grə'nɑ:də]

CHRONICLE	OF	THE	CONQUEST	OF	GRANADA
编年史	的	这	征服	的	格拉纳达

格拉纳达征服史

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]

By	Washington	Irving
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ɪk'spændɪd] ['kɒntents] .

EXPANDED	CONTENTS	.
扩展	内容	.

扩展内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
NOTE TO THE REVISED EDITION .
笔记 到 这 修改 版 .

修订版说明。

[ə; eɪ] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [grəˈnɑːdə] .
A CHRONICLE OF THE CONQUEST OF GRANADA .
一个 编年史 的 这 征服 的 格拉纳达 .

格拉纳达征服史。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . - - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][grəˈnɑːdə] ,
CHAPTER I . - - Of the Kingdom of Granada ,
章 我 . - - 的 这 王国 的 格拉纳达 ,

第一章——格拉纳达王国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪbjuːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæˈstɪliən] [kraʊn] .
and the Tribute which it Paid to the Castilian Crown .
和 这 贡 哪个 它 有薪酬的 到 这 卡斯蒂利亚语 王冠 .

以及它向卡斯蒂利亚王室缴纳的贡赋。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] . - -
CHAPTER II . - -
章 二 . - -

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] [ɒv; əv] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən][diː]['vɪərə][tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [əˈrɪəz] [ɒv; əv] [ˈtrɪbjuːt]
Of the Embassy of Don Juan de Vera to Demand Arrears of Tribute
[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['mɒnək] .
from the Moorish Monarch .
从 这 摩尔式 君主 .

唐·胡安·德·维拉大使馆向摩尔君主索要拖欠的贡品。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . - -
CHAPTER III . - -
章 三、 . - -

第三章

[dəˈmestɪk] [fjuːd] [ɪn][ðə; ði][ælˈhæmbrə] — [ˈraɪv(ə)l][sʌlˈtɑːnəz] — [prɪˈdɪkʃən] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈbəuɑːbdi] ,
Domestic Feuds in the Alhambra — Rival Sultanas — Predictions concerning Boabdil ,
国内的 世仇 在 这 阿尔罕布拉宫 — 竞争对手 苏丹娜 — 预测 有关 博阿布迪尔 ,

阿尔罕布拉宫内的家庭纷争——敌对的苏丹娜——关于博阿布迪尔的预言

[ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] — [haʊ] ['fɜːd(ə)nænd] ['mediteit] [wɔː(r)] [əˈgenst] [grəˈnɑːdə] , [ænd; ənd]
the Heir to the Throne — How Ferdinand Meditates War against Granada , and
这 继承人 到 这 王座 — 如何 费迪南德 冥想 战争 反对 格拉纳达 , 和
[haʊ] [hiː; hi][ɪz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
how he is Anticipated .
如何 他 是 预期 .

王位继承人——费迪南如何谋划对格拉纳达的战争，以及人们如何预料到他的行动。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . - - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːli] ['ɑːˌbʊl][hɑːˈsɑːn] [əˈgenst] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv]
CHAPTER IV . - - Expedition of the Muley Abul Hassan against the Fortress of
章 第四 . - - 远征 的 这 骡子 阿布尔 哈桑 反对 这 堡垒 的
['zɑːhərə] .
Zahara .
扎哈拉 .

第四章——穆莱·阿布·哈桑远征扎哈拉要塞。

['tʃæptə(r)] [viː] . - - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]['keɪdɪz] [ə'genst] [ɑːl'hɑːmə] .

CHAPTER	**V**	**.**	**-**	**-**	**Expedition**	**of**	**the**	**Marques**	**of**	**Cadiz**	**against**	**Alhama**	**.**
章	V	.	-	-	远征	的	这	侯爵	的	加的斯	反对	阿尔哈马	.

第五章——加的斯侯爵远征阿尔哈马。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][grə'nɑːdə][wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]

CHAPTER	**VI**	**.**	**-**	**-**	**How**	**the**	**People**	**of**	**Granada**	**were**	**Affected**	**on**	**Hearing**	**of**
章	六年级	.	-	-	如何	这	人们	的	格拉纳达	是	做作的	在	听力	的

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːl'hɑːmə] ;

the	**Capture**	**of**	**the**	**Alhama**	**;**
这	捕获	的	这	阿尔哈马	;

第六章——格拉纳达人民听到阿尔哈马号被俘的消息后的反应;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**how**	**the**	**Moorish**	**King**	**sallied**	**forth**	**to**	**Regain**	**it**	**.**
和	如何	这	摩尔式	国王	突袭	前进	到	恢复	它	.

以及摩尔国王如何出兵夺回它。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

- - [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv][ˌændə'luːzɪə] ['heɪs(ə)nd]

-	**-**	**How**	**the**	**Duke**	**of**	**Medina**	**Sidonia**	**and**	**the**	**Chivalry**	**of**	**Andalusia**	**Hastened**
-	-	如何	这	公爵	的	麦地那	西多尼亚	和	这	骑士精神	的	安达卢西亚	加快

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ɑːl'hɑːmə] .

to	**the**	**Relief**	**of**	**Alhama**	**.**
到	这	宽慰	的	阿尔哈马	.

——梅迪纳·西多尼亚公爵和安达卢西亚骑士团如何迅速解救阿尔哈马。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

- - ['siːkwəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ɑːl'hɑːmə] .

-	**-**	**Sequel**	**of**	**the**	**Events**	**at**	**Alhama**	**.**
-	-	续集	的	这	活动	在	阿尔哈马	.

——《阿尔哈马事件》的续篇。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

- - [ɪ'vents] [æt; ət][grə'nɑːdə] , [ænd; ənd] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋ] , ['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkəʊ] .

-	**-**	**Events**	**at**	**Granada**	**,**	**and**	**Rise**	**of**	**the**	**Moorish**	**King**	**,**	**Boabdil**	**el**	**Chico**	**.**
-	-	活动	在	格拉纳达	,	和	上升	的	这	摩尔式	国王	,	博阿布迪尔	el	奇科	.

——格拉纳达事件，以及摩尔国王博阿布迪尔·埃尔·奇科的崛起。

['tʃæptə(r)] [eks] . - - ['rɔɪəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['lɑːksə] .

CHAPTER	**X**	**.**	**-**	**-**	**Royal**	**Expedition**	**against**	**Loxa**	**.**
章	X	.	-	-	皇家	远征	反对	洛克萨	.

第十章——皇家远征洛克萨。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - -

CHAPTER	**XI**	**.**	**-**	**-**
章	十一	.	-	-

第十一章

[haʊ] ['mjuːli] ['ɑːˌbʊl][hɑː'sɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɒreɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv][me'diːnə][saɪˈdəʊ̯.ni.ə] ,

How	Muley	Abul	Hassan	made	a	Foray	into	the	Lands	of	Medina	Sidonia	,
如何	骡子	阿布尔	哈桑	制成	一个	突袭	进入	这	土地	的	麦地那	西多尼亚	,

穆莱·阿布·哈桑如何入侵麦地那·西多尼亚地区

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

and	how	he	was	Received	.
和	如何	他	曾是	已收到	.

以及他受到的接待。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - -

CHAPTER	XII	.	-	-
章	十二	.	-	-

第十二章

['fɒreɪ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌkævə'lɪəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['mæləgə] .

Foray	of	Spanish	Cavaliers	among	the	Mountains	of	Malaga	.
突袭	的	西班牙语	骑士	之中	这	山脉	的	马拉加	.

西班牙骑士突袭马拉加山脉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- - [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['mæləgə] .

-	-	Effects	of	the	Disasters	among	the	Mountains	of	Malaga	.
-	-	效果	的	这	灾难	之中	这	山脉	的	马拉加	.

——马拉加山区灾害的影响。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkəʊ] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

-	-	How	King	Boabdil	el	Chico	Marched	over	the	Border	.
-	-	如何	国王	博阿布迪尔	el	奇科	行军	超过	这	边界	.

——博阿布迪尔·埃尔·奇科国王如何越过边境。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

-	-	How	the	Count	de	Cabra	sallied	forth	from	his	Castle	in	Quest	of
-	-	如何	这	数数	德	卡布拉	突袭	前进	从	他的	城堡	在	寻求	的

[kɪŋ] ['bəuɑːbdi] .

King	Boabdil	.
国王	博阿布迪尔	.

——卡布拉伯爵如何从他的城堡出发，寻找博阿布迪尔国王。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

- - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][luː'siːnə] .

-	-	The	Battle	of	Lucena	.
-	-	这	战斗	的	卢塞纳	.

——卢塞纳战役。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- - [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][luː'siːnə] .
- - Lamentations of the Moors for the Battle of Lucena .
- - 哀歌 的 这 沼泽地 为了 这 战斗 的 卢塞纳 .

——摩尔人对卢塞纳战役的哀歌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

- - [haʊ] ['mjuːli]['ɑːˌbʊl][hɑː'sɑːn] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]['bəuɑːbdi] .
- - How Muley Abul Hassan Profited by the Misfortunes of his Son Boabdil .
- - 如何 骡子 阿布尔 哈桑 获利 经过 这 不幸 的 他的 儿子 博阿布迪尔 .

穆莱·阿布·哈桑如何从儿子博阿布迪尔的不幸中获利。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

- - [kæp'tɪvəti][ɒv; əv]['bəuɑːbdi][el]['tʃiːkəʊ] .
- - Captivity of Boabdil el Chico .
- - 囚禁 的 博阿布迪尔 el 奇科 .

——博阿卜迪尔·埃尔·奇科被囚禁。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['bəuɑːbdi][baɪ][ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['sɔvrinz] .
- - Of the Treatment of Boabdil by the Castilian Sovereigns .
- - 的 这 治疗 的 博阿布迪尔 经过 这 卡斯蒂利亚语 君主 .

——论卡斯蒂利亚君主对待博阿布迪尔的方式。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - -
CHAPTER XXI . - -
章 二十一 . - -

第二十一章

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['bəuɑːbdi][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] .
Return of Boabdil from Captivity .
返回 的 博阿布迪尔 从 囚禁 .

博阿布迪尔获释。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- - ['fɒreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [æl'keɪd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['loʊpərə] .
- - Foray of the Moorish Alcaydes , and Battle of Lopera .
- - 突袭 的 这 摩尔式 阿尔凯德斯 , 和 战斗 的 洛佩拉 .

——摩尔人阿尔凯德人的突袭和洛佩拉之战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

- - [rɪ'triːt] [ɒv; əv] ['hæmɪt] [el] - , [æl'keɪd] [ɒv; əv] ['rɔndə] .
- - Retreat of Hamet el Zegri , Alcayde of Ronda .
- - 撤退 的 哈米特 el - , 阿尔凯德 的 朗达 .

——哈米特·埃尔·泽格里（Hamet el Zegri）的撤退，隆达的阿尔凯德（Alcayde）。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə][ænd; ənd][ðə; ði] [æl'keɪd] [diː]
- - Of the reception at Court of the Count de Cabra and the Alcayde de
- - 的 这 接待 在 法庭 的 这 数数 德 卡布拉 和 这 阿尔凯德 德
[lɔːs] - .
los Donceles .
洛杉矶 - .

——关于在卡布拉伯爵府和唐塞莱斯城堡的招待会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

- - [haʊ] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]['keɪdɪz] [kən'sɜːtɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] ['zɑːhərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
- - How the Marques of Cadiz concerted to Surprise Zahara , and the Result
- - 如何 这 侯爵 的 加的斯 协同 到 惊喜 扎哈拉 , 和 这 结果
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .
of his Enterprise .
的 他的 企业 .

——加的斯侯爵们如何密谋突袭扎哈拉，以及他的行动结果。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][ɑːl'hɑːmə] , [ænd; ənd] [haʊ] ['waɪzli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]
- - Of the Fortress of Alhama , and how Wisely it was Governed by the
- - 的 这 堡垒 的 阿尔哈马 , 和 如何 明智地 它 曾是 受统治 经过 这
[kaʊnt] [diː] - .
Count de Tendilla .
数数 德 - .

——关于阿尔哈马要塞，以及滕迪拉伯爵如何英明地治理它。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - - ['fɒreɪ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [naɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]
CHAPTER XXVII . - - Foray of Christian Knights into the Territory of the
章 xxvii . - - 突袭 的 基督教 骑士 进入 这 领土 的 这
[mʊrz] .
Moors .
沼泽地 .

第二十七章——基督教骑士入侵摩尔人领土。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - [ə'tempt] [ɒv; əv] [el] [zeɪgəl][tuː; tə] [sə'praɪz] ['bəuɑːbdi][ɪn][ˌɑːl'mɪəriə] .
CHAPTER XXVIII . - - Attempt of El Zagal to Surprise Boabdil in Almeria .
章 二十八 . - - 试图 的 埃尔 扎加尔 到 惊喜 博阿布迪尔 在 阿尔梅里亚 .

第二十八章——埃尔·扎加尔试图突袭阿尔梅里亚的博阿布迪尔。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [kə'menst] [ə'nʌðə(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊrz] ,
- - How King Ferdinand Commenced another Campaign against the Moors ,
- - 如何 国王 费迪南德 开始 其他 活动 反对 这 沼泽地 ,

——费迪南国王如何再次对摩尔人发动战争

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [kɔɪn] [ænd; ənd][kɑːrtɑːmə] .
and how he Laid Siege to Coin and Cartama .
和 如何 他 铺设 围城 到 硬币 和 卡塔玛 .

以及他如何围攻科因和卡塔玛。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

- - [siːdʒ] [ɒv; əv] ['rɔndə] .
- - Siege of Ronda .
- - 围城 的 朗达 .

——龙达围城战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

- - [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][grə'nɑːdə][ɪn'vaɪtɪd] [el] [zeɪgəl][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
- - How the People of Granada invited El Zagal to the Throne ,
- - 如何 这 人们 的 格拉纳达 受邀 埃尔 扎加尔 到 这 王座 ,

——格拉纳达人民如何邀请埃尔·扎加尔登上王位，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
and how he Marched to the Capital .
和 如何 他 行军 到 这 首都 .

以及他如何进军首都。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['kæbrə] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] ,
- - How the Count de Cabra attempted to Capture another King ,
- - 如何 这 数数 德 卡布拉 尝试过 到 捕获 其他 国王 ,

——卡布拉伯爵如何试图俘虏另一位国王

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['feəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] .
and how he Fared in his Attempt .
和 如何 他 表现 在 他的 试图 .

以及他在尝试中的表现如何。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

- - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv][kæmbɪl][ænd; ənd] - .
- - Expedition against the Castles of Cambil and Albahar .
- - 远征 反对 这 城堡 的 坎比尔 和 - .

——攻打坎比尔城堡和阿尔巴哈尔城堡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

- - ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ˌkælə'trɑːvə] [ə'genst] [zə'liːə] .
- - **Enterprise of the Knights of Calatrava against Zalea .**
- - 企业 的 这 骑士 的 卡拉特拉瓦 反对 扎利亚 .

——卡拉特拉瓦骑士团对抗扎莱亚的行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

- - [deθ] [ɒv; əv] ['mjuːli] ['ɑːˌbʊl][hɑː'sɑːn] .
- - **Death of Muley Abul Hassan .**
- - 死亡 的 骡子 阿布尔 哈桑 .

——穆莱·阿布·哈桑之死。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kɔːdəvə] .
- - **Of the Christian Army which Assembled at the City of Cordova .**
- - 的 这 基督教 军队 哪个 组装 在 这 城市 的 科尔多瓦 .

——关于在科尔多瓦城集结的基督教军队。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

- - [haʊ] [freʃ] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt][ɪn][grə'nɑːdə] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌʌndə'tʊk]
- - **How Fresh Commotions broke out in Granada , and how the People undertook**
- - 如何 新鲜的 骚动 打破 出去 在 格拉纳达 , 和 如何 这 人们 承担

[tuː; tə] [ə'leɪ] [ðem; ðəm] .
to Allay them .
到 巷 他们 .

——格拉纳达爆发了新的骚乱，人民又是如何平息骚乱的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] .
- - **How King Ferdinand held a Council of War at the Rock of the Lovers .**
- - 如何 国王 费迪南德 握住 一个 理事会 的 战争 在 这 岩石 的 这 恋人 .

——费迪南国王如何在情人岩召开军事会议。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

- - [ˌɛks'ɛks'naɪn] . . . . . [haʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['lɑːksə] ,
- - **XXXIX . . . . . How the Royal Army appeared Before the City of Loxa ,**
- - xxxix . . . . . 如何 这 皇家 军队 出现 前 这 城市 的 洛克萨 ,

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ;
and how it was Received ;
和 如何 它 曾是 已收到 ;

——第三十九章……皇家军队如何出现在洛克萨城前，以及它如何被接待；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊti] [ɛtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɜ:l] .
and **of** **the** **Doughty** **Achievements** **of** **the** **English** **Earl** **.**
和 的 这 强悍 成就 的 这 英语 伯爵 .

以及这位英国伯爵的英勇事迹。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

- - [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv]['lɑ:ksə] .
- **-** **Conclusion** **of** **the** **Siege** **of** **Loxa** **.**
- - 结论 的 这 围城 的 洛克萨 .

——洛克萨围城战的结束。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

- - ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - .
- **-** **Capture** **of** **Illora** **.**
- - 捕获 的 - .

——攻占伊洛拉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

- - [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][bɪ'fɔ:(r)] - ;
- **-** **Of** **the** **Arrival** **of** **Queen** **Isabella** **at** **the** **Camp** **before** **Moclin** **;**
- - 的 这 到达 的 女王 伊莎贝拉 在 这 营 前 - ;

——伊莎贝拉女王抵达莫克林营地;

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɜ:l] .
and **of** **the** **Pleasant** **Sayings** **of** **the** **English** **Earl** **.**
和 的 这 令人愉快的 谚语 的 这 英语 伯爵 .

以及英国伯爵的妙语。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd] [ə'tækt] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'tendɪd]
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **Attacked** **Moclin** **,** **and** **of** **the** **Strange** **Events** **that** **attended**
- - 如何 国王 费迪南德 遭到攻击 - , 和 的 这 奇怪的 活动 那 参加
[ɪts]['kæptʃə(r)] .
its **Capture** **.**
它是 捕获 .

——费迪南国王如何攻打莫克林，以及攻占莫克林过程中发生的奇异事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] ['fɒrɪdʒd] [ðə; ði]['veɪgə] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]

-	-	How	King	Ferdinand	Foraged	the	Vega	;	and	of	the	Battle	of	the	Bridge
-	-	如何	国王	费迪南德	觅食	这	维加	;	和	的	这	战斗	的	这	桥

[ɒv; əv]['piːnoʊz] ,

of	Pinos	,
的	皮诺斯	,

——费迪南国王如何搜寻维加河；以及皮诺斯桥之战，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['brʌðəz] .

and	the	Fate	of	the	two	Moorish	Brothers	.
和	这	命运	的	这	二	摩尔式	兄弟	.

以及两位摩尔兄弟的命运。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] . - -

CHAPTER	XLV	.	-	-
章	xlv	.	-	-

第四十五章

[ə'tempt] [ɒv; əv] [el] [zeɪgəl][ə'pɒn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['bəuɑːbdi] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]

Attempt	of	El	Zagal	upon	the	Life	of	Boabdil	,	and	how	the	Latter	was
试图	的	埃尔	扎加尔	之上	这	生活	的	博阿布迪尔	,	和	如何	这	后者	曾是

[raʊzd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Roused	to	Action	.
唤醒	到	行动	.

埃尔·扎加尔企图谋害博阿布迪尔，以及后者如何被唤醒采取行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

CHAPTER	XLVI	.
章	xlvi	.

第四十六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- - [haʊ] ['bəuɑ:bdi] [rɪ'tɜ:nd] ['si:krətli] [tu:; tə][grə'nɑ:də] ,
- - How Boabdil returned Secretly to Granada ,
- - 如何 博阿布迪尔 返回 偷偷 到 格拉纳达 ,

——博阿布迪尔如何秘密返回格拉纳达

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] . — ['sekənd] ['embəsi] [ɒv; əv] [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:]['vɪərə] ,
and how he was Received . — Second Embassy of Don Juan de Vera ,
和 如何 他 曾是 已收到 . — 第二 大使馆 的 大学教师 胡安 德 维拉 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['perilz][ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə] .
and his Perils in the Alhambra .
和 他的 危险 在 这 阿尔罕布拉宫 .

以及他如何被接待。——唐·胡安·德·维拉的第二次出使，以及他在阿尔罕布拉宫的危险经历。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌel'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd][leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə][veɪ'lɛz]['mæləgə] .
- - How King Ferdinand laid Siege to Velez Malaga .
- - 如何 国王 费迪南德 铺设 围城 到 贝莱斯 马拉加 .

——费迪南国王如何围攻贝莱斯马拉加。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌel'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['ɪmɪnənt] ['perəl][bɪ'fɔ:(r)]
- - How King Ferdinand and his Army were Exposed to Imminent Peril before
- - 如何 国王 费迪南德 和 他的 军队 是 裸露 到 迫在眉睫 危险 前
[veɪ'lɛz]['mæləgə] .
Velez Malaga .
贝莱斯 马拉加 .

——费迪南国王和他的军队在贝莱斯马拉加战役前是如何面临迫在眉睫的危险的。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌel'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

- - [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['strætədʒəm][ɒv; əv] [el] [zeɪgəl][tu:; tə] [sə'praɪz] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd] .
- - Result of the Stratagem of El Zagal to Surprise King Ferdinand .
- - 结果 的 这 策略 的 埃尔 扎加尔 到 惊喜 国王 费迪南德 .

——埃尔·扎加尔出其不意突袭费迪南国王的策略的结果。

['tʃæptə(r)] [el] . - - [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][grə'nɑ:də] [ri'wɔ:did] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv] [el] [zeɪgəl] .
CHAPTER L . - - How the People of Granada Rewarded the Valor of El Zagal .
章 L . - - 如何 这 人们 的 格拉纳达 奖励 这 勇气 的 埃尔 扎加尔 .

第五章——格拉纳达人民如何嘉奖埃尔·扎加尔的英勇。

['tʃæptə(r)] [li:] . - -
CHAPTER LI . - -
章 李 . - -

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪ'lɛz]['mæləgə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
Surrender **of** **the** **Velez** **Malaga** **and** **Other** **Places** **.**
投降 的 这 贝莱斯 马拉加 和 其他 地点 .

贝莱斯马拉加和其他地方的投降。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['mæləgə][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] . — ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɜːr'nɑːndoʊ][del]
- - **Of** **the** **City** **of** **Malaga** **and** **its** **Inhabitants** **.** **—** **Mission** **of** **Hernando** **del**
- - 的 这 城市 的 马拉加 和 它是 居民 . — 使命 的 埃尔南多 del
['pʊlgɑːr] .
Pulgar **.**
普尔加 .

——马拉加市及其居民。——埃尔南多·德尔·普尔加的使命。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

- - [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [ə'genst] ['mæləgə] .
- - **Advance** **of** **King** **Ferdinand** **against** **Malaga** **.**
- - 进步 的 国王 费迪南德 反对 马拉加 .

——费迪南国王向马拉加进军。

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

- - [siːdʒ] [ɒv; əv]['mæləgə] .
- - **Siege** **of** **Malaga** **.**
- - 围城 的 马拉加 .

马拉加围城战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] . - - [siːdʒ] [ɒv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnjuːd] . — ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv] ['hæmɪt] [el] - .
CHAPTER **LV** **.** **- -** **Siege** **of** **Malaga** **continued** **.** **—** **Obstinacy** **of** **Hamet** **el** **Zegri** **.**
章 LV . - - 围城 的 马拉加 持续 . — 固执 的 哈米特 el - .

第五章。 ——马拉加围攻仍在继续。——哈米特·埃尔·泽格里的顽固。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] . - - [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]['keɪdɪz][ə'pɒn] - .
CHAPTER **LVI** **.** **- -** **Attack** **of** **the** **Marques** **of** **Cadiz** **upon** **Gibralfaro** **.**
章 lvi . - - 攻击 的 这 侯爵 的 加的斯 之上 - .

第五十六章——加的斯侯爵进攻吉布拉法罗。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

- - [siːdʒ] [ɒv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnjuːd] . — ['strætədʒəm] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
- - **Siege** **of** **Malaga** **continued** **.** **—** **Stratagems** **of** **Various** **Kinds** **.**
- - 围城 的 马拉加 持续 . — 策略 的 各种各样的 种类 .

——马拉加围城战（续）——各种战略。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

- - ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['mæləgə] .
- - **Sufferings** **of** **the** **People** **of** **Malaga** **.**
- - 苦难 的 这 人们 的 马拉加 .

——马拉加人民的苦难。

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

- - [haʊ] [ə; eɪ]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ]['sæntɒn] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['mæləgə][frɒm; frəm]
- - **How** **a** **Moorish** **Santon** **Undertook** **to** **Deliver** **the** **City** **of** **Malaga** **from**
- - 如何 一个 摩尔式 桑顿 承担 到 递送 这 城市 的 马拉加 从
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['enəmɪz] .
the **Power** **of** **its** **Enemies** **.**
这 力量 的 它是 敌人 .

——摩尔圣像如何将马拉加城从敌人手中解救出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] . - - [haʊ] ['hæmɪt] [el] - [wɒz; wəz] ['hɑ:d(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] [baɪ][ðə; ði] [a:ts]
CHAPTER **LX** **.** **-** **-** **How** **Hamet** **el** **Zegri** **was** **Hardened** **in** **his** **Obstinacy** **by** **the** **Arts**
章 LX . - - 如何 哈米特 el - 曾是 硬化 在 他的 固执 经过 这 艺术
[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ][ə'strɒlədʒə(r)] .
of **a** **Moorish** **Astrologer** **.**
的 一个 摩尔式 占星家 .

第六十章——哈梅特·埃尔·泽格里如何因摩尔占星家的技艺而变得更加固执。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

- - [si:dʒ] [ɒv; əv]['mæləgə] [kən'tɪnju:d] . — [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)][baɪ][fræn'sɪskəʊ] [rə'mɪrɛz] [di:]
- - **Siege** **of** **Malaga** **continued** **.** **—** **Destruction** **of** **a** **Tower** **by** **Francisco** **Ramirez** **de**
- - 围城 的 马拉加 持续 . — 破坏 的 一个 塔 经过 弗朗西斯科 拉米雷斯 德
[mə'drɪd] .
Madrid **.**
马德里 .

——马拉加围城战继续。——弗朗西斯科·拉米雷斯·德·马德里所绘《摧毁一座塔楼》。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

- - [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['mæləgə] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] ['hæmɪt] [el] - .
- - **How** **the** **People** **of** **Malaga** **expostulated** **with** **Hamet** **el** **Zegri** **.**
- - 如何 这 人们 的 马拉加 所宣称的 和 哈米特 el - .

——马拉加人民如何与哈米特·泽格里辩论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

- - [haʊ] ['hæmɪt] [el] - [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['bænə(r)][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
- - **How** **Hamet** **el** **Zegri** **Sallied** **forth** **with** **the** **Sacred** **Banner** **to** **Attack** **the**
- - 如何 哈米特 el - 突袭 前进 和 这 神圣 横幅 到 攻击 这
['krɪstʃən] [kæmp] .
Christian **Camp** **.**
基督教 营 .

——哈米特·埃尔·泽格里如何带着神圣的旗帜出征，攻击基督教阵营。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

- - [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['mæləgə] [kə'pitjuleit] .
- **-** **How** **the** **City** **of** **Malaga** **Capitulated** **.**
- - 如何 这 城市 的 马拉加 投降了 .

马拉加市是如何投降的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

- - [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] . — [feɪt] [ɒv; əv]['hæmɪt][el] - .
- **-** **Fulfilment** **of** **the** **Prophecy** **of** **the** **Dervise** **.** **—** **Fate** **of** **Hamet** **el** **Zegri** **.**
- - 履行 的 这 预言 的 这 苦行僧 . — 命运 的 哈米特 el - .

——德尔维斯预言的实现——哈米特·埃尔·泽格里的命运。

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

- - [haʊ] [ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['sɔvrinz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['mæləgə] ,
- **-** **How** **the** **Castilian** **Sovereigns** **took** **Possession** **of** **the** **City** **of** **Malaga** **,**
- - 如何 这 卡斯蒂利亚语 君主 采取 拥有 的 这 城市 的 马拉加 ,

——卡斯蒂利亚君主如何占领马拉加城

[ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] ['signəlaizd] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
and **how** **King** **Ferdinand** **signalized** **himself** **by** **his** **Skill** **in** **Bargaining** **with** **the**
和 如何 国王 费迪南德 信号 他自己 经过 他的 技能 在 讨价还价 和 这
[ɪn'hæbətənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['rænsəm] .
Inhabitants **for** **their** **Ransom** **.**
居民 为了 他们的 赎金 .

以及费迪南国王如何凭借与当地居民讨价还价以获得赎金的技巧而声名鹊起。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **prepared** **to** **Carry** **the** **War** **into** **a** **Different** **Part** **of** **the**
- - 如何 国王 费迪南德 准备 到 携带 这 战争 进入 一个 不同的 部分 的 这
['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] .
Territories **of** **the** **Moors** **.**
领土 的 这 沼泽地 .

——费迪南国王如何准备将战争带入摩尔人领土的另一部分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][grə'nɑːdə] ,
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **Invaded** **the** **Eastern** **Side** **of** **the** **Kingdom** **of** **Granada** **,**
- - 如何 国王 费迪南德 入侵 这 东 边 的 这 王国 的 格拉纳达 ,

——费迪南国王如何入侵格拉纳达王国东部

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [el] [zeɪgəl] .
and **how** **He** **was** **Received** **by** **El** **Zagal** **.**
和 如何 他 曾是 已收到 经过 埃尔 扎加尔 .

以及祂如何受到埃尔·扎加尔的接待。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

- - [haʊ] [ðə; ði] [mʊrz] [meɪd] ['veəriəs] ['entəpraɪzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
- **-** **How** **the** **Moors** **made** **Various** **Enterprises** **against** **the** **Christians** **.**
- - 如何 这 沼泽地 制成 各种各样的 企业 反对 这 基督徒 .

摩尔人如何对基督徒发动各种战争。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** **.**
章 七十士译本 .

第七十章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['bɑːzə] ,
- **-** **How** **King** **Ferdinand** **prepared** **to** **Besiege** **the** **City** **of** **Baza** **,**
- - 如何 国王 费迪南德 准备 到 围攻 这 城市 的 巴扎 ,

——费迪南国王如何准备围攻巴扎城，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
and **how** **the** **City** **prepared** **for** **Defence** **.**
和 如何 这 城市 准备 为了 防御 .

以及该市如何为防御做好准备。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** **.**
章 六十一 .

第七十一章

- - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'fɔː(r)]['bɑːzə] .
- **-** **The** **Battle** **of** **the** **Gardens** **before** **Baza** **.**
- - 这 战斗 的 这 花园 前 巴扎 .

——巴扎之前的花园之战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXII** **.**
章 七十二 .

第七十二章

- - [siːdʒ] [ɒv; əv]['bɑːzə] . — [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
- **-** **Siege** **of** **Baza** **.** **—** **Embarrassments** **of** **the** **Army** **.**
- - 围城 的 巴扎 . — 尴尬 的 这 军队 .

巴扎围城战——军队的耻辱。

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXIII** **.**
章 七十三 .

第七十三章

- - [siːdʒ] [ɒv; əv]['bɑːzə] [kən'tɪnjuːd] . — [haʊ]
- **-** **Siege** **of** **Baza** **continued** **.** **—** **How**
- - 围城 的 巴扎 持续 . — 如何

巴扎围城战仍在继续。

[kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [kəm'pliːtli] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
King **Ferdinand** **completely** **Invested** **the** **City** **.**
国王 费迪南德 完全地 投资 这 城市 .

费迪南国王完全围攻了这座城市。

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER **LXXIV** **.**
章 七十四 .

第七十四章

- - [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] [ɜːr'nɑːn] [pə'rɛz][del]['pʊlgɑːr][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkævə'lɪəs] .
- **-** **Exploit** **of** **Hernan** **Perez** **del** **Pulgar** **and** **Other** **Cavaliers** **.**
- - 开发 的 赫尔南 佩雷斯 del 普尔加 和 其他 骑士 .

——埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加和其他骑士队的利用。

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER **LXXV** **.**
章 七十五 .

第七十五章

- - [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['bɑːzə] .
- **-** **Continuation** **of** **the** **Siege** **of** **Baza** **.**
- - 续篇 的 这 围城 的 巴扎 .

——继续围攻巴扎。

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
CHAPTER **LXXVI** **.**
章 七十六 .

第七十六章

- - [haʊ] [tuː] ['fraɪəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli][lænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
- **-** **How** **Two** **Friars** **from** **the** **Holy** **Land** **arrived** **at** **the** **Camp** **.**
- - 如何 二 修士们 从 这 圣 土地 到达的 在 这 营 .

——两位来自圣地的修士如何抵达集中营。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXVII** **.**
章 七十七 .

第七十七章

- - [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [dɪ'vaɪzd] [miːnz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
- **-** **How** **Queen** **Isabella** **devised** **Means** **to** **Supply** **the** **Army** **with** **Provisions** **.**
- - 如何 女王 伊莎贝拉 设计 方法 到 供应 这 军队 和 条款 .

——伊莎贝拉女王如何想出向军队供应物资的办法。

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
CHAPTER **LXXVIII** **.**
章 第七十八章 .

第七十八章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði][kæmp] .
- **-** **Of** **the** **Disasters** **which** **Befell** **the** **Camp** **.**
- - 的 这 灾难 哪个 发生 这 营 .

——关于营地发生的灾难。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXIX** **.**
章 七十九 .

第七十九章

- - [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [mʊrz] [bɪ'fɔː(r)]['bɑːzə] ,
- **-** **Encounters** **between** **the** **Christians** **and** **Moors** **before** **Baza** **,**
- - 遭遇 之间 这 基督徒 和 沼泽地 前 巴扎 ,

——巴扎之前基督徒与摩尔人的遭遇

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] .
and **the** **Devotion** **of** **the** **Inhabitants** **to** **the** **Defence** **of** **their** **City** **.**
和 这 虔诚 的 这 居民 到 这 防御 的 他们的 城市 .

以及居民们对保卫城市的奉献精神。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXXX .
章 lxxx .

第八十章

- - [haʊ] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
- - How Queen Isabella arrived at the Camp , and the Consequences of
- - 如何 女王 伊莎贝拉 到达的 在 这 营 , 和 这 结果 的
[hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
her Arrival .
她 到达 .

——伊莎贝拉女王是如何抵达营地的，以及她到来所带来的后果。

['tʃæptə(r)] [lksksk'si:] .
CHAPTER LXXXI .
章 81 .

第八十一章

- - [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['bɑ:zə] .
- - Surrender of Baza .
- - 投降 的 巴扎 .

巴扎投降。

['tʃæptə(r)] [lksi:i] .
CHAPTER LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

- - [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [el] [zeɪgəl][tu:; tə][ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['sɔvrinz] .
- - Submission of El Zagal to the Castilian Sovereigns .
- - 提交 的 埃尔 扎加尔 到 这 卡斯蒂利亚语 君主 .

——埃尔扎加尔向卡斯蒂利亚君主臣服。

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪi:] .
CHAPTER LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

- - [ɪ'vents] [æt; ət][grə'nɑ:də] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [el] [zeɪgəl] .
- - Events at Granada subsequent to the Submission of El Zagal .
- - 活动 在 格拉纳达 随后的 到 这 提交 的 埃尔 扎加尔 .

——埃尔扎加尔投降后格拉纳达发生的事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER LXXXIV .
章 84 .

第八十四章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɑ:'stɪlətiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] .
- - How King Ferdinand turned his Hostilities against the City of Granada .
- - 如何 国王 费迪南德 转向 他的 敌对行动 反对 这 城市 的 格拉纳达 .

——费迪南国王如何将战火转向格拉纳达城。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER LXXXV .
章 85 .

第八十五章

- - [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv]['rəʊmə] .
- - The Fate of the Castle of Roma .
- - 这 命运 的 这 城堡 的 罗马 .

——罗马城堡的命运。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER LXXXVI .
章 - .

第八十六章

- - [haʊ] ['bəuɑ:bdi][el]['tʃi:kəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] - .
- - How Boabdil el Chico took the Field , and his Expedition against Alhendin .
- - 如何 博阿布迪尔 el 奇科 采取 这 场地 , 和 他的 远征 反对 - .

——博阿布迪尔·埃尔·奇科如何攻占战场，以及他对阿尔亨丁的远征。

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪi:] .
CHAPTER LXXXVII .
章 87 .

第八十七章

- - [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - .
- - Exploit of the Count de Tendilla .
- - 开发 的 这 数数 德 - .

——滕迪拉伯爵的功绩。

['tʃæptə(r)] [lksvɪ:i] .
CHAPTER LXXXVIII .
章 88 .

第八十八章

- - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bəuɑ:bdi][el]['tʃi:kəʊ] [ə'genst] [sæləbrɪnə] . — [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] [ɜ:r'nɑ:n] [pə'rɛz][del]
- - Expedition of Boabdil el Chico against Salobrena . — Exploit of Hernan Perez del
- - 远征 的 博阿布迪尔 el 奇科 反对 萨洛布雷纳 . — 开发 的 赫尔南 佩雷斯 del
['pʊlgɑ:r] .
Pulgar .
普尔加 .

——博阿卜迪勒·埃尔·奇科对萨各夫雷纳的远征。——埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加的利用。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXXIX .
章 89 .

第八十九章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜ:d(ə)nænd] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['gwɑ:dɪks] , [ænd; ənd] [haʊ] [el] [zeɪgəl] ['fɪnɪʃt]
- - How King Ferdinand Treated the People of Guadix , and how El Zagal Finished
- - 如何 国王 费迪南德 治疗 这 人们 的 瓜迪克斯 , 和 如何 埃尔 扎加尔 完成的
[hɪz; ɪz] ['ri:gl] [kə'rɪə(r)] .
his Regal Career .
他的 尊贵 职业 .

——费迪南国王如何对待瓜迪克斯人民，以及埃尔·扎加尔如何结束他的统治生涯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'si:] .
CHAPTER XC .
章 XC .

第九十章

- - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][grə'nɑ:də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [dɪ'fens] .
- - Preparations of Granada for a Desperate Defence .
- - 准备工作 的 格拉纳达 为了 一个 绝望的 防御 .

——格拉纳达为殊死抵抗所做的准备。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsi:'aɪ] .
CHAPTER XCI .
章 xci .

第九十一章

- - [haʊ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [siːdʒ] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]
- - How King Ferdinand conducted the Siege cautiously , and how Queen Isabella
- - 如何 国王 费迪南德 实施 这 围城 谨慎地 , 和 如何 女王 伊莎贝拉
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
arrived at the Camp .
到达的 在 这 营 .

——费迪南国王如何谨慎地进行围攻，以及伊莎贝拉王后如何抵达营地。

['tʃæptə(r)] [zɪs] .
CHAPTER XCII .
章 xcii .

第九十二章

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] - [ðə; ði][mɔː(r)] ,
- - Of the Insolent Defiance of Tarfe the Moor ,
- - 的 这 傲慢的 蔑视 的 - 这 泊 ,

——关于摩尔人塔尔夫的傲慢反抗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ][ɪk'splɔɪt][ɒv; əv][ɜːr'nɑːn][pə'rɛz][del]['pʊlgɑːr] .
and the Daring Exploit of Hernan Perez del Pulgar .
和 这 大胆 开发 的 赫尔南 佩雷斯 del 普尔加 .

以及埃尔南·佩雷斯·德尔·普尔加的英勇事迹。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XCIII .
章 93 .

第九十三章

- - [haʊ] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [tʊk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][grə'nɑːdə] ,
- - How Queen Isabella took a View of the City of Granada ,
- - 如何 女王 伊莎贝拉 采取 一个 看法 的 这 城市 的 格拉纳达 ,

——伊莎贝拉女王如何看待格拉纳达城

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][kɒst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [mʊrz] .
and how her Curiosity cost the Lives of many Christians and Moors .
和 如何 她 好奇心 成本 这 生活 的 许多 基督徒 和 沼泽地 .

以及她的好奇心如何导致许多基督徒和摩尔人丧命。

['tʃæptə(r)] - . - -
CHAPTER XCIV . - -
章 - . - -

第九十四章

[ðə; ði][lɑːst] ['rævɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)][grə'nɑːdə] .
The Last Ravage before Granada .
这 最后的 蹂躏 前 格拉纳达 .

格拉纳达之前的最后一次蹂躏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'viː] . - -
CHAPTER XCV . - -
章 xcv . - -

第九十五章

[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . — ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] .
Conflagration of the Christian Camp . — Building of Santa Fe .
大火 的 这 基督教 营 . — 建筑 的 圣诞老人 铁 .

基督教营地的焚毁——圣达菲的建造。

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] .
CHAPTER XCVI .
章 xcvi .

第九十六章

- - ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
- - Famine and Discord in the City .
- - 饥荒 和 Discord 在 这 城市 .

——城市中的饥荒与纷争。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER XCVII .
章 - .

第九十七章

- - [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] .
- - Capitulation of Granada .
- - 投降 的 格拉纳达 .

格拉纳达投降。

['tʃæptə(r)] [ɛkskviaɪi:i] .
CHAPTER XCVIII .
章 98 .

第九十八章

- - [kə'məʊʃn] [ɪn][grə'nɑ:də] .
- - Commotions in Granada .
- - 骚动 在 格拉纳达 .

格拉纳达发生骚乱。

['tʃæptə(r)] [ɛksɪks] .
CHAPTER XCIX .
章 九十九 .

第九十九章

- - [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] .
- - Surrender of Granada .
- - 投降 的 格拉纳达 .

——格拉纳达投降。

['tʃæptə(r)] [si:] . - - [haʊ] [ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['sɔvrinz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] .
CHAPTER C . - - How the Castilian Sovereigns took Possession of Granada .
章 C . - - 如何 这 卡斯蒂利亚语 君主 采取 拥有 的 格拉纳达 .

C.——卡斯蒂利亚君主如何占领格拉纳达。

- - [ə'pendɪks] .
- - APPENDIX .
- - 附录 .

- 附录。

[laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ;
LIFE OF WASHINGTON ;
生活 的 华盛顿 ;

华盛顿的一生;

[kən'denst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ] .
CONDENSED FROM THE LARGER WORK OF WASHINGTON IRVING .
浓缩版 从 这 更大的 工作 的 华盛顿 欧文 .

节选自华盛顿·欧文的巨著。

[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [skuːlz] . - .
FOR YOUNG PERSONS AND FOR THE USE OF SCHOOLS . 1876 .
为了 年轻的 人 和 为了 这 使用 的 学校 . - .

供青少年及学校使用。1876年。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ai] . [bɜːθ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] . — [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

I	.	Birth	of	Washington	.	—	His	Boyhood	.
我	.	出生	的	华盛顿	.	—	他的	童年	.

一、华盛顿的诞生——他的童年。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['wɑːʃɪŋtənz] [juːθ] . — [fɜːst] [sə'veɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Washington's	Youth	.	—	First	Surveying	Expedition	.
华盛顿的	青年	.	—	第一的	测量	远征	.

华盛顿青年时期——第一次勘测探险。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] . — [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [hɑː'stɪlətiz] .

Rival	Claims	of	the	English	and	the	French	.	—	Preparations	for	Hostilities	.
竞争对手	索赔	的	这	英语	和	这	法语	.	—	准备工作	为了	敌对行动	.

英法两国相互对立的领土主张——备战。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɑːʃɪŋtənz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːndə(r)] .

Washington's	Mission	to	the	French	Commander	.
华盛顿的	使命	到	这	法语	指挥官	.

华盛顿出使法国指挥官。

[viː] . ['mɪlətri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

V	.	Military	Expedition	to	the	Frontier	.
V	.	军队	远征	到	这	边境	.

五、向边疆的军事远征。

['sɪksθ] . [mis'fɔːtʃənz] . — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [fɔːt] [nə'sesəti] .

VI	.	Misfortunes	.	—	Capitulation	of	Fort	Necessity	.
六年级	.	不幸	.	—	投降	的	堡	必要性	.

六、不幸——内塞西蒂堡的投降。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] .

A	Campaign	under	General	Braddock	.
一个	活动	在下面	一般的	布拉多克	.

布雷多克将军指挥的一场战役。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['brædəks] [əd'vɑːns] . — [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .

Braddock's	Advance	.	—	His	Defeat	.
布拉多克的	进步	.	—	他的	击败	.

布拉多克的进军——他的失败。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [kə'mɑːnd] . — ['pænɪks][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
Washington **in** **Command** **.** **—** **Panics** **on** **the** **Frontier** **.**
华盛顿 在 命令 . — 恐慌 在 这 边境 .

华盛顿统帅——边境恐慌。

[eks] . ['frʌntɪə(r)] ['sɜːvɪs] .
X **.** **Frontier** **Service** **.**
X . 边境 服务 .

X. 边境服务。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] . — ['wɑːʃɪŋtənz] ['mærɪdʒ] .
XI **.** **Operations** **against** **the** **French** **.** **—** **Washington's** **Marriage** **.**
十一 . 运营 反对 这 法语 . — 华盛顿的 婚姻 .

十一、对法作战——华盛顿的婚姻。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[kæm'peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] . — ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
Campaigns **in** **the** **North** **.** **—** **Washington** **at** **Mount** **Vernon** **.**
竞选活动 在 这 北 . — 华盛顿 在 山 弗农 .

北方战役——华盛顿在弗农山庄。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[kə'ləʊniəl] [ˌdiskən'tent] .
Colonial **Discontents** **.**
殖民 不满 .

殖民地的不满。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] . — [tiː] [tæks] .
Expedition **to** **the** **Ohio** **.** **—** **Tea** **Tax** **.**
远征 到 这 俄亥俄州 . — 茶 税 .

俄亥俄河探险——茶叶税。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] .
The **First** **General** **Congress** **.**
这 第一的 一般的 国会 .

第一届大会。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['mɪlətri]	['meʒəz]	.	—	[ə'feəz]	[æt; ət]	['leksɪŋtən]	.
Military	**Measures**	**.**	**—**	**Affairs**	**at**	**Lexington**	**.**
军队	措施	.	—	事务	在	列克星敦	.

军事措施——列克星顿事件。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] . — ['wɒʃɪŋtən] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] -

Capture	**of**	**Ticonderoga**	**and**	**Crown**	**Point**	**.**	**—**	**Washington**	**appointed**	**Commander**	**-**
捕获	的	蒂康德罗加	和	王冠	观点	.	—	华盛顿	任命	指挥官	-

[ɪn] - [tʃiːf] .

in	**-**	**Chief**	**.**
在	-	首席	.

攻占提康德罗加和克朗角——华盛顿被任命为总司令。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

Battle	**of**	**Bunker**	**Hill**	**.**
战斗	的	掩体	爬坡道	.

邦克山战役。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['wɒʃɪŋtən] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Washington	**on**	**his**	**Way**	**to**	**the**	**Camp**	**.**
华盛顿	在	他的	方式	到	这	营	.

华盛顿前往集中营的路上。

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

Siege	**of**	**Boston**	**.**
围城	的	波士顿	.

波士顿围城战。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kænədə] .

Projects	**for**	**the**	**Invasion**	**of**	**Canada**	**.**
项目	为了	这	入侵	的	加拿大	.

入侵加拿大的项目。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[wɔː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] . — [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] .

War	along	the	Coast	.	—	Progress	of	the	Siege	.
战争	沿着	这	海岸	.	—	进步	的	这	围城	.

沿海战争——围攻进展。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[əˈfeəz] [ɪn] [ˈkænədə] .

Affairs	in	Canada	.
事务	在	加拿大	.

加拿大事务。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] . — [ˈɑːnəld] [bɪˈfɔː(r)] [kwɪˈbek] .

Incidents	of	the	Camp	.	—	Arnold	before	Quebec	.
事件	的	这	营	.	—	阿诺德	前	魁北克	.

集中营事件——阿诺德在魁北克之前。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [pəˈpleksəti] . — [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] .

Washington's	Perplexities	.	—	New	York	in	Danger	.
华盛顿的	困惑	.	—	新的	约克	在	危险	.

华盛顿的困惑——纽约危在旦夕。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[əˈtæk] [ɒn] [kwɪˈbek] . — [əˈfeəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Attack	on	Quebec	.	—	Affairs	in	New	York	.
攻击	在	魁北克	.	—	事务	在	新的	约克	.

袭击魁北克——纽约事务。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ˈmuːvmənts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbɒstən] . — [ɪts] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] .

Movements	before	Boston	.	—	Its	Evacuation	.
移动	前	波士顿	.	—	它是	疏散	.

波士顿撤离前的动向。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[riˈvəːsiz] [ɪn] [ˈkænədə] . — [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] . — [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkænədə] .

Reverses	in	Canada	.	—	The	Highlands	.	—	Close	of	the	Invasion	of	Canada	.
反转	在	加拿大	.	—	这	高地	.	—	关闭	的	这	入侵	的	加拿大	.

加拿大的逆转——高地——加拿大入侵的结束。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

The	**Army**	**in**	**New**	**York**	**.**
这	军队	在	新的	约克	.

驻纽约的陆军。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv] [lɔːd] [haʊ] . — [ˈgeɪts] [ænd; ənd] [ˈskaɪlər] .

Proceedings	**of**	**Lord**	**Howe**	**.**	**—**	**Gates**	**and**	**Schuyler**	**.**
诉讼程序	的	主	豪	.	—	盖茨	和	斯凯勒	.

豪勋爵的诉讼记录。—盖茨和斯凯勒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] .

The	**War**	**in**	**the**	**South**	**.**	**—**	**Affairs**	**in**	**the**	**Highlands**	**.**
这	战争	在	这	南	.	—	事务	在	这	高地	.

南方战争——高地事务。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	**.**
xxxii	.

三十二、

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] . — [rɪˈtriːt] .

Battle	**of**	**Long**	**Island**	**.**	**—**	**Retreat**	**.**
战斗	的	长的	岛	.	—	撤退	.

长岛战役——撤退。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[rɪˈtriːt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ˈaɪlənd] .

Retreat	**from**	**New**	**York**	**Island**	**.**
撤退	从	新的	约克	岛	.

从纽约岛撤退。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	**.**
34	.

第三十四章

[rɪˈtriːt] [θruː] [westˈtʃestə(r)] [ˈkaʊnti] . — [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [pleɪnz] .

Retreat	**through**	**Westchester**	**County**	**.**	**—**	**Battle**	**of**	**White**	**Plains**	**.**
撤退	通过	威彻斯特	县	.	—	战斗	的	白色的	平原	.

撤退穿过威彻斯特郡。——白原之战。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	**.**
xxxv	.

XXXV.

['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] ['piːkˌskɪl] . — [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['ɑːmɪ] .
Washington **at** **Peekskill** **.** **—** **The** **Northern** **Army** **.**
华盛顿 在 皮克斯基尔 . — 这 北方 军队 .

华盛顿在皮克斯基尔——北方军。

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['gærɪsn] . — [rɪˈtriːt] [θruː] [njuː] ['dʒɜːzi] .
Capture **of** **Fort** **Washington** **and** **Garrison** **.** **—** **Retreat** **through** **New** **Jersey** **.**
捕获 的 堡 华盛顿 和 驻军 . — 撤退 通过 新的 球衣 .

攻占华盛顿堡及驻军——撤退至新泽西州。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[rɪˈtriːt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] ['deləwer] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['trentən] .
Retreat **across** **the** **Delaware** **.** **—** **Battle** **of** **Trenton** **.**
撤退 穿过 这 特拉华州 . — 战斗 的 特伦顿 .

撤退到特拉华河对岸。——特伦顿战役。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

['wɒʃɪŋtən] [ˌriːˈkrɔːsɪz] [ðə; ðɪ] ['deləwer] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['prɪnstən] .
Washington **recrosses** **the** **Delaware** **.** **—** **Battle** **of** **Princeton** **.**
华盛顿 重交 这 特拉华州 . — 战斗 的 普林斯顿 .

华盛顿再次渡过特拉华河。——普林斯顿战役。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ðɪ] ['ɑːmɪ] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] . — [əˈtæk] [ɒn] ['piːkˌskɪl] .
The **Army** **at** **Morristown** **.** **—** **Attack** **on** **Peekskill** **.**
这 军队 在 莫里斯敦 . — 攻击 在 皮克斯基尔 .

莫里斯敦的陆军——进攻皮克斯基尔。

[ˌeks ˈel] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['ɑːmɪ] . — ['brɪtɪʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəˈnetɪkət] .
The **Northern** **Army** **.** **—** **British** **Expedition** **to** **Connecticut** **.**
这 北方 军队 . — 英国 远征 到 康涅狄格州 .

北方军——英国远征康涅狄格。

['ɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ðɪ] ['haɪləndz] . — ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmɪ] .
The **Highlands** **.** **—** **Movements** **of** **the** **Army** **.**
这 高地 . — 移动 的 这 军队 .

高地——军队的调动。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ɪnˈveɪʒ(ə)n][frɒm; frəm]['kænədə] .
Invasion **from** **Canada** .
入侵 从 加拿大 .

来自加拿大的入侵。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ɪkˈsplɔɪts][ænd; ənd] ['muːvmənts] . — [haʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesəpiːk] .
Exploits **and** **Movements** . — **Howe** **in** **the** **Chesapeake** .
漏洞 和 移动 . — 豪 在 这 切萨皮克 .

功绩与行动——豪在切萨皮克湾。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [bəːˈgɔin] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [əˈɹɪskəni] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['benɪŋtən] .
Advance **of** **Burgoyne** . — **Battle** **of** **Oriskany** . — **Battle** **of** **Bennington** .
进步 的 伯戈因 . — 战斗 的 奥里斯卡尼 . — 战斗 的 本宁顿 .

伯戈因进军。—奥里斯卡尼战役。—本宁顿战役。

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] . — [fɔːl] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] .
Battle **of** **the** **Brandywine** . — **Fall** **of** **Philadelphia** .
战斗 的 这 白兰地酒 . — 落下 的 费城 .

白兰地酒河战役——费城陷落。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] . — [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [fɔːrts] . — [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [səˈrendə(r)]
The **Northern** **Invasion** . — **Fall** **of** **the** **Highland** **Forts** . — **Defeat** **and** **Surrender**
这 北方 入侵 . — 落下 的 这 高地 堡垒 . — 击败 和 投降
[ɒv; əv] [bəːˈgɔin] .
of **Burgoyne** .
的 伯戈因 .

北方入侵——高地要塞陷落——伯戈因战败投降。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒɜːrmənˌtaʊn] . — [hɑːˈstɪlətiz] [ɒn][ðə; ði] ['deləwer] .
Battle **of** **Germantown** . — **Hostilities** **on** **the** **Delaware** .
战斗 的 日耳曼敦 . — 敌对行动 在 这 特拉华州 .

日耳曼敦战役——特拉华河上的敌对行动。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [ˈskuːlkil] . — [æt; ət] [ˈvæli] [fɔːdʒ] . — [ðə; ði] [ˈkɑːnweɪ] [kəˈbæl] .
The **Army** **on** **the** **Schuylkill** **.** **—** **At** **Valley** **Forge** **.** **—** **The** **Conway** **Cabal** **.**
这 军队 在 这 斯库尔基尔 . — 在 谷 锻造 . — 这 康威 阴谋 .

斯库基尔河畔的军队——在福吉谷——康威阴谋集团。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ɪkˈsplɔɪts] [ɒv; əv] [liː] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪˈet] . — [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɪʃənəz] .
Exploits **of** **Lee** **and** **Lafayette** **.** **—** **British** **Commissioners** **.**
漏洞 的 李 和 拉斐特 . — 英国 委员 .

李将军和拉法耶特将军的功绩。——英国专员

[el] . [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] . — [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] [kɔːt] [haʊs] .
L **.** **Evacuation** **of** **Philadelphia** **.** **—** **Battle** **of** **Monmouth** **Court** **House** **.**
L . 疏散 的 费城 . — 战斗 的 蒙茅斯 法庭 房子 .

L. 费城撤离——蒙茅斯法院之战。

[liː] .
LI **.**
李 .

李。

[əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [fliːt] . — [ˈmæsəkə(r)][æt; ət][waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] . — [ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv]
Arrival **of** **a** **French** **Fleet** **.** **—** **Massacre** **at** **Wyoming** **Valley** **.** **—** **Capture** **of**
到达 的 一个 法语 舰队 . — 屠杀 在 怀俄明州 谷 . — 捕获 的
[səˈvænə] .
Savannah **.**
萨凡纳 .

法国舰队抵达。——怀俄明谷大屠杀。——萨凡纳陷落。

[liː] .
LII **.**
lii .

第五十二章

[ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] . — [ˈɪndiən][ˈwɔːfeə(r)] . — [ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ˈstəʊni] [pɔɪnt] . — [ˈrævɪdʒɪz]
Washington **in** **Philadelphia** **.** **—** **Indian** **Warfare** **.** **—** **Capture** **of** **Stony** **Point** **.** **—** **Ravages**
华盛顿 在 费城 . — 印度 战争 . — 捕获 的 石质 观点 . — 蹂躏
[ɪn] [kəˈnetɪkət] . — [rɪˈpʌls] [æt; ət] [səˈvænə] .
in **Connecticut** **.** **—** **Repulse** **at** **Savannah** **.**
在 康涅狄格州 . — 击退 在 萨凡纳 .

华盛顿在费城。—印第安战争。—攻占斯托尼角。—蹂躏康涅狄格。—萨凡纳战役的挫败。

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

[ˈɑːmi] [æt; ət] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] . — [ˈɑːnəld] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] . — [ˈtʃɑːlstən] [bɪˈsiːdʒd] .
Army **at** **Morristown** **.** **—** **Arnold** **in** **Philadelphia** **.** **—** **Charleston** **Besieged** **.**
军队 在 莫里斯敦 . — 阿诺德 在 费城 . — 查尔斯顿 被围困 .

莫里斯敦的军队。——阿诺德在费城。——查尔斯顿被围困。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ˌdiskən'tent] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] . — [fɔːl] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] .
Discontents **in** **the** **Army** . **—** **Fall** **of** **Charleston** .
不满 在 这 军队 . — 落下 的 查尔斯顿 .

军队内部的不满——查尔斯顿陷落。

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[mə'rɔːd] [ɪn][ðə; ði] [dʒ'ɜːsɪz] . — [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [æt; ət] ['njuːpɔːt] .
Marauds **in** **the** **Jerseys** . **—** **The** **French** **Fleet** **at** **Newport** .
掠夺者 在 这 球衣 . — 这 法语 舰队 在 纽波特 .

新泽西岛的劫掠者——纽波特的法国舰队。

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmdən] .
Battle **of** **Camden** .
战斗 的 卡姆登 .

卡姆登之战。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] . — ['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːndreɪ; ɔŋ'dreɪ] .
The **Treason** **of** **Arnold** . **—** **Trial** **and** **Execution** **of** **André** .
这 叛国罪 的 阿诺德 . — 审判 和 执行 的 安德烈 .

阿诺德的叛国罪——安德烈的审判与处决。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[plæn][tuː; tə] [ɪn'træp] ['ɑːnəld] . — ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'genst] [njuː] [jɔːk] .
Plan **to** **entrap** **Arnold** . **—** **Projects** **against** **New** **York** .
计划 到 陷阱 阿诺德 . — 项目 反对 新的 约克 .

陷害阿诺德的计划——针对纽约的阴谋。

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] .
The **War** **in** **the** **South** . **—** **Battle** **of** **King's** **Mountain** .
这 战争 在 这 南 . — 战斗 的 国王学院 山 .

南方战争——国王山战役。

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

[hɑ:'stɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — ['mju:təni] .

Hostilities	**in**	**the**	**South**	**.**	**—**	**Mutiny**	**.**
敌对行动	在	这	南	.	—	兵变	.

南方的敌对行动——兵变。

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .

LXI	**.**
lxi	.

LXI。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɪlfərd] [kɔ:t] - [haʊs] .

Battle	**of**	**the**	**Cowpens**	**.**	**—**	**Battle**	**of**	**Guilford**	**Court**	**-**	**house**	**.**
战斗	的	这	牛栏	.	—	战斗	的	吉尔福德	法庭	-	房子	.

考彭斯之战——吉尔福德法院之战。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXII	**.**
lxii	.

六十二。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn][və'dʒɪniə] . — [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [nju:] [jɔ:k] .

The	**War**	**in**	**Virginia**	**.**	**—**	**Demonstrations**	**against**	**New**	**York**	**.**
这	战争	在	弗吉尼亚州	.	—	示威游行	反对	新的	约克	.

弗吉尼亚战争——反对纽约的示威游行。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXIII	**.**
六十三	.

六十三。

['rævɪdʒɪz] [ɪn][və'dʒɪniə] . — [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ˌkærə'laɪnə] . — [ə'tæk] [ɒn] [nju:] ['lʌndən] .

Ravages	**in**	**Virginia**	**.**	**—**	**Operations**	**in**	**Carolina**	**.**	**—**	**Attack**	**on**	**New**	**London**	**.**
蹂躏	在	弗吉尼亚州	.	—	运营	在	卡罗莱纳	.	—	攻击	在	新的	伦敦	.

弗吉尼亚州的蹂躏——卡罗来纳州的行动——对新伦敦的袭击。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] .

LXIV	**.**
lxiv	.

第六十四章

[ɑ:pə'reɪʃnz] [bɪ'fɔ:(r)] ['jɔ:ktaʊn] . — [gri:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Operations	**before**	**Yorktown**	**.**	**—**	**Greene**	**in**	**the**	**South**	**.**
运营	前	约克镇	.	—	格林	在	这	南	.

约克镇战役前的作战行动——南方的格林。

[ˌɛl'ɛks'vi:] .

LXV	**.**
六十五	.

六十五。

[si:dʒ] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['jɔ:ktaʊn] .

Siege	**and**	**Surrender**	**of**	**Yorktown**	**.**
围城	和	投降	的	约克镇	.

约克镇围城与投降。

[lks'vaɪ] .

LXVI	**.**
六十六	.

六十六。

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑ:miz] . — [ˌdiskən'tent] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

Dissolution	**of**	**the**	**Combined**	**Armies**	**.**	**—**	**Discontents**	**in**	**the**	**Army**	**.**
溶解	的	这	合并	军队	.	—	不满	在	这	军队	.

联合军队的解散——军队内部的不满。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

[njuːz] [ɒv; əv] [piːs] . — ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
News **of** **Peace** . — **Washington's** **Farewell** **to** **the** **Army** , **and** **Resignation** **of**
消息 的 和平 . — 华盛顿的 告别 到 这 军队 , 和 辞职 的
[hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
his **Commission** .
他的 委员会 .

和平消息——华盛顿告别军队并辞去军职。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
Washington **at** **Mount** **Vernon** .
华盛顿 在 山 弗农 .

华盛顿在弗农山庄。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] . — ['wɒʃɪŋtən] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
The **Constitutional** **Convention** . — **Washington** **elected** **President** .
这 宪法 习俗 . — 华盛顿 当选 总统 .

制宪会议——华盛顿当选总统。

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] .
Organization **of** **the** **New** **Government** .
组织 的 这 新的 政府 .

新政府的组织架构。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI .
六十一 .

七十一。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] . — ['pɑːti] ['dʒeləsi] . — [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Financial **Difficulties** . — **Party** **Jealousies** . — **Operations** **against** **the** **Indians** .
金融的 困难 . — 派对 嫉妒 . — 运营 反对 这 印度人 .

财政困难——党内猜忌——针对印第安人的行动。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXXII .
七十二 .

七十二。

[tʊə(r)] ['saʊθwəd] . — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] . — [di'senʃən] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .
Tour **Southward** . — **Defeat** **of** **St** . **Clair** . — **Dissensions** **in** **the** **Cabinet** .
旅游 向南 . — 击败 的 英石 . 克莱尔 . — 分歧 在 这 内阁 .

南下巡演——圣克莱尔战败——内阁纷争。

[lksk'sɪɪiː] .
LXXIII **.**
七十三 .

七十三。

['wɑːʃɪŋtənz] ['sekənd] [tɜːm] . — ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] .
Washington's **Second** **Term** **.** **—** **Difficulties** **with** **the** **French** **Ambassador** **.**
华盛顿的 第二 学期 . — 困难 和 这 法语 大使 .

华盛顿的第二个任期——与法国大使的矛盾。

[sevntɪ'fɔː] .
LXXIV **.**
七十四 .

七十四。

[njuː'trælətɪ] . — ['wɪskɪ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] . — [weɪnz] [sək'ses] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Neutrality **.** **—** **Whiskey** **Insurrection** **.** **—** **Wayne's** **Success** **against** **the** **Indians** **.**
中立 . — 威士忌酒 起义 . — 韦恩的 成功 反对 这 印度人 .

中立——威士忌暴动——韦恩战胜印第安人。

['el'eks'eksv'iː] .
LXXV **.**
七十五 .

七十五

['dʒeɪz] ['triːti] . — ['pɑːti] [kleɪmz] . — ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [frɑːns] . — [ˌfeə'wel] [ə'dres] .
Jay's **Treaty** **.** **—** **Party** **Claims** **.** **—** **Difficulties** **with** **France** **.** **—** **Farewell** **Address** **.**
杰伊的 条约 . — 派对 索赔 . — 困难 和 法国 . — 告别 地址 .

杰伊条约——政党诉求——与法国的困难——告别演说。

[lksks'viː] .
LXXVI **.**
七十六 .

七十六年

['wɑːʃɪŋtənz] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd] [deθ] .
Washington's **Retirement** **and** **Death** **.**
华盛顿的 退休 和 死亡 .

华盛顿的退休和去世。

['æbətsfəd] [ænd; ənd] ['nuːˌstɛd] ['æbi]
ABBOTSFORD **AND** **NEWSTEAD** **ABBEY**
阿伯茨福德 和 纽斯特德 修道院

阿伯茨福德和纽斯特德修道院

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] .
ARRIVAL **AT** **THE** **ABBEY** **.**
到达 在 这 修道院 .

抵达修道院。

[ðə; ði] ['æbi] ['gɑːd(ə)n] .
THE **ABBEY** **GARDEN** **.**
这 修道院 花园 .

修道院花园。

[plaʊ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
PLOUGH **MONDAY** **.**
犁 周一 .

星期一耕地。

[əʊld] ['sɜːvənts] .
OLD **SERVANTS** **.**
老的 仆人 .

老仆人。

[ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
SUPERSTITIONS **OF** **THE** **ABBEY** **.**
迷信 的 这 修道院 .

修道院的迷信。

['ænzliː] [hɔːl] .
ANNESLEY **HALL** **.**
安妮丝利 大厅 .

安妮斯利厅。

[ðə; ði] [leɪk] .
THE **LAKE** **.**
这 湖 .

湖泊。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .
ROBIN **HOOD** **AND** **SHERWOOD** **FOREST** **.**
罗宾 兜帽 和 舍伍德 森林 .

罗宾汉与舍伍德森林。

[ðə; ði] [rʊk] [sel] .
THE **ROOK** **CELL** **.**
这 车 细胞 .

车兵牢房。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['leɪdi] .
THE **LITTLE** **WHITE** **LADY** **.**
这 小的 白色的 女士 .

白衣小妇人。

['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ]
OLIVER **GOLDSMITH**
奥利弗 金匠

奥利弗·戈德史密斯

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi]
A **Biography**
一个 传

传记

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [wʌn] - - [aɪ] . [bɜːθ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] — [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [reɪs]

CHAPTER ONE - - I . Birth and Parentage — Characteristics of the Goldsmith Race

章 一 - - 我 . 出生 和 亲子关系 — 特征 的 这 金匠 种族

— [pəʊ'etɪkəl] ['bɜːθpleɪs] — ['gɒblɪn] [haʊs] — [siːnz] [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] — - — ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]

— Poetical Birthplace — Goblin House — Scenes of Boyhood — Lissoy — Picture of

— 诗意的 出生地 — 哥布林 房子 — 场景 的 童年 — - — 图片 的

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːsn] — ['goʊldˌsmɪθs] ['skuːlmɪstrəs] — [bɜːrn] ,

a Country Parson — Goldsmith's Schoolmistress — Byrne ,

一个 国家 牧师 — 金匠的 女教师 — 伯恩 ,

第一章——一、出生与身世——金匠家族的特征——诗歌的诞生地——妖精之家——童年场景——利索伊——乡村牧师的画像——金匠的女教师——伯恩，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlmɑːstə(r)] — ['goʊldˌsmɪθs] ['hɔːnpaɪp] [ænd; ənd] ['epɪgræm] — ['ʌŋk(ə)l] - —

the Village Schoolmaster — Goldsmith's Hornpipe and Epigram — Uncle Contarine —

这 村庄 校长 — 金匠的 号角舞曲 和 警句 — 叔叔 - —

[skuːl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [skuːl] [spɔːts] — [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt]

School Studies and School Sports — Mistakes of a Night

学校 研究 和 学校 运动的 — 错误 的 一个 夜晚

乡村教师——金匠的号角舞曲和警句——康塔林叔叔——学校课程和学校体育——一夜的错误

['tʃæptə(r)] [tuː] - - [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER TWO - - II .

章 二 - - 二 .

第二章——二、

[ɪm'prɒvɪdənt] ['mærɪdʒz] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['fæməli] — ['gəʊldsmɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] —

Improvident Marriages in the Goldsmith Family — Goldsmith at the University —

不谨慎的 婚姻 在 这 金匠 家庭 — 金匠 在 这 大学 —

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪzə(r)] — ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['wɪldə] ,

Situation of a Sizer — Tyranny of Wilder ,

情况 的 一个 尺寸 — 暴政 的 怀尔德 ,

戈德史密斯家族的轻率婚姻——戈德史密斯在大学——塞泽的处境——怀尔德的暴政

[ðə; ði] ['tjuːtə(r)] — [pɪ'kjuːniəri] [streɪts] — [striːt] ['bæləʊdz] — ['kɒlɪdʒ] ['raɪət] — ['gæləʊz] [wɔːlʃ] —

the Tutor — Pecuniary Straits — Street Ballads — College Riot — Gallows Walsh —

这 导师 — 金钱 海峡 — 街道 民谣 — 大学 暴动 — 绞刑架 沃尔什 —

['kɒlɪdʒ] [praɪz] — [ə; eɪ] [dɑːns] [ˌɪntə'rʌptɪd]

College Prize — A Dance Interrupted

大学 奖 — 一个 舞蹈 中断

家庭教师—经济困境—街头民谣—大学暴动—绞刑架沃尔什—大学奖—舞会中断

['tʃæptə(r)] [θriː] - - [θriː] .

CHAPTER THREE - - III .

章 三 - - 三、 .

第三章——III.

['gəʊldsmɪθ] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] — ['sekənd] ['sæli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] — [teɪks] ['pæsɪdʒ]

Goldsmith rejected by the Bishop — Second Sally to see the World — Takes Passage

金匠 拒绝 经过 这 主教 — 第二 莎莉 到 看 这 世界 — 需要 通道

[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] — [ʃɪp] [seɪlz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] — [rɪ'tɜːn] [ɒn] ['fɪdlbæk] — [ə; eɪ] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [frend]

for America — Ship sails without him — Return on Fiddleback — A Hospitable Friend

为了 美国 — 船 帆 没有 他 — 返回 在 小提琴背 — 一个 好客 朋友

— [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)]

— The Counselor

— 这 顾问

戈德史密斯被主教拒绝——第二个萨莉环游世界——乘船前往美国——船不等他启航——乘小提琴背号返回——好客的朋友——顾问

['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)] - - [ˌaɪ 'vi:] . ['sæli] [fɔ:θ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] ['stju:d(ə)nt] — ['stʌmblz] [æt; ət][ðə; ði]

CHAPTER	FOUR	-	-	IV	.	Sallies	forth	as	a	Law	Student	—	Stumbles	at	the
章	四	-	-	第四	.	萨利斯	前进	作为	一个	法律	学生	—	踉跄	在	这

['aʊtset] — ['kʌz(ə)n][dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['væləntaɪn] — [ə; eɪ]['fæməli] ['ɒrəkl] — ['sæli] [fɔ:θ] [æz; əz]

Outset	—	Cousin	Jane	and	the	Valentine	—	A	Family	Oracle	—	Sallies	forth	as
开端	—	表哥	简	和	这	情人节	—	一个	家庭	甲骨文	—	萨利斯	前进	作为

[ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] — ['həʊkəs] - ['poʊkəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] —

a	Student	of	Medicine	—	Hocus	-	pocus	of	a	Boarding	-	house	—
一个	学生	的	药品	—	麻醉	-	魔法	的	一个	登机	-	房子	—

[tɹænsfɔ:m'eɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] — [ðə; ði] [mɒk] [gəʊst] — ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd]

Transformations	of	a	Leg	of	Mutton	—	The	Mock	Ghost	—	Sketches	of	Scotland
转变	的	一个	腿	的	羊肉	—	这	嘲笑	鬼	—	草图	的	苏格兰

— ['traɪəlz][ɒv; əv]['tɔ:riɪzəm] — [ə; eɪ]['poʊɪts] [pɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][tʊə(r)]

—	Trials	of	Toryism	—	A	Poet's	Purse	for	a	Continental	Tour
—	试验	的	托利主义	—	一个	诗人的	钱包	为了	一个	大陆	旅游

第四章——IV. 以法学生身份踏上征程——初来乍到的坎坷——表妹简与情人节——家族预言——以医学生身份踏上征程——寄宿公寓的奇遇——羊腿的变身——假鬼——苏格兰素描——托利党的考验——诗人的欧洲大陆之旅

['tʃæptə(r)] [faɪv] - -

CHAPTER	FIVE	-	-
章	五	-	-

第五章——

[vi:] . [ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)l] ['feləʊ] - ['pæsndʒər] — [rɪsks] [frɒm; frəm] [frendz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

V	.	The	agreeable	Fellow	-	passengers	—	Risks	from	Friends	picked	up	by	the
V	.	这	同意	同伴	-	乘客	—	风险	从	朋友们	挑选	向上	经过	这

['weɪsaɪd] — ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] — [ʃɪfts] [waɪl] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

Wayside	—	Sketches	of	Holland	and	the	Dutch	—	Shifts	while	a	Poor
路边	—	草图	的	荷兰	和	这	荷兰语	—	轮班	尽管	一个	贫穷的

['stju:d(ə)nt][æt; ət] ['laɪdən] —

Student	at	Leyden	—
学生	在	莱顿	—

五、令人愉快的旅伴——路边结识的朋友带来的风险——荷兰和荷兰人的素描——在莱顿当穷学生时的轮班经历——

[ðə; ði]['tju:lɪp][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['prɒvɪdənt] [flu:t] — ['spɒdʒən] [æt; ət]['pærɪs] — [sketʃ] [ɒv; əv]

The	Tulip	Speculation	—	The	Provident	Flute	—	Sojourn	at	Paris	—	Sketch	of
这	郁金香	推测	—	这	普罗维登特	长笛	—	旅居	在	巴黎	—	草图	的

[vɒl'teə] — ['træv(ə)lɪŋ] [ʃɪfts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['vægəbɒnd]

Voltaire	—	Traveling	Shifts	of	a	Philosophic	Vagabond
伏尔泰	—	旅行	轮班	的	一个	哲学	流浪汉

郁金香猜想——天意之笛——巴黎之旅——伏尔泰素描——哲学流浪者的游历

['tʃæptə(r)] [sɪks] - - ['sɪksθ] .

CHAPTER	SIX	-	-	VI	.
章	六	-	-	六年级	.

第六章——VI.

['lændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] — [ʃɪfts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] — [ðə; ði]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːtə(r)]
Landing In England — Shifts of a Man without Money — The Pestle and Mortar
降落 在 英格兰 — 轮班 的 一个 男人 没有 钱 — 这 杵 和 砂浆
— [θi'ætrɪklz] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] — [lɔːntʃ] [ə'pɒn] ['lʌndən] — [ə; eɪ] ['sɪti] [naɪt] [siːn] — ['strʌglz] [wɪð]
— Theatricals in a Barn — Launch upon London — A City Night Scene — Struggles with
— 戏剧 在 一个 谷仓 — 发射 之上 伦敦 — 一个 城市 夜晚 场景 — 斗争 和
['penjəri] — ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] — [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːb] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['præktɪs]
Penury — Miseries of a Tutor — A Doctor in the Suburb — Poor Practice
贫困 — 苦难 的 一个 导师 — 一个 医生 在 这 市郊 — 贫穷的 实践
[ænd; ənd]['sekənd] - [hænd]['faɪnəri] — [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn]['embriəʊ] — ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]
and Second - hand Finery — A Tragedy in Embryo — Project of the
和 第二 - 手 服饰 — 一个 悲剧 在 胚胎 — 项目 的 这
['rɪt(ə)n] ['maʊntənz]
Written Mountains
书面 山脉

登陆英格兰——一个穷光蛋的轮班——研钵和杵——谷仓里的戏剧——进军伦敦——城市夜景——与贫困抗争——家庭教师的苦难——郊区医生——糟糕的行医和二手华服——一出正在酝酿的悲剧——书写山脉的计划

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] - - [sevn] .
CHAPTER SEVEN - - VII .
章 七 - - 七 .

第七章——VII.

[laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedəgɒg] — ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['skuːlbɔi] — ['pɜːtnəs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] — [ɪk'spensɪv]
Life as a Pedagogue — Kindness to Schoolboys — Pertness In Return — Expensive
生活 作为 一个 教育家 — 仁慈 到 男学生 — 俏丽 在 返回 — 昂贵的
['tʃærəti] — [ðə; ði] ['grɪfɪθs] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] ” — [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri]
Charities — The Griffiths and the “ Monthly Review ” — Toils of a Literary
慈善机构 — 这 格里菲斯 和 这 “ 月度 审查 ” — 辛勤劳作 的 一个 文学
[hæk] — ['rʌptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪfɪθs]
Hack — Rupture with the Griffiths
黑客 — 破裂 和 这 格里菲斯

教师生涯——善待学生——随之而来的傲慢——昂贵的慈善事业——格里菲斯夫妇与《每月评论》——文学撰稿人的辛劳——与格里菲斯夫妇决裂

['tʃæptə(r)] [eɪt] - - [eɪtθ] .
CHAPTER EIGHT - - VIII .
章 八 - - 八 .

第八章——VIII.

['nuːbɛri] , [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ['meməri] — [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] — ['mɪzəriz] [ɒv; əv]
Newbery , of Picture - book Memory — How to keep up Appearances — Miseries of
纽伯瑞 , 的 图片 - 书 记忆 — 如何 到 保持 向上 外貌 — 苦难 的
['ɔːθəʃɪp] — [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] — ['letə(r)] [tuː; tə]['hɒd.sən]
Authorship — A Poor Relation — Letter to Hodson
作者身份 — 一个 贫穷的 关系 — 信 到 霍德森

纽伯瑞，《图画书记忆》——如何维持体面——写作的苦难——《穷亲戚》——致霍奇森的信

['tʃæptə(r)] [naɪn] - - [ɪks] .
CHAPTER NINE - - IX .
章 九 - - 第九章 .

第九章——IX.

['hækni]	['ɔ:θəʃɪp]	—	[θɔ:ts]	[ɒv; əv]	['lɪtərəri]	['su:ɪsaɪd]	—	[rɪ'tɜ:n]	[tu:; tə]	[pɛkəm]	—	[ˌɔ:ri'ent(ə)l]
Hackney	**Authorship**	**—**	**Thoughts**	**of**	**Literary**	**Suicide**	**—**	**Return**	**to**	**Peckham**	**—**	**Oriental**
哈克尼	作者身份	—	想法	的	文学	自杀	—	返回	到	佩卡姆	—	东方

['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts]	—	['lɪtərəri]	['entəpraɪz]	[tu:; tə]	[reɪz]	[fʌndz]	—	['letə(r)]	[tu:; tə]	['edwəd]	[welz]	—
Projects	**—**	**Literary**	**Enterprise**	**to**	**raise**	**Funds**	**—**	**Letter**	**to**	**Edward**	**Wells**	**—**
项目	—	文学	企业	到	增加	资金	—	信	到	爱德华	威尔斯	—

[tu:; tə]	['rɒbət]	-	—	[deθ]	[ɒv; əv]	['ʌŋk(ə)l]	-	—	['letə(r)]	[tu:; tə]	['kʌz(ə)n]	[dʒeɪn]
To	**Robert**	**Bryanton**	**—**	**Death**	**of**	**Uncle**	**Contarine**	**—**	**Letter**	**to**	**Cousin**	**Jane**
到	罗伯特	-	—	死亡	的	叔叔	-	—	信	到	表哥	简

哈克尼的写作生涯——文学自杀的念头——重返佩卡姆——东方计划——文学筹款活动——致爱德华·威尔斯的信——致罗伯特·布莱恩顿的信——康塔林叔叔之死——致简表妹的信

['tʃæptə(r)]	[ten]	-	-	[eks]	.	[ˌɔ:ri'ent(ə)l]	[ə'pɔɪntmənt]	,
CHAPTER	**TEN**	**-**	**-**	**X**	**.**	**Oriental**	**Appointment**	**,**
章	十	-	-	X	.	东方	预约	,

第十章——东方约会

[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	—	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['sɜ:dʒənz]	—	[haʊ]	[tu:; tə]
and	**Disappointment**	**—**	**Examination**	**at**	**the**	**College**	**of**	**Surgeons**	**—**	**How**	**to**
和	失望	—	考试	在	这	大学	的	外科医生	—	如何	到

[prə'kjʊə(r)]	[ə; eɪ]	[su:t]	[ɒv; əv]	[kleɪvðz]	—	[freʃ]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	—	[ə; eɪ]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[dɪ'stres]	—	[ðə; ði]
procure	**a**	**Suit**	**of**	**Clothes**	**—**	**Fresh**	**Disappointment**	**—**	**A**	**Tale**	**of**	**Distress**	**—**	**The**
采购	一个	套装	的	衣服	—	新鲜的	失望	—	一个	故事	的	痛苦	—	这

[su:t]	[ɒv; əv]	[kleɪvðz]	[ɪn]	[pɔ:n]	—	['pʌnɪʃmənt]	[fɔ:(r); fə(r)]	['du:ɪŋ]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	['tʃærəti]	—
Suit	**of**	**Clothes**	**in**	**Pawn**	**—**	**Punishment**	**for**	**doing**	**an**	**act**	**of**	**Charity**	**—**
套装	的	衣服	在	典当	—	惩罚	为了	正在做	一个	行为	的	慈善	—

['geɪətɪ]	[ɒv; əv]	[gri:n]	-	['ɑ:bə(r)]	[kɔ:t]	—	['letə(r)]	[tu:; tə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	—	[laɪf]	[ɒv; əv]	[vɒl'teə]	—
Gayeties	**of**	**Green**	**-**	**Arbor**	**Court**	**—**	**Letter**	**to**	**his**	**Brother**	**—**	**Life**	**of**	**Voltaire**	**—**
同性恋	的	绿色的	-	乔木	法庭	—	信	到	他的	兄弟	—	生活	的	伏尔泰	—

['skrɒgɪnz]	,
Scroggins	**,**
斯克罗金斯	,

失望——外科医师学会的考试——如何弄到一套衣服——新的失望——一个悲惨的故事——典当的衣服——行善的惩罚——绿荫苑的欢乐——写给兄弟的信——伏尔泰传——斯克罗金斯

[æn; ən]	[ə'tempt]	[æt; ət]	[hɒk]	[hə'rəʊɪk]	['pəʊətri]
an	**attempt**	**at**	**Hock**	**Heroic**	**Poetry**
一个	试图	在	霍克	英勇	诗

尝试创作霍克英雄诗

['tʃæptə(r)]	[ɪ'lev(ə)n]	-	-	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]	[ɪn'kwaɪəri]	”	—	[ə'tækt]	[baɪ]
CHAPTER	**ELEVEN**	**-**	**-**	**XI**	**.**	**Publication**	**of**	**“**	**The**	**Inquiry**	**”**	**—**	**Attacked**	**by**
章	十一	-	-	十一	.	发布	的	“	这	询问	”	—	遭到攻击	经过

['grɪfɪθs]	“	[rɪ'vju:]	”	—	['kɛnrɪk]	,
Griffith's	**“**	**Review**	**”**	**—**	**Kenrick**	**,**
格里菲斯的	“	审查	”	—	肯里克	,

第十一章——XI.《调查》的出版——遭到格里菲斯《评论》的抨击——肯里克，

[ðə; ði]	['lɪtərəri]	['ɪʃmeɪəˌlaɪt]	—	[ˌpɪərɪ'ɒdɪk(ə)l]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	—	['goʊldˌsmɪθs]	['eseɪz; e'seɪz]	—	[gærɪk]
the	**Literary**	**Ishmaelite**	**—**	**Periodical**	**Literature**	**—**	**Goldsmith's**	**Essays**	**—**	**Garrick**
这	文学	以实玛利人	—	期刊	文学	—	金匠的	散文	—	加里克

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mænɪdʒə(r)]	—	['smɑ:lɪt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skɪ:m]	—	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	['lɒdʒɪŋz]	—	[ðə; ði]
as	**a**	**Manager**	**—**	**Smollett**	**and**	**his**	**Schemes**	**—**	**Change**	**of**	**Lodgings**	**—**	**The**
作为	一个	经理	—	斯莫利特	和	他的	方案	—	改变	的	住宿	—	这

['rɒbɪn]	[hʊd]	[klʌb]
Robin	**Hood**	**Club**
罗宾	兜帽	俱乐部

文学中的以实玛利人——期刊文学——戈德史密斯的随笔——加里克作为经理——斯莫利特和他的阴谋——更换住处——罗宾汉俱乐部

['tʃæptə(r)] [twelv] - - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER TWELVE - - XII .
章 十二 - - 十二 .

第十二章——XII.

[nju:] ['lɒdʒɪŋz] — ['vɪzɪts][ɒv; əv] ['serəməni] — ['hængəz] - [ɒn] — ['pɪlkɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
New Lodgings — Visits of Ceremony — Hangers - on — Pilkington and the White
新的 住宿 — 访问 的 仪式 — 衣架 - 在 — 皮尔金顿 和 这 白色的
[maʊs] — [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] — ['deɪvɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊkʃɒp] —
Mouse — Introduction to Dr . Johnson — Davies and his Bookshop —
老鼠 — 介绍 到 博士 . 约翰逊 — 戴维斯 和 他的 书店 —
['prɪti] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] — [fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] — ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
Pretty Mrs . Davies — Foote and his Projects — Criticism of the
漂亮的 太太 . 戴维斯 — 富特 和 他的 项目 — 批评 的 这
['kʌdʒl]
Cudgel
棍棒

新住处——仪式访问——闲杂人等——皮尔金顿和白鼠——约翰逊博士的介绍——戴维斯和他的书店——漂亮的戴维斯夫人——富特和他的计划——对《棍棒》的评论

['tʃæptə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] - - [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER THIRTEEN - - XIII .
章 十三 - - 十三 .

第十三章——十三。

[ˌɔ:ri'ent(ə)l]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] — ['lɪtərəri] [d'ʒɒbz] — [ðə; ði] ['tʃerəki:] [tʃi:fs] — ['meri] ['ɪzlɪŋtən]
Oriental Projects — Literary Jobs — The Cherokee Chiefs — Merry Islington
东方 项目 — 文学 工作机会 — 这 切罗基 酋长们 — 欢乐 伊斯灵顿
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɒndjuɪt] [haʊs] — ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] — [dʒeɪmz]
and the White Conduit House — Letters on the History of England — James
和 这 白色的 导管 房子 — 信件 在 这 历史 的 英格兰 — 詹姆斯
['bɔzwəl] — ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['deɪvɪs] — ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ]
Boswell — Dinner of Davies — Anecdotes of Johnson and Goldsmith
博斯韦尔 — 晚餐 的 戴维斯 — 轶事 的 约翰逊 和 金匠

东方计划——文学工作——切罗基族酋长——快乐的伊斯灵顿和白水渠屋——英国史书信集——詹姆斯·博斯韦尔——戴维斯的晚餐——约翰逊和戈德史密斯的轶事

['tʃæptə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] - - [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER FOURTEEN - - XIV .
章 十四 - - 十四 .

第十四章——XIV.

['həʊgɑ:θ] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] — [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] — [stri:t] ['stʌdiz] — ['sɪmpəθiz]
Hogarth a Visitor at Islington — His Character — Street Studies — Sympathies
霍加斯 一个 游客 在 伊斯灵顿 — 他的 特点 — 街道 研究 — 同情
[bɪ'twi:n] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] ['pentər] — [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] — [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] — [hɪz; ɪz]
between Authors and Painters — Sir Joshua Reynolds — His Character — His
之间 作者 和 画家 — 先生 约书亚 雷诺兹 — 他的 特点 — 他的
['dinəz] — [ðə; ði] ['lɪtərəri] [klʌb] — [ɪts] ['membəz] — ['dʒɒnsənz] ['revlz] [wɪð] ['læŋki] [ænd; ənd] [bəʊ]
Dinners — The Literary Club — Its Members — Johnson's Revels with Lanky and Beau
晚餐 — 这 文学 俱乐部 — 它是 成员 — 强生 狂欢 和 瘦长 和 博
— ['gəʊldsmɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb]
— Goldsmith at the Club
— 金匠 在 这 俱乐部

霍加斯到访伊斯灵顿——他的性格——街头写生——作家与画家之间的共鸣——约书亚·雷诺兹爵士——他的性格——他的晚宴——文学俱乐部——其成员——约翰逊与兰基和博的狂欢——戈德史密斯在俱乐部

['tʃæptə(r)] - - ['ɛks'vi:] .
CHAPTER - - XV .
章 - - 十五 .

第十五章

['dʒɒnsn] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)][tu:; tə] ['gəʊldsmɪθ] — [faindz][hɪm][ɪn] [dɪ'stres] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lændleɪdi] —
Johnson a Monitor to Goldsmith — Finds him in Distress with his Landlady —
约翰逊 一个 监视器 到 金匠 — 发现 他 在 痛苦 和 他的 房东 —
[rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfi:ld] — [ðə; ði][ˌɒrə'tɔ:rɪəʊ] — ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələ] —
Relieved by the Vicar of Wakefield — The Oratorio — Poem of The Traveler —
松了口气 经过 这 牧师 的 韦克菲尔德 — 这 清唱剧 — 诗 的 这 游客 —
[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] — [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] — [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]
The Poet and his Dog — Success of the Poem — Astonishment of the Club
这 诗人 和 他的 狗 — 成功 的 这 诗 — 惊讶 的 这 俱乐部
— [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] -
— Observations on the PoemFIFTEEN
— 观察 在 这 -

约翰逊担任戈德史密斯的监护人——发现他与房东太太关系紧张——韦克菲尔德的牧师前来解救——清唱剧——《旅行者》诗——诗人与他的狗——诗歌的成功——俱乐部的惊讶——关于这首诗的评论十五

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n] - - [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER SIXTEEN - - XVI .
章 十六 - - 十六 .

第十六章——XVI.

[nju:] ['lɒdʒɪŋz] — ['dʒɒnsənz] ['kɒmplɪmənt] — [ə; eɪ] ['taɪtld] ['peɪtrən] — [ðə; ði]['pəʊɪt][æt; ət]
New Lodgings — Johnson's Compliment — A Titled Patron — The Poet at
新的 住宿 — 强生 赞扬 — 一个 标题 赞助人 — 这 诗人 在
[nɔ:'θʌmbələnd] [haʊs] — [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] — [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]
Northumberland House — His Independence of the Great — The Countess of
诺森伯兰郡 房子 — 他的 独立 的 这 伟大的 — 这 伯爵夫人 的
[nɔ:'θʌmbələnd] — ['edwɪn][ænd; ənd][ændʒə'li:nə] — ['gɒsfəd] [ænd; ənd] [lɔ:d] [kleə(r)] — [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Northumberland — Edwin and Angelina — Gosford and Lord Clare — Publication
诺森伯兰郡 — 埃德温 和 安吉丽娜 — 戈斯福德 和 主 克莱尔 — 发布
[ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] — ['i:vəlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — ['hængəz] - [ɒn] — [dʒɒb] ['raɪtɪŋ] —
of Essays — Evils of a rising Reputation — Hangers - on — Job Writing —
的 散文 — 罪恶 的 一个 上升 名声 — 衣架 - 在 — 工作 写作 —
['gʊdi] [tu:] - ['ʃu:z] — [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [kæm'peɪn] — ['mɪsɪz] . [saɪdbəθæm]
Goody Two - shoes — A Medical Campaign — Mrs . Sidebotham
古迪 二 - 鞋 — 一个 医疗的 活动 — 太太 . 赛德博瑟姆

新住处——约翰逊的赞扬——一位有爵位的赞助人——诺森伯兰府的诗人——他的独立精神——诺森伯兰伯爵夫人——埃德温和安吉丽娜——戈斯福德和克莱尔勋爵——散文集的出版——名声渐起的弊端——寄生虫——求职信——伪君子——一场医疗运动——赛德博瑟姆夫人

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] - - [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER SEVENTEEN - - XVII .
章 十七 - - 十七 .

第十七章——XVII.

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfi:ld] — [ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [ɒv; əv]
Publication of the Vicar of Wakefield — Opinions concerning it — Of
发布 的 这 牧师 的 韦克菲尔德 — 意见 有关 它 — 的
['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] — [ɒv; əv] ['rɒdʒəz] [ðə; ði]['pəʊɪt] — [ɒv; əv] ['gɜ:tə] — [ɪts] ['merɪts] — [ɪk'skwɪzɪt]
Dr . Johnson — Of Rogers the Poet — Of Goethe — Its Merits — Exquisite
博士 . 约翰逊 — 的 罗杰斯 这 诗人 — 的 歌德 — 它是 优点 — 精美的
['ekstrækt; ɪk'strækt] — [ə'tæk] [baɪ] ['kɛnrɪk] — [rɪ'plaɪ] — [bʊk] - ['bɪldɪŋ] — ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]
Extract — Attack by Kenrick — Reply — Book - building — Project of
提炼 — 攻击 经过 肯里克 — 回复 — 书 - 建筑 — 项目 的
[ə; eɪ] ['kɒmədi]
a Comedy
一个 喜剧

《威克菲尔德教区牧师》的出版——关于它的评论——关于约翰逊博士——关于诗人罗杰斯——关于歌德——它的优点——精彩节选——肯里克的攻击——回应——书籍编纂——喜剧计划

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn] - - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **EIGHTEEN** **-** **-** **XVIII** **.**
章 十八 - - 十八 .

第十八章——XVIII.

['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] — [hɪz; ɪz] [kə'ləʊkwiəl] ['kɒntests; kən'tests] [wɪð] ['dʒɒnsn] —
Social **Condition** **of** **Goldsmith** **—** **His** **Colloquial** **Contests** **with** **Johnson** **—**
社会的 状况 的 金匠 — 他的 口语 比赛 和 约翰逊 —
['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
Anecdotes **and** **Illustrations**
轶事 和 插图

戈德史密斯的社会状况——他与约翰逊的口语辩论——轶事与插图

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] - - [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **NINETEEN** **-** **-** **XIX** **.**
章 十九 - - 十九 .

第十九章——XIX.

['səʊʃ(ə)l] [rɪ'zɔːrts] — [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [wɪst] [klʌb] — [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] — [ðə; ði] ['wenzdeɪ] [klʌb] —
Social **Resorts** **—** **The** **Shilling** **Whist** **Club** **—** **A** **Practical** **Joke** **—** **The** **Wednesday** **Club** **—**
社会的 度假村 — 这 先令 惠斯特 俱乐部 — 一个 实际的 开玩笑 — 这 周三 俱乐部 —
[ðə; ði] “ [tʌn] [ɒv; əv] [mæn] ” — [ðə; ði] [pɪg] ['bʊtʃə(r)] — [tɒm] [kɪŋ] — [hjuː] ['kelɪ] — ['glʌvə] [ænd; ənd]
The **“** **Ton** **of** **Man** **”** **—** **The** **Pig** **Butcher** **—** **Tom** **King** **—** **Hugh** **Kelly** **—** **Glover** **and**
这 “ 吨 的 男人 ” — 这 猪 屠夫 — 汤姆 国王 — 休 凯莉 — 格洛弗 和
[hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
his **Characteristics**
他的 特征

社交度假胜地——先令惠斯特牌俱乐部——恶作剧——星期三俱乐部——“一吨男人”——猪肉屠夫——汤姆·金——休·凯利——格洛弗及其性格特征

['tʃæptə(r)] ['twenti] - - ['eks 'eks] .
CHAPTER **TWENTY** **-** **-** **XX** **.**
章 二十 - - xx .

第二十章——XX.

[ðə; ði] [greɪt] [kæm; tʃæm] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] — [siːn] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə]
The **Great** **Cham** **of** **Literature** **and** **the** **King** **—** **Scene** **at** **Sir** **Joshua**
这 伟大的 占 的 文学 和 这 国王 — 场景 在 先生 约书亚
['rɛnəldzɪz] — ['gəʊldsmɪθ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] — [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [gærɪk] — [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Reynolds's **—** **Goldsmith** **accused** **of** **Jealousy** **—** **Negotiations** **with** **Garrick** **—** **The** **Author**
雷诺兹 — 金匠 被告 的 妒忌 — 谈判 和 加里克 — 这 作者
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktə(r)] — [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns]
and **the** **Actor** **—** **Their** **Correspondence**
和 这 演员 — 他们的 一致

文学与国王的伟大查姆——约书亚·雷诺兹爵士的场景——金匠被指控嫉妒——与加里克的谈判——作家与演员——他们的通信

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **TWENTY** **-** **ONE** **-** **-** **XXI** **.**
章 二十 - 一 - - 二十一 .

第二十一章——XXI.

[mɔː(r)] [hæk] ['ɔːθəʃɪp] — [tɒm] ['deɪvɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] — ['kænənb(ə)ɹi] ['kɑːs(ə)l]
More **Hack** **Authorship** **—** **Tom** **Davies** **and** **the** **Roman** **History** **—** **Canonbury** **Castle**
更多的 黑客 作者身份 — 汤姆 戴维斯 和 这 罗马 历史 — 坎农伯里 城堡
— [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔːθəʃɪp] — [pɪ'kjuːniəri] [temp'teɪʃ(ə)n] — [deθ] [ɒv; əv] ['nuːbɛri] [ðə; ði] ['eldə(r)]
— **Political** **Authorship** **—** **Pecuniary** **Temptation** **—** **Death** **of** **Newbery** **the** **elder**
— 政治的 作者身份 — 金钱 诱惑 — 死亡 的 纽伯瑞 这 长老

更多伪造的作者身份——汤姆·戴维斯与罗马史——坎农伯里城堡——政治作者身份——金钱的诱惑——老纽伯里之死

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] - - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - TWO - - XXII .
章 二十 - 二 - - 二十二 .

第二十二章——XXII.

[θiˈætrɪk(ə)l] [məˈnuːvərɪŋ] — [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [fɔːls] ['delɪkəsi] — [fɜːst] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Theatrical Maneuvering — The Comedy of False Delicacy — First Performance of The
戏剧 机动 — 这 喜剧 的 错误的 美味 — 第一的 表现 的 这
[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] — [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] — [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] —
Good - Natured Man — Conduct of Johnson — Conduct of the Author —
好的 - 自然 男人 — 执行 的 约翰逊 — 执行 的 这 作者 —
[ˌɪntərˈmɛdlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres]
Intermeddling of the Press
干预 的 这 按

戏剧化的操纵——虚伪的矜持喜剧——《好心人》的首演——约翰逊的行为——作者的行为——媒体干预

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] - - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - THREE - - XXIII .
章 二十 - 三 - - 二十三 .

第二十三章——XXIII.

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][æt; ət][bəuθ][endz] — [faɪn] [əˈpɑːtmənts] — [faɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] — [faɪn] [kləʊðz]
Burning the Candle at both Ends — Fine Apartments — Fine Furniture — Fine Clothes
燃烧 这 蜡烛 在 两个都 结束 — 美好的 公寓 — 美好的 家具 — 美好的 衣服
— [faɪn] [əˈkweɪntəns] — ['ʃuːˌmeɪkərz] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd]['dʒɒli] ['pɪdʒɪn] [əˈsəʊʃɪeɪts] — ['piːtə(r)]
— Fine Acquaintances — Shoemaker's Holiday and Jolly Pigeon Associates — Peter
— 美好的 熟人 — 鞋匠 假期 和 乔利 鸽子 合伙人 — 彼得
['bɑːləʊ] ,
Barlow ,
巴洛 ,

蜡烛两头烧——精美公寓——精美家具——精美服饰——上流人士——鞋匠假日和快乐鸽子伙伴——彼得·巴洛

['glʌvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmpstɪd] [həʊks] — [pɔː(r); pʊə(r)] [frendz] [əˈmʌŋ] [greɪt] [əˈkweɪntəns]
Glover , and the Hampstead Hoax — Poor Friends among Great Acquaintances
格洛弗 , 和 这 汉普斯特德 骗局 — 贫穷的 朋友们 之中 伟大的 熟人

格洛弗与汉普斯特德骗局——亲密好友中的穷朋友

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] - - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER TWENTY - FOUR - - XXIV .
章 二十 - 四 - - 二十四 .

第二十四章——XXIV.

[rɪˈdjuːst] [əˈgen] [tuː; tə] [bʊk] - ['bɪldɪŋ] — ['rʊərəl] [rɪˈtriːt] [æt; ət] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['pærədaɪs] — [deθ]
Reduced again to Book - building — Rural Retreat at Shoemaker's Paradise — Death
减少 再次 到 书 - 建筑 — 乡村的 撤退 在 鞋匠 天堂 — 死亡
[ɒv; əv] ['henri] ['gəʊldsmɪθ] — [tˈrɪbjuːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ]
of Henry Goldsmith — Tributes to his memory in The Deserted Village
的 亨利 金匠 — 致敬 到 他的 记忆 在 这 荒凉的 村庄

再次回归书籍制作——《鞋匠天堂的乡村隐居》——亨利·戈德史密斯之死——《荒村》中对他的纪念

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] - - [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER TWENTY - FIVE - - XXV .
章 二十 - 五 - - 25 .

第二十五章——XXV.

['dɪnə(r)] [æt; ət] [bɪkɜ·stæfs] — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪmpɪkjuːnɪˈɒsɪti] — - ['epɪgræm] —
Dinner at Bickerstaff's — Hiffernan and his Impecuniosity — Kenrick's Epigram —
晚餐 在 比克斯塔夫 — - 和 他的 贫困 — - 警句 —
['dʒɔnsənz] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] — ['goʊldˌsmɪθs] ['tɔɪlət] — [ðə; ði] [bluːm] - ['kʌləd] [kəʊt] — [njuː]
Johnson's Consolation — Goldsmith's Toilet — The bloom - colored Coat — New
强生 安慰 — 金匠的 洗手间 — 这 盛开 - 有色 外套 — 新的
[əˈkweɪntəns] — [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['dʒɛsəmi]
Acquaintances — The Hornecks — A touch of Poetry and Passion — The Jessamy
熟人 — 这 - — 一个 触碰 的 诗 和 热情 — 这 杰萨米
[braɪd]
Bride
新娘

在比克斯塔夫家的晚餐——希弗南和他的穷困——肯里克的警句——约翰逊的慰藉——戈德史密斯的梳妆——花色外套——新相识——霍内克斯——诗意与激情——杰萨米的新娘

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - SIX - - XXVI .
章 二十 - 六 - - 26 .

第二十六章——XXVI.

['gəʊldsmɪθ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] — [dʒʌdʒ] [deɪ] [ænd; ənd] ['grætən] — ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] —
Goldsmith in the Temple — Judge Day and Grattan — Labor and Dissipation —
金匠 在 这 寺庙 — 法官 天 和 格拉坦 — 劳动 和 耗散 —
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Publication of the Roman History — Opinions of it — History of
发布 的 这 罗马 历史 — 意见 的 它 — 历史 的
['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃə(r)] — ['temp(ə)l] ['rʊkər] — ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)]
Animated Nature — Temple Rooker — Anecdotes of a Spider
动画 自然 — 寺庙 鲁克 — 轶事 的 一个 蜘蛛

圣殿里的金匠——审判日与格拉坦——劳动与放荡——《罗马史》的出版——对此的看法——生物史——圣殿盗贼——蜘蛛轶事

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - SEVEN - - XXVII .
章 二十 - 七 - - xxvii .

第二十七章——XXVII.

['ɑːnərz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈkædəmi] — ['letə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['mɒrɪs] — ['fæməli] ['fɔːtʃənz]
Honors at the Royal Academy — Letter to his brother Maurice — Family Fortunes
荣誉 在 这 皇家 学院 — 信 到 他的 兄弟 莫里斯 — 家庭 财富
— [dʒeɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] — ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] — [skuːl]
— Jane Contarine and the Miniature — Portraits and Engravings — School
— 简 - 和 这 微型 — 肖像 和 雕刻 — 学校
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] — ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi]
Associations — Johnson and Goldsmith in Westminster Abbey
协会 — 约翰逊 和 金匠 在 威斯敏斯特 修道院

皇家艺术学院的荣誉——致其兄莫里斯的信——家族财富——简·康塔琳与微型画——肖像画与版画——学校协会——约翰逊与戈德史密斯在威斯敏斯特教堂

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] - - [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER TWENTY - EIGHT - - XXVIII .
章 二十 - 八 - - 二十八 .

第二十八章——XXVIII.

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] — [n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Publication of the Deserted Village — Notices and Illustrations of it
发布 的 这 荒凉的 村庄 — 通知 和 插图 的 它

荒村的出版——公告和插图

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	TWENTY	-	NINE	-	-	XXIX	.
章	二十	-	九	-	-	二十九	.

第二十九章——XXIX.

[ðə; ði]['pəʊɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['mænəz] —

The	Poet	among	the	Ladies	—	Description	of	his	Person	and	Manners	—
这	诗人	之中	这	女士们	—	描述	的	他的	人	和	礼仪	—

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pærɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːrnɛk] ['fæməli] — [ðə; ði] ['trævələ] [ɒv; əv] ['twenti] [ænd; ənd]

Expedition	to	Paris	with	the	Horneck	Family	—	The	Traveler	of	Twenty	and
远征	到	巴黎	和	这	角颈	家庭	—	这	游客	的	二十	和

[ðə; ði] ['trævələ] [ɒv; əv] ['fɔːti] — ['hɪki] ,

the	Traveler	of	Forty	—	Hickey	,
这	游客	的	四十	—	希基	,

女士中的诗人——对其人格和举止的描述——与霍内克一家前往巴黎的探险——二十岁的旅行者和四十岁的旅行者——希基，

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'tɜːni] — [æn; ən] [ʌn'lʌki] [ɪk'splɔɪt]

the	Special	Attorney	—	An	Unlucky	Exploit
这	特别的	律师	—	一个	倒霉	开发

特别检察官——一次不幸的冒险

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - - [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	THIRTY	-	-	XXX	.
章	三十	-	-	XXX	.

第三十章——XXX。

[deθ] [ɒv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] ['mʌðə(r)] — [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['pɑːrnəl] — [ə'griːmənt] [wɪð] ['deɪvɪs]

Death	of	Goldsmith's	Mother	—	Biography	of	Parnell	—	Agreement	with	Davies
死亡	的	金匠的	母亲	—	传	的	帕内尔	—	协议	和	戴维斯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] — [laɪf] [ɒv; əv] ['bɔliŋbruk] — [ðə; ði] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]

for	the	History	of	Rome	—	Life	of	Bolingbroke	—	The	Haunch	of
为了	这	历史	的	罗马	—	生活	的	博林布鲁克	—	这	臀部	的

['venɪsn; 'venɪzn]

Venison
鹿肉

戈德史密斯母亲之死——帕内尔传记——与戴维斯就罗马史达成协议——博林布鲁克传——鹿腿肉

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] - - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	THIRTY	-	ONE	-	-	XXXI	.
章	三十	-	一	-	-	xxxi	.

第三十一章——XXXI.

['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] — [ðə; ði] ['rəʊli] ['kɒntrəvɜːsi] — ['hɒrəs] [wɔːlpoʊlz] [kən'dʌkt]

Dinner	at	the	Royal	Academy	—	The	Rowley	Controversy	—	Horace	Walpole's	Conduct
晚餐	在	这	皇家	学院	—	这	罗利	争议	—	贺拉斯	沃尔波尔的	执行

[tuː; tə] ['tʃætətn] — ['dʒɒnsn] [æt; ət] ['rɛdˌklɪf] [tʃɜːtʃ] — ['goʊldˌsmɪθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

to	Chatterton	—	Johnson	at	Redcliffe	Church	—	Goldsmith's	History	of	England
到	查特顿	—	约翰逊	在	雷德克利夫	教会	—	金匠的	历史	的	英格兰

— ['deɪvɪzɪz] ['krɪtɪsɪzəm] — ['letə(r)] [tuː; tə] ['benɪt] ['læŋtən]

—	Davies's	Criticism	—	Letter	to	Bennet	Langton
—	戴维斯的	批评	—	信	到	贝内特	兰顿

皇家艺术学院晚宴——罗利之争——霍勒斯·沃波尔对待查特顿的态度——约翰逊在雷德克利夫教堂——戈德史密斯的《英国史》——戴维斯的批评——致贝内特·兰顿的信

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː] - - [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER	THIRTY	-	TWO	-	-	XXXII	.
章	三十	-	二	-	-	xxxii	.

第三十二章——XXXII.

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['kɒmədi] — ['gəʊldsmɪθ] [æt; ət] ['bɑːtən] — ['præktɪkl] [dʒəʊks] [æt; ət] [ðə; ði]

Marriage	of	Little	Comedy	—	Goldsmith	at	Barton	—	Practical	Jokes	at	the
婚姻	的	小的	喜剧	—	金匠	在	巴顿	—	实际的	笑话	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] — [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət] ['bɑːtən] — [ə'kwætɪk] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)]

Expense	of	his	Toilet	—	Amusements	at	Barton	—	Aquatic	Misadventure
费用	的	他的	洗手间	—	娱乐	在	巴顿	—	水	不幸遭遇

小喜剧的婚姻——巴顿的金匠——取笑他的盥洗室——巴顿的娱乐——水上奇遇

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] - - [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	THIRTY	-	THREE	-	-	XXXIII	.
章	三十	-	三	-	-	xxxiii	.

第三十三章——XXXIII.

['dɪnə(r)] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] — ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] — [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt]

Dinner	at	General	Oglethorpe's	—	Anecdotes	of	the	General	—	Dispute	about
晚餐	在	一般的	奥格尔索普的	—	轶事	的	这	一般的	—	争议	关于

['djuːəlɪŋ] — [gəʊst] ['stɔːriz]

Dueling	—	Ghost	Stories
决斗	—	鬼	故事

在奥格尔索普将军家的晚餐——将军的轶事——关于决斗的争论——鬼故事

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] - - [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

CHAPTER	THIRTY	-	FOUR	-	-	XXXIV	.
章	三十	-	四	-	-	34	.

第三十四章——XXXIV.

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['krædək] — [æn; ən] ['ɔːθərz] [kən'faɪdɪŋ] — [æn; ən] [ə,mænju'ensɪs] — [laɪf]

Mr	.	Joseph	Cradock	—	An	Author's	Confidings	—	An	Amanuensis	—	Life
先生	.	约瑟夫	克拉多克	—	一个	作者的	倾诉	—	一个	阿曼努恩西斯	—	生活

[æt; ət] ['ɛdʒˌwɛr] — ['gəʊldsmɪθ] ['kʌndʒərɪŋ] — [dʒɔːdʒ] ['kəʊlmən] — [ðə; ði] [ˌfæntə'tʃiːniː]

at	Edgeware	—	Goldsmith	Conjuring	—	George	Colman	—	The	Fantoccini
在	边缘软件	—	金匠	魔法	—	乔治	科尔曼	—	这	范托奇尼

约瑟夫·克拉多克先生——一位作家的自白——一位助手——埃奇韦尔的生活——金匠的魔法——乔治·科尔曼——范托奇尼

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] - - [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CHAPTER	THIRTY	-	FIVE	-	-	XXXV	.
章	三十	-	五	-	-	xxxv	.

第三十五章——XXXV.

['brəʊkən] [helθ] — [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] [dets] — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wɪdəʊ] — ['præktɪkl] [dʒəʊks] — [skrʌb]

Broken	Health	—	Dissipation	and	Debts	—	The	Irish	Widow	—	Practical	Jokes	—	Scrub
破碎的	健康	—	耗散	和	债务	—	这	爱尔兰	寡妇	—	实际的	笑话	—	擦洗

— [ə; eɪ] [mɪs'kwəʊtɪd] [pʌn] — [mɑːlɑːgriːdə] — ['gəʊldsmɪθ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] — [dɪ'strest]

—	A	Misquoted	Pun	—	Malagrida	—	Goldsmith	proved	to	be	a	Fool	—	Distressed
—	一个	引用错误	双关语	—	马拉格里达	—	金匠	已证实	到	是	一个	傻子	—	苦恼

['bæləd] - ['sɪŋəz] — [ðə; ði] ['pəʊɪt] [æt; ət] ['rænələ]

Ballad	-	Singers	—	The	Poet	at	Ranelagh
民谣	-	歌手	—	这	诗人	在	拉内拉

健康受损——放荡不羁与债务缠身——爱尔兰寡妇——恶作剧——斯克鲁奇——被误引的双关语——马拉格里达——戈德史密斯被证明是个傻瓜——落魄的民谣歌手——拉内拉的诗人

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] - - [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	THIRTY	-	SIX	-	-	XXXVI	.
章	三十	-	六	-	-	xxxvi	.

第三十六章——XXXVI.

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['krɪsməs] — [ðə; ði] [sprɪŋ] - ['velvɪt] [kəʊt] — [ðə; ði] ['heɪmeɪkɪŋ] [wɪg] — [ðə; ði]

Invitation	to	Christmas	—	The	Spring	-	velvet	Coat	—	The	Haymaking	Wig	—	The
邀请	到	圣诞节	—	这	春天	-	天鹅绒	外套	—	这	干草收割	假发	—	这

[mis'tʃɑ:ns, -'tʃæns][pv; əv] [lu:] — [ðə; ði][feə(r)] ['kʌlprɪt] — [ə; eɪ] [dɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɛsəmi] [braɪd]

Mischances	of	Loo	—	The	fair	Culprit	—	A	dance	with	the	Jessamy	Bride
意外	的	厕所	—	这	公平的	罪魁祸首	—	一个	舞蹈	和	这	杰萨米	新娘

圣诞邀请函——春日天鹅绒外套——干草收割假发——卢的奇遇——美丽的罪犯——与杰萨米新娘共舞

['tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] - - [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

CHAPTER	THIRTY	-	SEVEN	-	-	XXXVII	.
章	三十	-	七	-	-	xxxvii	.

第三十七章——XXXVII.

[θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'leɪz] — [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['kəʊlmən] — ['letə(r)] [tu:; tə] [gærɪk] — ['krəʊkɪŋ] [pv; əv][ðə; ði]

Theatrical	delays	—	Negotiations	with	Colman	—	Letter	to	Garrick	—	Croaking	of	the
戏剧	延误	—	谈判	和	科尔曼	—	信	到	加里克	—	呱呱叫	的	这

['mænɪdʒə(r)] — ['neɪmɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] — [fʊts] ['prɪmətɪv]

Manager	—	Naming	of	the	Play	—	She	Stoops	to	Conquer	—	Foote's	Primitive
经理	—	命名	的	这	玩	—	她	台阶	到	征服	—	福特的	原始

['pʌpɪt] [ʃəʊ] ,

Puppet	Show	,
木偶	展示	,

戏剧演出延误——与科尔曼的谈判——致加里克的信——经理的抱怨——剧名——屈身求爱——富特的原始木偶戏

['paɪəti][pn] ['pætən] — [fɜ:st] [pə'fɔ:məns] [pv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] — [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]

Piety	on	Pattens	—	First	Performance	of	the	Comedy	—	Agitation	of	the	Author
虔诚	在	帕滕斯	—	第一的	表现	的	这	喜剧	—	搅动	的	这	作者

— [sək'ses] — ['kəʊlmən][sk'wɪbbed] [aʊt][pv; əv] [taʊn]

—	Success	—	Colman	Squibbed	out	of	Town
—	成功	—	科尔曼	爆破	出去	的	镇

帕滕斯的虔诚——喜剧首演——作者的激动——成功——科尔曼被赶出城

['tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [eɪt] - - [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

CHAPTER	THIRTY	-	EIGHT	-	-	XXXVIII	.
章	三十	-	八	-	-	38	.

第三十八章——XXXVIII.

[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [ə'tæk] — [ðə; ði]['evənz] [ə'freɪ] — ['dʒɒnsənz] ['kɒment]

A	Newspaper	Attack	—	The	Evans	Affray	—	Johnson's	Comment
一个	报纸	攻击	—	这	埃文斯	斗殴	—	强生	评论

报纸的攻击——埃文斯事件——约翰逊的评论

['tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [naɪn] - - [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CHAPTER	THIRTY	-	NINE	-	-	XXXIX	.
章	三十	-	九	-	-	xxxix	.

第三十九章——XXXIX.

['bɔzwəl][ɪn]['həʊli] - [wi:k] — ['dɪnə(r)] [æt; ət] [oʊgəlθɔrps] — ['dɪnə(r)] [æt; ət] - — [ðə; ði]['pɒləsi]

Boswell	in	Holy	-	Week	—	Dinner	at	Oglethorpe's	—	Dinner	at	Paoli's	—	The	policy
博斯韦尔	在	圣	-	星期	—	晚餐	在	奥格尔索普的	—	晚餐	在	-	—	这	政策

[pv; əv] [tru:θ] — ['gəʊldsmɪθ] [ə'fekts] [ˌɪndɪ'pendəns] [pv; əv] ['rɔɪəlti] — - ['kɒmplɪmənt] —

of	Truth	—	Goldsmith	affects	Independence	of	Royalty	—	Paoli's	Compliment	—
的	真相	—	金匠	影响	独立	的	皇室	—	-	赞扬	—

['dʒɒnsənz] [ju:'ləʊdʒɪəm][pn][ðə; ði] ['fɪdl] — ['kwestʃən] [ə'baʊt]['su:ɪsaɪd] — ['bɒzwɛlz] [səb'sə:viənsi]

Johnson's	Eulogium	on	the	Fiddle	—	Question	about	Suicide	—	Boswell's	Subserviency
强生	颂词	在	这	小提琴	—	问题	关于	自杀	—	博斯韦尔的	从属关系

博斯韦尔在圣周——奥格尔索普家的晚餐——保利家的晚餐——真理政策——戈德史密斯影响王室独立性——保利的赞美——约翰逊对小提琴的赞颂——关于自杀的问题——博斯韦尔的顺从

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - - [ˌeks 'el] .
CHAPTER FORTY - - XL .
章 四十 - - XL .

第四十章——XL。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [klʌb] — ['dʒɒnsənz] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [gærɪk] — [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bɔzwəl]
Changes in the Literary Club — Johnson's objection to Garrick — Election of Boswell
变化 在 这 文学 俱乐部 — 强生 异议 到 加里克 — 选举 的 博斯韦尔

文学俱乐部的变动——约翰逊反对加里克——博斯韦尔当选

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [wʌn] - - ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER FORTY - ONE - - XLI .
章 四十 - 一 - - xli .

第四十一章——XLI。

['dɪnə(r)] [æt; ət] - — [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [ɒv; əv]['bɔzwəl]
Dinner at Dilly's — Conversations on Natural History — Intermeddling of Boswell
晚餐 在 - — 对话 在 自然的 历史 — 干预 的 博斯韦尔

— [dɪ'spju:t] [ə'baʊt] [ˌtɒlə'reɪʃn] — ['dʒɒnsənz] [rɪ'bʌf] [tu:; tə]['gəʊldsmɪθ] — [hɪz; ɪz][ə'pɒlədʒi] — [mæn] -
— Dispute about Toleration — Johnson's Rebuff to Goldsmith — His Apology — Man -
— 争议 关于 容忍 — 强生 回绝 到 金匠 — 他的 道歉 — 男人 -

['wɜ:ʃɪp] — ['dɑ:ktərz]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] — [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['vɪzɪt]
worship — Doctors Major and Minor — A Farewell Visit
崇拜 — 医生 主要的 和 次要的 — 一个 告别 访问

在迪利家的晚餐——关于自然史的对话——博斯韦尔的干预——关于宽容的争论——约翰逊对戈德史密斯的驳斥——他的道歉——男性崇拜——博士和小博士——告别拜访

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [tu:] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER FORTY - TWO - - XLII .
章 四十 - 二 - - xlii .

第四十二章——XLII.

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] —
Project of a Dictionary of Arts and Sciences — Disappointment —
项目 的 一个 字典 的 艺术 和 科学 — 失望 —

['neglɪdʒənt] ['ɔ:θəʃɪp] — [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] — ['bi:tiz] ['eseɪ] [ɒn] [tru:θ] —
Negligent Authorship — Application for a Pension — Beattie's Essay on Truth —
疏忽 作者身份 — 应用 为了 一个 养老金 — 比蒂的 散文 在 真相 —

['pʌblɪk] [ˌædju'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] [rɪ'bju:k]
Public Adulation — A high - minded Rebuke
民众 崇拜 — 一个 高的 - 有思想 训斥

艺术与科学词典项目——失望——疏忽的作者身份——养老金申请——比蒂论真理——公众的吹捧——高尚的责备

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [θri:] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER FORTY - THREE - - XLIII .
章 四十 - 三 - - 四十三 .

第四十三章——XLIII.

[tɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] — [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ði] [gri:n] - [ru:m] — [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] — [æt; ət]
Toil without Hope — The Poet in the Green - room — In the Flower Garden — At
辛劳 没有 希望 — 这 诗人 在 这 绿色的 - 房间 — 在 这 花 花园 — 在

['vɒksˌhɔ:l] — [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['geɪətɪ] — ['krædək] [ɪn] [taʊn] — ['frendli] ['sɪmpəθi] — [ə; eɪ]
Vauxhall — Dissipation without Gayety — Cradock in Town — Friendly Sympathy — A
沃克斯豪尔 — 耗散 没有 同性恋 — 克拉多克 在 镇 — 友好的 同情 — 一个

['pɑ:tɪŋ] [si:n] — [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['pleʒə(r)]
Parting Scene — An Invitation to Pleasure
离别 场景 — 一个 邀请 到 乐趣

无望的劳作——绿屋里的诗人——在花园里——在沃克斯豪尔——没有欢乐的放荡——克拉多克进城——友好的同情——离别场景——快乐的邀请

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] - - [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER FORTY - FOUR - - XLIV .
章 四十 - 四 - - xliv .

第四十四章——XLIV.

[ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['drʌdʒəri] — [fɔ:st] ['geɪətɪ] — [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði]['pəʊɪm]
A return to Drudgery — Forced Gayety — Retreat to the Country — The Poem
一个 返回 到 苦役 — 强制 同性恋 — 撤退 到 这 国家 — 这 诗
[ɒv; əv][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] — ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [gærɪk] — [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] — [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] — ['ɪlnəs]
of Retaliation — Portrait of Garrick — Of Goldsmith — of Reynolds — Illness
的 报复 — 肖像 的 加里克 — 的 金匠 — 的 雷诺兹 — 疾病
[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] — [hɪz; ɪz] [deθ] — [gri:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] — [ə; eɪ][lɑ:st] [wɜ:d] [rɪ'spektɪŋ]
of the Poet — His Death — Grief of his Friends — A last Word respecting
的 这 诗人 — 他的 死亡 — 悲伤 的 他的 朋友们 — 一个 最后的 单词 尊重
[ðə; ði] ['dʒɛsəmi] [braɪd]
the Jessamy Bride
这 杰萨米 新娘

重返苦役——被迫的欢愉——隐居乡野——复仇之诗——加里克肖像——戈德史密斯肖像——雷诺兹肖像——诗人之病——诗人之死——友人之悲痛——关于杰萨米新娘的最后寄语

['tʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv] - - [ˌɛksˌɛl'vi:] .
CHAPTER FORTY - FIVE - - XLV .
章 四十 - 五 - - xlv .

第四十五章——XLV.

[ðə; ði]['fju:nərəl] — [ðə; ði]['mɒnjumənt] — [ðə; ði] ['epɪtɑ:f] — [kən'klu:dɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
The Funeral — The Monument — The Epitaph — Concluding Reflections
这 葬礼 — 这 纪念碑 — 这 墓志铭 — 总结 反思

葬礼——纪念碑——墓志铭——结语

[wʊlfɝts] [ru:st] [ænd; ənd][mi'seləni, 'misəleini]
WOLFERT'S ROOST AND MISCELLANIES
沃尔弗特的 栖息地 和 杂项

沃尔夫特的栖息地和杂项

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [wʊlfɝts] [ru:st] .
A CHRONICLE OF WOLFERT'S ROOST .
一个 编年史 的 沃尔弗特的 栖息地 .

沃尔夫特栖息地的编年史。

[tu:; tə][ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] .
TO THE EDITOR OF THE KNICKERBOCKER .
到 这 编辑 的 这 尼克博克 .

致《尼克博克报》编辑。

[ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [wʊlfɝts] [ru:st] .
A CHRONICLE OF WOLFERT'S ROOST .
一个 编年史 的 沃尔弗特的 栖息地 .

沃尔夫特栖息地的编年史。

['sli:pi]	['hɒləʊ]	.
SLEEPY	**HOLLOW**	**.**
困	空洞的	.

沉睡谷。

[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	.
THE	**BIRDS**	**OF**	**SPRING**	**.**
这	鸟类	的	春天	.

春天的鸟儿。

[ˌrekə'lekʃnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æl'hæmbrə]	.
RECOLLECTIONS	**OF**	**THE**	**ALHAMBRA**	**.**
回忆	的	这	阿尔罕布拉宫	.

阿尔罕布拉宫的回忆录。

[ðə; ði]	-	.
THE	**ABENCERRAGE**	**.**
这	-	.

缺席。

[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑ:ntɪd]	['aɪlənd]	.
THE	**ENCHANTED**	**ISLAND**	**.**
这	迷人的	岛	.

迷人的岛屿。

[ðə; ði]	[ˌædlɑ:n'tɑ:dəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['sɪtɪz]	.
THE	**ADELANTADO**	**OF**	**THE**	**SEVEN**	**CITIES**	**.**
这	前进	的	这	七	城市	.

七城之城。

['næʃ(ə)nəl]	[nə'meŋklətʃə(r)]	.
NATIONAL	**NOMENCLATURE**	**.**
国家的	命名法	.

国家命名法。

['desəlt(ə)ri]	[θɔ:ts]	[ɒn]	['krɪtɪsɪzəm]	.
DESULTORY	**THOUGHTS**	**ON**	**CRITICISM**	**.**
漫无目的的	想法	在	批评	.

关于批评的零散思考。

['spæniʃ]	[rəʊ'mæns]	.
SPANISH	**ROMANCE**	**.**
西班牙语	浪漫	.

西班牙浪漫故事。

['ledʒənd]	[ɒv; əv]	[dɒn]	[mju:ni:oʊ]	['sæntʃoʊ]	[di:]	[ˌhi:nə'hoʊsə]	.
LEGEND	**OF**	**DON**	**MUNIO**	**SANCHO**	**DE**	**HINOJOSA**	**.**
传奇	的	大学教师	穆尼奥	桑乔	德语	希诺霍萨	.

唐·穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨的传奇。

[kə'mju:nɪpɔ:]	.
COMMUNIPAW	**.**
通讯爪	.

COMMUNIPAW。

[kən'spɪrəsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɒkt]	[hæts]	.
CONSPIRACY	**OF**	**THE**	**COCKED**	**HATS**	**.**
阴谋	的	这	上膛	帽子	.

三角帽阴谋。

[ə; eɪ]	['ledʒənd]	[ɒv; əv]	[kə'mju:nɪpɔ:]	.
A	**LEGEND**	**OF**	**COMMUNIPAW**	**.**
一个	传奇	的	通讯爪	.

公社之爪的传说。

[gests] [frɒm; frəm] ['dʒɪbɪt] - ['aɪlənd] .
GUESTS **FROM** **GIBBET** **-** **ISLAND** **.**
客人 从 绞刑架 - 岛 .

来自绞刑架岛的客人。

[ðə; ði] [bə'mju:dəz] .
THE **BERMUDAS** **.**
这 百慕大 .

百慕大群岛。

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] [ɒv; əv] [bə'mju:də] .
THE **THREE** **KINGS** **OF** **BERMUDA** **.**
这 三 国王 的 百慕大 .

百慕大的三位国王。

['pɛleɪoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənts] ['dɔ:tə(r)] .
PELAYO **AND** **THE** **MERCHANT'S** **DAUGHTER** **.**
佩拉约 和 这 商人的 女儿 .

佩拉约和商人的女儿。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['mɔ:ltə] .
THE **KNIGHT** **OF** **MALTA** **.**
这 骑士 的 马耳他 .

马耳他骑士团。

[ðə; ði] [grænd] ['praɪə(r)][ɒv; əv] [mə'nɔ:kə] ,
THE **GRAND** **PRIOR** **OF** **MINORCA** **,**
这 盛大 事先的 的 小卡 ,

梅诺卡岛大教长

['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] .
LEGEND **OF** **THE** **ENGULPHED** **CONVENT** **.**
传奇 的 这 吞噬 修道院 .

被吞噬修道院的传说。

[ðə; ði] [kaʊnt] [væn] [hɔ:n] .
THE **COUNT** **VAN** **HORN** **.**
这 数数 VAN 喇叭 .

范霍恩伯爵。

['nɪkərˌbɑ:kərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK**
尼克博克 历史 的 新的 约克

尼克博克纽约史

[kəm'pli:t]
COMPLETE
完全的

完全的

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['nɪkərˌbɑ:kərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] — ['vɒlju:m] [ai]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **—** **VOLUME** **I**
尼克博克 历史 的 新的 约克 — 体积 我

尼克博克纽约史——第一卷

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [əˈpɒlədʒi]
THE **AUTHOR'S** **APOLOGY**
这 作者的 道歉

作者的道歉

[nˈəʊtɪsɪz]
Notices
通知

通知

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
ACCOUNT **OF** **THE** **AUTHOR**
帐户 的 这 作者

作者自述

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
TO **THE** **PUBLIC**
到 这 民众

致公众

[bʊk] [ai] - - [kənˈteɪnɪŋ] ['daɪvəz] [ɪnˈdʒiːniəs] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
BOOK **I** **-** **-** **CONTAINING** **DIVERS** **INGENIOUS** **THEORIES** **AND** **PHILOSOPHIC** **SPECULATIONS** **,**
书 我 - - 包含 潜水员 巧妙 理论 和 哲学 猜测 ,

第一卷——包含各种巧妙的理论和哲学思辨，

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [kəˈnektɪd]
CONCERNING **THE** **CREATION** **AND** **POPULATION** **OF** **THE** **WORLD** **,** **AS** **CONNECTED**
有关 这 创建 和 人口 的 这 世界 , 作为 连接
[wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
WITH **THE** **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **.**
和 这 历史 的 新的 约克 .

关于世界的创造和人口，以及与纽约历史的联系。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] - - ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['niːuː]
BOOK II - - TREATING OF THE FIRST SETTLEMENT OF THE PROVINCE OF NIEUW
书 二 - - 治疗 的 这 第一的 沉降 的 这 省 的 新

- .
NEDERLANDTS .
- .

第二卷——论述新荷兰省的第一个定居点。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bʊk] [θriː] - - [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [reɪn] [ɒv; əv] ['waʊtər] [væn] [twɪl] .
BOOK III - - IN WHICH IS RECORDED THE GOLDEN REIGN OF WOUTER VAN TWILLER .
书 三、 - - 在 哪个 是 记录 这 金的 在位 的 沃特 VAN 特威勒 .

第三卷——记载了沃特·范·特威勒的黄金时代。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['testi] .
BOOK **IV** **-** **-** **CONTAINING** **THE** **CHRONICLES** **OF** **THE** **REIGN** **OF** **WILLIAM** **THE** **TESTY** **.**
书 第四 - - 包含 这 编年史 的 这 在位 的 威廉 这 暴躁的 .

第四卷——收录了威廉一世统治时期的编年史。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['nɪkər,bɑ:kərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] — ['vɒlju:m] [,aɪ 'aɪ]
KNICKERBOCKER'S **HISTORY** **OF** **NEW** **YORK** **—** **VOLUME** **II**
尼克博克 历史 的 新的 约克 — 体积 二

尼克博克纽约史——第二卷

[,ɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] — [bʊk] [,aɪ 'vi:] ([kɑ:nt] .)
HISTORY **OF** **NEW** **YORK** **—** **BOOK** **IV** **(** **Cont'd** **.** **)**
历史 的 新的 约克 — 书 第四 (续 .)

纽约历史——第四卷（续）

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [,ɛks,aɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[bʊk] [vi:] - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] ['staɪvəsənt] ,
BOOK **V** **-** **-** **CONTAINING** **THE** **FIRST** **PART** **OF** **THE** **REIGN** **OF** **PETER** **STUYVESANT** **,**
书 V - - 包含 这 第一的 部分 的 这 在位 的 彼得 史岱文森 ,

第五卷——收录了彼得·史岱文森统治时期的第一部分

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [æm,fɪktɪ'ɒnɪk] ['kaʊns(ə)l] .
AND **HIS** **TROUBLES** **WITH** **THE** **AMPHICTYONIC** **COUNCIL** **.**
和 他的 麻烦 和 这 两性 理事会 .

以及他与两性议会的冲突。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bʊk] ['sɪksθ] - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['piːtə(r)][ðə; ði]
BOOK VI - - CONTAINING THE SECOND PART OF THE REIGN OF PETER THE
书 六年级 - - 包含 这 第二 部分 的 这 在位 的 彼得 这

['hedstrɒŋ] ,
HEADSTRONG ,
固执己见 ,

第六卷——包含彼得大帝统治时期的第二部分，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [ɐtʃiːvmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['deləwer] .
AND HIS GALLANT ACHIEVEMENTS ON THE DELAWARE .
和 他的 英勇 成就 在 这 特拉华州 .

以及他在特拉华河上的英勇事迹。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bʊk] [sevn] - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['pi:tə(r)][ðə; ði]
BOOK VII - - CONTAINING THE THIRD PART OF THE REIGN OF PETER THE
书 七 - - 包含 这 第三 部分 的 这 在位 的 彼得 这

['hedstrɒŋ] - [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
HEADSTRONG - HIS TROUBLES WITH THE BRITISH NATION ,
固执己见 - 他的 麻烦 和 这 英国的 国家 ,

第七卷——收录了彼得大帝统治时期第三部分——他与不列颠民族的冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['dɪnəsti] .
AND THE DECLINE AND FALL OF THE DUTCH DYNASTY .
和 这 衰退 和 落下 的 这 荷兰语 王朝 .

以及荷兰王朝的衰落与灭亡。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ(r)]
TALES **OF** **A** **TRAVELLER**
故事 的 一个 游客

旅行者的故事

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ(r)]
TALES **OF** **A** **TRAVELLER**
故事 的 一个 游客

旅行者的故事

[pɑːt] [fɜːst] — [streɪndʒ] ['stɔːriz] [baɪ][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['dʒentlmən] .
PART **FIRST** **—** **STRANGE** **STORIES** **BY** **A** **NERVOUS** **GENTLEMAN** **.**
部分 第一的 — 奇怪的 故事 经过 一个 紧张的 绅士 .

第一部分——一位神经质绅士的奇闻轶事。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['dɪnə(r)] .
A **HUNTING** **DINNER** **.**
一个 打猎 晚餐 .

狩猎晚餐。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
THE **ADVENTURE** **OF** **MY** **UNCLE** **.**
这 冒险 的 我的 叔叔 .

我叔叔的冒险故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划华盛顿·欧文作(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/3页

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ɑ:nt] .
THE ADVENTURE OF MY AUNT .
这 冒险 的 我的 阿姨 .

我姑妈的冒险故事。

[ðə; ði][bəʊld] [drə'gu:n] ;
THE BOLD DRAGOON ;
这 大胆的 龙骑兵 ;

勇敢的龙骑士;

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['pɪktʃə(r)] .
THE ADVENTURE OF THE MYSTERIOUS PICTURE .
这 冒险 的 这 神秘 图片 .

神秘画作的冒险故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] .
THE ADVENTURE OF THE MYSTERIOUS STRANGER .
这 冒险 的 这 神秘 陌生人 .

神秘陌生人的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] .
THE STORY OF THE YOUNG ITALIAN .
这 故事 的 这 年轻的 意大利语 .

这位年轻意大利人的故事。

[pɑ:t] ['sekənd] — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
PART SECOND — BUCKTHORNE AND HIS FRIENDS .
部分 第二 — - 和 他的 朋友们 .

第二部分——巴克索恩和他的朋友们。

['lɪtərəri] [laɪf] .
LITERARY LIFE .
文学 生活 .

文学生活。

[ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['dɪnə(r)] .
A LITERARY DINNER .
一个 文学 晚餐 .

文学晚宴。

[ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] ['feloʊz] .
THE CLUB OF QUEER FELLOWS .
这 俱乐部 的 酷儿 伙伴们 .

酷儿俱乐部。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] ['ɔ:θə(r)] .
THE POOR DEVIL AUTHOR .
这 贫穷的 魔鬼 作者 .

可怜的魔鬼作者。

- , [ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
BUCKTHORNE , OR THE YOUNG MAN OF GREAT EXPECTATIONS .
- , 或者 这 年轻的 男人 的 伟大的 期望 .

巴克索恩，或远大前程的年轻人。

[ðə; ði] ['buːbi] ['skwaɪə(r)] .
THE **BOOBY** **SQUIRE** **.**
这 鲣鱼 乡绅 .

笨蛋侍从。

[ðə; ði] ['strəʊlɪŋ] ['mænɪdʒə(r)] .
THE **STROLLING** **MANAGER** **.**
这 漫步 经理 .

巡游经理。

[pɑːt] [θɜːd] — [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['bændɪti] .
PART **THIRD** **—** **THE** **ITALIAN** **BANDITTI** **.**
部分 第三 — 这 意大利语 强盗 .

第三部分——意大利匪帮。

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ˌtɛrə'tʃiːnə] .
THE **INN** **AT** **TERRACINA** **.**
这 客栈 在 特拉西纳 .

特拉西纳旅馆。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æntɪkwəri] .
THE **ADVENTURE** **OF** **THE** **LITTLE** **ANTIQUARY** **.**
这 冒险 的 这 小的 古董商 .

小古董商的冒险故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːpkɪnz] ['fæməli] .
THE **ADVENTURE** **OF** **THE** **POPKINS** **FAMILY** **.**
这 冒险 的 这 波普金斯 家庭 .

波普金斯一家的冒险。

[ðə; ði] ['peɪntərz] [əd'ventʃə(r)] .
THE **PAINTER'S** **ADVENTURE** **.**
这 画家的 冒险 .

画家的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪt] ['tʃiːftən] .
THE **STORY** **OF** **THE** **BANDIT** **CHIEFTAIN** **.**
这 故事 的 这 土匪 头目 .

强盗首领的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɒbə(r)] .
THE **STORY** **OF** **THE** **YOUNG** **ROBBER** **.**
这 故事 的 这 年轻的 强盗 .

年轻劫匪的故事。

[pɑːt] [fɔːθ] — [ðə; ði] ['mʌni] ['digəz] .
PART **FOURTH** **—** **THE** **MONEY** **DIGGERS** **.**
部分 第四 — 这 钱 挖掘机 .

第四部分——掘金者。

[hel] [geɪt] .
HELL **GATE** **.**
地狱 门 .

地狱之门。

[kɪd] [ðə; ði] ['paɪrət] .
KIDD **THE** **PIRATE** **.**
基德 这 海盗 .

海盗基德。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [tɒm] ['wɔːkə(r)] .
THE **DEVIL** **AND** **TOM** **WALKER** **.**
这 魔鬼 和 汤姆 沃克 .

魔鬼与汤姆·沃克。

['wʊlfərt] ['webə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['gəʊldən] [dri:mz] .
WOLFERT WEBBER ; OR , GOLDEN DREAMS .
沃尔弗特 韦伯 ; 或者 , 金的 梦境 .

沃尔夫特·韦伯；或者，金色的梦想。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][sæm] , [ðə; ði] [blæk] ['fɪʃəmən] .
THE ADVENTURE OF SAM , THE BLACK FISHERMAN .
这 冒险 的 萨姆 , 这 黑色的 渔夫 .

黑人渔夫山姆的冒险故事。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['hju:mərɪst]
BRACEBRIDGE HALL OR THE HUMORISTS
布雷斯布里奇 大厅 或者 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅或幽默家们

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By Washington Irving
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [hju:mɜ›əsts]
BRACEBRIDGE HALL ; OR , THE HUMOURISTS
布雷斯布里奇 大厅 ; 或者 , 这 幽默家

布雷斯布里奇大厅；或，幽默家们

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[ðə; ði] [hɔ:l] .
THE HALL .
这 大厅 .

大厅。

[ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] .
THE BUSY MAN .
这 忙碌的 男人 .

忙碌的人。

['fæməli] ['sɜ:vənts] .
FAMILY SERVANTS .
家庭 仆人 .

家庭佣人。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
THE WIDOW .
这 寡妇 .

寡妇。

[ðə; ði] ['lʌvəz] .
THE LOVERS .
这 恋人 .

恋人。

['fæməli] [rə'li:ks] .
FAMILY RELIQUES .
家庭 圣物 .

家族遗物。

[æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)]
AN **OLD** **SOLDIER**
一个 老的 士兵

一位老兵

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['retɪnjuː] .
THE **WIDOW'S** **RETINUE** **.**
这 寡妇的 随从 .

寡妇的随从。

['redi] - ['mʌni] [dʒæk] .
READY **-** **MONEY** **JACK** **.**
准备好 - 钱 杰克 .

现钱杰克。

['bætʃələz] .
BACHELORS **.**
单身汉 .

学士。

[waɪvz] .
WIVES **.**
妻子们 .

妻子们。

['stɔːri] ['telɪŋ] .
STORY **TELLING** **.**
故事 讲述 .

讲故事。

[ðə; ði] [staʊt] ['dʒentlmən] .
THE **STOUT** **GENTLEMAN** **.**
这 肥硕 绅士 .

这位身材魁梧的绅士。

['fɒrɪst] [triːz] .
FOREST **TREES** **.**
森林 树木 .

森林树木。

[ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['æntɪkwəri] .
A **LITERARY** **ANTIQUARY** **.**
一个 文学 古董商 .

一位文学古物收藏家。

[ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .
THE **FARM** **-** **HOUSE** **.**
这 农场 - 房子 .

农舍。

['hɔːsmənʃɪp] .
HORSEMANSHIP **.**
马术 .

马术。

[lʌv] ['sɪmptəmz] .
LOVE **SYMPTOMS** **.**
爱 症状 .

恋爱症状。

['fɔːlkənri] .
FALCONRY **.**
猎鹰术 .

猎鹰术。

['hɔ:kɪŋ] .
HAWKING **.**
霍金 .

霍金。

[ˌes 'ti:] . ['mɑ:rks] [i:v] .
ST **.** **MARK'S** **EVE** **.**
英石 . 马克的 前夕 .

圣马可节前夕。

[dʒen'tɪlətɪ] .
GENTILITY **.**
绅士风度 .

绅士风度。

['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] .
FORTUNE **-** **TELLING** **.**
财富 - 讲述 .

算命。

[lʌv] - [tʃɑ:ms] .
LOVE **-** **CHARMS** **.**
爱 - 魅力 .

爱情护身符。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] .
THE **LIBRARY** **.**
这 图书馆 .

图书馆。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] .
THE **STUDENT** **OF** **SALAMANCA** **.**
这 学生 的 萨拉曼卡 .

萨拉曼卡的学生。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l] ;
BRACEBRIDGE **HALL** **;**
布雷斯布里奇 大厅 ;

布雷斯布里奇大厅;

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] .
ENGLISH **COUNTRY** **GENTLEMEN** **.**
英语 国家 先生们 .

英国乡村绅士。

[ə; eɪ] ['bætʃələz] [kən'feʃnz] .
A **BACHELOR'S** **CONFESSIONS** **.**
一个 学士 忏悔 .

单身汉的自白。

['ɪŋglɪʃ] ['grævəti] .
ENGLISH **GRAVITY** **.**
英语 重力 .

英文重力。

['dʒɪpsi] .
GIPSIES **.**
吉普赛人 .

吉普赛人。

[meɪ] - [deɪ] ['kʌstəmz] .
MAY **-** **DAY** **CUSTOMS** **.**
可能 - 天 海关 .

五一节海关。

['vɪlɪdʒ] ['wə:ði] .
VILLAGE **WORTHIES** **.**
村庄 值得尊敬的人 .

村里的贤达。

[ðə; ði] ['sku:lmɑ:stə(r)] .
THE **SCHOOLMASTER** **.**
这 校长 .

校长。

[ðə; ði] [sku:l] .
THE **SCHOOL** **.**
这 学校 .

学校。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
A **VILLAGE** **POLITICIAN** **.**
一个 村庄 政治家 .

一位乡村政治家。

[ðə; ði] ['rʊkəri] .
THE **ROOKERY** **.**
这 乌鸦巢 .

乌鸦窝。

[meɪ] - [deɪ] .
MAY **-** **DAY** **.**
可能 - 天 .

劳动节。

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
THE **MANUSCRIPT** **.**
这 手稿 .

手稿。

[ə'net] [dɛlɑ:rbrə] .
ANNETTE **DELARBRE** **.**
安妮特 德拉布雷 .

安妮特·德拉布雷。

['trævəlɪŋ] .
TRAVELLING **.**
旅行 .

旅行。

['pɒpjələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
POPULAR **SUPERSTITIONS** **.**
受欢迎的 迷信 .

民间迷信。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
THE **CULPRIT** **.**
这 罪魁祸首 .

罪魁祸首。

['fæməli] [mis'fɔ:tʃənz] .
FAMILY **MISFORTUNES** **.**
家庭 不幸 .

家庭不幸。

['lʌvəz]
LOVERS
恋人

恋人们

- ['trʌb(ə)lz] .
' **TROUBLES** .
- 麻烦 .

麻烦。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] .
THE **HISTORIAN** **.**
这 历史学家 .

历史学家。

[ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] .
THE **HAUNTED** **HOUSE** **.**
这 闹鬼的 房子 .

鬼屋。

[dɑ:lf] ['heɪlɪˌgər] .
DOLPH **HEYLIGER** **.**
海豚 海利格 .

多夫·海利格。

[ðə; ði] [stɔ:m] - [ʃɪp] .
THE **STORM** **-** **SHIP** **.**
这 风暴 - 船 .

风暴之船。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] .
THE **WEDDING** **.**
这 婚礼 .

婚礼。

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ˌfeə'wel] .
THE **AUTHOR'S** **FAREWELL** **.**
这 作者的 告别 .

作者的告别。

[ðə; ði] [æl'hæmbrə]
THE **ALHAMBRA**
这 阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wʌn]
The **Journey** **1**
这 旅行 1

旅程 1

['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] -
Palace **of** **the** **Alhambra** **33**
宫殿 的 这 阿尔罕布拉宫 -

阿尔罕布拉宫 33

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] -
Important **Negotiations** **47**
重要的 谈判 -

重要谈判 47

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] -
Inhabitants **of** **the** **Alhambra** **54**
居民 的 这 阿尔罕布拉宫 -

阿尔罕布拉宫的居民 54

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] -
The **Hall** **of** **Ambassadors** **58**
这 大厅 的 大使们 -

大使厅 58

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] - ['laɪbrəri] -
The **Jesuits** **'** **Library** **64**
这 耶稣会士 - 图书馆 -

耶稣会图书馆 64

- , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] -
Alhamar **,** **the** **Founder** **of** **the** **Alhambra** **65**
- , 这 创始人 的 这 阿尔罕布拉宫 -

阿尔罕布拉宫的创始人阿尔哈马尔 65

['ju:sɛf]['ɑ:ˌbʊl] - -
Yusef **Abul** **Hagig** **72**
优素福 阿布尔 - -

优素福·阿布·哈吉格 72

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʃeɪmbəz] -
The **Mysterious** **Chambers** **76**
这 神秘 钱伯斯 -

神秘房间 76

[ˌpænə'rɑ:mə][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][koʊmɑ:rɛs] -
Panorama **from** **the** **Tower** **of** **Comares** **85**
全景 从 这 塔 的 科马雷斯 -

科马雷斯塔全景 85

[ðə; ði]['tru:ənt] -
The **Truant** **92**
这 逃学 -

逃学92

[ðə; ði]['bælkəni] -
The **Balcony** **95**
这 阳台 -

阳台 95

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n] -
The **Adventure** **of** **the** **Mason** **101**
这 冒险 的 这 石匠 -

石匠的冒险 101

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]['laɪənz] -
The **Court** **of** **Lions** **105**
这 法庭 的 狮子 -

狮子法庭 105

[ðə; ði][ˌɑ:ˌbɛnsɛ'rɑ:ˌdʒɛs] -
The **Abencerrages** **112**
这 缺席 -

112号阿本塞拉格

[mə'mentəʊz][ɒv; əv]['bəuɑ:bdi] -

Mementos	**of**	**Boabdil**	**124**
纪念品	的	博阿布迪尔	-

博阿布迪尔的纪念品 124

['pʌblɪk] [feɪts] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] -

Public	**Fêtes**	**of**	**Granada**	**129**
民众	节日	的	格拉纳达	-

格拉纳达公共节日 129

['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] -

Local	**Traditions**	**137**
当地的	传统	-

地方传统 137

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðəkɒk] -

The	**House**	**of**	**the**	**Weathercock**	**139**
这	房子	的	这	风向标	-

风向标之家 139

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən][ə'strɒlədʒə(r)] -

Legend	**of**	**the**	**Arabian**	**Astrologer**	**142**
传奇	的	这	阿拉伯	占星家	-

阿拉伯占星家的传说 142

['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði][æl'hæmbrə] -

Visitors	**to**	**the**	**Alhambra**	**162**
访客	到	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫游客 162

['relɪks] [ænd; ənd] [ˌdʒi:ni'ælədʒi] -

Relics	**and**	**Genealogies**	**167**
遗物	和	家谱	-

遗物与家谱 167

[ðə; ði] [ˌdʒɛnərəl'i:f] -

The	**Generalife**	**170**
这	通用生活	-

Generalife 170

['ledʒənd][ɒv; əv] [prɪns] ['ɑ:med] [əl] [kə'mɛl] -

Legend	**of**	**Prince**	**Ahmed**	**Al**	**Kamel**	**172**
传奇	的	王子	艾哈迈德	阿尔	卡梅尔	-

艾哈迈德·卡迈勒王子传奇 172

[ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] -

A	**Ramble**	**Among**	**the**	**Hills**	**205**
一个	漫谈	之中	这	丘陵	-

山间漫步 205

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] ['legəsi] -

Legend	**of**	**the**	**Moor's**	**Legacy**	**214**
传奇	的	这	沼泽地的	遗产	-

摩尔人遗产传说 214

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][læs] [ɪn'fæntə] -

The	**Tower**	**of**	**Las**	**Infantas**	**236**
这	塔	的	拉斯	婴儿	-

拉斯因凡塔 236

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['bju:tɪf(ə)l] [prɪn'sesɪs] -

Legend	**of**	**the**	**Three**	**Beautiful**	**Princesses**	**237**
传奇	的	这	三	美丽的	公主们	-

三公主传说 237

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] -

Legend	of	the	Rose	of	the	Alhambra	262
传奇	的	这	玫瑰	的	这	阿尔罕布拉宫	-

《阿尔罕布拉玫瑰传说》262

[ðə; ði] ['vetərən] -

The	Veteran	279
这	老将	-

老兵279

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊtəri] -

The	Governor	and	the	Notary	281
这	州长	和	这	公证人	-

总督和公证人 281

['gʌvənə(r)] ['mæŋkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] -

Governor	Manco	and	the	Soldier	288
州长	曼科	和	这	士兵	-

曼科总督和士兵288

[ə; eɪ] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][æl'hæmbrə] -

A	Fête	In	the	Alhambra	306
一个	宴请	在	这	阿尔罕布拉宫	-

阿尔罕布拉宫的盛宴 306

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪ'skriːt] [s'tætʃuːz] -

Legend	of	the	Two	Discreet	Statues	311
传奇	的	这	二	慎重	雕像	-

两尊隐秘雕像的传说 311

[ðə; ði] [kruː'seɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌɑːl'kɑːntərə] -

The	Crusade	of	the	Grand	Master	of	Alcántara	330
这	运动	的	这	盛大	掌握	的	阿尔坎塔拉	-

阿尔坎塔拉大团长十字军东征 330

['spæniʃ] [rəʊ'mæns] -

Spanish	Romance	338
西班牙语	浪漫	-

西班牙浪漫小说 338

['ledʒənd][ɒv; əv] [dɒn]

Legend	of	Don
传奇	的	大学教师

唐的传说

[mjuːniːoʊ]['sæntʃoʊ][diː][ˌhiːnə'hoʊsə] -

Munio	Sancho	De	Hinojosa	341
穆尼奥	桑乔	德	希诺霍萨	-

穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨 341

['poʊəts][ænd; ənd]['pəʊətri][ɒv; əv]['mɒzləm]['ændəˌluːs] -

Poets	and	Poetry	of	Moslem	Andalus	347
诗人	和	诗	的	穆斯林	安达卢斯	-

穆斯林安达卢斯的诗人和诗歌 347

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'pləʊmə] -

An	Expedition	In	Quest	of	A	Diploma	355
一个	远征	在	寻求	的	一个	文凭	-

寻找文凭的探险 355

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['səʊldʒə(r)] -

The	Legend	of	the	Enchanted	Soldier	358
这	传奇	的	这	迷人的	士兵	-

《魔法士兵的传说》第358期

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][grə'nɑːdə] -
The **Author's** **Farewell** **to** **Granada** **373**
这 作者的 告别 到 格拉纳达 -

作者告别格拉纳达 373

['spæniʃ] ['peɪpəz]
SPANISH **PAPERS**
西班牙语 文件

西班牙语试卷

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
By **Washington** **Irving**
经过 华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [dɒn] ['rɔdərik] .
THE **LEGEND** **OF** **DON** **RODERICK** **.**
这 传奇 的 大学教师 罗德里克 .

唐·罗德里克传奇。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [peɪdʒ]
CHAPTER **I** **.** **PAGE**
章 我 . 页

第一章 第 页

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [speɪn] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'ruːl] [ɒv; əv][wɪtaɪzə][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Of **the** **Ancient** **Inhabitants** **of** **Spain** **.** **-** **Of** **the** **Misrule** **of** **Witiza** **the** **Wicked** **.**
的 这 古老的 居民 的 西班牙 . - 的 这 统治不善 的 维蒂扎 这 邪恶 .
[wʌn]
1
1

论西班牙古代居民——论邪恶的维蒂萨的暴政。1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [dɒn] ['rɔdərik] . - [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] . [eit]
The **Rise** **of** **Don** **Roderick** **.** **-** **His** **Government** **.** **8**
这 上升 的 大学教师 罗德里克 . - 他的 政府 . 8

唐·罗德里克的崛起——他的政府。8

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] ['rɔdərik] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - . -
Of **the** **Loves** **of** **Roderick** **and** **the** **Princess** **Elyata** **.** **13**
的 这 爱 的 罗德里克 和 这 公主 - . -

罗德里克与伊利亚塔公主的爱情故事。13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɒv; əv] [kaʊnt] ['dʒu:liən] . -
Of **Count** **Julian** **.** **19**
的 数数 朱利安 . -

朱利安伯爵。19

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [flɔ:'rɪndə] . -
The **Story** **of** **Florinda** **.** **22**
这 故事 的 弗洛琳达 . -

弗洛琳达的故事.22

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[dɒn] ['rɔdərik] [rɪ'si:vz] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['embəsi] . -
Don **Roderick** **receives** **an** **Extraordinary** **Embassy** **.** **31**
大学教师 罗德里克 接收 一个 非凡的 大使馆 . -

唐·罗德里克获得了一份特别的使馆。31

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [ænd; ənd] [pɔ:'tentəs] ['taʊə(r)] . -
Story **of** **the** **Marvelous** **and** **Portentous** **Tower** **.** **35**
故事 的 这 奇妙 和 不祥的 塔 . -

奇妙而又充满预兆的塔的故事.35

[[ˌpi: 'dʒi:] [eɪtθ]]
[**Pg** **viii** **]**
[页 八]

[第 viii 页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[kaʊnt] ['dʒu:liən] . - [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] ['æfrɪkə] . - [hi:; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Count **Julian** **.** **-** **His** **Fortunes** **in** **Africa** **.** **-** **He** **hears** **of** **the** **Dishonor** **of** **his**
数数 朱利安 . - 他的 财富 在 非洲 . - 他 听到 的 这 羞辱 的 他的
[tʃaɪld] . - [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ˌðeərə'pɒn] . -
Child **.** **-** **His** **Conduct** **thereupon** **.** **45**
孩子 . - 他的 执行 于是 . -

朱利安伯爵——他在非洲的命运——他听闻儿子蒙羞——他对此事的反应。45

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['si:krət] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['dʒu:liən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ærəb] [kæmp] . -
Secret **Visit** **of** **Count** **Julian** **to** **the** **Arab** **Camp** **.** **-**
秘密 访问 的 数数 朱利安 到 这 阿拉伯 营 . -

朱利安伯爵秘密访问阿拉伯营地。

[fɜːst] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtærɪk] [el] [tʊɛrtoʊ] . -
First Expedition of Taric el Tuerto . 53
第一的 远征 的 塔里克 el 图尔托 . -

塔里克·埃尔·图尔托的第一次探险。53

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈmuːzə] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkeɪlɪf] . - [ˈsekənd] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtærɪk] [el] [tʊɛrtoʊ] . -
Letter of Muza to the Caliph . - Second Expedition of Taric el Tuerto . 58
信 的 穆扎 到 这 哈里发 . - 第二 远征 的 塔里克 el 图尔托 . -

穆扎致哈里发的信——塔里克·埃尔·图尔托的第二次远征。58

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈmeʒəz] [ɒv; əv] [dɒn] [ˈrɔdərik] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] . - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Measures of Don Roderick on Hearing of the Invasion . - Expedition of Ataulpho
措施 的 大学教师 罗德里克 在 听力 的 这 入侵 . - 远征 的 -
. - [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈtærɪk] . -
. - Vision of Taric . 64
. - 想象 的 塔里克 . -

唐·罗德里克得知入侵消息后的应对措施——阿陶尔福远征——塔里克的幻象。64

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkælpi] . - [feɪt] [ɒv; əv] - . -
Battle of Calpe . - Fate of Ataulpho . 69
战斗 的 卡尔佩 . - 命运 的 - . -

卡尔佩之战——阿陶尔福的命运。69

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈterə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] . - [ˈrɔdərik] [rauz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɑːmz] . -
Terror of the Country . - Roderick rouses himself to Arms . 76
恐怖 的 这 国家 . - 罗德里克 唤醒 他自己 到 武器 . -

全国上下陷入恐慌。——罗德里克振作起来拿起武器。76

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgɒθɪk] [ˈɑːmi] . - [ɪnˈkæmpmənt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gwɑːdəliːt] . -
March of the Gothic Army . - Encampment on the Banks of the Guadalete . -
行进 的 这 哥特 军队 . - 营地 在 这 银行 的 这 瓜达莱特 . -
[mɪˈstɪəriəs] [prɪˈdɪkʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːmə(r)] . - [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] - [ˌðeərəˈpɒn] . -
Mysterious Predictions of a Palmer . - Conduct of Pelistes thereupon . 82
神秘 预测 的 一个 帕尔默 . - 执行 的 - 于是 . -

哥特军队的行军——瓜达莱特河畔的营地——一位占卜师的神秘预言——佩利斯特斯的行动。82

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['skɜːmɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] . - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] . - - [ænd; ənd][ðə; ði]
Skirmishing of the Armies . - Pelistes and his Son . - Pelistes and the
小规模冲突 的 这 军队 . - - 和 他的 儿子 . - - 和 这
['bɪʃəp] . -
Bishop . 88
主教 . -

军队交战——佩利斯特斯和他的儿子——佩利斯特斯和主教。88

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['treɪtərəs] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən] . -
Traitorous Message of Count Julian . 93
叛徒 信息 的 数数 朱利安 . -

朱利安伯爵的叛国信函.93

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] . -
Last Day of the Battle . 97
最后的 天 的 这 战斗 . -

战斗的最后一天。97

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] . - [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['rɔdərik] . -
The Field of Battle after the Defeat . - The Fate of Roderick . 103
这 场地 的 战斗 后 这 击败 . - 这 命运 的 罗德里克 . -

战败后的战场——罗德里克的命运。103

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ledʒənd] .
ILLUSTRATIONS OF THE FOREGOING LEGEND .
插图 的 这 前文 传奇 .

上述传说的插图。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['rɔdərik] . -
The Tomb of Roderick . 108
这 墓 的 罗德里克 . -

罗德里克之墓。108

[ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] . -
The Cave of Hercules . 109
这 洞穴 的 赫拉克勒斯 . -

赫拉克勒斯的洞穴。109

['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [speɪn] .
LEGEND OF THE SUBJUGATION OF SPAIN .
传奇 的 这 征服 的 西班牙 .

西班牙征服的传说。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] . - [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] . - ['misiv] [bɪ'twiːn] ['tærɪk]
Consternation of Spain . - Conduct of the Conquerors . - Missives between Taric
惊愕 的 西班牙 . - 执行 的 这 征服者 . - 信件 之间 塔里克
[ænd; ənd]['muːzə] . -
and Muza . 119
和 穆扎 . -

西班牙的惊愕——征服者的行为——塔里克与穆萨之间的书信。119

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][grə'nɑːdə] . - [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntənz] . -
Capture of Granada . - Subjugation of the Alpuxarra Mountains . 125
捕获 的 格拉纳达 . - 征服 的 这 - 山脉 . -

攻占格拉纳达——征服阿尔普萨拉山脉。125

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪgd] [ə'genst] ['kɔːdəvə] . - [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] - . -
Expedition of Magued against Cordova . - Defense of the Patriot Pelistes . 132
远征 的 马格德 反对 科尔多瓦 . - 防御 的 这 爱国者 - . -

马格德远征科尔多瓦——保卫爱国者佩利斯特斯。132

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [baɪ] - . -
Defense of the Convent of St . George by Pelistes . 136
防御 的 这 修道院 的 英石 . 乔治 经过 - . -

佩利斯特斯《圣乔治修道院保卫战》136

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pætriət] - [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪtə(r)]['dʒuːliən] . -
Meeting between the Patriot Pelistes and the Traitor Julian . 142
会议 之间 这 爱国者 - 和 这 叛徒 朱利安 . -

爱国者佩利斯特斯与叛徒朱利安的会面。142

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] ['tærɪk][el][tʊɛrtoʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][tə'li:dəʊ] [θru:] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
How Taric el Tuerto captured the City of Toledo through the Aid of the Jews ,
如何 塔里克 el 图尔托 捕获 这 城市 的 托莱多 通过 这 援助 的 这 犹太人 ,

塔里克·埃尔·图尔托如何借助犹太人的帮助攻占托莱多城

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtælɪz'mænɪk]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['sɒləmən] . -
and how he found the famous Talismanic Table of Solomon . 146
和 如何 他 成立 这 著名的 护身符 桌子 的 所罗门 . -

以及他如何找到著名的所罗门护身符牌。146

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mu:zə][ben][n'əʊzɪɐ] . - [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:][speɪn][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][kɑ:r'moʊnə] . -
Muza ben Nosier . - His Entrance into Spain and Capture of Carmona . 153
穆扎 本 更吵闹 . - 他的 入口 进入 西班牙 和 捕获 的 卡莫纳 . -

穆扎·本·诺西尔——他进入西班牙并攻占卡莫纳。153

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mu:zə] ['ma:tʃiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] . -
Muza marches against the City of Seville . 158
穆扎 游行 反对 这 城市 的 塞维利亚 . -

穆扎向塞维利亚城进军。158

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mu:zə] [bi'si:dʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['mɛrɪdə] . -
Muza besieges the City of Merida . 160
穆扎 围攻 这 城市 的 梅里达 . -

穆萨围攻梅里达城。160

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ə'genst] [sə'vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv] - . " -
Expedition of Abdalasis against Seville and the " Land of Tadmir . " 168
远征 的 - 反对 塞维利亚 和 这 " 土地 的 - . " -

阿卜杜拉西斯远征塞维利亚和"塔德米尔之地"。168

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['mu:zə] [ə'raivz] [æt; ət][tə'li:dəʊ] . - ['ɪntəvju:] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd]['tærɪk] . -
Muza arrives at Toledo . - Interview between him and Taric . 177
穆扎 到达 在 托莱多 . - 面试 之间 他 和 塔里克 . -

穆扎抵达托莱多。——他与塔里克的访谈。177

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['muːzə] ['prɔsikjuːt] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] . - [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌsærə'gɔsə] . - [kəm'pliːt]
Muza prosecutes the Scheme of Conquest . - Siege of Saragossa . - Complete
穆扎 起诉 这 方案 的 征服 . - 围城 的 萨拉戈萨 . - 完全的
[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [speɪn] . -
Subjugation of Spain . 182
征服 的 西班牙 . -

穆扎推行征服计划——萨拉戈萨围城战——西班牙完全臣服。182

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ærəb]['dʒenərəlz] . - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Feud between the Arab Generals . - They are summoned to appear before the
世仇 之间 这 阿拉伯 将军们 . - 他们 是 被召唤 到 出现 前 这
['keɪlɪf] [æt; ət][də'mæskəs] . - [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tærɪk] . -
Caliph at Damascus . - Reception of Taric . 187
哈里发 在 大马士革 . - 接待 的 塔里克 . -

阿拉伯将领之间的争斗——他们被召到大马士革觐见哈里发——塔里克的接见。187

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['muːzə] [ə'raivz] [æt; ət][də'mæskəs] . - [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪlɪf] . - [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
Muza arrives at Damascus . - His Interview with the Caliph . - The Table of
穆扎 到达 在 大马士革 . - 他的 面试 和 这 哈里发 . - 这 桌子 的
['sɒləmən] . - [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['sentəns] . -
Solomon . - A rigorous Sentence . 193
所罗门 . - 一个 严格的 句子 . -

穆扎抵达大马士革。——他与哈里发的会面。——所罗门的餐桌。——严刑峻法。193

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kən'dʌkt] [ɒv; əv] - [æz; əz][eˈmɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv] [speɪn] . -
Conduct of Abdalasis as Emir of Spain . 198
执行 的 - 作为 埃米尔 的 西班牙 . -

阿卜杜勒阿齐兹作为西班牙埃米尔的行为。198

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[lʌvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Loves of Abdalasis and Exilona . 203
爱 的 - 和 - . -

阿卜杜拉西斯与埃克西洛娜的爱情。203

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[feɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . - [deθ] [ɒv; əv]['muːzə] . -
Fate of Abdalasis and Exilona . - Death of Muza . 208
命运 的 - 和 - . - 死亡 的 穆扎 . -

阿卜杜拉西斯和埃克西洛娜的命运——穆扎之死。208

['ledʒənd] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] .
LEGEND OF COUNT JULIAN AND HIS FAMILY .
传奇 的 数数 朱利安 和 他的 家庭 .

朱利安伯爵及其家族的传说。

['ledʒənd][ɒv; əv] [kaʊnt] ['dʒuːliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . -
Legend of Count Julian and his Family . 217
传奇 的 数数 朱利安 和 他的 家庭 . -

朱利安伯爵及其家族的传说.217

[nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ledʒənd] . -
Note to the preceding Legend . 232
笔记 到 这 前 传奇 . -

对前述图例的注释.232

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['pɛleɪoʊ] .
THE LEGEND OF PELAYO .
这 传奇 的 佩拉约 .

佩拉约的传说。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['krɒnɪklz] . -
Obscurity of the Ancient Chronicles . -
朦胧 的 这 古老的 编年史 . -

古代编年史的晦涩难懂。

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv]['dəʊnjaː] ['luːʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [fɑːvɪlə] . - [bɜːθ] [ɒv; əv]['pɛleɪoʊ] , [ænd; ənd]
The Loves of Doña Lucia and the Duke Favila . - Birth of Pelayo , and
这 爱 的 多娜 露西亚 和 这 公爵 法维拉 . - 出生 的 佩拉约 , 和
[wɒt] ['hæpənd] [ˌðeərə'pɒn] ;
what happened thereupon ;
什么 发生 于是 ;

露西亚夫人与法维拉公爵的爱情故事——佩拉约的出生及其后发生的事情;

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tjuːtəlɪdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['vetərən] [kaʊnt] - . -
His Early Fortunes , and his Tutelage under the veteran Count Grafeses . 237
他的 早期的 财富 , 和 他的 监护 在下面 这 老将 数数 - . -

他的早期经历，以及他在资深伯爵格拉菲塞斯的指导下学习的经历。237

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['pɛleɪoʊ][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][wɪtaɪzə] . -
What happened to Pelayo at the Court of Witiza . 246
什么 发生 到 佩拉约 在 这 法庭 的 维蒂扎 . -

佩拉约在维蒂扎法庭上遭遇了什么？246

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] ['pɛleɪoʊ][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][kæn'teɪbriə] . - [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
How Pelayo lived among the Mountains of Cantabria . - His Adventure with the
如何 佩拉约 居住地 之中 这 山脉 的 坎塔布里亚 . - 他的 冒险 和 这
['niːdi] [hɪ'dælgəʊ][ɒv; əv] ['gæskəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [bɔː'dəʊ] . - ['dɪskɔːs]
Needy Hidalgo of Gascony and the Rich Merchant of Bordeaux . - Discourse
贫困 伊达尔戈 的 加斯科涅 和 这 富有的 商人 的 波尔多 . - 话语
[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['hɜːmɪt] . -
of the Holy Hermit . 249
的 这 圣 隐士 . -

佩拉约如何在坎塔布里亚山区生活——他与贫困的加斯科涅伊达尔戈和波尔多富商的奇遇——《圣隐士的论述》249

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['pɛleɪoʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'fel] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [speɪn] . -
Pilgrimage of Pelayo , and what befell him on his Return to Spain . 261
朝圣 的 佩拉约 , 和 什么 发生 他 在 他的 返回 到 西班牙 . -

佩拉约的朝圣之旅，以及他返回西班牙后的遭遇。261

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌkoʊvə'dɔŋgə] . -
The Battle of Covadonga . 268
这 战斗 的 科瓦东加 . -

科瓦东加战役.268

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['pɛleɪoʊ] [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['liːɔn] . -
Pelayo becomes King of Leon . -
佩拉约 变成 国王 的 莱昂 . -

佩拉约成为莱昂国王。

[hɪz; ɪz] [deθ] . -
His Death . 274
他的 死亡 . -

他的死.274

- : [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədiːz] [ɒv; əv] [speɪn] .
ABDERAHMAN : THE FOUNDER OF THE DYNASTY OF THE OMMIADES OF SPAIN .
- : 这 创始人 的 这 王朝 的 这 奥米亚德斯 的 西班牙 .

阿卜杜勒·拉赫曼：西班牙奥米亚德王朝的创始人。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['juːθfl] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] - . -
Of the Youthful Fortunes of Abderahman . 279
的 这 青春 财富 的 - . -

阿卜杜拉赫曼的青年时代命运.279

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['lændɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn] [speɪn] . - [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] . -
Landing of Abderahman in Spain . - Condition of the Country . 289
降落 的 - 在 西班牙 . - 状况 的 这 国家 . -

阿卜杜勒·拉赫曼在西班牙登陆——国家状况。289

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['traɪʌmfs] [ɒv; əv] - . - [ðə; ðɪ] [pɑːm] - [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] ,
Triumphs of Abderahman . - The Palm - tree which he planted ,
胜利 的 - . - 这 棕榈 - 树 哪个 他 已种植 ,

阿卜杜勒·拉赫曼的功绩——他栽种的棕榈树

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['vɜːrsəz][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ˌðeərə'pɒn] . - [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] . - [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [səb'djuːd] .
and the Verses he composed thereupon . - Insurrections . - His Enemies subdued .
和 这 诗句 他 由 于是 . - 叛乱 . - 他的 敌人 低沉的 .
- [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒzləmz] [ɒv; əv] [speɪn] . - [bɪ'gɪnz] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [mɒsk] [ɪn]
- Undisputed Sovereign of the Moslems of Spain . - Begins the famous Mosque in
- 无可争议 主权 的 这 穆斯林 的 西班牙 . - 开始 这 著名的 清真寺 在
['kɔːdəvə] . - [hɪz; ɪz] [deθ] . -
Cordova . - His Death . 293
科尔多瓦 . - 他的 死亡 . -

以及他为此创作的诗篇。——起义。——征服敌人。——成为西班牙穆斯林无可争议的君主。——开始建造著名的科尔多瓦清真寺。——逝世。293

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xiii]
[页 十三]

[第十三页]

['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fɛr'næn] [gɑːn'zɑːləz] ,
CHRONICLE OF FERNAN GONZALEZ ,
编年史 的 费尔南 冈萨雷斯 ,

费尔南·冈萨雷斯的编年史

[kaʊnt] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] .
COUNT OF CASTILE .
数数 的 卡斯蒂利亚 .

卡斯蒂利亚伯爵。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] . -
Introduction . 313
介绍 . -

引言.313

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɛr'næn] [gɑ:n'zɑ:ləz] [æz; əz] [kaʊnt] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] . - [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kæm'peɪn] [ə'genst]
Installation of Fernan Gonzalez as Count of Castile . - His First Campaign against
安装 的 费尔南 冈萨雷斯 作为 数数 的 卡斯蒂利亚 . - 他的 第一的 活动 反对
[ðə; ði] [mʊrz] . - ['vɪktəri] [ɒv; əv] [sæn; sɑ:n] [kwɜ:s] . - [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
the Moors . - Victory of San Quirce . - How the Count disposed of the Spoils .
这 沼泽地 . - 胜利 的 圣 奎尔斯 . - 如何 这 数数 处置 的 这 战利品 .
-
316
-

费尔南·冈萨雷斯就任卡斯蒂利亚伯爵——他对摩尔人的首次战役——圣基尔塞战役的胜利——伯爵如何处理战利品。316

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæli] [frɒm; frəm] ['bɜ:gɒs] ,
Of the Sally from Burgos ,
的 这 莎莉 从 布尔戈斯 ,

来自布尔戈斯的莎莉，

[ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] ['lɑ:rə] . - [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . - ['vɪzɪt] [tu:; tə]
and Surprise of the Castle of Lara . - Capitulation of the Town . - Visit to
和 惊喜 的 这 城堡 的 拉拉 . - 投降 的 这 镇 . - 访问 到
[al'fɔ:nsəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ,
Alfonso the Great ,
阿方索 这 伟大的 ,

拉拉城堡的奇遇——城镇投降——拜访阿方索大帝

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['li:ɔn] . -
King of Leon . 321
国王 的 莱昂 . -

莱昂国王。321

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] [ɒv; əv] - . - ['despərət] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] . -
Expedition against the Fortress of Muñon . - Desperate Defense of the Moors . -
远征 反对 这 堡垒 的 - . - 绝望的 防御 的 这 沼泽地 . -
['entəpraɪz] [ə'genst] ['kæstrəu] - . -
Enterprise against Castro Xeriz . 326
企业 反对 卡斯特罗 - . -

攻打穆尼翁要塞——摩尔人的殊死抵抗——对抗卡斯特罗·谢里斯的行动。326

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['li:ɔn] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['fɒreɪ]
How **the** **Count** **of** **Castile** **and** **the** **King** **of** **Leon** **make** **a** **Triumphant** **Foray**
如何 这 数数 的 卡斯蒂利亚 和 这 国王 的 莱昂 制作 一个 凯 突袭
['ɪntu:][ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['kʌntri] . - ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] . - [ɒv; əv][ðə; ði]
into **the** **Moorish** **Country** **.** **-** **Capture** **of** **Salamanca** **.** **-** **Of** **the**
进入 这 摩尔式 国家 . - 捕获 的 萨拉曼卡 . - 的 这
['tʃælɪndʒ] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['herəld] ,
Challenge **brought** **by** **the** **Herald** **,**
挑战 带来 经过 这 先驱报 ,

卡斯蒂利亚伯爵和莱昂国王如何凯旋入侵摩尔人领地——攻占萨拉曼卡——传令官带来的挑战

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [dɪ'faɪəns] . -
and **of** **the** **Count's** **Defiance** **.** **329**
和 的 这 计数 蔑视 . -

以及伯爵的反抗。329

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][kə'rɑ:zoʊ] . - [ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['meɪdn] [hu:]
A **Night** **Assault** **upon** **the** **Castle** **of** **Carazo** **.** **-** **The** **Moorish** **Maiden** **who**
一个 夜晚 突击 之上 这 城堡 的 卡拉索 . - 这 摩尔式 少女 WHO
[bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] . -
betrayed **the** **Garrison** **.** **331**
背叛 这 驻军 . -

夜袭卡拉佐城堡——背叛守军的摩尔少女。331

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[deθ] [ɒv; əv][al'fɔ:nsəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['li:ɔn] . - [ðə; ði] [mʊrz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [freʃ]
Death **of** **Alfonso** **,** **King** **of** **Leon** **.** **-** **The** **Moors** **determined** **to** **strike** **a** **fresh**
死亡 的 阿方索 , 国王 的 莱昂 . - 这 沼泽地 决定 到 罢工 一个 新鲜的
[bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt] ,
Blow **at** **the** **Count** **,**
吹 在 这 数数 ,

莱昂国王阿方索之死——摩尔人决心再次袭击伯爵。

[hu:]
who
WHO

WHO

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌaɪ'vi:]]
[**Pg** **xiv** **]**
[页 十四]

[第十四页]

['sʌmənz] [ɔ:l] [kæ'sti:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stændəd] . - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [waɪl] ['weɪtɪŋ]
summons **all** **Castile** **to** **his** **Standard** **.** **-** **Of** **his** **Hunt** **in** **the** **Forest** **while** **waiting**
传票 全部卡斯蒂利亚 到 他的 标准 . - 的 他的 打猎 在 这 森林 尽管 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ,
for **the** **Enemy** **,**
为了 这 敌人 ,

他召集所有卡斯蒂利亚人加入他的阵营。——在森林中狩猎，等待敌人到来之时。

[ænd; ənd][ðv; əv][ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð] . -

and	of	the	Hermit	that	he	met	with	.	335
和	的	这	隐士	那	他	遇见	和	.	-

以及他遇到的那位隐士。335

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ðv; əv][ðə; ði] [fɔ:d] [ðv; əv] - . -

The	Battle	of	the	Ford	of	Cascajares	.	340
这	战斗	的	这	福特	的	-	.	-

卡斯卡哈雷斯渡口之战.340

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə]['sæntʃoʊ][ˌaɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ðv; əv] [nə'vɑ:] ,

Of	the	Message	sent	by	the	Count	to	Sancho	II	.	,	King	of	Navarre	,
的	这	信息	发送	经过	这	数数	到	桑乔	二	.	,	国王	的	纳瓦拉	,

伯爵致纳瓦拉国王桑乔二世的信函

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . - [ðeə(r)][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] . -

and	the	Reply	.	-	Their	Encounter	in	Battle	.	343
和	这	回复	.	-	他们的	遇到	在	战斗	.	-

以及答复——他们在战场上的遭遇。343

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðv; əv] [tu:'lu:z] [meɪks] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [kæ'sti:l] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi]

How	the	Count	of	Toulouse	makes	a	Campaign	against	Castile	,	and	how	he
如何	这	数数	的	图卢兹	制作	一个	活动	反对	卡斯蒂利亚	,	和	如何	他

[rɪ'tɜ:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] . -

returns	in	his	Coffin	.	347
返回	在	他的	棺材	.	-

图卢兹伯爵如何对卡斯蒂利亚发动战役，以及他如何乘棺材归来。347

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [went] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][hænd][ðv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

How	the	Count	went	to	receive	the	Hand	of	a	Princess	,
如何	这	数数	去	到	收到	这	手	的	一个	公主	,

伯爵是如何去迎娶公主的

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌndʒən] . - [ðv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɪn]

and	was	thrown	into	a	Dungeon	.	-	Of	the	Stranger	that	visited	him	in
和	曾是	抛掷	进入	一个	地牢	.	-	的	这	陌生人	那	到访	他	在

[hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,

his	Chains	,
他的	链条	,

他被投入地牢。——关于那位探望被囚禁于地牢中的陌生人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pi:l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

and	of	the	Appeal	that	he	made	to	the	Princess	for	his	Deliverance	.
和	的	这	上诉	那	他	制成	到	这	公主	为了	他的	解救	.

-

351

-

以及他向公主请求解救的请求。351

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] . - [hɜ:(r); hə(r)] [flaɪt]

Of	the	Meditations	of	the	Princess	,	and	their	Result	.	-	Her	Flight
的	这	冥想	的	这	公主	,	和	他们的	结果	.	-	她	航班

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

from	the	Prison	with	the	Count	,
从	这	监狱	和	这	数数	,

公主的沉思及其结果——她与伯爵一起逃离监狱

[ænd; ənd]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] . - [ðə; ði] ['nʌpʃlz] . -

and	Perils	of	the	Escape	.	-	The	Nuptials	.	355
和	危险	的	这	逃脱	.	-	这	婚礼	.	-

以及逃亡的危险。——婚礼。355

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[kɪŋ] ['gɑ:ʃjə] [kən'faɪnd] [ɪn] ['bɜ:gɒs] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] . - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

King	Garcia	confined	in	Burgos	by	the	Count	.	-	The	Princess	intercedes	for	his
国王	加西亚	受限	在	布尔戈斯	经过	这	数数	.	-	这	公主	代求	为了	他的

[rɪ'li:s] . -

Release	.	361
发布	.	-

加西亚国王被伯爵囚禁在布尔戈斯——公主为他求情，请求释放他。361

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] - . - [ðə; ði] [ʌn'wɪtɪŋ] ['trespəs] [ɒv; əv]

Of	the	Expedition	against	the	ancient	City	of	Sylo	.	-	The	unwitting	Trespass	of
的	这	远征	反对	这	古老的	城市	的	-	.	-	这	不知情	侵入	的

[ðə; ði] [kaʊnt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɒnvənt] ,

the	Count	into	a	Convent	,
这	数数	进入	一个	修道院	,

远征古城锡洛——伯爵无意中闯入修道院

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ˌðeərə'pɒn] . -

and	his	Compunction	thereupon	.	363
和	他的	愧疚	于是	.	-

以及他对此的懊悔。363

[[ˌpi: 'dʒi:]['ɛks'vi:]]

[	Pg	xv	]
[	页	十五	]

[第十五页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ][həʊst] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] ['kɔːdəvə] ,
Of the Moorish Host that came up from Cordova ,
的 这 摩尔式 主持人 那 来了 向上 从 科尔多瓦 ,

从科尔多瓦上来的摩尔人军队中，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] , [ænd; ənd]
and how the Count repaired to the Hermitage of San Pedro , and
和 如何 这 数数 已修复 到 这 隐士庐 的 圣 佩德罗 , 和
[preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
prayed for Success against them ,
祈祷 为了 成功 反对 他们 ,

伯爵前往圣佩德罗隐修院，祈求战胜他们。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] . - ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - . -
and received Assurance of Victory in a Vision . - Battle of Hazinas . 366
和 已收到 保证 的 胜利 在 一个 想象 . - 战斗 的 - . -

并在异象中得到胜利的保证。——哈齐纳斯战役。366

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['liːɔn] . -
The Count imprisoned by the King of Leon . -
这 数数 被监禁 经过 这 国王 的 莱昂 . -

被莱昂国王囚禁的伯爵。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['kɔnsəts] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . - ['liːɔn] [ænd; ənd] [kæ'stiːl] [juː'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
The Countess concerts his Escape . - Leon and Castile united by the
这 伯爵夫人 音乐会 他的 逃脱 . - 莱昂 和 卡斯蒂利亚 团结的 经过 这
['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] - [wɪð] [ʊ'rɑː.kə] ,
Marriage of the Prince Ordoño with Urraca ,
婚姻 的 这 王子 - 和 乌拉卡 ,

伯爵夫人策划了他的逃亡。——莱昂和卡斯蒂利亚因奥尔多尼奥王子与乌拉卡的婚姻而联合。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] . -
the Daughter of the Count by his first Wife . 373
这 女儿 的 这 数数 经过 他的 第一的 妻子 . -

伯爵与第一任妻子所生的女儿。373

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [kæ'stiːl] . - ['bæt(ə)l][ɒv; əv][sæn; sɑːn] [ɛ'stɛvən] . - [ɒv; əv]['pæskjʊəl]['viːvəz]
Moorish Incursion into Castile . - Battle of San Estevan . - Of Pascual Vivas
摩尔式 侵入 进入 卡斯蒂利亚 . - 战斗 的 圣 埃斯特万 . - 的 帕斯夸尔 维瓦斯
[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm] . - [deθ] [ɒv; əv] - [θriː] . -
and the Miracle that befell him . - Death of Ordoño III . 378
和 这 奇迹 那 发生 他 . - 死亡 的 - 三、 . -

摩尔人入侵卡斯蒂利亚——圣埃斯特万战役——帕斯夸尔·维瓦斯及其遭遇的奇迹——奥尔多尼奥之死 III.378

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[kɪŋ] ['sæntʃoʊ][ðə; ði][fæt] . - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [hi:; hi][ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm] [kaʊnt] [fɛr'næn][gɑ:n'zɑ:ləz]

King	Sancho	the	Fat	.	-	Of	the	Homage	he	exacted	from	Count	Fernan	Gonzalez
国王	桑乔	这	胖的	.	-	的	这	尊敬	他	索取	从	数数	费尔南	冈萨雷斯

,

,

,

胖国王桑乔——关于他向费尔南·冈萨雷斯伯爵索要的贡品，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['bɑ:gən] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv]

and	of	the	strange	Bargain	that	he	made	with	him	for	the	Purchase	of
和	的	这	奇怪的	便宜货	那	他	制成	和	他	为了	这	购买	的

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd]['fɔ:lkən] . -

his	Horse	and	Falcon	.	385
他的	马	和	鹘	.	-

还有他与那人就购买他的马和猎鹰所达成的奇怪交易。385

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['fɜ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd]['fɔ:lkən] . -

Further	of	the	Horse	and	Falcon	.	389
更远	的	这	马	和	鹘	.	-

《马与鹰》续篇。389

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði][lɑ:st] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [kaʊnt] [fɛr'næn] . - [hɪz; ɪz] [deθ] . -

The	Last	Campaign	of	Count	Fernan	.	-	His	Death	.	393
这	最后的	活动	的	数数	费尔南	.	-	他的	死亡	.	-

费尔南伯爵的最后一次战役——他的死。393

['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fər'nændoʊ] [ðə; ði] [seɪnt] .

CHRONICLE	OF	FERNANDO	THE	SAINT	.
编年史	的	费尔南多	这	圣	.

圣费尔南多的编年史。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði]['peərəntɪdʒ][ɒv; əv][fər'nændoʊ] . - [kwi:n]

The	Parentage	of	Fernando	.	-	Queen
这	亲子关系	的	费尔南多	.	-	女王

费尔南多的身世——女王

- . - [ðə; ði] ['lɑ:rə] . - [dɒn] ['ɔ:lvɑ:(r)] [kən'si:l] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ]

Berenguela	.	-	The	Laras	.	-	Don	Alvar	conceals	the	Death	of	King
-	.	-	这	拉拉斯	.	-	大学教师	阿尔瓦	隐藏	这	死亡	的	国王

贝伦格拉。——拉拉斯。——唐·阿尔瓦隐瞒了国王的死讯。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛks'vi:'aɪ]]

[	Pg	xvi	]
[	页	十六	]

[第十六页]

['henri] . - ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwi:n] - [tu:; tə][al'fɔ:nsəʊ] [ɪks] . -
Henry . - Mission of Queen Berenguela to Alfonso IX . -
亨利 . - 使命 的 女王 - 到 阿方索 第九章 . -

亨利.- 贝伦格拉女王对阿方索九世的使命.-

[ʃi:; ʃi] [ri'nauns] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][fər'nændoʊ] . -
She renounces the Crown of Castile in favor of her son Fernando . 401
她 放弃 这 王冠 的 卡斯蒂利亚 在 偏爱 的 她 儿子 费尔南多 . -

她放弃卡斯蒂利亚王位，将王位传给她的儿子费尔南多。401

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kɪŋ] [al'fɔ:nsəʊ][ɒv; əv] ['li:ɔn] ['rævɪdʒɪz] [kæ'sti:l] . - [kæp'tɪvəti][ɒv; əv] [dɒn] ['ɔ:lvɑ:(r)] . - [deθ] [ɒv; əv]
King Alfonso of Leon ravages Castile . - Captivity of Don Alvar . - Death of
国王 阿方索 的 莱昂 蹂躏 卡斯蒂利亚 . - 囚禁 的 大学教师 阿尔瓦 . - 死亡 的
[ðə; ði] ['lɑ:rə] . -
the Laras . 408
这 拉拉斯 . -

莱昂国王阿方索蹂躏卡斯蒂利亚。——唐·阿尔瓦被俘。——拉拉斯之死。408年

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ] . - [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊrz] . - [ə'bɛn][moʊ'hɑ:mɛd] , [kɪŋ]
Marriage of King Fernando . - Campaign against the Moors . - Aben Mohamed , King
婚姻 的 国王 费尔南多 . - 活动 反对 这 沼泽地 . - 阿本 穆罕默德 , 国王
[ɒv; əv] ['beɪzə] ,
of Baeza ,
的 贝扎 ,

费尔南多国王的婚姻——对抗摩尔人的战役——阿本·穆罕默德，巴埃萨国王

[di'klɛə] [hɪm'self][ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv] [kɪŋ]
declares himself the Vassal of King
声明 他自己 这 附庸 的 国王

他自称是国王的封臣

[fər'nændoʊ] . - [ðeɪ] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][dʒeɪ'ɛn] . - ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] . - [fər'nændoʊ] [kə'mensɪz]
Fernando . - They march to Jaen . - Burning of the Tower . - Fernando commences
费尔南多 . - 他们 行进 到 贾恩 . - 燃烧 的 这 塔 . - 费尔南多 开始
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [æt; ət][tə'li:dəʊ] . -
the Building of the Cathedral at Toledo . 415
这 建筑 的 这 大教堂 在 托莱多 . -

费尔南多——他们进军哈恩。——焚毁托莱多塔。——费尔南多开始在托莱多建造大教堂。415年

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'bɛn][moʊ'hɑ:mɛd] . - [hɪz; ɪz] [hed] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə] -
Assassination of Aben Mohamed . - His Head carried as a Present to Abullale
暗杀 的 阿本 穆罕默德 . - 他的 头 携带 作为 一个 展示 到 -
,
,
,

阿本·穆罕默德被暗杀。他的头颅被作为礼物送给阿布拉勒，

[ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sə'vɪl] . - [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['ɪntuː][ˌændə'luːzɪə] . -
the Moorish King of Seville . - Advance of the Christians into Andalusia . -
这 摩尔式 国王 的 塞维利亚 . - 进步 的 这 基督徒 进入 安达卢西亚 . -
- [pˈɜːtʃɪsɪz] [ə; eɪ] [truːs] . -
Abullale purchases a Truce . 420
- 购买 一个 休战 . -

塞维利亚的摩尔国王——基督徒进军安达卢西亚——阿布拉莱购买停战协定。420年

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə'bɛn][ˌeɪtʃ juː 'diː] . - - [pˈɜːtʃɪsɪz] [ə'nʌðə(r)] [jɪrz] [truːs] . - [fər'nændoʊ] [hˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Aben Hud . - Abullale purchases another Year's Truce . - Fernando hears of the
阿本 哈德 . - - 购买 其他 年 休战 . - 费尔南多 听到 的 这
[deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Death of his Father ,
死亡 的 他的 父亲 ,

阿本·胡德——阿布拉莱又买断了一年的休战协议。——费尔南多得知父亲去世的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['liːɔn] , [waɪl] ['presɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒeɪˈɛn] . -
the King of Leon , while pressing the Siege of Jaen . -
这 国王 的 莱昂 , 尽管 紧迫 这 围城 的 贾恩 . -

莱昂国王在围攻哈恩期间。

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['liːɔn] [ænd; ənd] [kæ'stiːl] . -
He becomes Sovereign of the two Kingdoms of Leon and Castile . 423
他 变成 主权 的 这 二 王国 的 莱昂 和 卡斯蒂利亚 . -

他成为莱昂和卡斯蒂利亚两个王国的君主。423

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ə'lɒnzoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊrz] . - [ɪn'kæmp][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
Expedition of the Prince Alonzo against the Moors . - Encamps on the Banks of
远征 的 这 王子 阿隆佐 反对 这 沼泽地 . - 营地 在 这 银行 的
[ðə; ði] [gwɑːdəliːt] . - [ə'bɛn][ˌeɪtʃ juː 'diː] ['maːtʃiz] [aʊt][frɒm; frəm] [zɛrɛz] [ænd; ənd] [gɪvz] ['bæt(ə)l] . -
the Guadalete . - Aben Hud marches out from Xerez and gives Battle . -
这 瓜达莱特 . - 阿本 哈德 游行 出去 从 赫雷斯 和 给予 战斗 . -
['praʊəs] [ɒv; əv] ['gɑːʃjə] [pə'rɛz][diː]['vɑːrgəs] . - [faɪt] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] . - ['mɪrək(ə)l]
Prowess of Garcia Perez de Vargas . - Fight and Pursuit of the Moors . - Miracle
能力 的 加西亚 佩雷斯 德 瓦尔加斯 . - 斗争 和 追逐 的 这 沼泽地 . - 奇迹
[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌsænti:'eigəu] . -
of the Blessed Santiago . 427
的 这 蒙福 圣地亚哥 . -

阿隆索王子远征摩尔人——瓜达莱特河畔的营地——阿本·胡德从赫雷斯出发并投入战斗——加西亚·佩雷斯·德·巴尔加斯的英勇——与摩尔人的战斗和追击——圣圣地亚哥的奇迹。427

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]]
[Pg xvii]
[页 十七]

[第十七页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ][bəʊld] [ə'tempt] [ə'pɒn] ['kɔ:dəvə] , [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ]['paʊə(r)] . -

A	bold	Attempt	upon	Cordova	,	the	Seat	of	Moorish	Power	.	435
一个	大胆的	试图	之上	科尔多瓦	,	这	座位	的	摩尔式	力量	.	-

对摩尔人权力中心科尔多瓦的一次大胆进攻。435

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . - [deθ] [ɒv; əv][ə'bɛn][ˌeɪtʃ juː 'diː] . -

A	Spy	in	the	Christian	Camp	.	-	Death	of	Aben	Hud	.	-
一个	间谍	在	这	基督教	营	.	-	死亡	的	阿本	哈德	.	-

基督教阵营中的间谍——阿本·胡德之死。

[ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [bləʊ] [tu:; tə] ['mɒzləm] ['paʊə(r)] . - [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['kɔ:dəvə] [tu:; tə] [kɪŋ] [fər'nændoʊ] .

A	vital	Blow	to	Moslem	Power	.	-	Surrender	of	Cordova	to	King	Fernando	.
一个	必不可少的	吹	到	穆斯林	力量	.	-	投降	的	科尔多瓦	到	国王	费尔南多	.

-

439
-

对穆斯林政权的沉重打击——科尔多瓦向费尔南多国王投降。公元439年

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['hwɑ:nɑ:] . - ['fæmɪn] [æt; ət] ['kɔ:dəvə] . - [dɒn]

Marriage	of	King	Fernando	to	the	Princess	Juana	.	-	Famine	at	Cordova	.	-	Don
婚姻	的	国王	费尔南多	到	这	公主	胡安娜	.	-	饥荒	在	科尔多瓦	.	-	大学教师

['ɔ:lvɑ:(r)][pə'rɛz] . -

Alvar	Perez	.	446
阿尔瓦	佩雷斯	.	-

费尔南多国王与胡安娜公主的婚姻——科尔多瓦饥荒——唐·阿尔瓦·佩雷斯，446年

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə'bɛn] - ,

Aben	Alhamar	,
阿本	-	,

阿本·阿尔哈马尔

['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] . - ['fɔ:tifai] [grə'nɑ:də][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] . -

Founder	of	the	Alhambra	.	-	Fortifies	Granada	and	makes	it	his	Capital	.	-
创始人	的	这	阿尔罕布拉宫	.	-	加强	格拉纳达	和	制作	它	他的	首都	.	-

[ə'tempts] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv]['mɑ:rˌtɔ:s] . - ['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:trəs] . - [ə; eɪ]

Attempts	to	Surprise	the	Castle	of	Martos	.	-	Peril	of	the	Fortress	.	-	A
尝试	到	惊喜	这	城堡	的	马托斯	.	-	危险	的	这	堡垒	.	-	一个

['wʊmənz] ['strætədʒəm][tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] . - [di'eɪgəʊ][pə'rɛz] ,

Woman's	Stratagem	to	save	it	.	-	Diego	Perez	,
女性的	策略	到	节省	它	.	-	迭戈	佩雷斯	,

阿尔罕布拉宫的建造者——加固格拉纳达并将其定为首都——试图突袭马尔托斯城堡——要塞的危机——一位女性拯救要塞的策略——迭戈·佩雷斯

[ðə; ði] ['smæʃə(r)] . - [deθ] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['ɔ:lvɑ:(r)][pə'rɛz][di:]['kæstrəu] . -

the	Smasher	.	-	Death	of	Count	Alvar	Perez	de	Castro	.	450
这	粉碎者	.	-	死亡	的	数数	阿尔瓦	佩雷斯	德	卡斯特罗	.	-

粉碎者——阿尔瓦·佩雷斯·德·卡斯特罗伯爵之死。450

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə'bɛn] - , [ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mə:ʃiə; 'mu:rθjɑ:] ,
Aben **Hudiel** **,** **the** **Moorish** **King** **of** **Murcia** **,**
阿本 - , 这 摩尔式 国王 的 穆尔西亚 ,

阿本·胡迪尔，穆尔西亚的摩尔国王

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ] . - [ə'bɛn] - [si:k] [tu:; tə][draɪv][ðə; ði]
becomes **the** **Vassal** **of** **King** **Fernando** **.** **-** **Aben** **Alhamar** **seeks** **to** **drive** **the**
变成 这 附庸 的 国王 费尔南多 . - 阿本 - 寻找 到 驾驶 这
['krɪstʃənz] [aʊt][ɒv; əv][ˌændə'lu:zɪə] . - [fər'nændoʊ] [teɪks] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] [hɪm] . - ['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]
Christians **out** **of** **Andalusia** **.** **-** **Fernando** **takes** **the** **Field** **against** **him** **.** **-** **Ravages** **of**
基督徒 出去 的 安达卢西亚 . - 费尔南多 需要 这 场地 反对 他 . - 蹂躏 的
[ðə; ði] [kɪŋ] . -
the **King** **.** **-**
这 国王 . -

阿本·阿尔哈马尔成为费尔南多国王的封臣。他试图将基督徒驱逐出安达卢西亚。费尔南多率军迎战。国王的蹂躏。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] . -
His **last** **Meeting** **with** **the** **Queen** **-** **Mother** **.** **456**
他的 最后的 会议 和 这 女王 - 母亲 . -

他与王太后的最后一次会面。456

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[kɪŋ] [fər'nændoʊz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌændə'lu:zɪə] . - [si:dʒ] [ɒv; əv][dʒeɪ'ɛn] . - ['si:krət] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]
King **Fernando's** **Expedition** **to** **Andalusia** **.** **-** **Siege** **of** **Jaen** **.** **-** **Secret** **Departure** **of**
国王 费尔南多的 远征 到 安达卢西亚 . - 围城 的 贾恩 . - 秘密 离开 的
[ə'bɛn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] . -
Aben **Alhamar** **for** **the** **Christian** **Camp** **.** **-**
阿本 - 为了 这 基督教 营 . -

费尔南多国王远征安达卢西亚——哈恩围城战——阿本·阿尔哈马尔秘密前往基督教营地。

[hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪm'self][ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] ['entəz] [dʒeɪ'ɛn][ɪn] ['traɪʌmf] .
He **acknowledges** **himself** **the** **Vassal** **of** **the** **King** **,** **who** **enters** **Jaen** **in** **Triumph** **.**
他 承认 他自己 这 附庸 的 这 国王 , WHO 进入 贾恩 在 胜利 .
-
465
-

他自称是国王的封臣，国王凯旋进入哈恩。465

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]]
[**Pg** **xviii** **]**
[页 十八]

[第十八页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

-　,　[kɪŋ]　[ɒv; əv]　[sə'vɪl]　, [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]　[səb'mɪʃn]　[ɒv; əv][ðə; ði]　[kɪŋ]
Axataf　,　King　of　Seville　,　exasperated　at　the　Submission　of　the　King
-　,　国王　的　塞维利亚　,　恼怒　在　这　提交　的　这　国王
[ɒv; əv][grə'nɑ:də] ,
of　Granada　,
的　格拉纳达　,

塞维利亚国王阿克萨塔夫对格拉纳达国王的臣服感到恼怒。

[rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][ðə; ði]　[ˌprɔpə'ziʃənz]　[ɒv; əv]　[kɪŋ]　[fər'nændoʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]　[tru:s]　.　-
rejects　the　Propositions　of　King　Fernando　for　a　Truce　.　-
拒绝　这　命题　的　国王　费尔南多　为了　一个　休战　.　-

拒绝了费尔南多国王提出的休战提议。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]　[ɪn'kʌrɪdʒd]　[baɪ][ə; eɪ]　['vɪʒn]　[tu:; tə]　[ˌʌndə'teɪk]　[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]
The　latter　is　encouraged　by　a　Vision　to　undertake　the　Conquest　of　the　City
这　后者　是　鼓励　经过　一个　想象　到　承担　这　征服　的　这　城市
[ɒv; əv]　[sə'vɪl]　.　-　[deθ]　[ɒv; əv]　[kwi:n]　-　.　- [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk]　['mærɪdʒ]　.　-
of　Seville　.　-　Death　of　Queen　Berenguela　.　-　A　Diplomatic　Marriage　.　470
的　塞维利亚　.　-　死亡　的　女王　-　.　-　一个　外交　婚姻　.　-

后者受异象鼓舞，决心征服塞维利亚城。——贝伦格拉女王之死。——外交联姻。470

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER　XIV　.
章　十四　.

第十四章

[ɪn'vestmənt]　[ɒv; əv]　[sə'vɪl]　.　-　[ɔ:l]　[speɪn]　[ə'raʊzd]　[tu:; tə]　[ɑ:mz]　.　-
Investment　of　Seville　.　-　All　Spain　aroused　to　Arms　.　-
投资　的　塞维利亚　.　-　全部　西班牙　被唤醒　到　武器　.　-

塞维利亚陷落。——全西班牙起义拿起武器。——

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ˌɑ:l'kɑ:lɑ:][del]　['ri:oʊ]　.　- [ðə; ði]　[fli:t]　[ɒv; əv]['ædmərəl][rə'məun,'reimən]['bɑ:nɪfɑ:z]
Surrender　of　Alcala　del　Rio　.　-　The　Fleet　of　Admiral　Ramon　Bonifaz
投降　的　阿尔卡拉　del　里约热内卢　.　-　这　舰队　的　上将　拉蒙　博尼法兹
[əd'vɑ:nsɪz] [ʌp][ðə; ði][ˌgwɑ:dəl'kwivə] .　-　[dɒn]　['pɛleɪoʊ]　['kɔ:riə]　,
advances　up　the　Guadalquivir　.　-　Don　Pelayo　Correa　,
进展　向上　这　瓜达尔基维尔　.　- 大学教师　佩拉约　科雷亚　,

阿尔卡拉德尔里奥投降。- 拉蒙·博尼法兹海军上将的舰队沿瓜达尔基维尔河前进。- 唐·佩拉约·科雷亚，

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] .　-
Master　of　Santiago　.　-
掌握　的　圣地亚哥　.　-

圣地亚哥的主人。

[hɪz; ɪz]　['vælərəs]　[di:dz]　[ænd; ənd][ðə; ði]　['mɪrəklz]　[rɔ:t]　[ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑ:f]　.　-
His　Valorous　Deeds　and　the　Miracles　wrought　in　his　Behalf　.　475
他的　英勇的　契约　和　这　奇迹　锻　在　他的　代表　.　-

他的英勇事迹和为他所行的奇迹。475

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER　XV　.
章　十五　.

第十五章

[kɪŋ]　[fər'nændoʊ]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz][kæmp]　.　- ['gɑ:rsi:][pə'rɛz][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]　[mʊrz]　.　-
King　Fernando　changes　his　Camp　.　-　Garci　Perez　and　the　seven　Moors　.　482
国王　费尔南多　变化　他的　营　.　-　加尔西　佩雷斯　和　这　七　沼泽地　.　-

费尔南多国王更换营地。——加尔西·佩雷斯和七个摩尔人。482

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER　XVI　.
章　十六　.

第十六章

[ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [mʊrz] ,
Of **the** **Raft** **built** **by** **the** **Moors** **,**
的 这 筏 建造 经过 这 沼泽地 ,

摩尔人建造的木筏，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [baɪ]['ædmərəl]['bɑːnɪfɑːz] . - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **how** **it** **was** **boarded** **by** **Admiral** **Bonifaz** **.** **-** **Destruction** **of** **the**
和 如何 它 曾是 登机 经过 上将 博尼法兹 . - 破坏 的 这
['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [fliːt] . - ['sʌkə(r)][frɒm; frəm]['æfrɪkə] . -
Moorish **Fleet** **.** **-** **Succor** **from** **Africa** **.** **488**
摩尔式 舰队 . - 救助 从 非洲 . -

以及博尼法兹海军上将如何登船——摩尔舰队的覆灭——来自非洲的援助。488

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['praɪə(r)] [fə'ræn] - ,
Of **the** **Stout** **Prior** **Ferran** **Ruyz** **,**
的 这 肥硕 事先的 铁 - ,

斯托特·普赖尔·费兰·鲁伊斯

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['reskjuːd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [mʊrz] . - ['fɜːðə(r)] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv]
and **how** **he** **rescued** **his** **Cattle** **from** **the** **Moors** **.** **-** **Further** **Enterprises** **of**
和 如何 他 获救 他的 牛 从 这 沼泽地 . - 更远 企业 的
[ðə; ði]['praɪə(r)] ,
the **Prior** **,**
这 事先的 ,

以及他如何从荒原中救出他的牛群。——《修道院院长的其他事迹》

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmbə'skeɪd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] . -
and **of** **the** **Ambuscade** **into** **which** **he** **Fell** **.** **492**
和 的 这 伏击 进入 哪个 他 费尔 . -

以及他所遭遇的伏击。492

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[brə'vɑːdəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˌkævə'lɪəs] . - ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - . -
Bravado **of** **the** **Three** **Cavaliers** **.** **-** **Ambush** **at** **the** **Bridge** **over** **the** **Guadayra** **.** **-**
虚张声势 的 这 三 骑士 . - 伏击 在 这 桥 超过 这 - . -
['despərət] ['vælə(r)][ɒv; əv]['gɑːrsiː][pə'rɛz] . - [grænd] [ə'tempt] [ɒv; əv]['ædmərəl]['bɑːnɪfɑːz][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ]
Desperate **Valor** **of** **Garci** **Perez** **.** **-** **Grand** **Attempt** **of** **Admiral** **Bonifaz** **on** **the** **Bridge**
绝望的 勇气 的 加尔西 佩雷斯 . - 盛大 试图 的 上将 博尼法兹 在 这 桥
[ɒv; əv] [boʊts] . - [sə'vɪl] [dis'membəd] [frɒm; frəm][ˌtriː'ɑːnə] . -
of **Boats** **.** **-** **Seville** **dismembered** **from** **Triana** **.** **496**
的 船 . - 塞维利亚 肢解 从 特里亚纳 . -

三骑士的英勇——瓜达伊拉桥上的伏击——加尔西·佩雷斯的孤注一掷——博尼法斯海军上将在船桥上的大胆尝试——塞维利亚与特里亚纳的分离。496

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'ɛks]]
[**Pg** **xix** **]**
[页 十九]

[第十九页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ˌtri:'ɑ:nə] . - ['gɑ:rsi:][pə'rɛz][ænd; ənd][ðə; ði] - . -

Investment	of	Triana	.	-	Garci	Perez	and	the	Infanzon	.	504
投资	的	特里亚纳	.	-	加尔西	佩雷斯	和	这	-	.	-

特里亚纳的投资。- Garci Perez 和 Infanzon.504

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [sə'vɪl] . - [dɪ'spɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [ɪn'hæbətənt] . - [traɪ'ʌmfənt]

Capitulation	of	Seville	.	-	Dispersion	of	the	Moorish	Inhabitants	.	-	Triumphant
投降	的	塞维利亚	.	-	分散	的	这	摩尔式	居民	.	-	凯

['entri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ] . -

Entry	of	King	Fernando	.	508
入口	的	国王	费尔南多	.	-

塞维利亚投降——摩尔人被驱散——费尔南多国王凯旋入城。508年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ] . -

Death	of	King	Fernando	.	514
死亡	的	国王	费尔南多	.	-

费尔南多国王逝世。514年

['spæniʃ] [rəʊ'mæns] .

SPANISH	ROMANCE	.
西班牙语	浪漫	.

西班牙浪漫故事。

['spæniʃ] [rəʊ'mæns] . -

Spanish	Romance	.	519
西班牙语	浪漫	.	-

西班牙浪漫小说.519

['ledʒənd][ɒv; əv] [dɒn] [mju:ni:oʊ]['sæntʃoʊ][di:][ˌhi:nə'hoʊsə] . -

Legend	of	Don	Munio	Sancho	de	Hinojosa	.	523
传奇	的	大学教师	穆尼奥	桑乔	德	希诺霍萨	.	-

唐·穆尼奥·桑乔·德·伊诺霍萨传奇.523

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神